
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 愤世嫉俗者眼中的人生(a Cynic Looks At Life) 000001

2. 愤世嫉俗者眼中的人生(a Cynic Looks At Life) 000002

3. 愤世嫉俗者眼中的人生(a Cynic Looks At Life) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

愤世嫉俗者眼中的人生(A Cynic Looks at Life)
第1/3页

['lɪt(ə)l] [bluː] [bʊk] [nəʊ] . -
LITTLE BLUE BOOK NO . 1099
小的 蓝色的 书 不 . -

蓝皮书第1099号

['edɪtɪd] [baɪ] [iː] . ['hɔːldəmən] - ['dʒuːliəs]
Edited by E . Haldeman - Julius
编辑 经过 E . 霍尔德曼 - 尤利乌斯

由 E. Haldeman-Julius 编辑

[ə; eɪ] ['sɪnɪk] [lʊks] [æt; ət] [laɪf]
A Cynic Looks at Life
一个 犬儒 看起来 在 生活

愤世嫉俗者眼中的人生

['æmbrəʊz] [bɪəs]
Ambrose Bierce
安布罗斯 比尔斯

安布罗斯·比尔斯

['hɔːldəmən] - ['dʒuːliəs] ['kʌmpəni]
HALDEMAN - JULIUS COMPANY
霍尔德曼 - 朱利叶斯 公司

霍尔德曼-朱利叶斯公司

[dʒə'rɑːrd] , ['kænzəs]
GIRARD , KANSAS
吉拉德 , 堪萨斯州

堪萨斯州吉拉德

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1912 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1912年，作者

[ðə; ði] [niːl] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
The Neale Publishing Company
这 尼尔 出版 公司

尼尔出版公司

[,riː'print, 'riːprint] [baɪ] ['speʃ(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð]
Reprinted by Special Arrangement With
转载 经过 特别的 安排 和

经特别许可转载

['ælbət] [ænd; ənd] [tʃɑːlz] ['boʊni] , [njuː] [jɔːk]
Albert and Charles Boni , New York
阿尔伯特 和 查尔斯 博尼 , 新的 约克

艾伯特和查尔斯·博尼，纽约

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
PRINTED IN THE UNITED STATES OF AMERICA
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[ə; eɪ] ['sɪnɪk] [lʊks] [æt; ət] [laɪf]
A CYNIC LOOKS AT LIFE
一个 犬儒 看起来 在 生活

愤世嫉俗者眼中的人生

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn]
CIVILIZATION
文明

文明

[ai]
I
我

我

[ðə; ði] ['kwestʃən] " [dʌz] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ['sɪvəlaɪz] ? " [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [pɛ'tɪʃiˌoʊ] [priːntʃiːpi] ,
The question " Does civilization civilize ? " is a fine example of petitio principii ,
这 问题 " 做 文明 教化 ? " 是 一个 美好的 例子 的 请愿书 普林西比 ,

“文明是否能使人文明？”这个问题就是一个典型的“先入为主”的例子。

[ænd; ənd] [di'said] [ɪt'self] [ɪn] [ðə; ði] [ə'fɜːmətɪv] ;
and decides itself in the affirmative ;
和 决定 本身 在 这 肯定 ;

并自行做出肯定的决定；

[fɔː(r); fə(r)] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [mʌst; məst] [niːdz] [duː; də] [ðæt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['duːɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ɪts] [neɪm] .
for civilization must needs do that from the doing of which it has its name .
为了 文明 必须 需求 做 那 从 这 正在做 的 哪个 它 有 它是 姓名 .

文明之所以为文明，就必须去做它赖以生存的事情。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [prəu'paund] [ɪz] ['aɪðə(r)] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [læps] [ɪn] ['lɒdʒɪk] [ɔː(r)] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['dɪgɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪtfɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [dɪ'skʌs] ;
But it is not necessary to suppose that he who propounds is either unconscious of his lapse in logic or desirous of digging a pitfall for the feet of those who discuss ;
但 它 是 不是 必要的 到 认为 那 他 WHO 提案 是 任何一个 无意识 的 他的 失效 在 逻辑 或者 渴望 的 挖掘 一个 陷阱 为了 这 脚 的 那些 WHO 讨论 ;

但我们不必认为提出观点的人要么没有意识到自己的逻辑漏洞，要么想要给讨论的人挖个陷阱；

[ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] ['sɪmpli] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɪn] [æn; ən] [ɪm'presɪv] [wei] ,
I take it he simply wishes to put the matter in an impressive way ,
我 拿 它 他 简单地 愿望 到 放 这 事情 在 一个 感人的 方式 ,

我想他只是想用一种令人印象深刻的方式来表达这件事。

[ænd; ənd] [rɪ'laɪz] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪn] [ðə; ði] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] .
and relies upon a certain degree of intelligence in the interpretation .
和 依赖 之上 一个 肯定 程度 的 智力 在 这 解释 .

并且需要一定的智力才能进行解读。

[kən'sɜːnɪŋ] [ʌn'sɪvəlaɪzd] ['piːplz] [wiː; wi] [nəʊ] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [ɪk'sept] [wɒt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [təʊld] [baɪ] ['trævələz] — [huː] ,
Concerning uncivilized peoples we know but little except what we are told by travelers — who ,
有关 野蛮 人民 我们 知道 但 小的 除了 什么 我们 是 讲述 经过 旅行者 — WHO ,

关于未开化的民族，我们知之甚少，除了旅行者告诉我们的那些——他们

['spiːkɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] , [kæn; kən] [nəʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [bʌt; bət] [ðə; ði] [fækt] [ɒv; əv] [ˌʌnsɪvələ'zeɪʃən] , [æz; əz]
speaking generally , can know very little but the fact of uncivilization , as
请讲 一般来说 ， 能 知道 非常 小的 但 这 事实 的 野蛮 ， 作为
[ʃəʊn] [ɪn] [ɪk'stɜːnlz] [ænd; ənd] [ɪ'reləvəns] ,
shown in externals and irrelevance ,
所示 在 外部 和 无关紧要 ，

总的来说，人们对文明的了解非常有限，只知道它体现在外表和无关紧要的事情上，那就是不文明。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [mɔːr'əʊvə(r)] , ['greɪtli] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['laɪɪŋ] .
and are moreover , greatly given to lying .
和 是 而且 ， 非常 给定 到 说谎 .

而且他们还非常喜欢说谎。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [wiː; wi] [hɪə(r)] ['veri] ['lɪt(ə)l] .
From the savages we hear very little .
从 这 野蛮人 我们 听到 非常 小的 .

我们很少听到野蛮人的消息。

[dʒʌdʒiŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] [baɪ] ['aʊə(r)] [əʊn] ['stændədz] [ɪn] [dɪ'fɔːlt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]
Judging them in all things by our own standards in default of a knowledge of
评判 他们 在 全部 事物 经过 我们的 自己的 标准 在 默认 的 一个 知识 的
[ðeəz] ,
theirs ,
他们的 ，

在不了解他们的标准的情况下，用我们自己的标准来评判他们的一切。

[wiː; wi] [ˌnesə'serəli] [kən'dem] , [dɪ'spærɪdʒ] [ænd; ənd] [bɪ'lɪt(ə)l] .
we necessarily condemn , disparage and belittle .
我们 一定 谴责 ， 贬损 和 贬低 .

我们必然会谴责、贬低和轻视。

[wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ['sɜːt(ə)nli] [hæz; həz] [nɒt] [dʌn] [ɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [ɪn'telɪdʒənt] [ɪ'nʌf]
One thing that civilization certainly has not done is to make us intelligent enough
一 事物 那 文明 当然 有 不是 完毕 是 到 制作 我们 聪明的 足够的
[tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒntrəri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuː] [ɪz] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [ə; eɪ] [vaɪs] .
to understand that the contrary of a virtue is not necessarily a vice .
到 理解 那 这 相反 的 一个 美德 是 不是 一定 一个 副 .

文明尚未做到的一件事是，它使我们足够聪明，能够理解美德的反面并不一定是恶习。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] ,
Because , as a rule ,
因为 ， 作为 一个 规则 ，

因为通常情况下，

[wiː; wi] [hæv; həv] [bʌt; bət] [wʌn] [waɪf] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['mistrisiz] [iːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['sɜːt(ə)n] [ðæt]
we have but one wife and several mistresses each it is not certain that
我们 有 但 一 妻子 和 一些 情妇们 每个 它 是 不是 肯定 那
[pə'lɪgəmi] [ɪz] ['evriweə(r)] — [nɔː(r)] ,
polygamy is everywhere — nor ,
一夫多妻制 是 到处 — 也不 ，

我们只有一个妻子和几个情妇，但这并不能确定一夫多妻制是否普遍存在——而且，

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] , ['eniweə(r)] — ['aɪðə(r)] [rɒŋ] [ɔː(r)] [ˌɪnɪk'spiːdiənt] .
for that matter , anywhere — either wrong or inexpedient .
为了 那 事情 ， 任何地方 — 任何一个 错误的 或者 不合适的 .

事实上，任何地方——无论是错误的还是不合适的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][bruː'tæləti][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [sleɪv] ['əʊnə(r)z][ænd; ənd] ['dilər] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ]
Because the brutality of the civilized slave owners and dealers created a
因为 这 残酷 的 这 文明 奴隶 所有者 和 经销商 创建 一个
['kɔŋkə] ['sentɪmənt] [ə'genst] ['sleɪvəri] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ɪn'telɪdʒənt] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðæt] ['sleɪvəri] [ɪz]
conquering sentiment against slavery it is not intelligent to assume that slavery is
征服 情绪 反对 奴隶制 它 是 不是 聪明的 到 认为 那 奴隶制 是
[ə; eɪ][mə'lefɪs(ə)nt] [θɪŋ] [ə'mʌŋst] [ˌɔːri'ent(ə)l] ['piːplz] ([fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l]) [weə(r)] [ðə; ði] [sleɪv] [ɪz]
a maleficent thing amongst Oriental peoples (for example) where the slave is
一个 玛琳菲森 事物 在 东方 人民 (为了 例子) 在哪里 这 奴隶 是
[nɒt] [ə'prest] .
not oppressed .
不是 受压迫者 .

因为文明社会中奴隶主和奴隶贩子的残暴行径激起了人们对奴隶制的反抗情绪，所以认为奴隶制在东方民族（例如）中是一种邪恶的行为是不明智的，因为在东方民族中，奴隶并没有受到压迫。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [seɪm] [ˌɔːri'entəlz] [huːm] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [pliːzd] [tuː; tə] [tɜːm] [hɑːf] - ['sɪvəlaɪzd]
Some of these same Orientals whom we are pleased to term half - civilized
一些 的 这些 相同的 东方人 谁 我们 是 高兴 到 学期 一半 - 文明
[hæv; həv][nəʊ] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [truːθ] .
have no regard for truth .
有 不 看待 为了 真相 .

我们乐于称之为半文明的某些东方人，却对真相毫不尊重。

" [teɪk] [ðaʊ] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [dɒg] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
" Takest thou me for a Christian dog , " said one of them ,
" 需要 你 我 为了 一个 基督教 狗 , " 说 一 的 他们 ,

"你把我当成基督徒的狗吗？"其中一个说道。

" [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] [sleɪv] [ɒv; əv][maɪ] [wɜːd] ?
" that I should be the slave of my word ?
" 那 我 应该 是 这 奴隶 的 我的 单词 ?

难道我要成为自己言语的奴隶吗?

" [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai][kæn; kən] [pə'siːv] ,
" So far as I can perceive ,
" 所以 远的 作为 我 能 感知 ,

就我所见，

[ðə; ði] " ['krɪstʃən] [dɒg] " [ɪz][nəʊ][mɔː(r)][ðə; ði] [sleɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [truː] [bɪ'liːvə(r)]
the " Christian dog " is no more the slave of his word than the True Believer
这 " 基督教 狗 " 是 不 更多的 这 奴隶 的 他的 单词 比 这 真的 信徒
,
,
,

那个"基督徒狗"并不比真正的信徒更恪守自己的言辞。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] — [ə'laʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌɪnvə'ræsɪti] [hæz; həz]
and I think the savage — allowing for the fact that his inveracity has
和 我 思考 这 野蛮的 — 允许 为了 这 事实 那 他的 真实性 有
[də'mɪnjən] ['əʊvə(r)]['fjuːə(r)] [θɪŋz] — [æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ]['laɪə(r)][æz; əz]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
dominion over fewer things — as great a liar as either of them .
统治权 超过 更少 事物 — 作为 伟大的 一个 说谎者 作为 任何一个 的 他们 .

我认为，野蛮人——尽管他的谎言在很多方面都比野蛮人少——和他们俩一样都是伟大的骗子。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] , [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] , [ɪn][ɔːl] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ɪz] [raɪt] [ɔː(r)] [rɒŋ] ;
For my part , I do not know what , in all circumstances , is right or wrong ;
为了 我的 部分 , 我 做 不是 知道 什么 , 在 全部 情况 , 是 正确的 或者 错误的 ;

就我而言，我并不知道在所有情况下什么是对的什么是错的；

[bʌt; bət][ai] [nəʊ] [ðæt] , [ɪf] [raɪt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] [liːst] ['stjuːpɪd] ,
but I know that , if right , it is at least stupid ,
但 我 知道 那 , 如果 正确的 , 它 是 在 至少 愚蠢的 ,

但我知道，即便这是真的，至少也是愚蠢的。

[tuː; tə] [dʒʌdʒ] [æn; ən] [ʌn'sɪvəlaɪzd] ['piːp(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] ['stændədz] [ɒv; əv] [mə'ræləti] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns]
to judge an uncivilized people by the standards of morality and intelligence
到 法官 一个 野蛮 人们 经过 这 标准 的 道德 和 智力
[set] [ʌp] [baɪ] ['sɪvəlaɪzd] [wʌnz] .
set up by civilized ones .
放 向上 经过 文明 一个 .

用文明人制定的道德和智力标准来评判未开化的民族。

[laɪf] [ɪn] ['sɪvəlaɪzd] ['kʌntriz] [ɪz] [səʊ] ['kɒmpleks] [ðæt] [men] [ðeə(r)] [hæv; həv] [mɔː(r)] [weɪz] [tuː; tə] [biː; bi]
Life in civilized countries is so complex that men there have more ways to be
生活 在 文明 国家 是 所以 复杂的 那 男人 那里 有 更多的 方式 到 是
[gʊd] [ðæn; ðən] ['sævɪdʒɪz] [hæv; həv] ,
good than savages have ,
好的 比 野蛮人 有 ,

文明国家的生活非常复杂，那里的人们行善的方式比野蛮人多得多。

[ænd; ənd] [mɔː(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [bæd] ; [mɔː(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['hæpi] , [ænd; ənd] [mɔː(r)] [tuː; tə] [biː; bi]
and more to be bad ; more to be happy , and more to be
和 更多的 到 是 坏的 ; 更多的 到 是 快乐的 , 和 更多的 到 是
['mɪzrəbl] .
miserable .
悲惨的 .

更多的是作恶；更多的是快乐，更多的是痛苦。

[ænd; ənd] [ɪn] [iːtʃ] [wei] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] [ɔː(r)] [bæd] ,
And in each way to be good or bad ,
和 在 每个 方式 到 是 好的 或者 坏的 ,

而无论哪种方式，都有好坏之分。

[ðeə(r)] ['dʒen(ə)rəli] [suː'pɪəriə(r)] ['nɒlɪdʒ] — [ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [mɔː(r)] [θɪŋz] — [i'neibl]
their generally superior knowledge — their knowledge of more things — enables
他们的 一般来说 优越的 知识 — 他们的 知识 的 更多的 事物 — 启用
[ðem; ðəm] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['greɪtə(r)] [ɪk'sesɪz] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [kæn; kən] .
them to commit greater excesses than the savage can .
他们 到 犯罪 更大的 过剩 比 这 野蛮的 能 .

他们普遍拥有更丰富的知识——他们掌握的知识更多——使他们能够犯下比野蛮人更大的罪行。

[ðə; ði] ['sɪvəlaɪzd] [fɪ'lænθrəpɪst] [riːks] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['feloʊz] [ə; eɪ] ['ræŋkə(r)] [fɪ'lænθrəpi] , [ðə; ði]
The civilized philanthropist wreaks upon his fellows a ranker philanthropy , the
这 文明 慈善家 灾难 之上 他的 伙伴们 一个 排名器 慈善事业 , 这
['sɪvəlaɪzd] ['rɑːskl] [ə; eɪ] ['stəːdiə] [rɑː'skælɪti] .
civilized rascal a sturdier rascality .
文明 恶棍 一个 更坚固 坏事 .

文明的慈善家对他的同伴们施以更卑劣的慈善，文明的恶棍对他的同伴们施以更顽固的恶棍。

[ænd; ənd] — ['splendɪd] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] ! — [ðə; ði] [tuː] ['kærəktəz] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn]
And — splendid triumph of enlightenment ! — the two characters are , in
和 — 灿烂 胜利 的 启示 ! — 这 二 人物 是 , 在
[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , ['friːkwəntli] [kəm'baɪnd] [ɪn] [wʌn] ['pɜːs(ə)n] .
civilization , frequently combined in one person .
文明 , 频繁地 合并 在 一 人 .

而且——启蒙运动的辉煌胜利！——在文明社会中，这两个性格特征经常被结合在一个人身上。

[ai] [nəʊ] [ɒv; əv][nəʊ] ['sævɪdʒ] ['kʌstəm] [ɔ:(r)]['hæbɪt][ɒv; əv] [θɔ:t] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɒt][ɪts] [meit] [ɪn]
I know of no savage custom or habit of thought which has not its mate in
我 知道 的 不 野蛮的 风俗 或者 习惯 的 想法 哪个 有 不是 它是 伴侣 在
['sɪvəlaɪzd] ['kʌntriz] .
civilized countries .
文明 国家 .

我从未见过任何野蛮的习俗或思想习惯在文明国家中找不到对应的例子。

[fɔ:(r); fə(r)] ['evri] ['mɪstʃɪvəs] [ɔ:(r)] [əb'sɜ:d] ['præktɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][mæn][ai][kæn; kən] [neɪm]
For every mischievous or absurd practice of the natural man I can name
为了 每一个 恶作剧 或者 荒诞 实践 的 这 自然的 男人 我 能 姓名
[ju:; jʊ][wʌn][ɒv; əv]['aʊəz] [ðæt] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [ðə; ði] [seɪm] .
you one of ours that is essentially the same .
你 一 的 我们的 那 是 本质上 这 相同的 .

对于人类自然界中每一种恶作剧或荒谬的行为，我都能举出一个与我们人类行为本质上相同的例子。

[ænd; ənd] ['nɪəli] ['evri] ['kʌstəm] [ɒv; əv]['aʊə(r)][bɑ:'beəriən]['ænsestəz; 'ænsəstəz][ɪn][hɪ'stɒrɪk] [taɪmz]
And nearly every custom of our barbarian ancestors in historic times
和 几乎 每一个 风俗 的 我们的 野蛮人 祖先 在 历史性 时代
[pə'sist, -'zist][ɪn][sʌm; səm] [fɔ:m] [tə'deɪ] .
persists in some form today .
持续 在 一些 形式 今天 .

历史上我们蛮族祖先的几乎所有习俗，如今都以某种形式延续了下来。

[wi:; wi] [meɪk] [ɑ:'selvz] [lʊk] [fə'mɪdəb(ə)l] [ɪn]['bæt(ə)l] — [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] , [wi:; wi] [faɪt] .
We make ourselves look formidable in battle — for that matter , we fight .
我们 制作 我们自己 看 强大 在 战斗 — 为了 那 事情 , 我们 斗争 .

我们在战斗中让自己看起来很强大——事实上，我们战斗。

['aʊə(r)] ['wɪmɪn] [peɪnt] [ðeə(r)]['feɪsɪz] .
Our women paint their faces .
我们的 女性 画 他们的 面孔 .

我们的妇女们会在脸上涂油彩。

[wi:; wi] [fi:l] [ˌaɪ 'ti:] [ə'blɪgətri] [tu:; tə] [dres] [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [ə'laɪk] ,
We feel it obligatory to dress more or less alike ,
我们 感觉 它 强制性的 到 裙子 更多的 或者 较少的 同样 ,

我们觉得有义务穿得大致相同。

[ɪn'ventɪŋ] [ðə; ði][məʊst] [ɪn'dʒi:niəs] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)] ['du:ɪŋ] [səʊ][ænd; ənd] ['æktʃuəli] [di'spaiz]
inventing the most ingenious reasons for doing so and actually despising
发明 这 最多 巧妙 原因 为了 正在做 所以 和 实际上 鄙视
[ænd; ənd] ['pə:sikju:t] [ðəʊz] [hu:] [du:; də][nɒt][keə(r)][tu:; tə] [kən'fɔ:m] .
and persecuting those who do not care to conform .
和 迫害 那些 WHO 做 不是 关心 到 符合 .

编造出最巧妙的理由来这样做，实际上却鄙视和迫害那些不愿顺从的人。

['ɔ:lməʊst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [p'ɜ:sənz] ['bɪədɪd] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [stəʊnd] [ɪn][ðə; ði]
Almost within the memory of living persons bearded men were stoned in the
几乎 之内 这 记忆 的 活的 人 留着胡子的 男人 是 吸食大麻 在 这
[stri:ts] ;
streets ;
街道 ;

几乎在人们的记忆中，留着胡子的男人们在街头被石头砸死；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['klɜ:dʒimən] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] [hu:] [wɔ:(r)][hɪz; ɪz] [bɪəd] [æz; əz] [kraɪst] [wɔ:(r)][hɪz; ɪz] ,
and a clergyman in New York who wore his beard as Christ wore his ,
和 一个 牧师 在 新的 约克 WHO 穿着 他的 胡须 作为 基督 穿着 他的 ,

还有一位纽约的牧师，他留着像基督一样的胡子。

[wɒz; wəz] [pʊt] ['ɪntuː] [dʒeɪl] [ænd; ənd] ['veəriəsli] ['pəːsikjuːtid] [tɪl] [hiː; hi] [daɪd] .
was put into jail and variously persecuted till he died .
曾是 放 进入 监狱 和 各种各样的 受迫害 直到 他 死亡 .

他被投入监狱，并遭受各种迫害直至去世。

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [dʌz] [nɒt] , [ai] [θɪŋk] , [meɪk] [ðə; ði] [reɪs] ['eni] ['betə(r)] .
Civilization does not , I think , make the race any better .
文明 做 不是 , 我 思考 , 制作 这 种族 任何 更好的 .

我认为，文明并没有让人类变得更好。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [men] [nəʊ] [mɔː(r)] : [ænd; ənd] [ɪf] ['nɒlɪdʒ] [meɪks] [ðem; ðəm] ['hæpi] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['juːsf(ə)l]
It makes men know more : and if knowledge makes them happy it is useful
它 制作 男人 知道 更多的 : 和 如果 知识 制作 他们 快乐的 它 是 有用
[ænd; ənd] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] .
and desirable .
和 理想 .

它使人增长知识：如果知识能使人快乐，那么知识就是有用且可取的。

[ðə; ði] [wʌn] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['evri] [seɪn] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['hæpi] .
The one purpose of every sane human being is to be happy .
这 一 目的 的 每一个 理智 人类 存在 是 到 是 快乐的 .

每个心智健全的人的唯一目标就是获得幸福。

[nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] [hæv; həv] ['eni] ['ʌðə(r)] ['məʊtɪv] [ðæn; ðən] [ðæt] .
No one can have any other motive than that .
不 一 能 有 任何 其他 动机 比 那 .

除了这个动机之外，不可能有其他动机。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [ʌn'selfɪʃnəs] .
There is no such thing as unselfishness .
那里 是 不 这样的 事物 作为 无私 .

世上没有无私这种东西。

[wiː; wi] [pə'fɔːm] [ðə; ði] [məʊst] " ['dʒenərəs] " [ænd; ənd] " [self] - ['sækrɪfaɪsɪŋ] " [ækts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi]
We perform the most " generous " and " self - sacrificing " acts because we
我们 履行 这 最多 " 慷慨的 " 和 " 自己 - 牺牲 " 行为 因为 我们
[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʌn'hæpi] [ɪf] [wiː; wi] [dɪd] [nɒt] .
should be unhappy if we did not .
应该 是 不开心 如果 我们 做过 不是 .

我们之所以会做出最“慷慨”和“自我牺牲”的行为，是因为如果我们不这样做，我们就会感到不快乐。

[wiː; wi] [muːv] [ɒn] [laɪnz] [ɒv; əv] [liːst] [rɪ'lʌktəns] .
We move on lines of least reluctance .
我们 移动 在 线条 的 至少 不情愿 .

我们选择阻力最小的路线前进。

[wɒt'evə(r)] [tend] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['begəli] [sʌm] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['hæpinəs] [ɪz] [wɜːθ] ['hævɪŋ] ;
Whatever tends to increase the beggarly sum of human happiness is worth having ;
任何 倾向于 到 增加 这 乞丐 和 的 人类 幸福 是 值得 拥有 ;

凡是能增加人类微薄幸福感的事物都值得拥有；

['nʌθɪŋ] [els] [hæz; həz] ['eni] ['væljuː] .
nothing else has any value .
没有什么 别的 有 任何 价值 .

其他一切都毫无价值。

[ðə; ði] [kænt] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [fə'tiːgz] .
The cant of civilization fatigues .
这 不能 的 文明 疲劳 .

文明的陈词滥调令人厌倦。

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['strʌktʃə(r)] .
Civilization , is a fine and beautiful structure .
文明 , 是 一个 美好的 和 美丽的 结构 .

文明，是一个精妙绝伦的建筑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ˌpɪktʃə'resk] [æz; əz][ə; eɪ] ['gɒθɪk] [kə'θiːdrəl] ,
It is as picturesque as a Gothic cathedral ,
它 是 作为 如画 作为 一个 哥特 大教堂 ,

它美得像一座哥特式大教堂，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪlt] [ə'pɒn][ðə; ði] [bəʊnz] [ænd; ənd] [sɪ'mentɪd] [wɪð] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huːz]
but it is built upon the bones and cemented with the blood of those whose
但 它 是 建造 之上 这 骨头 和 水泥 和 这 血 的 那些 谁

[pɑːt] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] [pɒmp] [ɪz] [ðæt] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] .
part in all its pomp is that and nothing more .
部分 在 全部 它是 盛大场面 是 那 和 没有什么 更多的 .

但它却是建立在那些人的骸骨之上，用他们的鲜血粘合而成，而这些人，在它所有的辉煌中，仅此而已。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ɪn][ðə; ði][ʌn'dʒen(ə)rəs]['trɒpɪks] ,
It cannot be reared in the ungenerous tropics ,
它 不能 是 饲养 在 这 吝啬 热带 ,

它无法在贫瘠的热带地区饲养。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɪl] [nɒt] [kən'trɪbjuːt] [ðeə(r)] [blʌd] [ænd; ənd] [bəʊnz] .
for there the people will not contribute their blood and bones .
为了 那里 这 人们 将要 不是 贡献 他们的 血 和 骨头 .

因为那里的人们不会献出他们的鲜血和骨骼。

[ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ə'merɪkən] ['wɜːkɪŋmæn] [ɔː(r)][ˌjʊərə'piːən] ['pez(ə)nt] [ɪz] " ['betə(r)]
The proposition that the average American workingman or European peasant is " better
这 主张 那 这 平均的 美国人 工人 或者 欧洲的 农民 是 " 更好的

[ɒf] " [ðæn; ðən][ðə; ði] [saʊθ] [siː] ['aɪləndə(r)] ,
off " than the South Sea islander ,
离开 " 比 这 南 海 岛民 ,

认为美国普通工人或欧洲农民比南太平洋岛民“生活得更好”的观点，

[lɒl] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][pɑːm][ænd; ənd] [drʌŋk] [wɪð] ['əʊvə(r)] - ['iːtɪŋ] , [wɪl] [nɒt][beə(r)][ə; eɪ]['məʊmənts]
lolling under a palm and drunk with over - eating , will not bear a moment's
懒散 在下面 一个 棕榈 和 醉 和 超过 - 吃 , 将要 不是 熊 一个 瞬间

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
examination .
考试 .

懒散地躺在棕榈树下，吃得酩酊大醉，经不起片刻的审视。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wiː; wi] ['skɑːlərz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['betə(r)] [ɒf] .
It is we scholars and gentlemen that are better off .
它 是 我们 学者们 和 先生们 那 是 更好的 离开 .

我们这些学者和绅士才是更幸运的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [saʊθ] [siː] ['aɪləndə(r)][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɪz] [ˌəʊvə'mʌtʃ]
It is admitted that the South Sea islander in a state of nature is overmuch
它 是 承认 那 这 南 海 岛民 在 一个 状态 的 自然 是 过多

[ə'dɪktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['iːtɪŋ] ['hjuːmən] [fleʃ] ;
addicted to the practice of eating human flesh ;
上瘾 到 这 实践 的 吃 人类 肉 ;

人们普遍认为，处于自然状态的南海岛民过度沉迷于食用人肉；

[bʌt; bət] [kən'sɜːnɪŋ] [ðæt] [ai] [səb'mɪt] : [fɜːst] , [ðæt] [hiː; hi] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː] ; ['sekənd] ,
but concerning that I submit : first , that he likes it ; second ,
但 有关 那 我 提交 : 第一的 , 那 他 点赞 它 ; 第二 ,

但就此我提出：第一，他喜欢它；第二，

[ðæt] [ðəʊz] [huː] [sə'plaɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)]['məʊstli] [ded] .
that those who supply it are mostly dead .
那 那些 WHO 供应 它 是 大多 死的 .

那些提供这种物质的人大多已经去世了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [ðæt] [hiː; hi] [fiːdz] , [ænd; ənd] [ðiːz] [hiː; hi] [wʊd] [kɪl] ['enihaʊ] ,
It is upon his enemies that he feeds , and these he would kill anyhow ,
它 是 之上 他的 敌人 那 他 饲料 , 和 这些 他 会 杀 无论如何 ,

他以敌人为食，而即便如此，他也会杀死这些人。

[æz; əz][wiː; wi][duː; də]['aʊəz] .
as we do ours .
作为 我们 做 我们的 .

就像我们做我们自己的事一样。

[ɪn]['sɪvəlaɪzd] , [ɪn'laɪt(ə)nd] [ænd; ənd] ['krɪstʃən] ['kʌntriz] , [weə(r)] ['kænɪbəlɪzəm] [hæz; həz][nɒt] [jet]
In civilized , enlightened and Christian countries , where cannibalism has not yet
在 文明 , 开明 和 基督教 国家 , 在哪里 食人行为 有 不是 然而
[ɪ'stæblɪʃt] [ɪt'self] ,
established itself ,
已确立的 本身 ,

在文明开化、基督教化的国家，食人习俗尚未盛行，

[wɔːz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz]['friːkwənt] [ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪv] [æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meɪnˌiːtərz] .
wars are as frequent and destructive as among the maneaters .
战争 是 作为 频繁 和 破坏性的 作为 之中 这 食人者 .

战争如同食人族之间的战争一样频繁且具有破坏性。

[ðə; ði] [ʌn'taɪtld] ['sævɪdʒ] [nəʊz] [æt; ət] [liːst] [waɪ] [hiː; hi] [gəʊz] ['kɪlɪŋ] ,
The untitled savage knows at least why he goes killing ,
这 无题 野蛮的 知道 在 至少 为什么 他 去 杀 ,

这个无名野蛮人至少知道自己为何杀戮。

[ˌweər'æz] ['aʊə(r)] ['praɪvət] ['səʊldʒə(r)][ɪz] ['kɒmənli] [ɪn] [blæk] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pærənt] [kɔːz]
whereas our private soldier is commonly in black ignorance of the apparent cause
然而 我们的 私人的 士兵 是 通常 在 黑色的 无知 的 这 明显 原因
[ɒv; əv] ['kwɒrəl] — [ɒv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl] [kɔːz] ,
of quarrel — of the actual cause ,
的 争吵 — 的 这 实际的 原因 ,

而我们的普通士兵通常对争吵的表面原因——也就是实际原因——一无所知，

['ɔːlweɪz] .
always .
总是 .

总是。

[ðeə(r)] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv] ['vɪktəri] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] ['iːkwəl] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃiːf] [teɪks] [ɔːl]
Their shares in the fruits of victory are about equal , for the chief takes all
他们的 分享 在 这 水果 的 胜利 是 关于 平等的 , 为了 这 首席 需要 全部
[ðə; ði] [ded] ,
the dead ,
这 死的 ,

他们分享胜利果实的份额大致相等，因为首领会带走所有阵亡者。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɔːl][ðə; ði] ['glɔːri] .
the general all the glory .
这 一般的 全部 这 荣耀 .

将军赢得所有荣耀。

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[tɹænspl'æntɪd] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [grəʊ] ['sləʊli] ; [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [kæn; kən] [nɒt] [biː; bi] [pʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [ʃɪp]
Transplanted institutions grow slowly ; civilization can not be put into a ship
移植 机构 生长 缓慢地 ; 文明 能 不是 是 放 进入 一个 船
[ænd; ənd] ['kærid] [ə'krɒs] [æn; ən] ['əʊʃ(ə)n] .
and carried across an ocean .
和 携带 穿过 一个 海洋 .

移植的机构发展缓慢；文明不可能装进船里，跨越重洋。

[ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz] [ə; eɪ] ['siːkwəns] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] [ðiːz] [truːðz] .
The history of this country is a sequence of illustrations of these truths .
这 历史 的 这 国家 是 一个 顺序 的 插图 的 这些 真相 .

这个国家的历史就是一系列对这些真理的诠释。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['set(ə)ld] [baɪ] ['sɪvəlaɪzd] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [frɒm; frəm] ['sɪvəlaɪzd] ['kʌntriz] ,
It was settled by civilized men and women from civilized countries ,
它 曾是 定居 经过 文明 男人 和 女性 从 文明 国家 ,

它是由来自文明国家的文明男女建立的。

[jet] ['ɑːftə(r)] [tuː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] ['sentʃəriz] , [wɪð] [ʌn'brəʊkən] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]
yet after two and a half centuries , with unbroken communication with the
然而 后 二 和 一个 一半 几个世纪 , 和 未破 沟通 和 这
['mʌðə(r)] ['sɪstəmz] ,
mother systems ,
母亲 系统 ,

然而，经过两个半世纪，与母星系的通信从未中断，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [stɪl] [ɪm'pɜːfɪktli] ['sɪvəlaɪzd] .
it is still imperfectly civilized .
它 是 仍然 不完美地 文明 .

它仍然处于文明的不完善阶段。

[ɪn] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['lɛtəz] , [ɪn] [ɑːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ,
In learning and letters , in art and the science of government ,
在 学习 和 信件 , 在 艺术 和 这 科学 的 政府 ,

在学术和文学领域，在艺术和政治科学领域，

[ə'merɪkə] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [feɪnt] [ænd; ənd] ['stæmərɪŋ] ['ekəʊ] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .
America is but a faint and stammering echo of Europe .
美国 是 但 一个 头晕的 和 结巴 回声 的 欧洲 .

美国只不过是欧洲微弱而断断续续的回声。

[fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [gʊd] [ɪn] ['aʊə(r)] [ə'merɪkən] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'detɪd] [tuː; tə]
For nearly all that is good in our American civilization we are indebted to
为了 几乎 全部 那 是 好的 在 我们的 美国人 文明 我们 是 负债累累 到
[ðə; ði] [əʊld] [wɜːld] ;
the Old World ;
这 老的 世界 ;

美国文明中几乎所有美好的事物都得益于旧世界；

[ðə; ði] ['erə(r)z] [ænd; ənd] ['mɪstʃɪfs] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] [kri'eɪʃ(ə)n] .
the errors and mischiefs are of our own creation .
这 错误 和 恶作剧 是 的 我们的 自己的 创建 .

这些错误和恶行都是我们自己造成的。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] ['lɪt(ə)l] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [ə'rɪdʒɪneɪt] ,
We have originated little , because there is little to originate ,
我们 有 起源于 小的 , 因为 那里 是 小的 到 起源 ,

我们几乎没有什么创新，因为没有什么可创新的。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [ʌn'kɒnʃəsli] [ˌriːprə'djuːst] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪs'kredɪtɪd] ['sɪstəmz] [ɒv; əv]
but we have unconsciously reproduced many of the discredited systems of
但 我们 有 不知不觉 复制品 许多 的 这 声名狼藉 系统 的
['fɔːmə(r)]['eɪdʒɪz][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] — [rɪ'siːvɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət]['sekənd][hænd] ,
former ages and other countries — receiving them at second hand ,
以前的 年龄 和 其他 国家 — 接收 他们 在 第二 手 ,

但是，我们却在不知不觉中复制了许多过去时代和其他国家已被摒弃的制度——我们只是间接地接受了这些制度。

[bʌt; bət] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm]['aʊəz][baɪ][ðə; ði] [ʃɪə(r)] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˌɪmə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði]
but making them ours by the sheer strength and immobility of the
但 制作 他们 我们的 经过 这 透明 力量 和 不动 的 这
['næʃ(ə)nəl] [bɪ'liːf] [ɪn][ðeə(r)]['nɒv(ə)lti] .
national belief in their novelty .
国家的 信仰 在 他们的 新奇 .

但正是由于民族对它们新颖性的坚定信念和强大力量，才使它们成为我们自己的。

['nɒv(ə)lti] !
Novelty !
新奇 !

新奇！

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] [ɪn] ['gʌvənmənt] , [ɪn] [ɑːt] ,
Why , it is not possible to make an experiment in government , in art ,
为什么 , 它 是 不是 可能的 到 制作 一个 实验 在 政府 , 在 艺术 ,

为什么在政府领域、艺术领域进行实验是不可能的?

[ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ɪn][ˌsəʊsi'ɒlədʒi] , [ɔː(r)][ɪn]['mɒrəlz] , [ðæt] [hæz; həz][nɒt] [biːn] [meɪd] ['əʊvə(r)] ,
in literature , in sociology , or in morals , that has not been made over ,
在 文学 , 在 社会学 , 或者 在 德 , 那 有 不是 到过 制成 超过 ,

在文学、社会学或道德领域，那些尚未被改造的东西，

[ænd; ənd]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] .
and over , and over again .
和 超过 , 和 超过 再次 .

一遍又一遍。

[ðə; ði] ['glɔːriz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] ['glɔːriz] .
The glories of England are our glories .
这 荣耀 的 英格兰 是 我们的 荣耀 .

英格兰的荣耀就是我们的荣耀。

[ʃiː; ʃi][kæn; kən] [ə'tʃiːv] ['nʌθɪŋ] [ðæt] ['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [dɪd] [nɒt] [help] [tuː; tə] [meɪk] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə]
She can achieve nothing that our fathers did not help to make possible to
她 能 达到 没有什么 那 我们的 父亲们 做过 不是 帮助 到 制作 可能的 到
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

她所取得的一切成就，都离不开我们父辈的帮助。

[ðə; ði] ['lɜːnɪŋ] , [ðə; ði]['paʊə(r)] , [ðə; ði] [rɪ'faɪnmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['neɪʃ(ə)n] , [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði]
The learning , the power , the refinement of a great nation , are not the
这 学习 , 这 力量 , 这 精炼 的 一个 伟大的 国家 , 是 不是 这
[grəʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] ,
growth of a century ,
生长 的 一个 世纪 ,

一个伟大国家的学识、力量和文明程度，并非一个世纪发展的结果。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] ['meni] ['sentʃəriz] ; [iːtʃ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [bɪldz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ]
but of many centuries ; each generation builds upon the work of the preceding
但 的 许多 几个世纪 ; 每个 一代 建造 之上 这 工作 的 这 前
.
.
.

但历经数个世纪；每一代人都在前人的工作基础上继续发展。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌʌn'təʊld] ['eɪdʒɪz] ['aʊə(r)] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [rɔːt] [tuː; tə] [rɪə(r)] [ðæt] " ['revərənd] [paɪl] , "
For untold ages our ancestors wrought to rear that " reverend pile , "
为了 不明 年龄 我们的 祖先 锻 到 后部 那 " 牧师 桩 , "
[ðə; ði] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
the civilization of England .
这 文明 的 英格兰 .

无数个世纪以来，我们的祖先辛勤劳作，才建成了那座“神圣的堡垒”，即英格兰文明。

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [naʊ] [traɪ] [tuː; tə] [bɪ'lɪt(ə)l] [ðə; ði] ['maɪti] ['strʌktʃə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ʌðə(r)] [ðəʊ]
And shall we now try to belittle the mighty structure because other though
和 将 我们 现在 尝试 到 贬低 这 强大的 结构 因为 其他 尽管
['kɪndrəd] [hændz] [ɑː(r); ə(r)] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [tɒp] ['kɔːsɪz] [waɪl] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] [faʊnd] [ə; eɪ]
kindred hands are laying the top courses while we have elected to found a
亲属 双手 是 躺下 这 顶部 课程 尽管 我们 有 当选 到 成立 一个
[njuː] ['taʊə(r)] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [lænd] ?
new tower in another land ?
新的 塔 在 其他 土地 ?

难道仅仅因为其他同胞正在建造这座宏伟的建筑的顶层，而我们却选择在另一片土地上建造一座新塔，我们就应该贬低这座建筑吗？

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['juːləˌdʒɪst] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [huː] [ɪz] [nɒt] [praʊd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['herɪtɪdʒ] [ɪn] ['ɪŋgləndz]
The American eulogist of civilization who is not proud of his heritage in England's
这 美国人 悼词作者 的 文明 WHO 是 不是 自豪的 的 他的 遗产 在 英格兰的
['glɔːri] [ɪz] [ʌn'wɜːði] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [hɪz; ɪz] ['lesə(r)] ['herɪtɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['lesə(r)] ['glɔːri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn]
glory is unworthy to enjoy his lesser heritage in the lesser glory of his own
荣耀 是 不配 到 享受 他的 较少 遗产 在 这 较少 荣耀 的 他的 自己的
['kʌntri] .
country .
国家 .

一个美国文明的颂扬者，如果对自己在英国辉煌历史中的传承不感到自豪，那么他就不配享受自己国家在相对逊色的辉煌历史中的传承。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'daʊtɪdli] ['aʊə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl] [sjuː'pɪəriəz] ;
The English , are undoubtedly our intellectual superiors ;
这 英语 , 是 无疑 我们的 知识分子 上级 ;

英国人无疑在智力上优于我们；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['vɜːtjuːz] [ɑː(r); ə(r)] ['səʊlli] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd]
and as the virtues are solely the product of intelligence and
和 作为 这 美德 是 仅 这 产品 的 智力 和
[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] — [ə; eɪ] [rəʊg] ['biːɪŋ] ['əʊnli] [ə; eɪ] [dʌns] [kən'sɪdəd] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [pɔɪnt] [ɒv; əv]
cultivation — a rogue being only a dunce considered from another point of
栽培 — 一个 流氓 存在 仅有的 一个 笨蛋 经过考虑的 从 其他 观点 的
[vjuː] — [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['aʊə(r)] ['mɒrəl] [sjuː'pɪəriəz] ['laɪkwaɪz] .
view — they are our moral superiors likewise .
看法 — 他们 是 我们的 道德 上级 同样地 .

而美德完全是智慧和修养的产物——从另一个角度来看，恶棍只不过是个笨蛋——因此，美德也是我们道德上的优越者。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [nɒt] [biː; bi] ?
Why should they not be ?
为什么 应该 他们 不是 是 ?

为什么他们不应该是？

[ðeəz] [ɪz][ə; eɪ][lænd] , [nɒt][ɒv; əv] ['ʌgli] ['skuːlhaʊs] ['grʌdʒɪŋli] [ɪ'rektɪd] ,
Theirs is a land , not of ugly schoolhouses grudgingly erected ,
他们的 是 一个 土地 , 不是 的 丑陋的 校舍 勉强 竖立 ,

他们的土地上没有那些勉强搭建起来的丑陋校舍，

[kən'teɪnɪŋ] [skuːlz] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [sʌtʃ] ['nɪgədli] [tæks] ['leviz] [æz; əz][ə; eɪ] [spɑːs] [ænd; ənd][hɑːd] -
containing schools supported by such niggardly tax levies as a sparse and hard -
包含 学校 有 经过 这样的 吝啬的 税 税费 作为 一个 疏 和 难的 -

['hændɪd][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [wɪl] [kən'sent] [tuː; tə] [peɪ] ,
handed population will consent to pay ,
递交 人口 将要 同意 到 支付 ,

这些学校的经费来自人口稀少且节俭的民众所愿意缴纳的微薄税款。

[bʌt; bət][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ['splendɪdli] [ɪn'daʊd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd][baɪ] ['sentʃəriz]
but of ancient institutions splendidly endowed by the state and by centuries
但 的 古老的 机构 精彩地 捐赠 经过 这 状态 和 经过 几个世纪

[ɒv; əv] ['praɪvət] [ˌbenɪ'fækʃn] .
of private benefaction .
的 私人的 慈善 .

但却是由国家和几个世纪以来的私人捐赠精心建立的古老制度。

[æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [dɪ'spensɪŋ] ['fɔːmjuleitid] ['ɪgnərəns] ['aʊə(r)] ['bəʊstɪd] ['pʌblɪk] [skuːl] ['sɪstəm]
As a means of dispensing formulated ignorance our boasted public school system
作为 一个 方法 的 分发 配方 无知 我们的 吹嘘 民众 学校 系统

[ɪz][nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['merɪt] ;
is not without merit ;
是 不是 没有 优点 ;

作为传播刻板无知的一种手段，我们引以为傲的公立学校系统并非毫无可取之处；

[ˌaɪ 'tiː] [spredz] [aʊt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [sə'fɪʃntli] [θɪn] [tuː; tə] [gɪv] ['evriwʌn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm]
it spreads out education sufficiently thin to give everyone enough to make him
它 传播 出去 教育 足够 薄的 到 给 每个人 足够的 到 制作 他

[ə; eɪ][mɔː(r)] ['kɒmpɪtənt] [fuːl] [ðæn; ðən][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;
a more competent fool than he would have been without it ;
一个 更多的 胜任的 傻子 比 他 会 有 到过 没有 它 ;

它使教育普及程度足够低，让每个人都能获得足够的知识，从而使他成为一个比没有接受教育时更有能力的傻瓜；

[bʌt; bət][tuː; tə][kəm'peə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ˌledʒɪs'leɪʃn] ['æktɪŋ]
but to compare it with that which is not the creature of legislation acting
但 到 比较 它 和 那 哪个 是 不是 这 生物 的 立法 表演

[wɪð] ['mælɪs] [ə'fɔːθɔːt] ,
with malice aforethought ,
和 恶意 预谋 ,

但如果将其与并非出于恶意预谋而立法所创造的事物相比，

[bʌt; bət][ðə; ði][ʌn'nəʊtɪd] [aʊt] - [grəʊθ] [ɒv; əv]['eɪdʒɪz] , [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'dɪkjələs] .
but the unnoted out - growth of ages , is to be ridiculous .
但 这 未注明 出去 - 生长 的 年龄 , 是 到 是 荒谬的 .

但岁月无情的积累，却造就了荒谬的局面。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk] [kəmp'eəɹɪŋ] [ðə; ði][leɪd] - [aʊt] [taʊn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['westən] ['preəri] , [ɪts] [raɪt] - ['æŋg(ə)ld]
It is like comparing the laid - out town of a western prairie , its right - angled
它 是 喜欢 比较 这 铺设 - 出去 镇 的 一个 西 草原 , 它是 正确的 - 倾斜的

[striːts] ,
streets ,
街道 ,

这就像比较西部草原上布局整齐的小镇，它那直角街道……

[prɪm] ['kɔtidʒz] , [ænd; ənd] ['wʊdn] [ə; eɪ] - [biː] - [siː] [ʃɒps] , [wɪð] [ðə; ði][grænd][əʊld] [taʊn] [ɒv; əv] ['ɒksfəd] ,
prim cottages , and wooden a - b - c shops , with the grand old town of Oxford ,
原始 小屋 , 和 木制的 一个 - b - c 商店 , 和 这 盛大 老的 镇 的 牛津 ,

精致的农舍、木制字母商店，以及宏伟的牛津老城，

[t'ɒpt] [wɪð] [ðə; ði] ['klʌstəd] [dəʊmz] [ænd; ənd] ['taʊəz] [ɒv; əv] [ɪts] ['twenti] - [ɒd] [greɪt] ['kɑːlɪdʒz] ,
topped with the clustered domes and towers of its twenty - odd great colleges ,
顶峰 和 这 聚类 穹顶 和 塔楼 的 它是 二十 - 奇怪的 伟大的 大学 ,

其上耸立着二十多所著名学院的圆顶和塔楼，

[ðə; ði] ['veri] [nems] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv] [huːz] ['faʊndəz] [hæv; həv] ['perɪʃt] [frɒm; frəm]['hjuːmən] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,
the very names of many of whose founders have perished from human record ,
这 非常 姓名 的 许多 的 谁 创始人 有 遇难 从 人类 记录 ,

许多创始人的名字甚至已经从人类历史记录中消失了。

[æz; əz][hæv; həv][ðə; ði] ['krɒnɪklz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] .
as have the chronicles of the times in which they lived .
作为 有 这 编年史 的 这 时代 在 哪个 他们 居住地 .

他们所处时代的编年史也记载了这一点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['əʊnli] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] " [səb'djuː] [ðə; ði] ['wɪldənəs] " ;
It is not only that we have had to " subdue the wilderness " ;
它 是 不是 仅有的 那 我们 有 有 到 " 征服 这 荒野 " ;

我们不仅要“征服荒野”；

['aʊə(r)][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] ['ædvɜːs] ['ʌðəwaɪz] .
our educational conditions are adverse otherwise .
我们的 教育 状况 是 不利 否则 .

否则，我们的教育条件将十分不利。

['aʊə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] ['sɪstəm] [ɪz][ʌn'feɪvərəb(ə)l] .
Our political system is unfavorable .
我们的 政治的 系统 是 不利 .

我们的政治体制不利。

['aʊə(r)] ['fɔːtʃənz] , [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ɪn][wʌn][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'spɜːst] [ɪn][ðə; ði][nekst] .
Our fortunes , accumulated in one generation , are dispersed in the next .
我们的 财富 , 积累 在 一 一代 , 是 分散的 在 这 下一个 .

我们上一代人积累的财富，在下一代人手中就会耗尽。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [θriː] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [wʌn] [wɪl] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ]['θɪŋkə(r)] .
If it takes three generations to make a gentleman one will not make a thinker .
如果 它 需要 三 几代人 到 制作 一个 绅士 一 将要 不是 制作 一个 思想家 .

如果培养一位绅士需要三代人的时间，那么培养一位思想家就更不可能了。

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪz] [ə'kwaɪəd] , [bʌt; bət][kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪz] [trænz'mɪtɪd] .
Instruction is acquired , but capacity for instruction is transmitted .
操作说明 是 获得 , 但 容量 为了 操作说明 是 传输 .

知识是后天习得的，但学习能力是后天培养的。

[ðə; ði] [breɪn] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [kən'teɪn] [ə; eɪ] [treɪnd] ['ɪntəlekt] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ə; eɪ][hæp'hæzəd] ['mærɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [klaʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wentʃ] ,
The brain that is to contain a trained intellect is not the result of a haphazard marriage between a clown and a wench ,
这 脑 那 是 到 包含 一个 受过训练 智力 是 不是 这 结果 的 一个 偶然 婚姻 之间 一个 小丑 和 一个 妖妇 ,

一个拥有训练有素的智慧的大脑，并非小丑和妓女随意结合的产物。

[nɔː(r)] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [get] [ɪts] ['træktəb(ə)l] [t'ɪʃuːz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [hɑːd] - ['hedɪd] ['fɑːmə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
nor does it get its tractable tissues from a hard - headed farmer and a
也不 做 它 得到 它是 易于处理 组织 从 一个 难的 - 标题 农民 和 一个
[sɒft] - ['hedɪd] ['mɪlɪnə(r)] .
soft - headed milliner .
柔软的 - 标题 女帽商 .

它柔韧的组织也不是来自一个固执的农民和一个头脑简单的女帽商。

[ɪf] [juː; jʊ] [kən'fes] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [reɪs] [ænd; ənd] ['pedɪgriː] [ɪn] [ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
If you confess the importance of race and pedigree in a horse and a
如果 你 承认 这 重要性 的 种族 和 谱系 在 一个 马 和 一个
[dɒg] [haʊ] [deə(r)] [juː; jʊ] [dɪ'naɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [mæn] ?
dog how dare you deny it in a man ?
狗 如何 敢 你 否定 它 在 一个 男人 ?

如果你承认马和狗的血统和品种很重要，你又怎敢否认它们对人的重要性呢?

[ai] [duː; də] [nɒt] [həʊld] [ðæt] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['səʊʃ(ə)l] ['sɪstəm] [ðæt] [kriː'eɪts] [æn; ən] [ˌærɪ'stɒkrəsi]
I do not hold that the political and social system that creates an aristocracy
我 做 不是 抓住 那 这 政治的 和 社会的 系统 那 创建 一个 贵族
[ɒv; əv] ['leʒə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [best] ['pɒsəb(ə)l] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ;
of leisure is the best possible kind of human organization ;
的 闲暇 是 这 最好的 可能的 种类 的 人类 组织 ;

我并不认为创造闲暇贵族的政治和社会制度是人类组织的最佳形式;

[ai] [pə'siːv] [ɪts] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] ['klɪəli] [ɪ'nʌf] .
I perceive its disadvantages clearly enough .
我 感知 它是 缺点 清楚地 足够的 .

它的缺点我看得很清楚。

[bʌt; bət] [ai] [duː; də] [həʊld] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɪstəm] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['pʌblɪk] [trʌsts] ,
But I do hold that a system under which most important public trusts ,
但 我 做 抓住 那 一个 系统 在下面 哪个 最多 重要的 民众 信托 ,

但我确实认为，在一个大多数重要的公共信托机构的管理体系下，

[pə'lɪtɪk(ə)l] [ænd; ənd] [prə'feʃən(ə)l] , ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪlətri] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [ænd; ənd] ['sekjələ(r)] ,
political and professional , civil and military ecclesiastical and secular ,
政治的 和 专业的 , 民用 和 军队 教会的 和 世俗 ,
[ɑː(r); ə(r)] [held] [baɪ] ['edʒukeɪtɪd] [men] — [ðæt] [ɪz] ,
are held by educated men — that is ,
是 握住 经过 受过教育 男人 — 那 是 ,

政治和专业职位、民事和军事职位、教会和世俗职位，都由受过教育的男性担任——也就是说，

[men] [ɒv; əv] [treɪnd] ['fæk(ə)ltɪz] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪnd] ['dʒʌdʒmənt] — [ɪz] [nɒt] [æn; ən] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['fɔːlti]
men of trained faculties and disciplined judgment — is not an altogether faulty
男人 的 受过训练 学院 和 纪律严明的 判断 — 是 不是 一个 共 故障
['sɪstəm] .
system .
系统 .

拥有训练有素的才能和严谨判断力的人——这并非一个完全错误的制度。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['hjuːmən] ['wiːknəs] [tuː; tə] [dɪ'spærɪdʒ] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [wiː; wi] [duː; də]
It is a universal human weakness to disparage the knowledge that we do
它 是 一个 普遍的 人类 弱点 到 贬损 这 知识 那 我们 做
[nɒt] [ɑː'selvz] [pə'zes] ,
not ourselves possess ,
不是 我们自己 具有 ,

贬低自己不具备的知识是人类普遍的弱点。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][maɪ] [əʊn] [bɪ'lʌvɪd] ['kʌntri] [ðæt] [kæn; kən]['dʒʌstli] [bəʊst] [hɜː'self] [ðə; ði][lɑːst]
but it is only my own beloved country that can justly boast herself the last
但 它 是 仅有的 我的 自己的 心爱 国家 那 能 公正地 夸 她自己 这 最后的
['refjuːdʒ][ænd; ənd][ə'saɪləm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪmpətənt] [ænd; ənd] [ɪnkeɪpəbəlz] [huː] [dɪ'naɪ][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ]
refuge and asylum of the impotents and incapables who deny the advantage
避难所 和 庇护所 的 这 阳痿 和 无能者 WHO 否定 这 优势
[ɒv; əv][ɔːl] ['nɒlɪdʒ] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .
of all knowledge whatsoever .
的 全部 知识 任何 .

只有我挚爱的祖国才能名副其实地自诩为无能之辈和庸碌之辈的最后避难所和庇护所，他们否认一切知识的优势。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'merɪkən] ['senətə(r)] [huː] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'vəʊtɪd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l]
It was an American senator who declared that he had devoted a couple
它 曾是 一个 美国人 参议员 WHO 声明 那 他 有 奉献 一个 夫妻
[ɒv; əv] [wiːks] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]['faɪnæns] ,
of weeks to the study of finance ,
的 周 到 这 学习 的 金融 ，

一位美国参议员宣称，他花了几个星期的时间学习金融学。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [ək'septɪd] [ɔː'θɒrətiz] [ɔːl] [rɒŋ] .
and found the accepted authorities all wrong .
和 成立 这 公认 当局 全部 错误的 .

结果发现，所有公认的权威都错了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)] [ə'merɪkən] ['senətə(r)] [huː] , [kən'frʌntɪd] [wɪð] ['sɜːt(ə)n] ['hɒstaɪl] [fækts][ɪn][ðə; ði]
It was another American senator who , confronted with certain hostile facts in the
它 曾是 其他 美国人 参议员 WHO ， 面对 和 肯定 敌对的 事实 在 这
['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] ['kʌntri] ,
history of another country ,
历史 的 其他 国家 ，

另一位美国参议员，面对另一个国家历史上某些敌对的事实，

[prə'pəʊzd] " [tuː; tə] [brʌʃ] [ə'weɪ] [ɔːl][fækts] , [ænd; ənd]['ɑːgjuː][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒn][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
proposed " to brush away all facts , and argue the question on consideration of
建议的 " 到 刷子 离开 全部 事实 ， 和 争论 这 问题 在 考虑 的
[pleɪn] ['kɒmən] [sens] .
plain common sense .
清楚的 常见的 感觉 .

提议"忽略所有事实，仅凭常识来论证这个问题"。

" [rɪ'pʌblɪkən] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [hæv; həv] [ðɪs] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] :
" Republican institutions have this disadvantage :
" 共和党人 机构 有 这 劣势 :

共和制制度存在以下缺点：

[baɪ] [ɪn'ses(ə)nt] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˌpɜːsə'nel] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] — [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
by incessant changes in the personnel of government — to say nothing of the
经过 不停歇 变化 在 这 人员 的 政府 — 到 说 没有什么 的 这
['mænə(r)][ɒv; əv] [men] [ðæt] ['ɪgnərənt] [kən'stɪtʃuːənsiːz] [ɪ'lekt] ;
manner of men that ignorant constituencies elect ;
方式 的 男人 那 无知 选区 选 ;

政府人员频繁更迭——更不用说那些无知的选民所选出的官员的行事作风了；

[ænd; ənd][ɔːl] [kən'stɪtʃuːənsiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪgnərənt] — [wiː; wi] [ə'teɪn] [tuː; tə][nəʊ] [fɪkst] ['prɪnsəp(ə)lz]
and all constituencies are ignorant — we attain to no fixed principles
和 全部 选区 是 无知 — 我们 达到 到 不 固定的 原则
[ænd; ənd] ['stændədz] .
and standards .
和 标准 .

所有选民都无知——我们没有达到任何固定的原则和标准。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [hɪə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['pɒlətɪks] ,
There is no such thing here as a science of politics ,
那里 是 不 这样的 事物 这里 作为 一个 科学 的 政治 ,

这里根本不存在政治科学这种东西。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] ['eni] [wʌnz] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [meɪk] ['pɒlətɪks] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
because it is not to any one's interest to make politics the study of his life .
因为 它 是 不是 到 任何 一个人的 兴趣 到 制作 政治 这 学习 的 他的 生活 .

因为没有人会乐于把政治作为自己一生的研究方向。

['nʌθɪŋ] [ɪz] ['set(ə)ld] ; [nəʊ] [truːθ] [faindz] ['dʒen(ə)rəl] [ək'septəns] .
Nothing is settled ; no truth finds general acceptance .
没有什么 是 定居 ; 不 真相 发现 一般的 验收 .

一切都还没有定论；没有真理能被普遍接受。

[wɒt] [wiː; wi] [duː; də] [wʌn] [jɪə(r)] [wiː; wi] [ʌn'duː] [ðə; ði] [nekst] , [ænd; ənd] [duː; də] ['əʊvə(r)] [ə'gen] [ðə; ði] [jɪə(r)] ['fɒləʊɪŋ] .
What we do one year we undo the next , and do over again the year following .
什么 我们 做 一 年 我们 撤销 这 下一个 , 和 做 超过 再次 这 年 下列的 .

我们今年做的事，明年就推翻重来，后年又重蹈覆辙。

['aʊə(r)] ['enədʒi] [ɪz] ['weɪstɪd] [ɪn] , [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [prɒ'sperəti] ['sʌfə] [frɒm; frəm] , [ɪk'sperɪm(ə)nts] ['endləsli] [rɪ'piːtɪd] .
Our energy is wasted in , and our prosperity suffers from , experiments endlessly repeated .
我们的 活力 是 浪费 在 , 和 我们的 繁荣 遭受 从 , 实验 不休 重复 .

我们浪费精力在不断重复的实验中，我们的繁荣也因此受损。

['evri] ['pætriət] [bɪ'liːvz] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kʌntri] .
Every patriot believes his country better than any other country .
每一个 爱国者 相信 他的 国家 更好的 比 任何 其他 国家 .

每个爱国者都认为自己的国家比任何其他国家都好。

[naʊ] , [ðeɪ] ['kænɒt] [ɔːl] [biː; bi] [ðə; ði] [best] ; [ɪn'diːd] , ['əʊnli] [wʌn] [kæn; kən] [biː; bi] [ðə; ði] [best] ,
Now , they cannot all be the best ; indeed , only one can be the best ,
现在 , 他们 不能 全部 是 这 最好的 ; 的确 , 仅有的 一 能 是 这 最好的 ,

当然，他们不可能都是最好的；事实上，只有一个人能成为最好的。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['fɒləʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['peitriəts] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv] ['sʌfəd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌmɪs'led] [baɪ] [ə; eɪ] [mɪə(r)] ['sentɪmənt] ['ɪntuː] [blaɪnd] [ʌn'riːz(ə)n] .
and it follows that the patriots of all the others have suffered themselves to be misled by a mere sentiment into blind unreason .
和 它 跟随 那 这 爱国者 的 全部 这 其他的 有 遭受 他们自己 到 是 被误导 经过 一个 仅仅 情绪 进入 瞎的 不合理 .

由此可见，其他所有国家的爱国者都受到了某种情感的误导，陷入了盲目的非理性之中。

[ɪn] [ɪts] ['æktɪv] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] — [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɒnd] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] — ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] [wʊd] [biː; bi] [wel] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪmpli] [dɪ'fensɪv] ;
In its active manifestation — it is fond of killing — patriotism would be well if it were simply defensive ;
在 它是 积极的 表现 — 它 是 喜爱 的 杀 — 爱国主义 会 是 出色地 如果 它 是 简单地 防守 ;

爱国主义在其积极表现形式中——它喜欢杀戮——如果仅仅是防御性的，那就好了；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [ə'gresɪv] ,
but it is also aggressive ,
但 它 是 还 挑衅的 ,

但它也具有攻击性。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [prɒmpts] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [straɪk] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['ɔːltəz] [ænd; ənd]
and the same feeling that prompts us to strike for our altars and
和 这 相同的 感觉 那 提示 我们 到 罢工 为了 我们的 祭坛 和
['aʊə(r)]['faɪərz][im'pel][ˌjuː 'es]['əʊvə(r)][ðə; ði]['bɔːdə(r)][tuː; tə] [kwentʃ] [ðə; ði]['faɪərz][ænd; ənd][ˌəʊvə'tɜːn]
our fires impels us over the border to quench the fires and overturn
我们的 火灾 推动 我们 超过 这 边界 到 淬火 这 火灾 和 颠覆
[ðə; ði] ['ɔːltəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['neɪbəz] .
the altars of our neighbors .
这 祭坛 的 我们的 邻居 .

驱使我们为自己的祭坛和圣火而战的那种感觉，也驱使我们越过边境去扑灭邻居的圣火，推翻他们的祭坛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['veri] ['prɪti] [ænd; ənd] ['spɪrɪtɪd] , [wɒt] [ðə; ði]['pəʊəts] [tel] [ˌjuː 'es][ə'baʊt] - ,
It is all very pretty and spirited , what the poets tell us about Thermopylæ ,
它 是 全部 非常 漂亮的 和 精神抖擞 , 什么 这 诗人 告诉 我们 关于 - ,

诗人笔下的温泉关，一切都那么美好而充满活力。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][æt; ət][wʌn][end][ɒv; əv] [ðæt] [pɑːs] [æz; əz]
but there was as much patriotism at one end of that pass as
但 那里 曾是 作为 很多 爱国主义 在 一 结尾 的 那 经过 作为
[ðeə(r)][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
there was at the other .
那里 曾是 在 这 其他 .

但山口两端的爱国热情丝毫不减。

['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] [dɪ'lɪbərətli] [ænd; ənd] [wɪð] ['fɒli] [ə'fɔːθɔːt] [sə'bɔːdinits] [ðə; ði]
Patriotism deliberately and with folly aforethought subordinates the
爱国主义 故意地 和 和 蠢事 预谋 下属 这
['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊl] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɑːt] .
interests of a whole to the interests of a part .
兴趣 的 一个 所有的 到 这 兴趣 的 一个 部分 .

爱国主义蓄意且愚蠢地将整体利益置于部分利益之下。

[wɜːs] [stɪl] , [ðə; ði] ['frækʃn] [səʊ] ['feɪvəd] [ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][æn; ən]['æksɪdənt][ɒv; əv] [bɜːθ] [ɔː(r)]
Worse still , the fraction so favored is determined by an accident of birth or
更糟 仍然 , 这 分数 所以 受青睐 是 决定 经过 一个 事故 的 出生 或者
['rezɪdəns] .
residence .
住宅 .

更糟糕的是，这种特殊待遇是由出生地或居住地等偶然因素决定的。

[ðə; ði] ['westən] ['huːdləm] [huː] [kʌts] [ðə; ði][teɪl][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['tʃaɪnəmənz] [naʊl] ,
The Western hoodlum who cuts the tail from a Chinaman's nowl ,
这 西 流氓 WHO 削减 这 尾巴 从 一个 中国人的 现在 ,

西方恶棍割掉中国人的尾巴，

[ænd; ənd] [wʊd] [kʌt] [ðə; ði] [naʊl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒdi] , [ɪf] [hiː; hi] [deəd] ,
and would cut the nowl from the body , if he dared ,
和 会 切 这 现在 从 这 身体 , 如果 他 敢于 ,

如果他敢的话，他会把诺尔从尸体上割下来。

[ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ]['pætriət] [wɪð] [ə; eɪ]['lɒdʒɪk(ə)l][maɪnd] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] .
is simply a patriot with a logical mind , having the courage of his opinions .
是 简单地 一个 爱国者 和 一个 逻辑 头脑 , 拥有 这 勇气 的 他的 意见 .

他只是一个思维理性、有勇气坚持自己观点的爱国者。

['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][ɪz] [fɪəs] [æz; əz][ə; eɪ]['fiːvə(r)] , ['pɪtiləs] [æz; əz][ðə; ði] [greɪv] [ænd; ənd][blaɪnd]
Patriotism is fierce as a fever , pitiless as the grave and blind
爱国主义 是 凶猛的 作为 一个 发烧 , 无情 作为 这 严重 和 瞎的
[æz; əz][ə; eɪ] [stəʊn] .
as a stone .
作为 一个 石头 .

爱国主义如热病般猛烈，如坟墓般冷酷无情，如石头般盲目。

[θriː]
III
三、

三

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [weɪz] [ɒv; əv]['klærəfaɪɪŋ]['lɪkwɪdz] — [ˌebə'lɪʃən] [ænd; ənd] [prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n] ;
There are two ways of clarifying liquids — ebullition and precipitation ;
那里 是 二 方式 的 澄清 液体 — 沸腾 和 沉淀 ;

澄清液体有两种方法——沸腾法和沉淀法；

[wʌn] ['fɔːsɪz] [ðə; ði] [ɪm'pjʊərəti] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [æz; əz] [skʌm] ,
one forces the impurities to the surface as scum ,
一 力量 这 杂质 到 这 表面 作为 浮渣 ,

一种方法是将杂质以浮渣的形式排出到表面。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [sendz] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [æz; əz] [dregz] .
the other sends them to the bottom as dregs .
这 其他 发送 他们 到 这 底部 作为 渣 .

另一方则将它们作为残渣送入海底。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɪz][ðə; ði][mɔː(r)] [ə'fensɪv] , [ænd; ənd] [ðæt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['aʊə(r)] [wei] ;
The former is the more offensive , and that seems to be our way ;
这 以前的 是 这 更多的 进攻 , 和 那 似乎 到 是 我们的 方式 ;

前者更具冒犯性，而这似乎正是我们的方式；

[bʌt; bət]['naɪðə(r)][ɪz]['juːsf(ə)l] [ɪf] [ðə; ði] [ɪm'pjʊərəti] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪəli] ['sepəreɪtɪd] [bʌt; bət] [nɒt] [rɪ'muːvd] .
but neither is useful if the impurities are merely separated but not removed .
但 两者都不 是 有用 如果 这 杂质 是 仅仅 分开 但 不是 已移除 .

但如果只是分离杂质而没有去除杂质，那么这两种方法都无用。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [wɪð] ['taɪəsəm] [ˌɪtə'reɪʃn] [ðæt] ['aʊə(r)]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['sɪstəmz]
We are told with tiresome iteration that our social and political systems
我们 是 讲述 和 令人厌烦 迭代 那 我们的 社会的 和 政治的 系统
[ɑː(r); ə(r)]['klærəfaɪɪŋ] ;
are clarifying ;
是 澄清 ;

我们被反复告知，我们的社会和政治制度正在走向清晰；

[bʌt; bət] [wen] [ɪz][ðə; ði] ['skɪmə(r)] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] ?
but when is the skimmer to appear ?
但 什么时候 是 这 撇渣器 到 出现 ?

但撇渣器何时会出现？

[ɪf] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [friː] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɪz] [gʊd] ['gʌvənmənt] [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [gʊd] ['gʌvənmənt]
If the purpose of free institutions is good government where is the good government
如果 这 目的 的 自由的 机构 是 好的 政府 在哪里 是 这 好的 政府
?
?
?

如果自由制度的目的是为了实现良政善治，那么良政善治在哪里？

— [wen] [meɪ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ? — [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kʌm] [ə'baʊt] ?
— when may it be expected to begin ? — how is it to come about ?
— 什么时候 可能 它 是 预期的 到 开始 ? — 如何 是 它 到 来 关于 ?

—预计何时开始？—将如何实现？

['sɪstəmz] [ɒv; əv] ['ɡʌvənmənt] [hæv; həv][nəʊ]['sæŋktəti] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['præktɪkl] [miːnz] [tuː; tə][ə; eɪ]
Systems of government have no sanctity ; they are practical means to a
系统 的 政府 有 不 圣洁 ; 他们 是 实际的 方法 到 一个
['sɪmp(ə)l][end] — [ðə; ði]['pʌblɪk]['welfeə(r)] ;
simple end — the public welfare ;
简单的 结尾 — 这 民众 福利 ;

政府体制没有神圣性；它们是实现简单目标——公共福利——的实用手段；

['wɜːði] [ɒv; əv][nəʊ] [rɪ'spekt] [ɪf] [ðeɪ] [feɪl][ɒv; əv][ɪts] [ə'kʌmplɪʃmənt] .
worthy of no respect if they fail of its accomplishment .
值得 的 不 尊重 如果 他们 失败 的 它是 成就 .

如果他们无法完成这项任务，就不值得尊重。

[ðə; ði] [triː] [ɪz] [nəʊn] [baɪ][ɪts] [fruːt] .
The tree is known by its fruit .
这 树 是 已知 经过 它是 水果 .

这棵树因其果实而闻名。

['aʊəz][ɪz] ['beərɪŋ] [kræb] - ['æplz] .
Ours is bearing crab - apples .
我们的 是 轴承 螃蟹 - 苹果 .

我们的树上结了野苹果。

[ɪf] [ðə; ði] ['bɒdi] ['pɒlətɪk][ɪz] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənəli] [dɪ'ziːzd] , [æz; əz][ai] ['verɪli] [bɪ'liːv] ;
If the body politic is constitutionally diseased , as I verily believe ;
如果 这 身体 政治 是 合宪地 患病的 , 作为 我 确实 相信 ;

如果政治体制存在宪法上的缺陷，正如我所确信的那样；

[ɪf] [ðə; ði][dɪs'ɔːdə(r)] [ɪn'hɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['sɪstəm] ; [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['remədi] .
if the disorder inheres in the system ; there is no remedy .
如果 这 紊乱 内在 在 这 系统 ; 那里 是 不 补救 .

如果这种疾病是系统固有的，那就无药可救。

[ðə; ði]['fiːvə(r)][mʌst; məst] [bɜːn] [ɪt'self] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðen] ['neɪtʃə(r)] [wɪl] [duː; də][ðə; ði] [rest] .
The fever must burn itself out , and then Nature will do the rest .
这 发烧 必须 烧伤 本身 出去 , 和 然后 自然 将要 做 这 休息 .

发烧的症状必须自行消退，剩下的就交给大自然吧。

[wʌn] [dʌz] [nɒt] [prɪ'skraɪb] [wɒt] [taɪm] [ə'ləʊn] [kæn; kən][əd'mɪnɪstə(r)] .
One does not prescribe what time alone can administer .
一 做 不是 规定 什么 时间 独自的 能 管理 .

时间能带来什么，是无法预先规定的。

[wiː; wi][hæv; həv] [pʊt] ['aʊə(r)] ['krɪmɪnlz] [ænd; ənd] [dʌns] ['ɪntuː]['paʊə(r)] ; [duː; də][wiː; wi] [sə'pəʊz] [ðeɪ]
We have put our criminals and dunces into power ; do we suppose they
我们 有 放 我们的 罪犯 和 笨蛋 进入 力量 ; 做 我们 认为 他们
[wɪl] [ɪ'feɪs] [ðəm'selvz] ?
will efface themselves ?
将要 抹去 他们自己 ?

我们把罪犯和蠢货送上了权力宝座；难道我们认为他们会自我毁灭吗?

[wɪl] [ðeɪ] [rɪ'stɔː(r)] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['ɡʌvənɪŋ] [ðem; ðəm] ?
Will they restore to us the power of governing them ?
将要 他们 恢复 到 我们 这 力量 的 治理 他们 ?

他们会把统治他们的权力还给我们吗?

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][ðeə(r)] [wei] [ænd; ənd][ɡəʊ][ðeə(r)][leŋkθ; leŋθ] .
They must have their way and go their length .
他们 必须 有 他们的 方式 和 去 他们的 长度 .

他们一定要如愿以偿，走自己的路。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [ˌɪmə'mɔːriəl] ['siːkwəns] [ɪz] : ['tɪrəni] , [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] , ['kɒmbæt] .
The natural and immemorial sequence is : tyranny , insurrection , combat .
这 自然的 和 远古的 顺序 是 : 暴政 , 起义 , 战斗 .

自然而古老的顺序是：暴政、起义、战斗。

[ɪn]['kɒmbæt] ['evriθɪŋ] [ðæt] [weəz] [ə; eɪ] [sɒːd] [hæz; həz][ə; eɪ] [tʃɑːns] — ['iːv(ə)n][ðə; ði] [raɪt] .
In combat everything that wears a sword has a chance — even the right .
在 战斗 一切 那 穿着 一个 剑 有 一个 机会 — 甚至 这 正确的 .

在战斗中，凡是佩剑的都有胜算——即使是右翼也不例外。

['hɪstri; 'hɪstəri] [dʌz] [nɒt] [fə'bɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [həʊp] .
History does not forbid us to hope .
历史 做 不是 禁止 我们 到 希望 .

历史并没有禁止我们希望。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [fə'bidz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][rɪ'laɪ][ə'pɒn] ['nʌmbəz] ; [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .
But it forbids us to rely upon numbers ; they will be against us .
但 它 禁止 我们 到 依靠 之上 数字 ; 他们 将要 是 反对 我们 .

但它禁止我们依靠人数；人数会对我们不利。

[ɪf] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['tiːtʃɪz] ['eniθɪŋ] [wɜːθ] ['lɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['tiːtʃɪz] [ðæt] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv]
If history teaches anything worth learning it teaches that the majority of
如果 历史 教导 任何事物 值得 学习 它 教导 那 这 多数 的
[mæn'kaɪnd][ɪz]['naɪðə(r)] [gʊd] [nɔː(r)] [waɪz] .
mankind is neither good nor wise .
人类 是 两者都不 好的 也不 明智的 .

如果说历史教会了我们什么值得学习的东西，那就是：绝大多数人类既不善良也不明智。

[wen] ['gʌvənmənt] [ɪz] ['faʊndɪd] [ə'pɒn][ðə; ði]['pʌblɪk] ['kɒnʃəns] [ænd; ənd][ðə; ði]['pʌblɪk] [ɪn'telɪdʒəns]
When government is founded upon the public conscience and the public intelligence
什么时候 政府 是 创立 之上 这 民众 良心 和 这 民众 智力
[ðə; ði] [stə'bɪləti] [ɒv; əv] [steɪts] [ɪz][ə; eɪ] [driːm] .
the stability of states is a dream .
这 稳定 的 各州 是 一个 梦 .

当政府建立在公众良知和公众智慧之上时，国家的稳定就成了奢望。

[ɪn] [ðæt] ['məʊmənt][ɒv; əv] [taɪm] [ðæt] [ɪz] ['kʌvəd] [baɪ][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['rekɔːdz] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'bʌndənt]
In that moment of time that is covered by historical records we have abundant
在 那 片刻 的 时间 那 是 涵盖 经过 历史 记录 我们 有 丰富
['evɪdəns] [ðæt] [iːtʃ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪ'liːvd] [ɪt'self]['waɪzə(r)][ænd; ənd]['betə(r)][ðæn; ðən]['eni]
evidence that each generation has believed itself wiser and better than any
证据 那 每个 一代 有 相信 本身 更明智 和 更好的 比 任何
[ɒv; əv][ɪts] ['priːdisesəz] ;
of its predecessors ;
的 它是 前任 ;

在历史记录所涵盖的那段时期，我们有充分的证据表明，每一代人都认为自己比前一代人更聪明、更优秀；

[ðæt] [iːtʃ] ['piːp(ə)l][hæz; həz] [bɪ'liːvd] [ɪt'self][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl][ˌpɜːpə'tjuːəti]
that each people has believed itself to have the secret of national perpetuity
那 每个 人们 有 相信 本身 到 有 这 秘密 的 国家的 永续
.
.
.

每个民族都认为自己掌握着民族永续的秘诀。

[ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [dɪ'luːʒn] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [sed] ;
In support of this universal delusion there is nothing to be said ;
在 支持 的 这 普遍的 错觉 那里 是 没有什么 到 是 说 ;

对于这种普遍存在的错觉，没有什么可说的；

[ðə; ði] ['desələt] ['pleɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [kraɪ][aʊt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
the desolate places of the earth cry out against it .
这 荒凉 地方 的 这 地球 哭 出去 反对 它 .

地球上的荒凉之地都在向它呐喊。

['vestɪdʒɪz][ɒv; əv] [ə'blɪtəreɪtɪd] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] ['kʌvə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] ;
Vestiges of obliterated civilizations cover the earth ;
残余 的 彻底摧毁 文明 覆盖 这 地球 ;

地球上到处都是已毁灭文明的遗迹；

[nəʊ]['sævɪdʒ][bʌt; bət][hæz; həz] [kæmpt] [ə'pɒn][ðə; ði][saɪts][ɒv; əv][praʊd][ænd; ənd] ['pɒpjələs] ['sɪtɪz] ;
no savage but has camped upon the sites of proud and populous cities ;
不 野蛮的 但 有 露营 之上 这 网站 的 自豪的 和 人口众多 城市 ;

他们并非野蛮人，而是在曾经繁荣昌盛的城市遗址上安营扎寨；

[nəʊ] ['dezət] [bʌt; bət][hæz; həz] [hɜːd] [ðə; ði] ['steɪtsmənz] [bəʊst] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] [stə'bɪləti] .
no desert but has heard the statesman's boast of national stability .
不 沙漠 但 有 听到 这 政治家的 夸 的 国家的 稳定 .

虽然没有沙漠，但都听过政治家吹嘘国家稳定的言论。

['aʊə(r)]['neɪʃ(ə)n] , ['aʊə(r)] [lɔːz] , ['aʊə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] — [ɔːl][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ˌevə'lɑːstɪŋ]
Our nation , our laws , our history — all shall go down to everlasting
我们的 国家 , 我们的 法律 , 我们的 历史 — 全部 将 去 向下 到 永恒
[ə'blɪviən] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,
oblivion with the others ,
遗忘 和 这 其他的 ,

我们的国家、我们的法律、我们的历史——这一切都将和其他人一起永远湮没在历史的尘埃中。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [rəʊd] .
and by the same road .
和 经过 这 相同的 路 .

走同一条路。

[bʌt; bət][ai][səb'mɪt] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['træv(ə)lɪŋ][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['niːdləs] [heɪst] .
But I submit that we are traveling it with needless haste .
但 我 提交 那 我们 是 旅行 它 和 不必要 匆忙 .

但我认为我们以不必要的匆忙完成了这段旅程。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [speəd] — [ðɪs] ['dʒoʊnəz] [gʊəd] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv]['aʊəz] .
It can be spared — this Jonah's gourd civilization of ours .
它 能 是 幸存 — 这 约拿的 葫芦 文明 的 我们的 .

我们这个如同约拿的葫芦般的文明，是可以被饶恕的。

[wiː; wi][hæv; həv] ['hɑːdli] [ðə; ði]['ruːdɪmənts][ɒv; əv][ə; eɪ] [truː] [wʌn] ;
We have hardly the rudiments of a true one ;
我们 有 几乎 这 基本原理 的 一个 真的 一 ;

我们几乎没有真正意义上的那种人的基本要素；

[kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] ['splendə] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kætʃ] [dɪm] [glimps] [ɪn][ðə; ði] ['feɪdɪŋ] [pɑːst] ,
compared with the splendors of which we catch dim glimpses in the fading past ,
比较的 和 这 辉煌 的 哪个 我们 抓住 暗淡 惊鸿一瞥 在 这 褪色 过去的 ,

与我们在逐渐消逝的过去中只能瞥见的辉煌相比，

['aʊəz][ɑː(r); ə(r)][æz; əz][æn; ən] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] ['tæləʊ] ['kænd(ə)ls] .
ours are as an illumination of tallow candles .
我们的 是 作为 一个 照明 的 脂 蜡烛 .

我们的灯光如同牛油蜡烛般明亮。

[wiː; wi] [nəʊ] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['eɪnʃənts] ; [wiː; wi]['əʊnli] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,
We know no more than the ancients ; we only know other things ,
我们 知道 不 更多的 比 这 古代人 ; 我们 仅有的 知道 其他 事物 ,

我们所知的并不比古人多，我们只是知道一些不同的事情而已。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv][ˌpɜːpə'tjuːəti] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [ðæt] [ɪz]['truːli]
but nothing in which is an assurance of perpetuity , and little that is truly
但 没有什么 在 哪个 是 一个 保证 的 永续 ， 和 小的 那 是 真的
['wɪzdəm] .
wisdom .
智慧 .

但其中没有任何事物能够保证永恒，也鲜有真正的智慧。

['aʊə(r)] ['vɔːntɪd] [ɪ'lɪksə(r)]['viːtaɪ][ɪz][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] .
Our vaunted elixir vitae is the art of printing .
我们的 吹嘘 灵药 生命 是 这 艺术 的 印刷 .

我们引以为傲的生命灵药是印刷艺术。

[wɒt] [gʊd] [wɪl] [ðæt] [duː; də] [wen] [pɒ'sterəti] , [strʌk] [baɪ][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [ˌɪntə'lektʃuəl] [blaɪt] ,
What good will that do when posterity , struck by the inevitable intellectual blight ,
什么 好的 将要 那 做 什么时候 后人 ， 击 经过 这 不可避免的 知识分子 枯萎病 ，

后世遭受不可避免的思想创伤时，这样做又有何益处呢？

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [siːst] [tuː; tə] [riːd] [wɒt] [ɪz] ['prɪntɪd] ?
shall have ceased to read what is printed ?
将 有 停止 到 读 什么 是 打印 ?

已经停止阅读印刷品的内容？

['aʊə(r)] ['laɪbɹəɹiz] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɪts] ['steɪblz] , ['aʊə(r)] [bʊks] [ɪts]['fjuːəl] .
Our libraries will become its stables , our books its fuel .
我们的 图书馆 将要 变得 它是 马厩 ， 我们的 图书 它是 燃料 .

我们的图书馆将成为它的马厩，我们的书籍将成为它的燃料。

['aʊəz][ɪz][ə; eɪ][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ðæt] [mait] [biː; bi] [hɜːd] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)][ɪn] [speɪs] [æz; əz][ə; eɪ]['skəʊldɪŋ]
Ours is a civilization that might be heard from afar in space as a scolding
我们的 是 一个 文明 那 可能 是 听到 从 远方 在 空间 作为 一个 责骂
[ænd; ənd][ə; eɪ]['raɪət] ;
and a riot ;
和 一个 暴动 ；

我们的文明，即使远在太空，也可能被听见为责骂和骚乱；

[ə; eɪ][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [reɪs] [hæz; həz][səʊ] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] [æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][nəʊ][lɒŋgə(r)]
a civilization in which the race has so differentiated as to have no longer
一个 文明 在 哪个 这 种族 有 所以 差异化的 作为 到 有 不 更长
[ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ;
a community of interest and feeling ;
一个 社区 的 兴趣 和 感觉 ；

一个文明中，种族分化如此严重，以至于不再有共同的利益和情感；

[wɪtʃ] [ʃəʊz] [æz; əz][ə; eɪ][raɪp] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [ˌʌndə'laɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['riːzənlɪs]
which shows as a ripe result of the principles underlying it a reasonless
哪个 演出 作为 一个 成熟 结果 的 这 原则 潜在的 它 一个 无理
[ænd; ənd] ['rɑːskəli] [fjuːd] [bɪ'twiːn] [rɪtʃ] [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] ;
and rascally feud between rich and poor ;
和 赖皮 世仇 之间 富有的 和 贫穷的 ；

这充分体现了其背后的原则，即富人和穷人之间毫无道理且卑鄙的争斗；

[ɪn] [wɪtʃ] [wʌn][ɪz] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] ([ɪf] [wʌn][hæv; həv][ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]) [bɪ'twiːn]
in which one is offered a choice (if one have the means to take it) between
在 哪个 一 是 提供 一个 选择 (如果 一 有 这 方法 到 拿 它) 之间
[ə'merɪkən] [pluː'tɒkrəsi] [ænd; ənd][ˌjʊərə'piːən] [mɪlɪtɑːkrəsi] ,
American plutocracy and European militocracy ,
美国人 富豪 和 欧洲的 军国主义 ，

其中，人们可以选择（如果有能力做出选择的话）美国的财阀统治或欧洲的军国主义统治。

[wɪð] [æn; ən] ['ɪmɪnənt] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ri'nauns] ['aɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - [rɪ'pʌblɪk] [wɪð]
with an imminent chance of renouncing either for a stultocratic republic with
和 一个 迫在眉睫 机会 的 放弃 任何一个 为了 一个 - 共和国 和
[ə; eɪ] ['hedzmən] [ɪn][ðə; ði] [ˌprezɪ'denʃl] [tʃeə(r)][ænd; ənd] ['evri] ['lɔːndrɪs] [ɪn]['eksaɪl] .
a headsman in the presidential chair and every laundress in exile .
一个 刽子手 在 这 总统 椅子 和 每一个 洗衣妇 在 流亡 .

很有可能放弃这两种选择，转而加入一个由刽子手担任总统、所有洗衣妇都流亡的僵化共和国。

[ai][hæv; həv][nɒt][ə; eɪ] " [sə'luːʃ(ə)n] " [tuː; tə][ðə; ði] " ['leɪbə(r)]['prɒbləm] .
I have not a " solution " to the " labor problem .
我 有 不是 一个 " 解决方案 " 到 这 " 劳动 问题 .

我没有解决“劳动力问题”的“解决方案”。

" [ai][hæv; həv]['əʊnli][ə; eɪ]['stɔːri] .
" I have only a story .
" 我 有 仅有的 一个 故事 .

我只有一段故事。

['meni] [ænd; ənd] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz][səʊ] [gʊd] [ænd; ənd][waɪz] [ðæt]
Many and many years ago lived a man who was so good and wise that
许多 和 许多 年 前 居住地 一个 男人 WHO 曾是 所以 好的 和 明智的 那
[nʌn] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz][səʊ] [gʊd] [ænd; ənd][waɪz][æz; əz][hiː; hi] .
none in all the world was so good and wise as he .
没有任何 在 全部 这 世界 曾是 所以 好的 和 明智的 作为 他 .

很久很久以前，住着一位非常善良睿智的人，全世界没有人能像他一样善良睿智。

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [fjuː] [huːz] ['gʊdnəs] [ænd; ənd]['wɪzdəm][ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ðæt]
He was one of those few whose goodness and wisdom are such that
他 曾是 一 的 那些 很少 谁 善良 和 智慧 是 这样的 那
['ɑːftə(r)][sʌm; səm][taɪm][hæz; həz] [pɑːst] [ðeə(r)] ['fuːlɪʃ] ['feləu'men] [bɪ'gɪn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðem; ðəm][gɒdz]
after some time has passed their foolish fellowmen begin to think them gods
后 一些 时间 有 通过了 他们的 愚蠢 同胞们 开始 到 思考 他们 神
[ænd; ənd] ['treʒə(r)] [ðeə(r)] [wɜːdz] [æz; əz][dɪ'vaɪn] [lɔː] ;
and treasure their words as divine law ;
和 宝藏 他们的 字 作为 神圣的 法律 ;

他是少数几个品德高尚、智慧超群的人之一，以至于一段时间后，那些愚昧的同胞开始将他视为神明，并将他的话语奉为神圣的律法；

[ænd; ənd][baɪ] [m'ɪliənz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wəːʃip] [θruː] ['sentʃəriz] [ɒv; əv][taɪm] .
and by millions they are worshiped through centuries of time .
和 经过 百万 他们 是 崇拜 通过 几个世纪 的 时间 .

几个世纪以来，他们受到数百万人的崇拜。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['ʌtərəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [mæn][wɒz; wəz][wʌn] [kə'mɑːnd] — [nɒt][ə; eɪ][njuː][nɔː(r)]
Amongst the utterances of this man was one command — not a new nor
在 这 话语 的 这 男人 曾是 一 命令 — 不是 一个 新的 也不
['pɜːfɪkt] [wʌn] — [wɪtʃ] [hæz; həz] [siːmd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'dɔːrə] [səʊ] [ˌpriː'emɪnəntli] [waɪz] [ðæt] [ðeɪ]
perfect one — which has seemed to his adorers so preeminently wise that they
完美的 一 — 哪个 有 似乎 到 他的 崇拜者 所以 卓越 明智的 那 他们
[hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] ['əʊvə(r)][hɑːf][ðə; ði] [wɜːld] .
have given it a name by which it is known over half the world .
有 给定 它 一个 姓名 经过 哪个 它 是 已知 超过 一半 这 世界 .

这个人说过的一句话——既不是新的也不是完美的——却被他的崇拜者们视为极其明智的一句话，以至于他们给这句话起了一个名字，这个名字在半个世界范围内都知道。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒvrɪn] ['vɜːtjuːz][ɒv; əv] [ðɪs] ['feɪməs] [lɔː] [ɪz][ɪts] [sɪm'plɪsəti] ,
One of the sovereign virtues of this famous law is its simplicity ,
一 的 这 主权 美德 的 这 著名的 法律 是 它是 简单 ,

这条著名法律最主要的优点之一就是它的简洁性。

[wɪtʃ] [ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [ɔːl] ['hɪərɪŋ] [mʌst; məst] [ˌʌndə'stænd] ;
which is such that all hearing must understand ;
哪个 是 这样的 那 全部 听力 必须 理解 ;

也就是说，所有听众都必须能够理解；

[ænd; ənd] [ə'biːdiəns] [ɪz][səʊ] ['iːzi] [ðæt] ['eni]['neɪʃ(ə)n] [rɪ'fjuːzɪŋ] [ɪz][ʌn'fɪt][tuː; tə][ɪg'zɪst] [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði]
and obedience is so easy that any nation refusing is unfit to exist except in the
和 服从 是 所以 简单的 那 任何 国家 拒绝 是 不合格 到 存在 除了 在 这
['tɜːbjələns] [ænd; ənd] [əd'vɜːsəti] [ðæt] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [kʌm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
turbulence and adversity that will surely come to it .
湍流 和 逆境 那 将要 一定 来 到 它 .

服从如此容易，任何拒绝服从的国家都不适合生存，只能在必然会到来的动荡和逆境中苟延残喘。

[wen] [ə; eɪ]['piːp(ə)l] [wʊd] [ə'vɜːt] [wɒnt] [ænd; ənd] [straɪf] , [ɔː(r)] , ['hævɪŋ] [ðem; ðəm] , [wʊd] [rɪ'stɔː(r)]
When a people would avert want and strife , or , having them , would restore
什么时候 一个 人们 会 避免 想 和 冲突 , 或者 , 拥有 他们 , 会 恢复
['plenti] [ænd; ənd] [piːs] ,
plenty and peace ,
很多 和 和平 ,

当一个民族能够避免贫困和纷争，或者即便遭受贫困和纷争，也能恢复富足与和平时，

[ðɪs] ['nəʊb(ə)l] [kə'mɑːndmənt] ['ɒfəz] [ðə; ði]['əʊnli] [miːnz] — [ɔːl]['ʌðə(r)][plænz][fɔː(r); fə(r)] ['seɪfti] [ɔː(r)]
this noble commandment offers the only means — all other plans for safety or
这 高贵 诫命 优惠 这 仅有的 方法 — 全部 其他 计划 为了 安全 或者
[rɪ'liːf] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][veɪn][æz; əz] [driːmz] ,
relief are as vain as dreams ,
宽慰 是 作为 徒劳 作为 梦境 ,

这条高尚的诫命是唯一的出路——其他一切安全或救济的计划都如同空想一般徒劳。

[æz; əz] ['empti] [æz; əz][ðə; ði] [kruːn] [ɒv; əv] [hæg] .
as empty as the crooning of hags .
作为 空的 作为 这 低吟浅唱 的 老巫婆 .

空洞得像老巫婆的低吟。

[ænd; ənd][bɪ'həʊld] , [hɪə(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] : " [ɔːl] [θɪŋz] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)][jiː; ji] [wʊd] [ðæt] [men] [ʃʊd; ʃəd][duː; də]
And behold , here is it : " All things whatsoever ye would that men should do
和 看哪 , 这里 是 它 : " 全部 事物 任何 是的 会 那 男人 应该 做
[tuː; tə][juː; jʊ] ,
to you ,
到 你 ,

看哪，这就是：“无论你们愿意人怎样待你们，

[duː; də][jiː; ji]['iːv(ə)n][səʊ][tuː; tə][ðem; ðəm] .
do ye even so to them .
做 是的 甚至 所以 到 他们 .

你们也要这样对待他们。

" [wɒt] !
" What !
" 什么 !

“什么！

[juː; jʊ] [ʌnə'piːzəb(ə)l] [rɪtʃ] , ['kɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [swet] [ænd; ənd] [blʌd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['wɜːkmən] ['ɪntuː]
you unappeasable rich , coining the sweat and blood of your workmen into
你 无法平息 富有的 , 铸币 这 汗 和 血 的 你的 工人 进入
['drækmə] ,
drachmas ,
德拉克马 ,

你们这些贪得无厌的富人，把工人的血汗铸成德拉克马！

[ˌʌndə'stændɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [sə'plaɪ] [ænd; ənd] [dɪ'mɑːnd] [æz; əz] ['mændətəri] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪfaɪɪŋ]
understanding the law of supply and demand as mandatory and justifying
理解 这 法律 的 供应 和 要求 作为 强制的 和 证明其合理性
[jɔː(r); jə(r)] ['kruːəl] [griːd] [baɪ] [ðə; ði] ['sensləs] ['dɪktəm] [ðæt] " ['bɪznəs] [ɪz] ['bɪznəs] " ;
your cruel greed by the senseless dictum that " business is business " ;
你的 残忍的 贪婪 经过 这 无意义的 格言 那 " 商业 是 商业 " ;

将理解供求规律视为必须的，并以"生意就是生意"这种毫无意义的格言来为自己的残酷贪婪辩护；

[juː; jʊ] ['leɪzi] ['wɜːkmən] , ['reɪlɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst] [baɪ] [huːz] [dɪ'zɜːʃn] , [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv]
you lazy workmen , railing at the capitalist by whose desertion , when you have
你 懒惰的 工人 , 栏杆 在 这 资本家 经过 谁 逃兵 , 什么时候 你 有
['fraɪt(ə)nd] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['kæpɪt(ə)l] ,
frightened away his capital ,
害怕 离开 他的 首都 ,

你们这些懒惰的工人，一边抱怨资本家抛弃了你们，一边却吓跑了他的资金。

[juː; jʊ] [stɑːv] — ['raɪətɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃedɪŋ] [blʌd] [ænd; ənd] ['tɔːtʃəɪŋ] [ænd; ənd] ['pɔɪzənɪŋ] [baɪ] [wei]
you starve — rioting and shedding blood and torturing and poisoning by way
你 饿死 — 骚乱 和 脱落 血 和 酷刑 和 中毒 经过 方式
[ɒv; əv] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ɪg'zækʃn] [ænd; ənd] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ɪg'zækʃn] ;
of answer to exaction and by way of exaction ;
的 回答 到 执行 和 经过 方式 的 执行 ;

你们挨饿——暴乱、流血、酷刑和投毒，既是为了回应勒索，也是为了勒索；

[juː; jʊ] [faʊl] ['ænəkists] ,
you foul anarchists ,
你 犯规 无政府主义者 ,

你们这些卑鄙的无政府主义者！

[ə'plɔːd] [wɪð] [ʌn'taɪdi] [pɑːmz] [wen] [wʌn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['kaʊəd] [kaɪnd] [hɜːl] [ə; eɪ] [bɒm]
applauding with untidy palms when one of your coward kind hurls a bomb
鼓掌 和 凌乱 棕榈树 什么时候 一 的 你的 懦夫 种类 投掷 一个 炸弹
[ə'mʌŋst] ['paʊələs] [ænd; ənd] ['helpləs] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ;
amongst powerless and helpless women and children ;
在 无力 和 无助 女性 和 孩子们 ;

当你们这些懦夫向手无寸铁、无助的妇女儿童投掷炸弹时，你们却用凌乱的手掌鼓掌；

[juː; jʊ] ['ɪmbəsiːl] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [wɪð] [ə; eɪ] [pleɪg] [ɒv; əv] [rɪ'miːdiəl] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
you imbecile politicians with a plague of remedial legislation for the
你 白痴 政治家 和 一个 瘟疫 的 补救 立法 为了 这
[ˌɪrɪ'miːdiəb(ə)l] ;
irremediable ;
无法补救 ;

你们这些愚蠢的政客，炮制出一堆补救性立法来掩盖无法补救的问题；

[juː; jʊ] ['raɪtər] [ænd; ənd] ['θɪŋkər] [ˌʌn'red] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
you writers and thinkers unread in history ,
你 作家 和 思想家 未读 在 历史 ,

你们这些在历史上不为人知的作家和思想家，

[wɪð] [æz; əz] ['meni] " [sə'luːʃən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪbə(r)] ['prɒbləm] " [æz; əz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ]
with as many " solutions to the labor problem " as there are among you
和 作为 许多 " 解决方案 到 这 劳动 问题 " 作为 那里 是 之中 你
[ðəʊz] [huː] [kæn; kən] [nɒt] [kəʊ'hɪərəntli] [dɪ'faɪn] [ˌaɪ 'tiː] — [duː; də] [juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [jɔː'selvz] ['waɪzə(r)]
those who can not coherently define it — do you really think yourselves wiser
那些 WHO 能 不是 连贯地 定义 它 — 做 你 真的 思考 你们自己 更明智
[ðæn; ðən] ['dʒiːzəs] [ɒv; əv] ['næzərəθ] ?
than Jesus of Nazareth ?
比 耶稣 的 拿撒勒 ?

你们当中有那么多"解决劳工问题的方法"，却连劳工问题都无法连贯地定义——你们真的认为自己比拿撒勒的耶稣更有智慧吗？

[duː; də][juː; jʊ] ['sɪəriəsli] [sə'pəʊz] [jɔː'selvz] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə][ə'mend][hɪz; ɪz][plæn][fɔː(r); fə(r)]

Do you seriously suppose yourselves competent to amend his plan for

做 你 严重地 认为 你们自己 胜任的 到 修正 他的 计划 为了

['diːlɪŋ] [wɪð] ['iːvəlz] [bɪ'setɪŋ] ['neɪʃnz] [ænd; ənd] [səʊlz] ?

dealing with evils besetting nations and souls ?

处理 和 罪恶 被包围 国家 和 灵魂 ?

你们真的认为自己有能力修改他应对困扰国家和灵魂的罪恶的计划吗?

[hæv; həv][juː; jʊ][ðə; ði] [ɪ'frʌntəri] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [spɜːn] [hɪz; ɪz]['gəʊldən] [ruːl] [juː; jʊ]

Have you the effrontery to believe that those who spurn his Golden Rule you

有 你 这 厚颜无耻 到 相信 那 那些 WHO 拒绝 他的 金的 规则 你

[kæn; kən][baɪnd][tuː; tə] [ə'biːdiəns] [ɒv; əv][æn; ən][ækt] [ɪn'taɪtld] [æn; ən][ækt][tuː; tə][ə'mend][æn; ən][ækt] ?

can bind to obedience of an act entitled an act to amend an act ?

能 绑定 到 服从 的 一个 行为 标题 一个 行为 到 修正 一个 行为 ?

你竟敢相信，那些藐视他黄金法则的人，你却能强迫他们服从一项名为“修正法案”的法案?

[bɑː] !

Bah !

呸 !

呸!

[juː; jʊ] [fə'tiːg] [ðə; ði]['spɪrɪt] .

you fatigue the spirit .

你 疲劳 这 精神 .

你使人精神疲惫。

[gəʊ][get][jiː; ji][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['skaʊndrəl] ['lɒkaʊt] , [jɔː(r); jə(r)] ['vɪlən] [straɪks] , [jɔː(r); jə(r)] ['blæklɪstɪŋ]

Go get ye to your scoundrel lockouts , your villain strikes , your blacklisting

去 得到 是的 到 你的 恶棍 封锁 , 你的 恶棍 罢工 , 你的 列入黑名单

, [jɔː(r); jə(r)] [b'ɔɪkɒtɪŋ] ,

, your boycotting ,

, 你的 抵制 ,

去搞你们那些无赖式的封锁、你们那些恶棍式的罢工、你们那些黑名单式的行动、你们那些抵制活动吧!

[jɔː(r); jə(r)] [spiːtʃ] , ['mɑːrtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['mɔːndə] ;

your speeching , marching and maundering ;

你的 演讲 , 行军 和 胡言乱语 ;

你的演讲、游行和喋喋不休;

[bʌt; bət] [ɪf] [jiː; ji][duː; də][nɒt][tuː; tə]['ʌðə(r)z][æz; əz][jiː; ji] [wʊd] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də][tuː; tə][juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː]

but if ye do not to others as ye would that they do to you it

但 如果 是的 做 不是 到 其他的 作为 是的 会 那 他们 做 到 你 它

[ʃæl; ʃəl][ə'kɜː(r)] ,

shall occur ,

将 发生 ,

但如果你不以你希望别人对待你的方式去对待别人，那么这种事就会发生。

[ænd; ənd] [ðæt] [raɪt] [suːn] ,

and that right soon ,

和 那 正确的 很快 ,

很快就会发生。

[ðæt] [jiː; ji][biː; bi] ['draʊnd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [blʌd] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [pɪk] - ['pɒkɪt] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn]

that ye be drowned in your own blood and your pick - pocket civilization

那 是的 是 溺水 在 你的 自己的 血 和 你的 挑选 - 口袋 文明

[kwentʃt] [æz; əz][ə; eɪ][stɑː(r)] [ðæt] [fɔːls] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

quenched as a star that falls into the sea .

淬火 作为 一个 星星 那 瀑布 进入 这 海 .

愿你们淹没在自己的鲜血中，愿你们的扒窃文明像坠入大海的星辰一样熄灭。

[ðə; ði] [gɪft] [əʊ] - [gæb]
THE GIFT O ' GAB
这 礼物 哦 - 瞎扯

盖布的礼物

[ə; eɪ] [bʊk] [ɪn'taɪtld] [fə'renzɪk] ['eləkwəns] , [baɪ]['mɪstə(r)] . [dʒɒn] [gɒs] ,
A book entitled Forensic Eloquence , by Mr . John Goss ,
一个 书 标题 法医 口才 , 经过 先生 . 约翰 戈斯 ,

约翰·戈斯先生所著的《法庭雄辩术》一书

[ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [aɪ'dɪə] [haʊ] [tuː; tə] [spaʊt] ,
appears to have for purpose to teach the young idea how to spout ,
出现 到 有 为了 目的 到 教 这 年轻的 主意 如何 到 喷口 ,

似乎有其目的，就是教导这个年轻的思想如何表达出来。

[ænd; ənd] [ðæt] ['pɜːpəs] , [ai][deə(r)] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'kʌmplɪʃ] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [ɪz][nɒt] [dʌn] [tuː; tə] [prɪ'vent] .
and that purpose , I dare say , it will accomplish if something is not done to prevent .
和 那 目的 , 我 敢 说 , 它 将要 完成 如果 某物 是 不是 完毕 到 防止 .

我敢说，如果不采取措施阻止，它就会达到这个目的。

[ai] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][maɪ'self] , [ə; eɪ] [strɒŋ] [dɪs'teɪst] [fɔː(r); fə(r)] [fə'renzɪk] ['eləkwəns] ,
I know nothing of the matter myself , a strong distaste for forensic eloquence ,
我 知道 没有什么 的 这 事情 我 , 一个 强的 厌恶 为了 法医 口才 ,

我本人对此事一无所知，而且非常厌恶法庭上的雄辩之词。

[ɔː(r)] ['eləkwəns] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] [im'plai] [ə; eɪ][mæn] ['maʊntɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] ,
or eloquence of any kind implying a man mounted on his legs and doing all the talking ,
或者 口才 的 任何 种类 暗示 一个 男人 安装 在 他的 腿 和 正在做 全部 这 说 ,

或者任何形式的雄辩，暗示着一个骑在地上、滔滔不绝的人。

['hævɪŋ] [ə'vɜːtɪd] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ɪts] ['stʌdi] .
having averted me from its study .
拥有 避免了 我 从 它是 学习 .

使我放弃了对它的研究。

[ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [juːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [tuː; tə] ['ʌtərəns] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] [ai][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'gɑːd] [æz; əz][ə; eɪ][dɪ'zɑːstə(r)][ɒv; əv]['mægnɪtjuːd] .
The training of the youth of this country to utterance of themselves after that fashion I should regard as a disaster of magnitude .
这 训练 的 这 青年 的 这 国家 到 发声 的 他们自己 后 那 时尚 我 应该 看待 作为 一个 灾难 的 震级 .

我认为，训练这个国家的青年以这种方式表达自己，是一场巨大的灾难。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
So far as I know it ,
所以 远的 作为 我 知道 它 ,

据我所知，

[fə'renzɪk] ['eləkwəns] [ɪz][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['seɪɪŋ] [θɪŋz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk]
forensic eloquence is the art of saying things in such a way as to make
法医 口才 是 这 艺术 的 说 事物 在 这样的 一个 方式 作为 到 制作

[ðem; ðəm] [pɑːs] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] .
them pass for more than they are worth .
他们 经过 为了 更多的 比 他们 是 值得 .

法庭雄辩术是一门艺术，它能以某种方式表达事物，使其看起来比实际价值更高。

[ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['mætəz] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ([ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]
Employed in matters of importance (and for other employment it were
受雇 在 事情 的 重要性 (和 为了 其他 就业 它 是

['hɑːdli] [wɜːθ] [ə'kwaɪərɪŋ])
hardly worth acquiring)
几乎 值得 收购)

专用于重要事务（而对于其他工作来说，获得此资格几乎毫无意义）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɪstʃɪvəs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [dɪs'ɒnɪst] [ænd; ənd] [ˌmɪs'liːdɪŋ] .
it is mischievous because dishonest and misleading .
它 是 恶作剧 因为 不诚实 和 误导性的 .

它之所以具有破坏性，是因为它不诚实且具有误导性。

[ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] ['sɜːvɪs] [truːθ] [tɔɪlz] [best] [wen] [nɒt][klæd][ɪn] [klɒθ] - [ɒv; əv] - [gəʊld][ænd; ənd]
In the public service Truth toils best when not clad in cloth - of - gold and
在 这 民众 服务 真相 辛勤劳作 最好的 什么时候 不是 覆膜 在 布 - 的 - 金子 和

[bi'dɔːb] [wɪð] [faɪn] [leɪs] .
bedaubed with fine lace .
贝多贝德 和 美好的 蕾丝 .

在公共服务领域，真理在不披金丝锦衣、不戴精致蕾丝装饰的时候，才能发挥最大的作用。

[ɪf] ['eləkwəns] [dʌz] [nɒt] [bɪ'get] ['ækʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['væljuːləs] ; [bʌt; bət]['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [rɪ'zʌlts]
If eloquence does not beget action it is valueless ; but action which results
如果 口才 做 不是 产生 行动 它 是 无价值 ; 但 行动 哪个 结果

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] ,
from the passions ,
从 这 激情 ,

如果雄辩不能带来行动，那就毫无价值；但源于激情的行动，

['sentɪmənts] [ænd; ənd] [ɪ'moʊʃnz] [ɪz] [les] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][waɪz][ðæn; ðən][ðæt] [wɪtʃ] ['kʌmz] [ɒv; əv]
sentiments and emotions is less likely to be wise than that which comes of
情感 和 情绪 是 较少的 可能 到 是 明智的 比 那 哪个 来 的

[ə; eɪ] [pə'sweɪdɪd] ['dʒʌdʒmənt] .
a persuaded judgment .
一个 被说服 判断 .

情感和情绪往往不如经过深思熟虑的判断明智。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [ai] ['kænɒt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['bɪzmɑːk] [ɪn]['dʒɜːmən]
For that reason I cannot help thinking that the influence of Bismarck in German
为了 那 原因 我 不能 帮助 思维 那 这 影响 的 俾斯麦 在 德语

['pɒlətɪks][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['həʊlsəm] [ðæn; ðən][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [dʒɒn]['temp(ə)l] [greɪvz] .
politics was more wholesome than is that of Mr . John Temple Graves .
政治 曾是 更多的 健康 比 是 那 的 先生 . 约翰 寺庙 格雷夫斯 .

因此，我不禁认为俾斯麦对德国政治的影响比约翰·坦普尔·格雷夫斯先生的影响更有益。

[fɔː(r); fə(r)] ['eləkwəns] [pə(r)][ˌes'iː] — [kən'sɪdəd] ['mɪəli] [æz; əz][æn; ən][ɑːt][ɒv; əv] ['pliːzɪŋ] — [ai]
For eloquence per se — considered merely as an art of pleasing — I
为了 口才 每 塞 — 经过考虑的 仅仅 作为 一个 艺术 的 令人愉悦 — 我

[ˌentə'teɪn] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'spekt] [i'vəukt] [baɪ] [sək'ses] ;
entertain something of the respect evoked by success ;
招待 某物 的 这 尊重 唤起 经过 成功 ;

就雄辩本身而言——仅仅将其视为一种取悦他人的艺术——我怀有与成功所带来的某种敬意；

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [pliːz] [æt; ət] [liːst] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] .
for it always pleases at least the speaker .
为了 它 总是 请 在 至少 这 扬声器 .

因为这样做至少会让说话者感到高兴。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [spiːtʃ] [wɒt] [æn; ən] [ɔː'neɪt] [staɪl] [ɪz] [tuː; tə] ['raɪtɪŋ] — [gʊd] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt]
It is to speech what an ornate style is to writing — good and pleasant
它 是 到 演讲 什么 一个 华丽 风格 是 到 写作 — 好的 和 令人愉快的

[ɪ'nʌf] [ɪn] [ɪts] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] [ænd; ənd] ,
enough in its time and place and ,
足够的 在 它是 时间 和 地方 和 ,

语言之于言辞，正如华丽的文风之于写作——在当时的场合下足够好听，而之后......

[laɪk] [paɪ] - [krʌst] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [gɜːl] , ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] ['eni] ['beɪsɪs] [ɪn] ['kɒmən] [sens] .
like pie - crust and the evening girl , destitute of any basis in common sense .
喜欢 馅饼 - 地壳 和 这 晚上 女孩 , 贫困 的 任何 基础 在 常见的 感觉 .

就像馅饼皮和夜店女郎一样，完全缺乏常识基础。

[fə'renzɪk] ['eləkwəns] , [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
Forensic eloquence , on the contrary ,
法医 口才 , 在 这 相反 ,

相反，法庭辩论的雄辩能力，

[hæz; həz] [æn; ən] [ɔːl] [tuː] [sə'fɪʃ(ə)nt] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɪn] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] :
has an all too sufficient foundation in reason and the order of things :
有 一个 全部 也 充足的 基础 在 原因 和 这 命令 的 事物 :

它完全建立在理性和事物秩序之上：

[ˌaɪ 'tiː] [prə'məʊts] [ðə; ði] [æm'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['trɪkstə(r)] [ænd; ənd] [əd'vɑːnsɪz] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv] [rəʊgz]
it promotes the ambition of tricksters and advances the fortunes of rogues
它 促进 这 志向 的 骗子 和 进展 这 财富 的 流氓

.
.
.

它助长了骗子的野心，也助长了恶棍的财富。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪsəroʊz] , [ðə; ði] - , [ðə; ði] [bəːk] , [ðə; ði] [oʊ'kɑːnəlz] ,
For I take it that the Ciceros , the Mirabeaus , the Burkes , the O'Connells ,
为了 我 拿 它 那 这 西塞罗 , 这 - , 这 伯克斯 , 这 奥康奈尔 ,

因为我认为西塞罗、米拉波、伯克、奥康奈尔等人

[ðə; ði] ['pætrɪk] ['henriːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] — [pets] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tekst] - ['bʊkə(r)]
the Patrick Henrys and the rest of them — pets of the text - bookers
这 帕特里克 亨利 和 这 休息 的 他们 — 宠物 的 这 文本 - 预订者

[ænd; ənd] [skəːdʒ] [ɒv; əv] [juːθ] — [bɪ'lɒŋ] [ɪn] ['aɪðə(r)] [ðə; ði] [wʌn] ['kætəgəri] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
and scourges of youth — belong in either the one category or the other ,
和 灾祸 的 青年 — 属于 在 任何一个 这 一 类别 或者 这 其他 ,

帕特里克·亨利之流以及其他作家——既是教科书拥护者的宠儿，又是青少年的眼中钉——要么属于这一类，要么属于另一类。

[ɔː(r)] [ɪn] [bəuθ] .
or in both .
或者 在 两个都 .

或者两者兼有。

['enihaʊ] [ai] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [æz; əz] [haɪmaɪndɪd] [men] [ænd; ənd]
Anyhow I find it impossible to think of them as highminded men and
无论如何 我 寻找 它 不可能的 到 思考 的 他们 作为 高尚的人 男人 和

[raɪt] - [fɔːθ] ['steɪtsmən] — [wɪð] [ðeə(r)] ['æktəz] - [trɪks] ,
right - forth statesmen — with their actors ' tricks ,
正确的 - 前进 政治家 — 和 他们的 演员 - 技巧 ,

总之，我实在无法将他们视为高尚的人和正直的政治家——他们只会耍些演员的伎俩。

[ðeə(r)][dɪ'vaɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊntənəns] ,
their devices of the countenance ,
他们的 设备 的 这 面容 ,

他们脸上的纹饰，

[ɪn'venʃnz] [ɒv; əv]['dʒestʃə(r)][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kʌnɪŋ] [ik'spi:diənt] ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð]
inventions of gesture and other cunning expedients having nothing to do with
发明 的 手势 和 其他 狡猾 权宜之计 拥有 没有什么 到 做 和
[ðə; ði]['mætə(r)][ɪn][hænd] .
the matter in hand .
这 事情 在 手 .

发明一些与当前问题无关的手势和其他狡猾的权宜之计。

[ɪk'stɪŋkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒrətə(r)][ai][həʊld][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][məʊst][bɪ'nefɪs(ə)nt] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv]
Extinction of the orator I hold to be the most beneficent possibility of
灭绝 的 这 演说者 我 抓住 到 是 这 最多 仁慈的 可能性 的
[ˌi:və'lu:ʃ(ə)n] .
evolution .
进化 .

我认为演说家的灭绝是进化中最有益的可能性。

[ɪf] ['mɪstə(r)] . [gɒs] [hæz; həz] [dʌn] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'tɑ:d] [ðæt] ['blesɪd; blest] [taɪm] [wen] [ðə; ði]
If Mr . Goss has done anything to retard that blessed time when the
如果 先生 . 戈斯 有 完毕 任何事物 到 减速 那 蒙福 时间 什么时候 这
[bɜ:k] - [ʃæl; ʃəl] [si:s] [frɒm; frəm] ['trʌb(ə)lɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪəri] [bi:; bi][æt; ət][rest][hi:; hi]
Bourke Cockrans shall cease from troubling and the weary be at rest he
伯克 - 将 停止 从 令人不安的 和 这 厌倦 是 在 休息 他
[ɪz][æn; ən] ['enəmi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] .
is an enemy of his race .
是 一个 敌人 的 他的 种族 .

如果戈斯先生做了任何事，阻碍了伯克·科克兰家族停止骚扰、疲惫的人们得以安息的美好时光的到来，那么他就是他族群的敌人。

" [wɒt] !
" What !
" 什么 !

“什么！

" [ik'skleim][ðə; ði] ['θɔ:tləs] ['ri:də(r)] — [ai][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] — " [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði] [greɪt]
" exclaims the thoughtless reader — I have but one — " are not the great
" 惊呼 这 轻率 读者 — 我 有 但 一 — " 是 不是 这 伟大的
[fə'renzɪk] ['spi:tʃɪz] [baɪ][ðə; ði] [wɜ:rldz] ['feɪməs] ['ɔ:rətəz] [gʊd] ['ri:dɪŋ] ?
forensic speeches by the world's famous orators good reading ?
法医 演讲 经过 这 世界的 著名的 演说家 好的 阅读 ?

“一位不加思考的读者惊呼——我只有一本——‘世界著名演说家的精彩法庭演说难道不是值得一读的吗？’”

[kən'sɪdərɪŋ] [ðem; ðəm] ['mɪəli] [æz; əz]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][du:; də][ju:; jʊ][nɒt] [dɪ'raɪv] [ə; eɪ] [haɪ] [ænd; ənd]
Considering them merely as literature do you not derive a high and
考虑 他们 仅仅 作为 文学 做 你 不是 派生 一个 高的 和
[rɪ'faɪnɪŋ] ['pleʒə(r)] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ?
refining pleasure from them ?
精制 乐趣 从 他们 ?

仅仅将它们视为文学作品，难道你没有从中获得高雅而高雅的乐趣吗？

" [ai][du:; də][nɒt] : [ai][faɪnd][ðem; ðəm]['tɜ:dʒɪd][ænd; ənd]['tju:mɪd][nəʊ][end] .
" I do not : I find them turgid and tumid no end .
" 我 做 不是 : 我 寻找 他们 膨胀的 和 肿胀 不 结尾 .

“我不这么认为：我觉得它们臃肿不堪，无休止地膨胀。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bæd] ['riːdɪŋ] , [ðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [gʊd] ['hɪərɪŋ] .
They are bad reading , though they may have been good hearing .
他们 是 坏的 阅读 , 尽管 他们 可能 有 到过 好的 听力 .

他们阅读能力很差，虽然听力可能不错。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðem; ðəm][wʌn][mʌst; məst][hæv; həv][ɪn] ['meməri] [wɒt] , [ɪn'diːd] ,
In order to enjoy them one must have in memory what , indeed ,
在 命令 到 享受 他们 一 必须 有 在 记忆 什么 , 的确 ,

为了欣赏它们，人们必须记住，的确，

[wʌn][ɪz]['seldəm] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [fə'get] : [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði][ɪə(r)] ;
one is seldom permitted to forget : that they were addressed to the ear ;
一 是 很少 允许 到 忘记 : 那 他们 是 已解决 到 这 耳朵 ;

人们很少被允许忘记：这些话是说给耳朵听的；

[ænd; ənd][ɪn][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][wʌn][mʌst; məst][həʊld][sʌm; səm] ['ʃædəʊi] [ˌsɪmju'leɪkrəm][ɒv; əv][ðə; ði]
and in imagination one must hold some shadowy simulacrum of the
和 在 想像力 一 必须 抓住 一些 阴暗的 拟像 的 这
['ɒrətə(r)][hɪm'self] , ['ʌtərɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .
orator himself , uttering his work .
演说者 他自己 , 发出声音 他的 工作 .

在想象中，人们必须拥有演说家本人的某种模糊的拟像，仿佛正在演说他的演说。

[ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['biːɪŋ] [fʊl'fɪld] [ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] [fɔː(r); fə(r)][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv]
These conditions being fulfilled there remains for application to the matter of
这些 状况 存在 已完成 那里 遗迹 为了 应用 到 这 事情 的
[ðə; ði] ['dɪskɔːs] [tuː] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][get] [mʌtʃ] [gʊd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
the discourse too little attention to get much good of it ,
这 话语 也 小的 注意力 到 得到 很多 好的 的 它 ,

即使这些条件都已满足，但对于论述内容本身而言，关注度仍然不够，难以从中获益。

[ænd; ənd][ðə; ði]['təʊt(ə)l] [ɪ'fekt] [ɪz] [kən'fjuːʒn] .
and the total effect is confusion .
和 这 全部的 影响 是 困惑 .

最终结果是混乱。

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['riːdə(r)][ɪz] [kəm'peld] [tuː; tə][beə(r)][ɪn][maɪnd][ðə; ði][prə'djuːsə(r)]
Literature by which the reader is compelled to bear in mind the producer
文学 经过 哪个 这 读者 是 被迫 到 熊 在 头脑 这 制作人
[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [kæn; kən][biː; bi] [speəd] .
and the circumstances under which it was produced can be spared .
和 这 情况 在下面 哪个 它 曾是 生产 能 是 幸存 .

如果文学作品迫使读者记住创作者及其创作背景，那么这类作品就可以省略。

['neɪtʊərə] [bɪ'naɪnə]
NATURA BENIGNA
自然 贝尼尼亚

自然之善

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['ɔːlweɪz] [ɒn] [rɪ'məʊt] ['aɪləndz] ['piːp(ə)ld] [wɪð] ['peɪgənz] [ðæt] [greɪt] [dɪ'zɑːstəs] [ə'kɜː(r)] , [æz; əz]
It is not always on remote islands peopled with pagans that great disasters occur , as
它 是 不是 总是 在 偏僻的 岛屿 人 和 异教徒 那 伟大的 灾难 发生 , 作为
['meməri] ['wɪtnəsεθ] .
memory witnesseth .
记忆 见证 .

正如人们记忆所证明的那样，重大灾难并非总是发生在异教徒居住的偏远岛屿上。

[nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [ɪn'ædɪkwət] [tuː; tə] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fɪəsə(r)] [θrəʊ]

Nor are the forces of nature inadequate to production of a fiercer throe

也不 是 这 力量 的 自然 不足 到 生产 的 一个 更凶猛 阵痛

[ðæn; ðən]['eni] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [nəʊn] .

than any that we have known .

比 任何 那 我们 有 已知 .

自然界的力量也足以产生比我们所知的任何斗争都更加激烈的斗争。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [ðɪs] :

The situation is this :

这 情况 是 这 :

情况是这样的：

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][taɪd][baɪ][ðə; ði] [fiːt] [tuː; tə][ə; eɪ]['frædʒaɪl] [ʃel] [ɪm'pɜːfɪktli] [kən'faɪnɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːs]

we are tied by the feet to a fragile shell imperfectly confining a force

我们 是 系 经过 这 脚 到 一个 脆弱的 壳 不完美地 限制 一个 力量

['paʊəf(ə)l] [ɪ'nʌf] ['ʌndə(r)] ['feɪvərɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

powerful enough under favoring conditions ,

强大的 足够的 在下面 偏爱 状况 ,

我们被束缚在一个脆弱的躯壳里，这个躯壳并不完美地限制着一股在有利条件下足以强大的力量。

[tuː; tə] [bɜːst] [ˌaɪ 'tiː][ə'sʌndə(r)][ænd; ənd][set][ðə; ði]['frægmənts] ['wɒləʊɪŋ] [ænd; ənd]['graɪndɪŋ] [tə'geðə(r)]

to burst it asunder and set the fragments wallowing and grinding together

到 爆裂 它 分离 和 放 这 片段 沉溺 和 研磨 一起

[ɪn]['lɪkwɪd] [fleɪm] ,

in liquid flame ,

在 液体 火焰 ,

将其彻底击碎，让碎片在液态火焰中翻滚、研磨在一起。

[ɪn][ðə; ði][blaɪnd]['fjʊəri][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌriːə'dʒʌstmənt] .

in the blind fury of a readjustment .

在 这 瞎的 愤怒 的 一个 调整 .

在盲目的调整狂怒中。

[neɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [nəʊ] [sʌtʃ] [stjuː'pendəs] ['kætəklɪzəm][tuː; tə] [ˌdiː'piːpl] [ðɪs] [ʌn'iːzi] [ɔːb] .

Nay , it needs no such stupendous cataclysm to depeople this uneasy orb .

不 , 它 需求 不 这样的 惊人的 灾难 到 人口减少 这 不安 球体 .

不，并不需要如此巨大的灾难才能使这个动荡不安的星球上的人口锐减。

[let] [bʌt; bət][ə; eɪ][skweə(r)][maɪl][biː; bi] [bləʊn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,

Let but a square mile be blown out of the bottom of the sea ,

让 但 一个 正方形 英里 是 吹 出去 的 这 底部 的 这 海 ,

哪怕只从海底炸出一平方英里，

[ɔː(r)][ə; eɪ] [greɪt] [rɪft]['əʊpən][ðeə(r)] .

or a great rift open there .

或者 一个 伟大的 裂痕 打开 那里 .

或者那里裂开了一道巨大的裂缝。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [ˌʌnə'fektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːltəd]

Is it to be supposed that we would be unaffected in the altered

是 它 到 是 据称 那 我们 会 是 不受影响 在 这 已修改

[kən'dɪʃ(ə)nz] ['dʒenəˌreɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] ['kɒntest] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːrθs] ['məʊltən]

conditions generated by a contest between the ocean and the earth's molten

状况 生成的 经过 一个 竞赛 之间 这 海洋 和 这 地球的 熔融的

[kɔː(r)] ?

core ?

核 ?

难道我们可以认为，海洋与地球熔融地核之间的博弈所造成的环境变化不会对我们产生影响吗？

[ðiːz] [feɪ'tælətiz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['əʊnli] ['pɒsəb(ə)l] [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [haɪɪst] [dɪ'griː] ['prɒbəb(ə)l] .
These fatalities are not only possible but in the highest degree probable .
这些 死亡人数 是 不是 仅有的 可能的 但 在 这 最高 程度 可能 .

这些死亡事件不仅有可能发生，而且极有可能发生。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɒbəb(ə)l] , [ɪn'diːd] , [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'kɜːd] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ə'gen] ,
It is probable , indeed , that they have occurred over and over again ,
它 是 可能 , 的确 , 那 他们 有 发生 超过 和 超过 再次 ,

事实上，这些事情很可能已经反复发生过。

[ɪ'feɪsɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['haɪli] ['ɔːgənaɪzd] [fɔːmz] [ɒv; əv] [laɪf] ,
effacing all the more highly organized forms of life ,
抹除 全部 这 更多的 高度 组织 表格 的 生活 ,

抹杀所有更高层次的生命形式，

[ænd; ənd] [kəm'pelɪŋ] [ðə; ði] [sləʊ] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ə'njuː] .
and compelling the slow march of evolution to begin anew .
和 引人注目的 这 慢的 行进 的 进化 到 开始 重新 .

并迫使缓慢的进化进程重新开始。

[sləʊ] ?
Slow ?
慢的 ?

慢的?

[ɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] [ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv] ['reɪsɪz] — [ðə; ði] ['entrənsiz] [ænd; ənd]
On the stage of Eternity the passing of races — the entrances and
在 这 阶段 的 永恒 这 通过 的 种族 — 这 入口 和
['eksɪts; 'egzɪts] [ɒv; əv] [laɪf] — [ɑː(r); ə(r)] ['ɪnsɪdənts] [ɪn] [ə; eɪ] [brɪsk] [ænd; ənd] ['laɪvli] ['drɑːmə] ,
exits of Life — are incidents in a brisk and lively drama ,
出口 的 生活 — 是 事件 在 一个 轻快 和 热闹 戏剧 ,

在永恒的舞台上，种族的更迭——生命的开始和结束——只是一出节奏明快、生动活泼的戏剧中的插曲。

['fɒləʊɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [wɪð] [kən'fjuːzɪŋ] [rə'pɪdəti] .
following one another with confusing rapidity .
下列的 一 其他 和 令人困惑 快速 .

它们以令人眼花缭乱的速度接连发生。

[mæn'kaɪnd] [hæz; həz] [nɒt] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['præktɪkəbl] [tuː; tə] [ə'bændən] [ænd; ənd] [ə'vɔɪd] [ðəʊz] ['pleɪsɪz]
Mankind has not found it practicable to abandon and avoid those places
人类 有 不是 成立 它 切实可行的 到 放弃 和 避免 那些 地方
[weə(r)] [ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [hæv; həv] [biːn] [məʊst] [mə'laɪn] .
where the forces of nature have been most malign .
在哪里 这 力量 的 自然 有 到过 最多 诽谤 .

人类一直未能找到放弃和避开那些自然力量最为恶劣的地方的切实可行的办法。

[ðə; ði] [træk] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['westən] [tɔː'neɪdəʊ] [ɪz] ['spiːdəli] [riː'piːpəld] .
The track , of the Western tornado is speedily repeopled .
这 追踪 , 的 这 西 龙卷风 是 迅速地 重新 .

西部龙卷风路径上的居民很快就重新聚集起来。

[sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] [ɪz] [stɪl] ['pɒpjələs] , [dɪ'spaɪt] [ɪts] ['ɜːθkweɪk] , ['gælvəstən] [dɪ'spaɪt] [ɪts] [stɔːm] ,
San Francisco is still populous , despite its earthquake , Galveston despite its storm ,
圣 弗朗西斯科 是 仍然 人口众多 , 尽管 它是 地震 , 加尔维斯顿 尽管 它是 风暴 ,

尽管发生了地震，旧金山仍然人口稠密；尽管遭受了风暴，加尔维斯顿仍然人口稠密。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [kɔːts] [ɒv; əv] ['lɪzbən] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kept] [baɪ] [ðə; ði] ['laɪən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪzəd] .
and even the courts of Lisbon are not kept by the lion and the lizard .
和 甚至 这 法院 的 里斯本 是 不是 保留 经过 这 狮子 和 这 蜥蜴 .

就连里斯本的法庭也不是由狮子和蜥蜴把守的。

[ɪn][ðə; ði][pə'ru:viən] ['vɪlɪdʒ] [streɪt] ['daʊnwəd] ['ɪntu:] [hu:z] [stri:ts] [ðə; ði] [kru:] [ɒv; əv][ə; eɪ]
In the Peruvian village straight downward into whose streets the crew of a
在 这 秘鲁 村庄 直的 向下 进入 谁 街道 这 全体人员 的 一个
[ju'naɪtɪd] [steɪts] ['wɔ:ʃɪp] [wʌns] [lʊkt] [frɒm; frəm][ðə; ði][krest][ɒv; əv][ə; eɪ] [weɪv] [ðæt] ['strændɪd]
United States warship once looked from the crest of a wave that stranded
团结的 各州 军舰 一次 看起来 从 这 波峰 的 一个 海浪 那 搁浅
[hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ][hɑ:f] [maɪl]['ɪnlənd; ɪn'lænd][ɑ:(r); ə(r)] [hɜ:d] [ðə; ði]['tɪŋk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][gɪ'tɑ:(r)][ænd; ənd]
her a half mile inland are heard the tinkle of the guitar and
她 一个 一半 英里 内陆 是 听到 这 小便 的 这 吉他 和
[ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [pleɪ] .
the voices of children at play .
这 声音 的 孩子们 在 玩 .

在秘鲁的一个村庄里，从海浪的顶端俯瞰着街道，一艘美国军舰的船员曾经被巨浪推到内陆半英里处搁浅。如今，可以听到吉他的叮咚声和孩子们玩耍的声音。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]['pi:p(ə)l] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] [ˌhəkjə'leiniəm] [ænd; ənd][pɒm'peii:; -'pei] .
There are people living at Herculaneum and Pompeii .
那里 是 人们 活的 在 赫库兰尼姆 和 庞贝 .

赫库兰尼姆和庞贝都有人居住。

[ɒn] [ðə; ði] [sləʊps] [ə'baʊt] [kə'teɪnjə][ðə; ði] ['gəʊthɜ:d] [in'djuə] [wɪð] [wɒt] ['kʌrɪdʒ] [hi:; hi] [meɪ] [ðə; ði]
On the slopes about Catania the goatherd endures with what courage he may the
在 这 连续下坡 关于 卡塔尼亚 这 牧羊人 持续 和 什么 勇气 他 可能 这
[tremblɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'ni:θ] [hɪz; ɪz] [fi:t] [æz; əz][əʊld] [en'selədəs] [ə'gen] [tɜ:nz] ['əʊvə(r)][ɒn]
trembling of the ground beneath his feet as old Enceladus again turns over on
发抖 的 这 地面 下面 他的 脚 作为 老的 土卫二 再次 转弯 超过 在
[hɪz; ɪz]['ʌðə(r)][saɪd] .
his other side .
他的 其他 边 .

在卡塔尼亚附近的山坡上，牧羊人鼓起勇气，忍受着脚下地面的颤抖，因为古老的恩克拉多斯又一次翻了个身。

[æz; əz][ðə; ði] [hwɑ:ŋ] - [həʊ][gəʊz] [bæk] [ˌɪn'saɪd][ɪts][bæŋks]['ɑ:ftə(r)] ['fɜ:təlaɪzɪŋ] [ɪts][ˌkɒntɪ'gju:əti] [wɪð]
As the Hoang - Ho goes back inside its banks after fertilizing its contiguity with
作为 这 黄 - 何 去 后退 里面 它是 银行 后 施肥 它是 邻近性 和
[haɪ'dreɪt][ɒv; əv]['tʃaɪnə] - [mæn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ˌægrɪ'kʌltʃərɪst] ['fɒləʊz] [ðə; ði] [ri'si:dɪŋ] [weɪv] ,
hydrate of China - man the living agriculturist follows the receding wave ,
水合物 的 中国 - 男人 这 活的 农学家 跟随 这 消退 海浪 ,

当黄河在用中国水合物滋养其近岸水域后退回河岸时，活着的农夫们也跟随退去的浪潮。

[sets] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði]['brəʊkən] [ɪm'bæŋkmənt] ,
sets up his habitation beneath the broken embankment ,
套 向上 他的 居住地 下面 这 破碎的 堤 ,

他在破损的堤岸下安营扎寨。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒn] [ə'weɪ] ['blɔsəmz] [æz; əz][ðə; ði][rəʊz] , [ɪts]['pi:p(ə)l]
and again the Valley of the Gone Away blossoms as the rose , its people
和 再次 这 谷 的 这 已消失 离开 花朵 作为 这 玫瑰 , 它是 人们
['daɪvɪŋ] [wɪð] [deθ] .
diving with Death .
潜水 和 死亡 .

逝者之谷再次如玫瑰般绽放，那里的人们与死神一同沉沦。

[ðɪs] ['mætə(r)][kæn; kən][nɒt][bi:; bi] [ə'mendɪd] :
This matter can not be amended :
这 事情 能 不是 是 修订版 :

此事无法更改：

[ðə; ði] [reɪs] [ik'spəuziz][ɪt'self][tu:; tə]['perəl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][du:; də][nəʊ] ['ʌðəwaɪz] .
the race exposes itself to peril because it can do no otherwise .
这 种族 揭露 本身 到 危险 因为 它 能 做 不 否则 .

种族将自身置于危险之中，因为它别无选择。

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['sɪti] [ɒv; əv] ['refjuːdʒ] — [nəʊ] ['temp(ə)l] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [teɪk]
In all the world there is no city of refuge — no temple in which to take
在 全部 这 世界 那里 是 不 城市 的 避难所 — 不 寺庙 在 哪个 到 拿
['sæŋktʃuəri] ,
sanctuary ,
避难所 ,

全世界没有一座避难城，没有一座寺庙可以庇护。

['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːltə(r)] — [nəʊ] " [pleɪs] [ə'pɑːt] " [weə(r)] , [laɪk] ['hʌntɪd] [dɪə(r)]
clinging to the horns of the altar — no " place apart " where , like hunted deer
依恋 到 这 角 的 这 坛 — 不 " 地方 除 " 在哪里 , 喜欢 猎杀 鹿
,
,
,

紧紧抓住祭坛的角——没有一个“独立的地方”，在那里，像被猎杀的鹿一样，

[wiː; wi] [kæn; kən] [həʊp] [tuː; tə] [ɪ'luːd] [ðə; ði] [beɪ] [pæk] [ɒv; əv] ['neɪtʃərz] [mə'levələns] .
we can hope to elude the baying pack of Nature's malevolences .
我们 能 希望 到 躲避 这 吠叫 盒 的 自然的 恶意 .

我们或许可以侥幸逃脱大自然种种恶意带来的威胁。

[ðə; ði] [ded] - [laɪn] [ɪz] [drɔːn] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [laɪf] : [mæn] [krɔːsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [bɜːθ] .
The dead - line is drawn at the gate of life : Man crosses it at birth .
这 死的 - 线 是 绘制 在 这 门 的 生活 : 男人 十字架 它 在 出生 .

生命的终点线就设在这里：人出生时就跨越了这条线。

[hɪz; ɪz] ['ædvent] [ɪz] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [pæk] — ['ɜːθkweɪk] , [stɔːm] , ['faɪə(r)] , [flʌd]
His advent is a challenge to the entire pack — earthquake , storm , fire , flood
他的 来临 是 一个 挑战 到 这 全部的 盒 — 地震 , 风暴 , 火 , 洪水
, [draʊt] ,
, drought ,
, 干旱 ,

他的出现对整个狼群来说都是一个挑战——地震、风暴、火灾、洪水、干旱，

[hiːt] , [kəʊld] , [waɪld] [biːsts] , ['venəməs] ['reptaɪlz] , ['nɒkʃəs] ['ɪnsekts] , [bə'sɪlaɪ] ,
heat , cold , wild beasts , venomous reptiles , noxious insects , bacilli ,
热 , 寒冷的 , 荒野 野兽 , 有毒 爬行动物 , 有害的 昆虫 , 杆菌 ,

高温、低温、野兽、毒蛇、有害昆虫、细菌

[spek'tækjələ(r)] [pleɪg] [ænd; ənd] ['velvɪt] - ['fʊtɪd] ['haʊshəʊld] [dɪ'ziːz] — [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [fɪəs] [ænd; ənd]
spectacular plague and velvet - footed household disease — all are fierce and
壮观的 瘟疫 和 天鹅绒 - 有脚的 家庭 疾病 — 全部 是 凶猛的 和
['taɪələs] [ɪn] [pə'sjuːt] .
tireless in pursuit .
不知疲倦 在 追逐 .

壮观的瘟疫和天鹅绒般的家畜疾病——它们都凶猛无比，穷追不舍。

[dɒdʒ] , [tɜːn] [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] [haʊ] [hiː; hi] [kæn; kən] , [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [ɪ'luːdɪŋ] [ðem; ðəm] ;
Dodge , turn and double how he can , there's no eluding them ;
躲闪 , 转动 和 双倍的 如何 他 能 , 有 不 逃避 他们 ;

他想尽一切办法躲闪、转身、加倍攻击，但就是躲不开他们；

[suːn] [ɔː(r)] [leɪt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [θrəʊt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt]
soon or late some of them have him by the throat and his spirit
很快 或者 晚的 一些 的 他们 有 他 经过 这 喉 和 他的 精神
[rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɒd] [huː] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] .
returns to the God who gave it — and gave them .
返回 到 这 上帝 WHO 给予 它 — 和 给予 他们 .

迟早有一天，他们中的一些人会掐住他的脖子，他的灵魂会回到赐予他灵魂——以及赐予他们的神那里。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] [ðɪs] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [in'hæbit] .
We are told that this earth was made for our inhabiting .
我们 是 讲述 那 这 地球 曾是 制成 为了 我们的 居住 .

我们被告知，地球是为我们人类居住而创造的。

['aʊə(r)] ['dɪəli] [bɪ'lʌvɪd] ['breðrən] [ɪn][ðə; ði] [feɪθ] , ['aʊə(r)]['spɪrɪtʃuəl] [gaɪdz] , [fə'lɑːsəfərz] [ænd; ənd]
Our dearly beloved brethren in the faith , our spiritual guides , philosophers and
我们的 亲爱的 心爱 弟兄们 在 这 信仰 , 我们的 精神 指南 , 哲学家 和
[frendz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʊlpɪt] ,
friends of the pulpit ,
朋友们 的 这 讲坛 ,

我们亲爱的信仰弟兄姐妹，我们的属灵导师、哲学家和讲坛上的朋友们，

['nevə(r)]['taɪə(r)][ɒv; əv] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['gʊdnəs] [ɒv; əv][gɒd][ɪn] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es][səʊ] ['eksələnt] [ə; eɪ]
never tire of pointing out the goodness of God in giving us so excellent a
绝不 胎 的 指向 出去 这 善良 的 上帝 在 给予 我们 所以 出色的 一个
[pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ænd; ənd] [kə'mend] [ðə; ði]['ædmərəb(ə)l] [ˌædæp'teɪʃn] [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə]
place to live in and commending the admirable adaptation of all things to
地方 到 居住 在 和 表扬 这 令人钦佩的 适应 的 全部 事物 到
['aʊə(r)] [niːdz] .
our needs .
我们的 需求 .

永远不要厌倦指出上帝的恩典，赐给我们如此美好的居住之地，并赞扬万物对我们的需要做出的令人钦佩的适应。

[wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [wɜːld] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] — [ə; eɪ] ['dɑːlɪŋ] ['lɪt(ə)l] [wɜːld] ,
What a fine world it is , to be sure — a darling little world ,
什么 一个 美好的 世界 它 是 , 到 是 当然 — 一个 亲爱的 小的 世界 ,

这世界真美好，的确如此——一个可爱的小世界。

" [səʊ]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv][mæn] .
" so suited to the needs of man .
" 所以 适合 到 这 需求 的 男人 .

“非常适合人类的需求。”

" [ə; eɪ] [gləʊb] [ɒv; əv]['lɪkwɪd]['faɪə(r)] ,
" A globe of liquid fire ,
" 一个 地球 的 液体 火 ,

“一团液态火焰，

['streɪnɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃel] ['relətɪvli] [nəʊ] [θɪkə] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][æn; ən] [eg] — [ə; eɪ] [ʃel]
straining within a shell relatively no thicker than that of an egg — a shell
紧张 之内 一个 壳 相对地 不 较厚 比 那 的 一个 蛋 — 一个 壳
['kɒnstəntli] ['krækɪŋ] [ænd; ənd][ɪn]['məʊmənt(ə)ri]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv]['gəʊɪŋ][ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] !
constantly cracking and in momentary danger of going all to pieces !
不断地 裂纹 和 在 瞬间 危险 的 去 全部 到 件 !

在比鸡蛋壳还薄的壳里挣扎——这个壳不断破裂，随时都有可能彻底破碎！

[θriː] - [fɔːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'lektəbl] [fiːld] [ɒv; əv]['hjuːmən][æk'tɪvəti][ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [æn; ən]
Three - fourths of this delectable field of human activity are covered with an
三 - 第四部分 的 这 美味的 场地 的 人类 活动 是 涵盖 和 一个
['elɪmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən][nɒt] [briːð] ,
element in which we can not breathe ,
元素 在 哪个 我们 能 不是 呼吸 ,

人类活动这一令人愉悦的领域，四分之三都被一种我们无法呼吸的元素所覆盖。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['swɒləuz] [ˌjuː 'es][baɪ] ['mɪrɪədz] :
and which swallows us by myriads :
和 哪个 燕子 我们 经过 无数 :

它以无数种方式将我们吞噬：

[wɪð] ['məʊldərɪŋ] [bəʊnz] [ðə; ði] [diːp] [ɪz] [waɪt]
With moldering bones the deep is white
和 模压 骨头 这 深的 是 白色的

腐朽的骸骨，深渊一片雪白

[frɒm; frəm][ðə; ði]['frəʊz(ə)n] [zəʊnz] [tuː; tə][ðə; ði]['trɒpɪk] [braɪt] .
From the frozen zones to the tropic bright .
从 这 冷冻 区域 到 这 热带 明亮的 .

从冰封地带到热带亮区。

[ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][wʌn] - [fɔːθ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] - [hɑːf][ɪz] [ˌʌnɪn'hæbɪtəbl] [baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv]
Of the other one - fourth more than one - half is uninhabitable by reason of
的 这 其他 一 - 第四 更多的 比 一 - 一半 是 不适宜居住的 经过 原因 的
['klaɪmət] .
climate .
气候 .

其余四分之一的地区中，超过一半因气候原因不适宜居住。

[ɒn][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [wʌn] - [eɪtθ] [wiː; wi][pɑːs][ə; eɪ] ['kʌmfətləs] [ænd; ənd] [prɪ'keəriəs] [ɪɡ'zɪstəns] [ɪn]
On the remaining one - eighth we pass a comfortless and precarious existence in
在 这 其余的 一 - 第八 我们 经过 一个 无安慰 和 岌岌可危 存在 在
[dɪ'spjuːtɪd] ['ɒkjəpənsi] [wɪð] ['kaʊntləs] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv] [deθ] [ænd; ənd][peɪn] — [pɑːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]
disputed occupancy with countless ministers of death and pain — pass it in
争议 占用 和 无数 部长们 的 死亡 和 疼痛 — 经过 它 在
['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
fighting for it ,
斗争 为了 它 ，

剩下的八分之一，我们将过着在争议占领下艰难困苦的生活，与无数的死亡和痛苦作斗争——我们将为之奋斗。

[tuːθ] [ænd; ənd][neɪl] , [ə; eɪ] ['həʊpləs] ['bæt(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [fɔː'duːmd] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] .
tooth and nail , a hopeless battle in which we are foredoomed to defeat .
齿 和 指甲 ， 一个 绝望 战斗 在 哪个 我们 是 注定失败 到 击败 .

拼死一搏，这是一场毫无希望的战斗，我们注定要失败。

['evriweə(r)] [deθ] , ['terə(r)] ,
Everywhere death , terror ,
到处 死亡 ， 恐怖 ，

到处都是死亡和恐惧。

[ˌlæmən'teɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [ðæt] [ɪz][mɔː(r)]['terəb(ə)l][ðæn; ðən] [tɪəz] — [ðə; ði]['fjʊəri]
lamentation and the laughter that is more terrible than tears — the fury
哀叹 和 这 笑声 那 是 更多的 糟糕的 比 眼泪 — 这 愤怒
[ænd; ənd][dɪ'speə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [reɪs] ['hæŋɪŋ] [ɒn][tuː; tə][laɪf][baɪ][ðə; ði][tɪps][ɒv; əv][ɪts] ['fɪŋɡəz] .
and despair of a race hanging on to life by the tips of its fingers .
和 绝望 的 一个 种族 绞刑 在 到 生活 经过 这 尖端 的 它是 手指 .

哀叹和比眼泪更可怕的笑声——一个民族在生死边缘挣扎求生时的愤怒和绝望。

[ænd; ənd][ðə; ði][praɪz][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] [straɪv] , " [tuː; tə][hæv; həv][ænd; ənd][tuː; tə][həʊld] " —
And the prize for which we strive , " to have and to hold " —
和 这 奖 为了 哪个 我们 努力 ， " 到 有 和 到 抓住 " —
[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
what is it ?
什么 是 它 ?

我们所追求的“拥有并持有”的奖赏究竟是什么？

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz]['naɪðə(r)] [ɪn'dʒɔɪd] [waɪl] [hæd; həd] , [ɔː(r)] [mɪst] [wen] [lɒst] .
A thing that is neither enjoyed while had , or missed when lost .
一个 事物 那 是 两者都不 享受 尽管 有 ， 或者 错过 什么时候 丢失的 .

拥有时不觉得快乐，失去时也不觉得遗憾的东西。

[səʊ] ['wɜːθləs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [səʊ] [ˌʌn'sætɪsfaɪɪŋ] , [səʊ] [ɪn'ædɪkwət] [tuː; tə] ['pɜːpəs] ,
So worthless it is , so unsatisfying , so inadequate to purpose ,
所以 毫无价值 它 是 ，所以 不令人满意 ，所以 不足 到 目的 ，

它如此毫无价值，如此令人失望，如此无法达到预期目的。

[səʊ] [fɔːls] [tuː; tə] [həʊp] [ænd; ənd] [æt; ət] [ɪts] [best] [səʊ] [briːf] ,
so false to hope and at its best so brief ,
所以 错误的 到 希望 和 在 它是 最好的 所以 简短的 ，

对希望而言如此虚假，即便最好，也如此短暂。

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [set] [ʌp] [fæn'tæstɪk] [feiθ] [ɒv; əv] [æn; ən]
that for consolation and compensation we set up fantastic faiths of an
那 为了 安慰 和 赔偿 我们 放 向上 极好的 信仰 的 一个
['ɑːftətaɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['betə(r)] [wɜːld] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [nəʊ] [kən'fɜːmɪŋ] ['wɪspə(r)] [hæz; həz] ['evə(r)] [riːtʃt]
aftertime in a better world from which no confirming whisper has ever reached
之后 在 一个 更好的 世界 从 哪个 不 确认 耳语 有 曾经 达到
[ˌjuː 'es] [ə'krɒs] [ðə; ði] [vɔɪd] .
us across the void .
我们 穿过 这 空白 .

为了寻求慰藉和补偿，我们建立了关于来世的美好世界的虚幻信仰，然而，来自虚空的任何证实性的低语都从未传到我们耳中。

['hev(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɒfəsi] ['ʌtə] [baɪ] [ðə; ði] [lɪps] [ɒv; əv] [dɪ'speə(r)] , [bʌt; bət] [hel] [ɪz] [æn; ən] ['ɪnfərəns]
Heaven is a prophecy uttered by the lips of despair , but Hell is an inference
天堂 是 一个 预言 说出 经过 这 嘴唇 的 绝望 ，但 地狱 是 一个 推理
[frɒm; frəm] [ə'nælədʒi] .
from analogy .
从 类比 .

天堂是绝望之人发出的预言，而地狱则是类比推论的结果。

[ðə; ði] [deθ] ['penəlti]
THE DEATH PENALTY
这 死亡 惩罚

死刑

[ai]
I
我

我

" [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] ['gæləʊz] ! " [ɪz] [ə; eɪ] [kraɪ] [nɒt] [ˌʌnfə'mɪliə(r)] [ɪn] [ə'merɪkə] .
" Down with the gallows ! " is a cry not unfamiliar in America .
" 向下 和 这 绞刑架 ！ " 是 一个 哭 不是 陌生 在 美国 .

“打倒绞刑架！”这句口号在美国并不陌生。

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [ə'fʊt] [tuː; tə] [meɪk] ['əʊdiəs] [ðə; ði] [dʒʌst] ['prɪnsəp(ə)l] ;
There is always a movement afoot to make odious the just principle ;
那里 是 总是 一个 移动 步行 到 制作 令人厌恶的 这 只是 原则 ;

总有人试图将正义的原则妖魔化；

[ɒv; əv] " [ə; eɪ] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [laɪf] " — [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] " [ə; eɪ] ['relɪk] [ɒv; əv] ['bɑːbərɪzəm]
of " a life for a life " — to represent it as " a relic of barbarism
的 " 一个 生活 为了 一个 生活 " — 到 代表 它 作为 " 一个 遗迹 的 野蛮
, "
, "
, "

“以命偿命”——将其视为“野蛮的遗迹”，

" [ə; eɪ] [ˌjuːzɜː'peɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ɔː'θɒrəti] , " [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
" a usurpation of the divine authority , " and the rest of it .
" 一个 篡位 的 这 神圣的 权威 ，" 和 这 休息 的 它 .

“篡夺神圣权威”，以及其他种种。

[ðə; ði] [lɔː] ['meɪkɪŋ] ['mɜːdə(r)] ['pʌnɪʃəb(ə)l] [baɪ] [deθ] [ɪz][æz; əz] ['pjʊəli] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][self] -
The law making murder punishable by death is as purely a measure of self -
这 法律 制作 谋杀 可处罚的 经过 死亡 是 作为 纯粹 一个 措施 的 自己 -
[dɪ'fens] [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɪst(ə)l][tuː; tə][wʌn]['dɪlɪdʒəntli] [in'devə] [tuː; tə] [kɪl]
defense as is the display of a pistol to one diligently endeavoring to kill
防御 作为 是 这 展示 的 一个 手枪 到 一 勤勉地 努力 到 杀
[wɪ'ðaʊt] [ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] .
without provocation .
没有 挑衅 .

将谋杀定为死刑的法律，纯粹是一种自卫措施，就像向一个无端试图杀人的人展示手枪一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [sens] [æn; ən][ˌædmə'nɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] [əb'steɪn]
It is in precisely the same sense an admonition , a warning to abstain
它 是 在 恰恰 这 相同的 感觉 一个 警告 , 一个 警告 到 弃权
[frɒm; frəm] [kraɪm] .
from crime .
从 犯罪 .

从某种意义上说，它也是一种告诫，一种远离犯罪的警告。

[sə'saɪəti] [sez] [baɪ] [ðæt] [lɔː] : " [ɪf] [juː; jʊ] [kɪl] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es][juː; jʊ][daɪ] ,
Society says by that law : " If you kill one of us you die ,
社会 说道 经过 那 法律 : " 如果 你 杀 一 的 我们 你 死 ,

社会通过这条法则规定：“如果你杀害我们中的任何一人，你就会死。”

" [dʒʌst][æz; əz][baɪ] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪst(ə)l][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huːz] [laɪf][ɪz] [ə'tækt] [sez] :
" just as by display of the pistol the individual whose life is attacked says :
" 只是 作为 经过 展示 的 这 手枪 这 个人 谁 生活 是 遭到攻击 说道 :

“就像持枪者通过展示手枪来表明自己的生命受到威胁一样：

" [dɪ'zɪst] [ɔː(r)][biː; bi] [ʃɒt] .
" Desist or be shot .
" 停止 或者 是 射击 .

“停止，否则就枪毙。”

" [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'fektɪv] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [ɪn]['aɪðə(r)] [keɪs] [mʌst; məst][biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən]
" To be effective the warning in either case must be more than an
" 到 是 有效的 这 警告 在 任何一个 案件 必须 是 更多的 比 一个
['aɪd(ə)l] [θret] .
idle threat .
闲置的 威胁 .

“要想起到作用，无论哪种情况，警告都必须不仅仅是空洞的威胁。”

['iːv(ə)n][ðə; ði][məʊst] [ʌn'ɜːθli] ['riːzənər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ænti] - ['hæŋɪŋ] [ʌn'fɔːtʃənət] [wʊd] ['hɑːdli]
Even the most unearthly reasoner among the anti - hanging unfortunates would hardly
甚至 这 最多 超凡脱俗的 推理器 之中 这 反对 - 绞刑 不幸的 会 几乎
[ɪk'spekt][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ə'weɪ] [æn; ən] [ə'sæsɪn] [huː] [njuː] [ðə; ði]['pɪst(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌn'ləʊdɪd] .
expect to frighten away an assassin who knew the pistol to be unloaded .
预计 到 吓唬 离开 一个 刺客 WHO 知道 这 手枪 到 是 卸载 .

即使是那些反对绞刑的不幸者中最不按常理出牌的推理者，也很难指望能吓跑一个知道手枪里没有子弹的刺客。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðiːz] [kwɪə(r)] [ɪlədʒɪʃənz] [kæn; kən][nɒt][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðeə(r)]
Of course these queer illogicians can not be made to understand that their
的 课程 这些 酷儿 逻辑谬误者 能 不是 是 制成 到 理解 那 他们的
[pə'zɪʃ(ə)n] [kə'mits] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['æbsəluːt] [nɒn] - [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv] [ə'greʃ(ə)n] ;
position commits them to absolute non - resistance to any kind of aggression ;
位置 提交 他们 到 绝对 非 - 反抗 到 任何 种类 的 侵略 ;

当然，这些古怪的非逻辑主义者是无法理解，他们的立场意味着他们必须对任何形式的侵略采取绝对的非抵抗态度；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['fɔːtʃənət] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ,
and that is fortunate for the rest of us ,
和 那 是 幸运 为了 这 休息 的 我们 ,

这对我们其他人来说真是幸运。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [æz; əz] ['krɪstʃənz] [ðeɪ] ['fræŋkli] [ænd; ənd] [kən'sɪstəntli] [tʊk] [ðæt] [graʊnd] [wiː; wi]
for if as Christians they frankly and consistently took that ground we
为了 如果 作为 基督徒 他们 坦率地说 和 始终 采取 那 地面 我们
[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['mɪzrəbl] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [rɪ'spektɪŋ] [ðem; ðəm] .
should be under the miserable necessity of respecting them .
应该 是 在下面 这 悲惨的 必要性 的 尊重 他们 .

因为如果他们作为基督徒坦率而始终如一地坚持这一立场，我们就不得不尊重他们。

[wiː; wi] [hæv; həv] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [həʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['hɒrəb(ə)l] ['prevələns] [ɒv; əv] ['mɜːdə(r)] [ɪn] [ðɪs]
We have good reason to hold that the horrible prevalence of murder in this
我们 有 好的 原因 到 抓住 那 这 可怕 患病率 的 谋杀 在 这
['kʌntri] [ɪz] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] ['eksɪkjuːt] ['aʊə(r)] [lɔːz] — [ðæt] [ðə; ði] [deθ]
country is due to the fact that we do not execute our laws — that the death
国家 是 到期的 到 这 事实 那 我们 做 不是 执行 我们的 法律 — 那 这 死亡
['penəlti] [ɪz] ['θret(ə)nd] [bʌt; bət] [nɒt] [ɪn'flɪktɪd] — [ðæt] [ðə; ði] ['pɪst(ə)l] [ɪz] [nɒt] ['ləʊdɪd] .
penalty is threatened but not inflicted — that the pistol is not loaded .
惩罚 是 威胁 但 不是 造成的 — 那 这 手枪 是 不是 已加载 .

我们有充分的理由认为，这个国家谋杀案的猖獗是因为我们没有执行法律——死刑只是被威胁，却没有被执行——就像手枪没有上膛一样。

[ɪn] ['sɪvəlaɪzd] ['kʌntriz] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ɪ'nʌf] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɔːz] [tuː; tə] [əd'mɪnɪstə(r)]
In civilized countries where there is enough respect for the laws to administer
在 文明 国家 在哪里 那里 是 足够的 尊重 为了 这 法律 到 管理
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

在文明国家，如果人们对法律有足够的尊重并能有效地执行法律，

[ðeə(r)] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðem; ðəm] .
there is enough to obey them .
那里 是 足够的 到 服从 他们 .

有足够的理由服从他们。

[waɪl] [mæn] [stɪl] [hæz; həz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [æn'sestrəl] [bruːt] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [skɪn] [kæn; kən]
While man still has as much of the ancestral brute as his skin can
尽管 男人 仍然 有 作为 很多 的 这 祖先的 蛮力 作为 他的 皮肤 能
[həʊld] [wɪ'ðaʊt] ['krækɪŋ] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [θiːvz] [ænd; ənd] ['deməgɒg] [ænd; ənd] ['ænəkists]
hold without cracking we shall have thieves and demagogues and anarchists
抓住 没有 裂纹 我们 将 有 窃贼 和 煽动者 和 无政府主义者
[ænd; ənd] [ə'sæsɪn] [ænd; ənd] [p'ɜːsənz] [wɪð] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ˌleksɪ'kɒgrəfi] [huː] [dɪ'faɪn]
and assassins and persons with a private system of lexicography who define
和 刺客 和 人 和 一个 私人的 系统 的 词典编纂 WHO 定义
['mɜːdə(r)] [æz; əz] [dɪ'ziːz] [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [æz; əz] ['mɜːdə(r)] ,
murder as disease and hanging as murder ,
谋杀 作为 疾病 和 绞刑 作为 谋杀 ,

只要人类的皮肤还能承受不破损的原始野蛮本性，我们就会有盗贼、煽动家、无政府主义者、刺客，以及那些拥有私人词典体系的人，他们会把谋杀定义为疾病，把绞刑定义为谋杀。

[bʌt; bət] [ɪn] [ɔːl] [ðɪs] ['weltə(r)] [ɒv; əv] [kraɪm] [ænd; ənd] [stjuː'pɪdəti] [ɑː(r); ə(r)] ['eəriəz] [weə(r)] ['hjuːmən] [laɪf] [ɪz]
but in all this welter of crime and stupidity are areas where human life is
但 在 全部 这 弱打 的 犯罪 和 愚蠢 是 区域 在哪里 人类 生活 是
[kəm'pærətɪvli] [sɪ'kjʊə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] ['hjuːmən] [hænd] .
comparatively secure against the human hand .
比较 安全的 反对 这 人类 手 .

但在所有这些犯罪和愚蠢的混乱之中，也存在着一些领域，在这些领域，人类的生命相对而言能够免受人为伤害。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [sɪɡ'nɪfɪkənt] [kəʊ'ɪnsɪdəns] [ðæt] [ɪn] [ðiːz] [ðə; ði] [deθ] ['penəlti] [fɔː(r); fə(r)]
It is at least a significant coincidence that in these the death penalty for
它 是 在 至少 一个 重要的 巧合 那 在 这些 这 死亡 惩罚 为了
['mɜːdə(r)][ɪz] ['feəli] [wel] [ɪn'fɔːst] [baɪ]['dʒʌdʒɪz] [huː] [duː; də][nɒt] [dɪ'raɪv] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)]
murder is fairly well enforced by judges who do not derive any part of their
谋杀 是 相当 出色地 强制执行 经过 法官 WHO 做 不是 派生 任何 部分 的 他们的
[ɔː'θɒrəti] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [huːz] [rɪ'streɪnt] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] [ðeɪ] [həʊld][ˌaɪ 'tiː] .
authority from those for whose restraint and punishment they hold it .
权威 从 那些 为了 谁 克制 和 惩罚 他们 抓住 它 .

至少有一个重要的巧合：在这些地方，谋杀罪的死刑执行得相当好，而法官们的权力并非来源于他们所约束和惩罚的对象。

[ə'ɡenst] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][wʌn] ['ɡɪltləs] ['pɜːs(ə)n][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['mɜːdəəz]
Against the life of one guiltless person the lives of ten thousand murderers
反对 这 生活 的 一 无罪 人 这 生活 的 十 千 杀人犯
[kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ;
count for nothing ;
数数 为了 没有什么 ;

与一个无辜者的生命相比，一万个杀人犯的生命毫无意义；

[ðeə(r)] ['hæŋɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['pʌblɪk] [ɡʊd] , [wɪ'ðaʊt] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [kraɪmz] [ðæt] [dɪs'kləʊz][ðeə(r)]
their hanging is a public good , without reference to the crimes that disclose their
他们的 绞刑 是 一个 民众 好的 , 没有 参考 到 这 犯罪 那 透露 他们的
[dɪ'zɜːts] .
deserts .
沙漠 .

绞刑是公共利益，与他们所犯下的罪行无关。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][dɪ'skʌvə(r)][ðem; ðəm][baɪ]['ʌðə(r)][saɪnz][ðæn; ðən][ðeə(r)] ['blʌdi] [diːdz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]
If we could discover them by other signs than their bloody deeds they should
如果 我们 可以 发现 他们 经过 其他 标志 比 他们的 血腥 契约 他们 应该
[biː; bi] [hæŋd] ['enihaʊ] .
be hanged anyhow .
是 绞刑 无论如何 .

如果我们能通过除其血腥罪行之外的其他线索发现他们，他们无论如何都应该被绞死。

[ʌn'fɔːtʃənətli] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [deθ] [æz; əz] ['evɪdəns] .
Unfortunately we must have a death as evidence .
很遗憾 我们 必须 有 一个 死亡 作为 证据 .

很遗憾，我们必须以死亡作为证据。

[ðə; ði]['saɪəntɪst] [huː] [wɪl] [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [tuː; tə] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ði] [pə'tenʃ(ə)l] [ə'sæsɪn] ,
The scientist who will tell us how to recognize the potential assassin ,
这 科学家 WHO 将要 告诉 我们 如何 到 认出 这 潜在的 刺客 ,

那位将告诉我们如何识别潜在刺客的科学家，

[ænd; ənd] [pə'sweɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kɪl] [hɪm] , [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] ['benɪfæktə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and persuade us to kill him , will be the greatest benefactor of his
和 说服 我们 到 杀 他 , 将要 是 这 最 恩人 的 他的
['sentʃəri] .
century .
世纪 .

并说服我们杀了他，他将成为他那个世纪最伟大的恩人。

[wɒt] [wʊd] [ðiːz] ['enəmɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɪbɪt] [hæv; həv] — [ðiːz] ['lɪniəl] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv][ðə; ði]
What would these enemies of the gibbet have — these lineal descendants of the
什么 会 这些 敌人 的 这 绞刑架 有 — 这些 线性 后代 的 这
['drʌŋkən] [mɒbz] [ðæt] [huːt] [ðə; ði] ['hæŋmən] [æt; ət]['taibəːn] [triː] ;
drunken mobs that hooted the hangman at Tyburn Tree ;
醉 怪物 那 发出嘘声 这 刽子手 在 泰伯恩 树 ;

这些绞刑架的敌人会有什么呢？这些泰伯恩树下醉酒暴民的直系后裔，当年正是他们嘲笑了刽子手。

[ðɪs] ['prɒdʒəni][ɒv; əv] ['krɪmɪnlz] ,
this progeny of criminals ,
这 后代 的 罪犯 ,

这群罪犯的后代，

[wɪtʃ] [hæz; həz][səʊ] [di'fail] [wɪð] [ðə; ði] [mʌd] [ɒv; əv][ɪts][ˌænɪ'mɒsəti][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] ['ɒfɪs] [ɒv; əv]['pʌblɪk]
which has so defiled with the mud of its animosity the noble office of public
哪个 有 所以 被玷污的 和 这 泥 的 它是 敌意 这 高贵 办公室 的 民众
[ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)] [ðæt] ['iːv(ə)n] " [ɪn] [ðɪs] [ɪn'laɪt(ə)nd] [eɪdʒ] " [hiː; hi] [ʃəːk] [hɪz; ɪz] [haɪ] ['djuːti] ,
executioner that even " in this enlightened age " he shirks his high duty ,
刽子手 那 甚至 " 在 这 开明 年龄 " 他 逃避 他的 高的 责任 ,

他因仇恨的污秽玷污了刽子手这一崇高的职业，以至于即使在"这个开明的时代"，他也逃避了自己崇高的职责。

[in'trʌst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ]['hɪd(ə)n][ɔː(r)] [ˌʌn'neɪmd] [sə'bɔːdɪnət] ?
entrusting it to a hidden or unnamed subordinate ?
委托 它 到 一个 隐 或者 无名氏 下属 ?

委托给一个隐秘的或未具名的下属？

[ɪf] ['mɜːdə(r)][ɪz][ˌʌn'dʒʌst][ɒv; əv] [wɒt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['weðə(r)] [ɪts] ['pʌnɪʃmənt] [baɪ] [deθ] [biː; bi]
If murder is unjust of what importance is it whether its punishment by death be
如果 谋杀 是 不公正 的 什么 重要性 是 它 无论 它是 惩罚 经过 死亡 是
[dʒʌst][ɔː(r)][nɒt] ?
just or not ?
只是 或者 不是 ?

如果谋杀是不公正的，那么对其处以死刑是否公正又有什么关系呢？

— ['nəʊbədi] [niːdz] [tuː; tə][ɪn'kɜː(r)][ˌaɪ 'tiː] .
— nobody needs to incur it .
— 无人 需求 到 招致 它 .

—没有人需要承担这种后果。

[men][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['drɑːftɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deθ] ['penəlti] ; [ðeɪ] [ˌvɒlən'tɪə(r)] .
Men are not drafted for the death penalty ; they volunteer .
男人 是 不是 起草 为了 这 死亡 惩罚 ; 他们 志愿者 .

死刑犯并非被征召入伍，而是自愿接受死刑。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [dɪ'terənt] , " ['mʌtəz] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [huːz] [ruːd] ['fɔːfɑːðə(r)] [huːt]
" Then it is not deterrent , " mutters the gentleman whose rude forefather hooted
" 然后 它 是 不是 威慑 , " 低声嘟囔 这 绅士 谁 粗鲁的 祖先 发出嘘声
[ðə; ði] ['hæŋmən] .
the hangman .
这 刽子手 .

"那就起不到威慑作用了，"这位先生嘟囔着，他的粗鲁的祖先曾对刽子手发出嘘声。

[wel] , [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] ,
Well , as to that ,
出色地 , 作为 到 那 ,

嗯，关于这一点，

[ðə; ði] [lɔː] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ɪts] ['pɜːpəs] [mʌst; məst][biː; bi]
the law which is to accomplish more than a part of its purpose must be
这 法律 哪个 是 到 完成 更多的 比 一个 部分 的 它是 目的 必须 是
[ə'weɪtɪd] [wɪð] [greɪt] ['peɪʃ(ə)ns] .
awaited with great patience .
等待中 和 伟大的 耐心 .

一项旨在实现其大部分目的的法律，必须以极大的耐心等待。

['evri] ['mɜːdə(r)] [pruːvz] [ðæt] ['hæŋɪŋ] [ɪz][nɒt][ˌɔːltə'geðə(r)] [dɪ'terənt] ; ['evri] ['hæŋɪŋ] ,
Every murder proves that hanging is not altogether deterrent ; every hanging ,
每一个 谋杀 证明 那 绞刑 是 不是 共 威慑 ; 每一个 绞刑 ,

每一起谋杀案都证明绞刑并非完全具有威慑作用；每一次绞刑，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmwɒt] [dɪ'terənt] — [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'tɜːz] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [hæŋd] .
that it is somewhat deterrent — it deters the person hanged .
那 它 是 有些 威慑 — 它 阻止 这 人 绞刑 .

它具有一定的威慑作用——它能对被绞死的人起到威慑作用。

[ə; eɪ] [mænz] [fɜːst] ['mɜːdə(r)] [ɪz] [hɪz; ɪz] [kraɪm] , [hɪz; ɪz] ['sekənd] [ɪz] ['aʊəz] .
A man's first murder is his crime , his second is ours .
一个 男人的 第一的 谋杀 是 他的 犯罪 , 他的 第二 是 我们的 .

一个人第一次杀人是他的罪，第二次杀人就是我们的罪。

[ðə; ði] ['səuʃəlists] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [bɪ'liːv] [wɪð] ['ælfɒns] [kɑːr] , [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'spiːdiənsi] [ɒv; əv]
The socialists , it seems , believe with Alphonse Karr , in the expediency of
这 社会主义者 , 它 似乎 , 相信 和 阿方斯 卡尔 , 在 这 权宜之计 的
[ə'bɔliʃ] [ðə; ði] [deθ] ['penəlti] ;
abolishing the death penalty ;
废除 这 死亡 惩罚 ;

社会主义者似乎和阿尔方斯·卡尔一样，认为废除死刑是权宜之计；

[bʌt; bət] [ə'pærəntli] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [həʊld] , [wɪð] [hɪm] , [ðæt] [ðə; ði] [ə'sæsɪn] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] .
but apparently they do not hold , with him , that the assassins should begin .
但 显然 他们 做 不是 抓住 , 和 他 , 那 这 刺客 应该 开始 .

但显然他们并不像他那样认为刺客应该开始行动。

[ðeɪ] [wɒnt] [ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ,
They want the state to begin ,
他们 想 这 状态 到 开始 ,

他们希望国家开始行动，

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [mæg'nænɪməs] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [wɪl] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [hɑːt] [ɪn] [ðəʊz]
believing that the magnanimous example will effect a change of heart in those
相信 那 这 坦荡 例子 将要 影响 一个 改变 的 心 在 那些
[ə'baʊt] [tuː; tə] ['mɜːdə(r)] .
about to murder .
关于 到 谋杀 .

相信这种宽宏大量的榜样能够感化那些即将杀人的人。

[ðɪs] , [ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
This , I take it ,
这 , 我 拿 它 ,

我明白了，

[ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ðæt] [deθ] ['penəltiz] [hæv; həv] [nɒt] [ðə; ði] [di'təː]
is the meaning of their assertion that death penalties have not the deterring
是 这 意义 的 他们的 断言 那 死亡 处罚 有 不是 这 威慑
['ɪnfluəns] [ðæt] [ɪm'prɪznmənt] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] ['kæriz] .
influence that imprisonment for life carries .
影响 那 监禁 为了 生活 携带 .

他们的论断意味在于，死刑没有终身监禁那样的威慑作用。

[ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] ['ɒbviəsli] [ɜː(r)] :
In this they obviously err :
在 这 他们 明显地 犯错 :

在这一点上，他们显然犯了错误：

[deθ] [dɪ'tɜːz] [æt; ət] [liːst] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] ['sʌfə] [ˌaɪ 'tiː] — [hiː; hi] [kə'mits] [nəʊ] [mɔː(r)]['mɜːdə(r)] ;
death deters at least the person who suffers it — he commits no more murder ;
死亡 阻止 在 至少 这 人 WHO 遭受 它 — 他 提交 不 更多的 谋杀 ;

死亡至少能震慑遭受死亡的人——他不会再犯杀人罪；

[ˌweər'æz] [ðə; ði] [ə'sæsɪn] [huː] [ɪz] [ɪm'prɪznd] [fɔː(r); fə(r)][laɪf][ænd; ənd] [ɪ'mjuːn] [frɒm; frəm] ['fɜːðə(r)]

whereas the assassin who is imprisoned for life and immune from further

然而 这 刺客 WHO 是 被监禁 为了 生活 和 免疫 从 更远

['pʌnɪʃmənt] [meɪ] [wɪð] [ɪm'pjuːnəti] [kɪl] [hɪz; ɪz]['kiːpə(r)] [ɔː(r)][ˌhuːmsəʊ'evə(r)][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l]

punishment may with impunity kill his keeper or whomsoever he may be able

惩罚 可能 和 免责 杀 他的 守门员 或者 无论谁 他 可能 是 有能力的

[tuː; tə][get][æt; ət] .

to get at .

到 得到 在 .

而被判终身监禁且免于进一步惩罚的刺客，可以肆无忌惮地杀死他的看守或任何他能够接触到的人。

['iːv(ə)n][æz; əz] ['mætəz] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)] ,

Even as matters now are ,

甚至 作为 事情 现在 是 ,

即便就目前的情况而言，

[ɪn'ses(ə)nt] ['vɪdʒɪləns] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [kən'vɪkts] [ɪn]['prɪz(ə)n][frɒm; frəm] ['mɜːdərɪŋ] [ðeə(r)]

incessant vigilance is required to prevent convicts in prison from murdering their

不停歇 警觉 是 必需的 到 防止 罪犯 在 监狱 从 谋杀 他们的

[ə'tendənts] [ænd; ənd][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

attendants and one another .

服务员 和 一 其他 .

必须时刻保持警惕，以防止监狱里的囚犯谋杀狱警和彼此。

[haʊ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ɪf] [ðə; ði] " [laɪf] - ['tɜːmə(r)] " [wɜː(r); wə(r)][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ə'genst] ['eni] [ə'dɪʃən(ə)l]

How would it be if the " life - termer " were assured against any additional

如何 会 它 是 如果 这 " 生活 - 术语 " 是 保证 反对 任何 额外的

[ˌɪnkən'viːniəns] [fɔː(r); fə(r)] [breɪn] [ə; eɪ] [gɑːd] [ə'keɪʒnəli] ,

inconvenience for braining a guard occasionally ,

不便 为了 脑力 一个 警卫 偶尔 ,

如果能保证“终身监禁犯”偶尔殴打狱警不会受到任何额外的惩罚，那会怎么样？

[ɔː(r)]['stræŋg(ə)lɪŋ][ə; eɪ] ['tʃæplɪn] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ?

or strangling a chaplain now and then ?

或者 勒死 一个 牧师 现在 和 然后 ?

或者时不时地掐死一位随军牧师？

[ə; eɪ] [ˌpenɪ'tenʃəri] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [ænd; ənd] [rɪ'wɔːd] ;

A penitentiary may be described as a place of punishment and reward ;

一个 监狱 可能 是 描述 作为 一个 地方 的 惩罚 和 报酬 ;

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɪstəm] [prə'pəʊzd] ,

and under the system proposed ,

和 在下面 这 系统 建议的 ,

监狱可以被描述为惩罚与奖赏并存之地；而在所提议的制度下，

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [dɪ'zaɪərəblnɪs] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['sentəns] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [wʊd]

the difference in desirableness between a sentence and an appointment would

这 不同之处 在 吸引力 之间 一个 句子 和 一个 预约 会

[biː; bi] ['vɜːtʃuəli] [ɪ'feɪst] .

be virtually effaced .

是 几乎 抹去 .

判决和预约之间的吸引力差异将几乎消失殆尽。

[tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ðɪs] [əb'dʒekʃ(ə)n][ə; eɪ][laɪf] ['sentəns] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [miːn] ['sɒlətri]

To overcome this objection a life sentence would have to mean solitary

到 克服 这 异议 一个 生活 句子 会 有 到 意思是 孤

[kən'faɪnmənt] , [ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] [ɪn'sænəti] .

confinement , and that means insanity .

监禁 , 和 那 方法 疯狂 .

要克服这一反对意见，终身监禁就必须意味着单独监禁，而单独监禁意味着精神错乱。

[ɪz] [ðæt] [wɒt] [ðiːz] ['dʒentlmən] [prə'pəʊz] [tuː; tə] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)] [deθ] ?
Is that what these gentlemen propose to substitute for death ?
是 那 什么 这些 先生们 提出 到 代替 为了 死亡 ?

这就是这些先生们提议用来代替死亡的方式吗?

[ðə; ði] [deθ] ['penəlti] , [seɪ] [ðiːz] - [ænd; ənd][fjuːtɪlətɛriːənz] ,
The death penalty , say these amiables and futilitarians ,
这 死亡 惩罚 , 说 这些 - 和 徒劳主义者 ,

这些和蔼可亲又无益的人说，死刑……

[kriː'eɪts] [blʌd] - ['θɜːrstinɪs] [ɪn][ðə; ði] [ʌn'θɪŋkɪŋ] ['mæsɪz] [ænd; ənd] [di'fiːt] [ɪts] [əʊn] [endz] — [ɪz]
creates blood - thirstiness in the unthinking masses and defeats its own ends — is
创建 血 - 口渴 在 这 不假思索 群众 和 失败 它是 自己的 结束 — 是
[ɪt'self][ə; eɪ] [kɔːz] [ɒv; əv]['mɜːdə(r)] ,
itself a cause of murder ,
本身 一个 原因 的 谋杀 ,

它煽动不加思考的民众嗜血成性，最终适得其反——它本身就是谋杀的根源。

[nɒt][ə; eɪ] [tʃek] .
not a check .
不是 一个 查看 .

不是支票。

[ðiːz] ['dʒentlmən] [ɑː(r); ə(r)] [ðəm'selvz] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [ʌn'θɪŋkɪŋ] ['mæsɪz] " — [ðeɪ] [duː; də][nɒt]
These gentlemen are themselves of " the unthinking masses " — they do not
这些 先生们 是 他们自己 的 " 这 不假思索 群众 " — 他们 做 不是
[nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] .
know how to think .
知道 如何 到 思考 .

这些先生们本身就是“不加思考的群众”——他们不懂得思考。

[let] [ðem; ðəm][traɪ][tuː; tə] [treɪs] [ænd; ənd]['luːsɪdli][ɪk'spaʊnd][ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv]['moʊtɪvz] ['laɪɪŋ]
Let them try to trace and lucidly expound the chain of motives lying
让 他们 尝试 到 痕迹 和 清晰地 阐述 这 链 的 动机 说谎
[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ə; eɪ]['mɜːdərə(r)][hæz; həz] [biːn] [hæŋd] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪʃ] [tuː; tə]
between the knowledge that a murderer has been hanged and the wish to
之间 这 知识 那 一个 凶手 有 到过 绞刑 和 这 希望 到
[kə'mɪt] [ə; eɪ]['mɜːdə(r)] .
commit a murder .
犯罪 一个 谋杀 .

让他们尝试追溯并清晰阐述从知道凶手已被绞死到想要实施谋杀之间的动机链条。

[haʊ] , [prɪ'saɪsli] , [dʌz] [ðə; ði][wʌn] [bɪ'get] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ?
How , precisely , does the one beget the other ?
如何 , 恰恰 , 做 这 一 产生 这 其他 ?

究竟是什么让一个产生另一个?

[baɪ] [wɒt] [ʌn'ɜːθli] ['prəʊses][ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] [dʌz] [ə; eɪ][mæn] ['tɜːnɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
By what unearthly process of reasoning does a man turning away from the
经过 什么 超凡脱俗的 过程 的 推理 做 一个 男人 转弯 离开 从 这
['gæləʊz] [pə'sweɪd] [hɪm'self] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spiːdiənt] [tuː; tə][ɪn'kɜː(r)][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['hæŋɪŋ] ?
gallows persuade himself that it is expedient to incur the danger of hanging ?
绞刑架 说服 他自己 那 它 是 权宜 到 招致 这 危险 的 绞刑 ?

一个人究竟是出于何种匪夷所思的推理过程，才会放弃绞刑，转而相信冒着被绞死的危险是明智之举?

[let] [ˌjuː 'es][hæv; həv] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði] ['sevrəl] [steps] [ɪn] [ðæt] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['ment(ə)l]
Let us have pointed out to us the several steps in that remarkable mental
让 我们 有 尖 出去 到 我们 这 一些 步骤 在 那 卓越 精神的
['prəʊgres] .
progress .
进步 .

让我们来指出这一非凡的思维进步的几个步骤。

['ɒbviəsli] , [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [əb'sɜːd] ;

Obviously , the thing is absurd ;

明显地 , 这 事物 是 荒诞 ;

显然，这件事很荒谬；

[wʌn] [mait] [æz; əz] ['riːz(ə)nəbli] [seɪ] [ðæt] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɪtɪd] [feɪs] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ]

one might as reasonably say that contemplation of a pitted face will make a

一 可能 作为 合理 说 那 沉思 的 一个 凹坑 脸 将要 制作 一个

[mæn] [wɪʃ] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [kætʃ] ['smɔːlpɒks] ,

man wish to go and catch smallpox ,

男人 希望 到 去 和 抓住 天花 ,

就像人们可能会说，看到满脸坑洼会让人想去得天花一样。

[ɔː(r)][ðə; ði]['spektək(ə)l][ɒv; əv][æn; ən]['æmpjuteɪtɪd] [lɪm] [ɒn][ðə; ði][skræp] - [hiːp] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l]

or the spectacle of an amputated limb on the scrap - heap of a hospital

或者 这 奇观 的 一个 截肢 肢 在 这 废料 - 堆 的 一个 医院

[tempt] [hɪm][tuː; tə][kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ɔː(r)] [rɪ'naʊns] [hɪz; ɪz][leg] .

tempt him to cut off his arm or renounce his leg .

诱惑 他 到 切 离开 他的 手臂 或者 放弃 他的 腿 .

或者，看到医院废料堆里被截肢的肢体，会让他想要砍掉自己的胳膊或放弃自己的腿。

" [æn; ən] [aɪ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [aɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tuːθ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tuːθ] ,

" An eye for an eye and a tooth for a tooth ,

" 一个 眼睛 为了 一个 眼睛 和 一个 齿 为了 一个 齿 ,

“以眼还眼，以牙还牙。”

" [seɪ] [ðə; ði] [ə'pəʊnənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] ['penəlti] , " [ɪz] [nɒt] ['dʒʌstɪs] ;

" say the opponents of the death penalty , " is not justice ;

" 说 这 对手 的 这 死亡 惩罚 , " 是 不是 正义 ;

反对死刑的人说：“这不是正义；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'vendʒ] [ænd; ənd] [ʌn'wɜːði] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

it is revenge and unworthy of a Christian civilization .

它 是 复仇 和 不配 的 一个 基督教 文明 .

这是复仇行为，有辱基督教文明。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪg'zækt]['dʒʌstɪs] : ['nəʊbədi][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] ['ækjərətli] [dʒʌst][ðæn; ðən]

" It is exact justice : nobody can think of anything more accurately just than

" 它 是 精确的 正义 : 无人 能 思考 的 任何事物 更多的 准确 只是 比

[sʌtʃ] ['pʌnɪʃmənts] [wʊd] [biː; bi] ,

such punishments would be ,

这样的 惩罚 会 是 ,

“这才是真正的公正：没有人能想到比这种惩罚更公正的办法了。”

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði] ['məʊtɪv] [ɪn] [ə'wɔːdɪŋ] [ðem; ðəm] .

whatever the motive in awarding them .

任何 这 动机 在 授予 他们 .

无论颁奖的动机是什么。

[ʌn'fɔːtʃənətli] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɪz] [nɒt] ['præktɪkəbl] ,

Unfortunately such a system is not practicable ,

很遗憾 这样的 一个 系统 是 不是 切实可行的 ,

遗憾的是，这样的系统并不实际可行。

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [dɪ'naɪz] [ɪts]['dʒʌstɪs][mʌst; məst][dɪ'naɪ]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bʊʃl] [ɒv; əv]

but he who denies its justice must deny also the justice of a bushel of

但 他 WHO 否认 它是 正义 必须 否定 还 这 正义 的 一个 蒲式耳 的

[kɔːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bʊʃl] [ɒv; əv] [kɔːn] ,

corn for a bushel of corn ,

玉米 为了 一个 蒲式耳 的 玉米 ,

但否认这种公平性的人，也必然否认以一蒲式耳玉米换一蒲式耳玉米的公平性。

[ə; eɪ]['dɒlə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dɒlə(r)] , ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs] .

a dollar for a dollar , service for service .

一个 美元 为了 一个 美元 , 服务 为了 服务 .

以一比一，以服务换服务。

[wiː; wi][kæn; kən][nɒt] [ˌʌndə'teɪk] [baɪ] [sʌtʃ] ['klʌmzi] [miːnz] [æz; əz] [lɔːz] [ænd; ənd] [kɔːts] [tuː; tə][duː; də]

We can not undertake by such clumsy means as laws and courts to do

我们 能 不是 承担 经过 这样的 笨拙 方法 作为 法律 和 法院 到 做

[tuː; tə][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l][ɪg'zæktli] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['vɪktɪm] ,

to the criminal exactly what he has done to his victim ,

到 这 刑事 确切地 什么 他 有 完毕 到 他的 受害者 ,

我们不能仅凭法律和法庭这种笨拙的手段，就对罪犯以其人之道还治其人之身，惩罚其对受害者所做的一切。

[bʌt; bət][tuː; tə][dɪ'mɑːnd][ə; eɪ][laɪf][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][laɪf][ɪz]['sɪmp(ə)l] , ['præktɪkəbl] , [ɪk'spiːdiənt] [ænd; ənd] (

but to demand a life for a life is simple , practicable , expedient and (

但 到 要求 一个 生活 为了 一个 生活 是 简单的 , 切实可行的 , 权宜 和 (

['ðeəfɔː(r)]) [raɪt] .

therefore) right .

所以) 正确的 .

但是以命偿命是简单、可行、方便且（因此）正确的。

" ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ]['mɜːdərə(r)] [dʌz] [nɒt] [rɪ'stɔː(r)] [ðə; ði][laɪf][hiː; hi] [tʊk] ,

" Taking the life of a murderer does not restore the life he took ,

" 采取 这 生活 的 一个 凶手 做 不是 恢复 这 生活 他 采取 ,

“夺走凶手的生命并不能弥补他夺走的生命。”

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][məʊst] [ɪ'lɒdʒɪkl] ['pʌnɪʃmənt] .

therefore it is a most illogical punishment .

所以 它 是 一个 最多 不合逻辑 惩罚 .

因此，这是一种极不合逻辑的惩罚。

[tuː] [rɔŋ, rɔːŋ][duː; də][nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [raɪt] .

Two wrongs do not make a right .

二 错误 做 不是 制作 一个 正确的 .

以错还错并不能解决问题。

" [hɪrz] ['rɪtʃnəs] !

" Here's richness !

" 这里是 丰富 !

“这就是财富！”

['hæŋɪŋ] [æn; ən] [ə'sæsɪn] [ɪz] [ɪ'lɒdʒɪkl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [rɪ'stɔː(r)] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Hanging an assassin is illogical because it does not restore the life of his

绞刑 一个 刺客 是 不合逻辑 因为 它 做 不是 恢复 这 生活 的 他的

['vɪktɪm] ;

victim ;

受害者 ;

绞死刺客是不合逻辑的，因为它并不能恢复受害者的生命；

[ɪnˌkɑːsə'reɪʃn] [ɪz]['lɒdʒɪk(ə)l] ; ['ðeəfɔː(r)] , [ɪnˌkɑːsə'reɪʃn] [dʌz] — [kwɒd] , ['ɜːræt] [ˌdɛmən'strændəm] .

incarceration is logical ; therefore , incarceration does — quod , erat demonstrandum .

监禁 是 逻辑 ; 所以 , 监禁 做 — 狴 , 埃拉特 演示 .

监禁是合乎逻辑的；因此，监禁确实如此，erat demostrandum。

[tuː] [rɔŋ, rɔːŋ] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də][nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [raɪt] ,

Two wrongs certainly do not make a right ,

二 错误 当然 做 不是 制作 一个 正确的 ,

以错还错绝不能变成对的。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈverɪtəb(ə)l] [θɪŋ] [ɪn][dɪˈspjuːt][ɪz] [ˈweðə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ][laɪf] - [ˈteɪkə(r)][ɪz] [ə; eɪ] [rɒŋ] .
but the veritable thing in dispute is whether taking the life of a life - taker is a wrong .
但 这 真正的 事物 在 争议 是 无论 采取 这 生活 的 一个 生活 - 接受者 是 一个 错误的 .

但真正的争议在于，夺走夺命者的生命是否是一种错误。

[səʊ][ˈneɪkɪd][ænd; ənd] [ˌʌnəˈʃeɪmd] [æn; ən][ɪɡˈzɑːmp(ə)l][ɒv; əv][pɛˈtɪʃiˌoʊ][priːntʃiːpi] [wʊd] [dɪsˈɡreɪs] [ə; eɪ] [dɪˈbeɪtə(r)][ɪn][ə; eɪ][ˈpɪnəfɔː(r)] .
So naked and unashamed an example of petitio principii would disgrace a debater in a pinafore .
所以 裸 和 毫不羞愧 一个 例子 的 请愿书 普林西比 会 耻辱 一个 辩论者 在 一个 围裙 .

如此赤裸裸、毫无羞耻的辩题，足以让穿着围裙的辩论者蒙羞。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ˈwʌndə(r)] - [ˈmʌŋɡə(r)] [hæv; həv][ðə; ði] [ɪˈfrʌntəri] [tuː; tə][ˈbæb(ə)l][ɒv; əv] " [ˈlɒdʒɪk] " !
And these wonder - mongers have the effrontery to babble of " logic " !
和 这些 想知道 - 贩卖者 有 这 厚颜无耻 到 潺潺 的 " 逻辑 " !

这些爱搞怪的人竟然还厚颜无耻地大谈“逻辑”！

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[ɪf] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ][ˈsɪlədʒɪzəm][ɪn][ə; eɪ] [ˈləʊnli] [rəʊd] [hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [əˈweɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [dəˈrekʃ(ə)nz][æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][ˈevə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [huːf] [ˌaɪ ˈtiː] .
if one of them were to meet a syllogism in a lonely road he would run away in a hundred and fifty directions as hard as ever he could hoof it .
如果 一 的 他们 是 到 见面 一个 三段论 在 一个 孤独 路 他 会 跑步 离开 在 一个 百 和 五十 方向 作为 难的 作为 曾经 他 可以 蹄 它 .

如果他们中的任何一个人在一条僻静的路上遇到三段论，他就会拼尽全力朝一百五十个方向逃跑。

[wʌn] [ɪz][ˈɔːlməʊst] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə][dɪˈspjuːt] [wɪð] [sʌtʃ] [ˌɪntəˈlektʃuəl] - .
One is almost ashamed to dispute with such intellectual cloutlings .
一 是 几乎 羞愧 到 争议 和 这样的 知识分子 - .

与这种知识分子巨头争论，简直令人羞愧。

[wɒtˈevə(r)] [æn; ən][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [meɪ] [ˈraɪtli] [duː; də][tuː; tə][prəˈtekt] [hɪmˈself][səˈsaɪəti] [meɪ] [ˈraɪtli] [duː; də][tuː; tə][prəˈtekt] [hɪm] ,
Whatever an individual may rightly do to protect himself society may rightly do to protect him ,
任何 一个 个人 可能 没错 做 到 保护 他自己 社会 可能 没错 做 到 保护 他 ,

个人为保护自身安全可以采取的正当措施，社会也同样可以为保护个人安全而采取的正当措施。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ɪtˈself] .
for he is a part of itself .
为了 他 是 一个 部分 的 本身 .

因为他本身就是自身的一部分。

[ɪf] [hiː; hi] [meɪ] [ˈraɪtli] [teɪk] [laɪf][ɪn] [dɪˈfendɪŋ] [hɪmˈself][səˈsaɪəti] [meɪ] [ˈraɪtli] [teɪk] [laɪf][ɪn] [dɪˈfendɪŋ] [hɪm] .
If he may rightly take life in defending himself society may rightly take life in defending him .
如果 他 可能 没错 拿 生活 在 防守 他自己 社会 可能 没错 拿 生活 在 防守 他 .

如果他在自卫时有权夺取生命，那么社会在保护他时也有权夺取生命。

[ɪf] [sə'saɪəti] [meɪ] ['raɪtli] [teɪk] [laɪf] [ɪn] [dɪ'fendɪŋ] [hɪm] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['raɪtli] ['θret(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]
If society may rightly take life in defending him it may rightly threaten to take it
如果 社会 可能 没错 拿 生活 在 防守 他 它 可能 没错 威胁 到 拿 它
.
:
.

如果社会可以为了保护他而剥夺他的生命，那么它也有权威胁要剥夺他的生命。

['hævɪŋ] ['raɪtli] [ænd; ənd] ['mɜːsɪfəli] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ['əʊnli] ['raɪtli] [meɪ]
Having rightly and mercifully threatened to take it , it not only rightly may
拥有 没错 和 仁慈地 威胁 到 拿 它 , 它 不是 仅有的 没错 可能
[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
take it ,
拿 它 ,

既然它已经理所当然地、仁慈地威胁要夺取它，那么它不仅可以理所当然地夺取它，

[bʌt; bət] [ɪk'spiːdiəntli] [mʌst; məst] .
but expediently must .
但 方便地 必须 .

但权宜之计是必须的。

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [laɪf] [dʌz] [nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [prɪ'vent] ['mɜːdə(r)] .
The law of a life for a life does not altogether prevent murder .
这 法律 的 一个 生活 为了 一个 生活 做 不是 共 防止 谋杀 .

以命偿命的法律并不能完全杜绝谋杀。

[nəʊ] [lɔː] [kæn; kən] [ˌɔːltə'geðə(r)] [prɪ'vent] ['eni] [fɔːm] [ɒv; əv] [kraɪm] , [nɔː(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt]
No law can altogether prevent any form of crime , nor is it desirable that
不 法律 能 共 防止 任何 形式 的 犯罪 , 也不 是 它 理想 那
[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] .
it should .
它 应该 .

没有任何法律能够完全杜绝任何形式的犯罪，而且也不应如此。

['daʊtləs] [gɒd] [kʊd; kəd] [səʊ] [hæv; həv] [kri'eɪtɪd] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['aʊə(r)] [sens] [ɒv; əv] [raɪt] [ænd; ənd]
Doubtless God could so have created us that our sense of right and
毫无疑问 上帝 可以 所以 有 创建 我们 那 我们的 感觉 的 正确的 和
['dʒʌstɪs] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ɪg'zɪstɪd] [wɪ'ðaʊt] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [rɒŋ] ;
justice could have existed without contemplation of injustice and wrong ;
正义 可以 有 存在 没有 沉思 的 不公正 和 错误的 ;

毫无疑问，上帝完全有可能创造出这样一种我们：我们无需思考不公正和错误，就能拥有正义感和正义感；

[æz; əz] ['daʊtləs] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [səʊ] [hæv; həv] [kri'eɪtɪd] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [felt]
as doubtless he could so have created us that we could have felt
作为 毫无疑问 他 可以 所以 有 创建 我们 那 我们 可以 有 毛毡
[kəm'pæʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] ;
compassion without a knowledge of suffering ;
同情 没有 一个 知识 的 痛苦 ;

毫无疑问，他完全有可能创造出这样的我们：让我们在不知痛苦的情况下也能感受到怜悯；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] .
but he did not .
但 他 做过 不是 .

但他没有。

['kɔnstitjuːt] [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [wiː; wi][kæn; kən] [nəʊ] [gʊd] ['əʊnli][baɪ]['kɒntrɑːst] [wɪð] ['iːv(ə)l] .
Constituted as we are , we can know good only by contrast with evil .
构成 作为 我们 是 ， 我们 能 知道 好的 仅有的 经过 对比 和 邪恶的 .

根据我们人类的生理构造，我们只能通过与邪恶的对比来认识善。

['aʊə(r)] [sens] [ɒv; əv][sɪn][ɪz] [wɒt] ['aʊə(r)]['vɜːtjuːz] [fiːd] [ə'pɒn] ;
Our sense of sin is what our virtues feed upon ;
我们的 感觉 的 罪 是 什么 我们的 美德 喂养 之上 ;

我们的罪恶感是美德的养分；

[ɪn][ðə; ði] [θɪn] [eə(r)][ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][mə'ræləti][ðə; ði]['ɔːltə(r)] - ['faɪərz][ɒv; əv]['ɒnə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]
in the thin air of universal morality the altar - fires of honor and the
在 这 薄的 空气 的 普遍的 道德 这 坛 - 火灾 的 荣誉 和 这
['biːkənz] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][kept] [ə'laɪt] .
beacons of conscience could not be kept alight .
信标 的 良心 可以 不是 是 保留 点燃 .

在普遍道德的稀薄空气中，荣誉的祭坛之火和良知的灯塔无法持续燃烧。

[ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [wɪ'ðaʊt] [kraɪm] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [wɪ'ðaʊt] [wɔːm] [ænd; ənd] ['elɪveɪtɪd]
A community without crime would be a community without warm and elevated
一个 社区 没有 犯罪 会 是 一个 社区 没有 温暖的 和 升高
['sentɪmənts] — [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ,
sentiments — without the sense of justice ,
情感 — 没有 这 感觉 的 正义 ，

一个没有犯罪的社区将是一个缺乏温暖和高尚情操的社区——一个缺乏正义感的社区。

[wɪ'ðaʊt] [ˌdʒenə'rɒsəti] , [wɪ'ðaʊt] ['kʌrɪdʒ] , [wɪ'ðaʊt] ['mɜːsi] , [wɪ'ðaʊt] [ˌmægnə'nɪməti] — [ə; eɪ]
without generosity , without courage , without mercy , without magnanimity — a
没有 慷慨 ， 没有 勇气 ， 没有 怜悯 ， 没有 海量 — 一个
[kə'mjuːnəti] [ɒv; əv] [smɔːl] , [smʌg] [səʊlz] ,
community of small , smug souls ,
社区 的 小的 ，踌躇满志 灵魂 ，

缺乏慷慨、勇气、怜悯和宽宏大量——一群心胸狭隘、自鸣得意的人。

[ʌn'ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [gɒd] [ænd; ənd] [ʌn'kʌvɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['dev(ə)l] .
uninteresting to God and uncoveted by the Devil .
无聊 到 上帝 和 不受欢迎的 经过 这 魔鬼 .

上帝不感兴趣，魔鬼也不垂涎。

[wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] , [ænd; ənd][duː; də][hæv; həv] , [tuː] [mʌtʃ] [kraɪm] , [nəʊ] [daʊt] ;
We can have , and do have , too much crime , no doubt ;
我们 能 有 ， 和 做 有 ， 也 很多 犯罪 ， 不 怀疑 ;

毫无疑问，我们可能存在，而且确实存在过多的犯罪；

[wɒt] [ðə; ði] ['həʊlsəm] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɪz] [nʌn] [kæn; kən] [tel] .
what the wholesome proportion is none can tell .
什么 这 健康 部分 是 没有任何 能 告诉 .

谁也说不清健康的比例究竟是多少。

[dʒʌst] [naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə]['mɜːdə(r)] ,
Just now we are running a good deal to murder ,
只是 现在 我们 是 跑步 一个 好的 交易 到 谋杀 ，

我们现在正在进行大量的谋杀案，

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [kæn; kən] ['greɪvli] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [ðæt] [fə'nɒmɪnən] , [ɔː(r)]['eni] [pɑːt] [ɒv; əv]
but he who can gravely attribute that phenomenon , or any part of
但 他 WHO 能 严重地 属性 那 现象 ， 或者 任何 部分 的
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ，

但凡能将这种现象或其任何部分严重归因于此的人，

[tuː; tə] [ɪn'flɪkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] ['penəlti] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][tuː; tə]['vɜːtʃuəl] [ɪ'mjuːnəti] [frɒm; frəm]['eni]
to infliction of the death penalty , instead of to virtual immunity from any
到 施加 的 这 死亡 惩罚 ， 反而 的 到 虚拟的 免疫 从 任何
['penəlti] [æt; ət][ɔːl] ,
penalty at all ,
惩罚 在 全部 ，

改为判处死刑，而不是实际上免除一切刑罚。

[ɪz]['dʒʌstli] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] ['kɒmz] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪmpltən] .
is justly entitled to the innocent satisfaction that comes of being a simpleton .
是 公正地 标题 到 这 清白的 满意 那 来 的 存在 一个 傻瓜 .

理应享受傻瓜带来的纯真满足感。

[θriː]
III
三、

三

[ðə; ði] [njuː] ['wʊmən] [ɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [deθ] ['penəlti] , ['nætʃ(ə)rəli] ,
The New Woman is against the death penalty , naturally ,
这 新的 女士 是 反对 这 死亡 惩罚 ， 自然 ，

新女性自然反对死刑。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz][hɒt][ænd; ənd] ['hɑːdi] [ɪn][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [wɒt'evə(r)] [ɪz][ɪz] [rɒŋ] .
for she is hot and hardy in the conviction that whatever is is wrong .
为了 她 是 热的 和 耐寒的 在 这 定罪 那 任何 是 是 错误的 .

因为她坚信一切事物都是错误的，而且这种信念非常强烈而坚定。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['vɪzɪtɪd] [ðɪs] [wɜːld] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['streɪtn] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ə; eɪ][bɪt] ,
She has visited this world in order to straighten things about a bit ,
她 有 到访 这 世界 在 命令 到 拉直 事物 关于 一个 少量 ，

她来到这个世界是为了稍微纠正一些事情。

[ænd; ənd][ɪz][ɪn] [dɪ'stres] [lest] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [biː; bi] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [niːd]
and is in distress lest the number of things be insufficient to her need
和 是 在 痛苦 免得 这 数字 的 事物 是 不足的 到 她 需要
.
.
.

她担心东西不够她所需，为此感到焦虑。

[ðə; ði]['mætə(r)][ɪz][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['veəriəsli] ;
The matter is important variously ;
这 事情 是 重要的 各种各样的 ；

这件事的重要性体现在方方面面；

[nɒt] [liːst] [səʊ][ɪn][ɪts][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [njuː] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] [ɜːθ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]
not least so in its relation to the new heaven and the new earth that are
不是 至少 所以 在 它是 关系 到 这 新的 天堂 和 这 新的 地球 那 是
[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv]['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] .
to be the outcome of woman suffrage .
到 是 这 结果 的 女士 选举权 .

尤其值得注意的是，这与妇女获得选举权后将带来的新天新地息息相关。

[ðeə(r)] [kæn; kən] [bi:; bi] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [vɑ:st] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [ˌsentɪ'ment(ə)l]
There can be no doubt that the vast majority of women have sentimental
那里 能 是 不 怀疑 那 这 广阔的 多数 的 女性 有 感伤的
[əb'dʒekʃnz] [tu:; tə] [ðə; ði] [deθ] ['penəlti] [ðæt] [kwaɪt] [ˌaʊt'weɪ] [sʌtʃ] ['præktɪkl] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ɪn] [ɪts]
objections to the death penalty that quite outweigh such practical considerations in its
反对意见 到 这 死亡 惩罚 那 相当 胜过 这样的 实际的 考虑因素 在 它是
['feɪvə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [bi:; bi] [pə'sweɪdɪd] [tu:; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] .
favor as they can be persuaded to comprehend .
偏爱 作为 他们 能 是 被说服 到 理解 .

毫无疑问，绝大多数女性对死刑抱有情感上的反对，这种反对远远超过了她们能够理解的、支持死刑的实际考量。

['eɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [maɪ'nɒrəti] [ɒv; əv] [men] [ə'flɪktɪd] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['ment(ə)l] ['mælədi] ,
Aided by the minority of men afflicted by the same mental malady ,
协助 经过 这 少数民族 的 男人 受苦的 经过 这 相同的 精神的 弊病 ,

在少数患有同样精神疾病的男性的帮助下，

[ðeɪ] [wɪl] [ɪn'dju:bɪtəbli] [ɪ'fekt] [ɪts] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:st] ['lʌstrəm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [pə'lɪtɪk(ə)l] " [i'kwɒləti]
they will indubitably effect its abolition in the first lustrum of their political " equality
他们 将要 无疑 影响 它是 废除 在 这 第一的 五年 的 他们的 政治的 " 平等
.
:
.

他们无疑会在他们政治“平等”的第一个五年内废除它。

" [ðə; ði] [nju:] ['wʊmən] [wɪl] ['skeəsli] [fi:l] [ðə; ði] [si:t] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] [wɔ:m] [bɪ'ni:θ] [hɜ:(r); hə(r)] [bɪ'fɔ:(r)]
" The New Woman will scarcely feel the seat of power warm beneath her before
" 这 新的 女士 将要 几乎 感觉 这 座位 的 力量 温暖的 下面 她 前
['gɪvɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'sæsɪnz] " [ˌʌn'hænd] [ˌem 'i:] ,
giving to the assassin's " unhand me ,
给予 到 这 刺客的 " 未手 我 ,

“新女性还没来得及感受到脚下权力宝座的温暖，就会向刺客发出‘放开我’的求救声。”

['vɪlən] !
villain !
恶棍 !

恶棍！

" [ðə; ði] [ɔ:'θɒrəti] [ɒv; əv] [lɔ:] .
" the authority of law .
" 这 权威 的 法律 .

法律的权威。

[səʊ] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ə'gen] [ðə; ði] [əʊld] [ɪk'sperɪmənt] , [dɪs'kredɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['feljər] ,
So we shall make again the old experiment , discredited by a thousand failures ,
所以 我们 将 制作 再次 这 老的 实验 , 声名狼藉 经过 一个 千 失败 ,

所以我们将再次进行那项已被无数次失败所否定的旧实验。

[ɒv; əv] [prɪ'ventɪŋ] [kraɪm] [baɪ] ['tendənəs] [tu:; tə] [kɔ:t] ['krɪmɪnlz] .
of preventing crime by tenderness to caught criminals .
的 预防 犯罪 经过 压痛 到 捕捉 罪犯 .

通过对被抓获的罪犯展现温柔来预防犯罪。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)l] [ˌʌn'kɔ:t] [wɪl] [tri:t] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ænd; ənd] ['kwɒləti] [ɒv; əv]
And the criminal uncaught will treat us to a quantity and quality of
和 这 刑事 未捕获的 将要 对待 我们 到 一个 数量 和 质量 的
[kraɪm] ['nəʊtəbli] [ɔ:g'mentɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nju:] [reɪ'ʒi:m] .
crime notably augmented by the Christian spirit of the new regime .
犯罪 尤其 增强 经过 这 基督教 精神 的 这 新的 政权 .

而那些逍遥法外的罪犯，将会给我们带来数量和质量都显著增加的犯罪，而这种犯罪又会因新政权的基督教精神而更加猖獗。

[ˌaɪ ˈviː]
IV
第四

第四

[æz; əz][tuː; tə] [ˈpeɪnləs] [ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] ,
As to painless execution ,
作为 到 无痛 执行 ，

至于无痛处决，

[ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ˈpræktɪkl] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][bəuθ][dʒʌst][ænd; ənd][ɪkˈspiːdiənt] [ɪz]
the simple and practical way to make them both just and expedient is
这 简单的 和 实际的 方式 到 制作 他们 两个都 只是 和 权宜 是
[ðə; ði] [əˈdɒpʃn] [baɪ] [ˈmɜːdəəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [ˈpeɪnləs] [əˌsæsɪˈneɪʃ(ə)n] .
the adoption by murderers of a system of painless assassinations .
这 采用 经过 杀人犯 的 一个 系统 的 无痛 暗杀 .

使谋杀既公正又便捷的简单实用方法是，让凶手采用无痛暗杀制度。

[ʌnˈtɪl] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ][kɔːl][tuː; tə] [rɪˈnaʊns] [ðə; ði] [ˈhəʊlsəm]
Until this is done there seems to be no call to renounce the wholesome
直到 这 是 完毕 那里 似乎 到 是 不 称呼 到 放弃 这 健康
[dɪsˈkʌmfət] [ɒv; əv][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv][ˌeksiˈkjuːʃənz] [inˈdiə] [tuː; tə][ˌjuː ˈes][baɪ] [ˈmeməriz] [ænd; ənd]
discomfort of the style of executions endeared to us by memories and
不适 的 这 风格 的 处决 可爱的 到 我们 经过 回忆 和
[əˌsəʊsɪˈeɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtendə] [ˈkærəktə(r)] .
associations of the tenderest character .
协会 的 这 最嫩的 特点 .

在完成这一目标之前，似乎没有人呼吁放弃那种因最温柔的记忆和联想而让我们喜爱的、令人感到不适的处决方式。

[ðeə(r)] [ɪz] , [ai] [ˈfænsi] ,
There is , I fancy ,
那里 是 ， 我 想要 ，

我想，应该有吧。

[ə; eɪ] [ˈʃeɪpɪŋ] [ˈnəʊʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [əbˈzɜːvənt] [maɪnd] [ðæt] [ðə; ði][piːˈnɒlədʒɪst; pɪˈnɒlədʒɪst][ænd; ənd][ðeə(r)]
a shaping notion in the observant mind that the penologists and their
一个 成型 概念 在 这 观察者 头脑 那 这 刑罚学家 和 他们的
[ˈælaɪz][hæv; həv] [gɒn] [əˈbaʊt][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [ˈseɪfli] [biː; bi] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə][gəʊ][ɪn]
allies have gone about as far as they can safely be permitted to go in
盟国 有 已消失 关于 作为 远的 作为 他们 能 安全 是 允许 到 去 在
[ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [sˈɒfte] [ˈsweɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)l][ˈneɪtʃə(r)] [təˈwɔːd] [gʊd] [bɪˈheɪvjə(r)]
the direction of a softer suasion of the criminal nature toward good behavior
这 方向 的 一个 更柔和 劝说 的 这 刑事 自然 朝向 好的 行为
.
.
.

有观察力的人逐渐形成一种观念，即刑罚学家及其盟友在用较为温和的方式劝导犯罪分子走向良好行为方面，已经尽可能地做到了在安全范围内所能做到的极限。

[ðə; ði][ˈmɒd(ə)n][ˈprɪz(ə)n][hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈrɑːðə(r)][mɔː(r)] [ˈkʌmftəb(ə)l] [ˌhæbɪˈteɪʃn] [ðæn; ðən][ðə; ði]
The modern prison has become a rather more comfortable habitation than the
这 现代的 监狱 有 变得 一个 相当 更多的 舒服的 居住地 比 这
[ˈdeɪndʒərəs] [ˈklɑːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][æt; ət][həʊm] .
dangerous classes are accustomed to at home .
危险的 课程 是 习惯 到 在 家 .

现代监狱已经变得比危险分子在家中习惯的居住环境要舒适得多。

['mɒd(ə)n]['prɪz(ə)n][laɪf][hæz; həz][ɪn][ðeə(r)] [aɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːm] [ænd; ənd]['glæmə(r)]
Modern prison life has in their eyes something of the charm and glamor
现代的 监狱 生活 有 在 他们的 眼睛 某物 的 这 魅力 和 魅力
[ɒv; əv][æn; ən][aɪ'diːəl] [ɪg'zɪstəns] ,
of an ideal existence ,
的 一个 理想的 存在 ，

在他们眼中，现代监狱生活有着某种理想生活的魅力和光鲜。

[laɪk] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['hæpi] ['væli] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['ræsɪləs] [hæd; həd][ðə; ði] ['fɒli] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
like that in the Happy Valley from which Rasselas had the folly to escape .
喜欢 那 在 这 快乐的 谷 从 哪个 拉塞拉斯 有 这 蠢事 到 逃脱 .

就像快乐谷里的拉塞拉斯愚蠢地逃离了那里一样。

[wɒt'evə(r)] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [meɪ] [biː; bi] [sɪ'kjʊəd] [baɪ] [ə'beɪtɪŋ] [ðə; ði] ['rɪgəz] [ɒv; əv]
Whatever advantages to the public may be secured by abating the rigors of
任何 优势 到 这 民众 可能 是 安全 经过 减弱 这 严酷 的
[ɪm'prɪznmənt] [ænd; ənd] [,inkən'viːnjəns] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
imprisonment and inconveniences incident to execution ,
监禁 和 不便之处 事件 到 执行 ，

凡能通过减轻监禁的严酷和执行死刑带来的不便而给公众带来任何好处的，

[ðeə(r)][ɪz] [ðɪs] [əb'dʒekʃ(ə)n] : [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðem; ðəm] [les] [dɪ'terənt] .
there is this objection : it makes them less deterrent .
那里 是 这 异议 : 它 制作 他们 较少的 威慑 .

有人反对说：这会降低它们的威慑力。

[let] [ðə; ði] - [ænd; ənd] - [hæv; həv][ðeə(r)] [wei] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['hæŋɪŋ]
Let the penologers and philanthropers have their way and even hanging
让 这 - 和 - 有 他们的 方式 和 甚至 绞刑
[mait] [biː; bi] [meɪd] [səʊ] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [wɪ'ðɔːl] [səʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃn] [ðæt]
might be made so pleasant and withal so interesting a social distinction that
可能 是 制成 所以 令人愉快的 和 此外 所以 有趣的 一个 社会的 区别 那
[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [dɪ'tɜː(r)]['nəʊbədi][bʌt; bət][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [hæŋd] .
it would deter nobody but the person hanged .
它 会 阻止 无人 但 这 人 绞刑 .

让刑罚学家和慈善家们如愿以偿，甚至绞刑也可以变成一种令人愉悦且有趣的社会象征，以至于除了被绞死的人之外，没有人会因此而退缩。

[ə'dɒpt] [ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] , [æs'fɪksiə; əs'fɪksiə][baɪ] ['smʌðərɪŋ] [ɪn] [rəʊz] -
Adopt the euthanasian method of electricity , asphyxia by smothering in rose -
采纳 这 安乐死 方法 的 电 , 窒息 经过 窒息 在 玫瑰 -
[liːvz] , [ɔː(r)] [sləʊ] ['pɔɪzənɪŋ] [wɪð] [rɪtʃ] [fuːd] ,
leaves , or slow poisoning with rich food ,
树叶 , 或者 慢的 中毒 和 富有的 食物 ,

可采用电击安乐死、玫瑰叶窒息而死，或用高脂肪食物缓慢毒杀等方法处死。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

愤世嫉俗者眼中的人生(A Cynic Looks at Life)

[ænd; ənd][ðə; ði] [deθ] ['penəlti] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]
and the death penalty may come to be regarded as the object of
和 这 死亡 惩罚 可能 来 到 是 认为 作为 这 目的 的

[ə; eɪ]['nəʊb(ə)l][æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][bɒn]['viːvɑːnt] ,
a noble ambition to the bon vivant ,
一个 高贵 志向 到 这 邦 活的 ,

而死刑或许会被视为享乐主义者崇高抱负的目标。

[ænd; ənd][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [jʌŋ] ['suːɪsaɪd] [meɪ] [gəʊ][ænd; ənd] [kɪl] ['sʌmbədi] [els] [ɪn'sted] [ɒv; əv]
and the rising young suicide may go and kill somebody else instead of
和 这 上升 年轻的 自杀 可能 去 和 杀 某人 别的 反而 的

[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

而且，不断上升的青少年自杀率可能会上升到杀害他人而不是自杀的地步。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪ'siːv] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pʌblɪk][ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)][ə; eɪ] ['hæpɪə] [dɪ'spætʃ] [ðæn; ðən]
in order to receive from the public executioner a happier dispatch than
在 命令 到 收到 从 这 民众 刽子手 一个 更快乐 派遣 比

[hɪz; ɪz] [əʊn] - ['prentɪs] [hænd][kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] [hɪm] .
his own ' prentice hand can assure him .
他的 自己的 - 学徒 手 能 保证 他 .

为了从刽子手那里得到比他自己的学徒手所能保证的更愉快的处决。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ɒv; əv] [ə'griːəb(ə)l] [peɪnz] [ænd; ənd] ['penəltiz] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]
But the advocates of agreeable pains and penalties tell us that in the
但 这 倡导者 的 同意 疼痛 和 处罚 告诉 我们 那 在 这

[dɑːkə] ['eɪdʒɪz] ,
darker ages ,
较暗 年龄 ,

但主张以令人愉悦的痛苦和惩罚来惩罚罪犯的人告诉我们，在黑暗时代，

[wen] ['kruːəl][ænd; ənd] [dɪ'greɪdɪŋ] ['pʌnɪʃmənt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ruːl] ,
when cruel and degrading punishment was the rule ,
什么时候 残忍的 和 降级 惩罚 曾是 这 规则 ,

当残酷和有辱人格的惩罚成为常态时，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['friːli] [ɪn'flɪktɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [lait] [ɪn'frækʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,
and was freely inflicted for every light infraction of the law ,
和 曾是 自由 造成的 为了 每一个 光 违规行为 的 这 法律 ,

任何轻微违法行为都会被随意处以罚款。

[kraɪm][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['kɒmən] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ; [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi]
crime was more common than it is now ; and in this they appear to be
犯罪 曾是 更多的 常见的 比 它 是 现在 ; 和 在 这 他们 出现 到 是

[raɪt] .
right .
正确的 .

过去的犯罪比现在更普遍；在这一点上，他们的说法似乎是正确的。

[bʌt; bət][wʌn][ænd; ənd][ɔːl] , [ðeɪ] [ˌəʊvə'lʊk] [ə; eɪ][fækt] ['iːkwəli] ['ɒbviəs] [ænd; ənd]['vɑːstli] [sɪg'nɪfɪkənt] ,
But one and all , they overlook a fact equally obvious and vastly significant ,
但 一 和 全部 , 他们 俯瞰 一个 事实 同样地 明显的 和 非常 重要的 ,

但他们都忽略了一个同样显而易见且意义重大的事实：

[ðæt] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] , ['mɒrəl] [ænd; ənd] ['səʊʃ(ə)l] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mæsɪz] [wɒz; wəz] ['veri] [ləʊ]
that the intellectual , moral and social condition of the masses was very low
那 这 知识分子 , 道德 和 社会的 状况 的 这 群众 曾是 非常 低的
.
:
.

群众的智力、道德和社会状况非常低下。

[kraɪm] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['kɒmən] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ɪgnərəns] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['kɒmən] , ['pɒvəti] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['kɒmən] ,
Crime was more common because ignorance was more common , poverty was more common ,
犯罪 曾是 更多的 常见的 因为 无知 曾是 更多的 常见的 , 贫困 曾是 更多的 常见的 ,

犯罪率更高是因为无知更普遍，贫困更普遍。

[sɪnz] [ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['heɪtrɪd] [ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] , [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] ['kɒmən] .
sins of authority , and therefore hatred of authority , were more common .
罪孽 的 权威 , 和 所以 仇恨 的 权威 , 是 更多的 常见的 .

滥用职权的罪行，以及因此而产生的对权威的仇恨，更为普遍。

[ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wɜːld] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [tə'deɪ] ,
The world of even a century ago was a different world from the world of today ,
这 世界 的 甚至 一个 世纪 前 曾是 一个 不同的 世界 从 这 世界 的 今天 ,

即使是一百年前的世界，也与今天的世界截然不同。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['vɑːstli] [mɔː(r)] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [wʌn] .
and a vastly more uncomfortable one .
和 一个 非常 更多的 不舒服 一 .

以及一种令人更加不舒服的情况。

[ðə; ði] ['pɒpjələ(r)] ['ædɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒntrəri] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] ,
The popular adage to the contrary notwithstanding ,
这 受欢迎的 谚语 到 这 相反 虽然 ,

尽管有相反的流行说法，

['hjuːmən] ['neɪtʃə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [baɪ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [kʌt] [ðə; ði] [seɪm] [ðen] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] .
human nature was not by a long cut the same then that it is now .
人类 自然 曾是 不是 经过 一个 长的 切 这 相同的 然后 那 它 是 现在 .

当时的人性与现在截然不同。

[ɪn] [ðə; ði] ['veri] ['eɪnʃənt] [taɪm] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɜːli] ['ɪŋglɪʃ] [kɪŋ] , [dʒɔːdʒ] [θriː] ,
In the very ancient time of that early English king , George III ,
在 这 非常 古老的 时间 的 那 早期的 英语 国王 , 乔治 三、 ,

在英国早期国王乔治三世的远古时代，

[wen] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnd] [æt; ət] [ðə; ði] [steɪk] [ɪn] ['pʌblɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['veəriəs] [ə'fensɪz] [ænd; ənd] [men] [wɜː(r); wə(r)] [hæŋd] [fɔː(r); fə(r)] " ['kɔɪnɪŋ] " [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [fɔː(r); fə(r)] [θeft] ,
when women were burned at the stake in public for various offenses and men were hanged for " coining " and children for theft ,
什么时候 女性 是 烧伤 在 这 赌注 在 民众 为了 各种各样的 犯罪 和 男人 是 绞刑 为了 " 铸币 " 和 孩子们 为了 盗窃 ,

当时，妇女会因各种罪行被公开绑在火刑柱上烧死，男子会因“伪造货币”而被绞死，儿童会因盗窃而被绞死。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [stɪl] [ri'məutə] ['pɪəriəd] (['sɜːkə] -) , [wen] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] [bɔɪld] [ɪn]
and in the still remoter period (circa 1530) , when prisoners were boiled in
和 在 这 仍然 遥控器 时期 (大约 -) , 什么时候 囚犯 是 煮沸 在
['sevrəl] ['wɔːtəz] ,
several waters ,
一些 水 ,

在更遥远的时期（约1530年），囚犯会被放在几种不同的水中煮沸。

['daɪvəz][sɔːrts][ɒv; əv] ['krɪmɪnlz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdisim'bauəl] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [θɔːt] [tuː; tə]
divers sorts of criminals were disemboweled and some are thought to
潜水员 排序 的 罪犯 是 开膛破肚 和 一些 是 想法 到
[hæv; həv] [ˌʌndə'gɒn] [ðə; ði] [peɪn] ['fɔːteɪ][et] [djʊə] [ɒv; əv][kəʊld] - ['presɪŋ] ([æn; ən] [ɪn'flɪkʃn] [wɪtʃ]
have undergone the peine forte et dure of cold - pressing (an infliction which
有 经历 这 佩恩 长处 等 杜尔 的 寒冷的 - 紧迫 (一个 施加 哪个
[ðə; ði][pen][ɒv; əv]['hjuːgəʊ][hæz; həz] [sɪns] [meɪd] ['pɒpjələ(r)] — [ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]) — [ɪn] [ðiːz]
the pen of Hugo has since made popular — in literature) — in these
这 笔 的 雨果 有 自从 制成 受欢迎的 — 在 文学) — 在 这些
['wɪkɪd] [əʊld] [deɪz] [kraɪm] ['flauriʃ] ,
wicked old days crime flourished ,
邪恶 老的 天 犯罪 繁荣 ,

各种各样的罪犯被开膛破肚，有些人被认为遭受了冷压的酷刑（雨果的笔触后来使这种酷刑在文学作品中广为流传）——在那些邪恶的旧时代，犯罪猖獗。

[nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [sɪ'verəti] , [bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
not because of the law's severity , but in spite of it .
不是 因为 的 这 法律的 严重性 , 但 在 尽管如此 的 它 .

不是因为法律的严厉，而是尽管有法律的严厉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['aʊə(r)] [lɔː] - ['meɪkɪŋ] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æz; əz]
It is possible that our law - making ancestors understood the situation as
它 是 可能的 那 我们的 法律 - 制作 祖先 理解 这 情况 作为
[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l]['betə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]
it then was a trifle better than we can understand it on the
它 然后 曾是 一个 琐事 更好的 比 我们 能 理解 它 在 这
['hɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv] [ðɪs] [gʌlf][ɒv; əv] [j'iəz] ,
hither side of this gulf of years ,
这里 边 的 这 海湾 的 年 ,

或许，我们那些制定法律的先辈们对当时的形势理解得比我们这些生活在岁月鸿沟另一端的人们要深刻一些。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ðə; ði] ['riːzənlɪs] [bɑːr'beriənz] [ðæt] [wiː; wi] [θɪŋk] [ðem; ðəm][tuː; tə]
and that they were not the reasonless barbarians that we think them to
和 那 他们 是 不是 这 无理 野蛮人 那 我们 思考 他们 到
[hæv; həv] [biːn] .
have been .
有 到过 .

他们并不是我们认为的那种没有理智的野蛮人。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,
And if they were ,
和 如果 他们 是 ,

如果他们真是那样的话，

[wɒt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [ʌn'riːz(ə)n] [ænd; ənd][bɑː'bærəti][ɒv; əv][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] ['elɪmənt]
what must have been the unreason and barbarity of the criminal element
什么 必须 有 到过 这 不合理 和 野蛮 的 这 刑事 元素
[wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [diːl] ?
with which they had to deal ?
和 哪个 他们 有 到 交易 ?

他们当时面对的犯罪分子，其行为之残暴和野蛮，该是何等可怕？

[ai][ˌeɪ 'em][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [sɪ'verəti] [ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm]
I am far from thinking that severity of punishment can have the same
我 是 远的 从 思维 那 严重性 的 惩罚 能 有 这 相同的
[rɪ'streɪnɪŋ] [ɪ'fekt] [æz; əz] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['pʌnɪʃmənt] ['biːɪŋ] [ɪn'flɪktɪd] ;
restraining effect as probability of some punishment being inflicted ;
限制 影响 作为 可能性 的 一些 惩罚 存在 造成的 ;

我绝不认为惩罚的严厉程度能与实施惩罚的可能性具有相同的约束作用；

[bʌt; bət] [ɪf] ['maɪldnəs] [ɒv; əv] ['penəlti] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][suːpər'æd; sjuː-][tuː; tə] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [kən'vɪkʃn]
but if mildness of penalty is to be superadded to difficulty of conviction
但 如果 温和 的 惩罚 是 到 是 超级添加 到 困难 的 定罪
,
,
,

但如果刑罚的轻重要凌驾于定罪的难度之上，

[ænd; ənd][bəʊθ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['maʊntɪd] [ə'pɒn]['læksəti][ɪn] [dɪ'tekʃ(ə)n] , [ðə; ði][paɪl] [wɪl] [biː; bi]
and both are to be mounted upon laxity in detection , the pile will be
和 两个都 是 到 是 安装 之上 松弛 在 检测 , 这 桩 将要 是
[kəm'pliːt] [ɪn'diːd] .
complete indeed .
完全的 的确 .

如果检测出现疏漏，两者都将被安装，那么堆积如山的货物就真的会堆积如山了。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] ['fɪtnəs] , [pə'hæps] ,
There is a peculiar fitness , perhaps ,
那里 是 一个 奇特 健康 , 也许 ,

或许，这是一种特殊的适应性。

[ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] [pliːz] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmftəb(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɜːrdʒd][æt; ət]
in the fact that all these pleas for comfortable punishment should be urged at
在 这 事实 那 全部 这些 请 为了 舒服的 惩罚 应该 是 敦促 在
[ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðeə(r)] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə][ɪn'flɪkt][nəʊ]
a time when there appears to be a general disposition to inflict no
一个 时间 什么时候 那里 出现 到 是 一个 一般的 处置 到 造成 不
['pʌnɪʃmənt] [æt; ət][ɔːl] .
punishment at all .
惩罚 在 全部 .

值得注意的是，所有这些要求减轻惩罚的呼声，都出现在人们普遍倾向于完全不施加惩罚的时期。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,
There are , however ,
那里 是 , 然而 ,

然而，也存在一些问题。

[stɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [p'ɜːsənz] [huː] [həʊld][ˌaɪ 'tiː] ['ɒbviəs] [ðæt] [wʌn] [huː] [ɪz] [æm'bɪʃəs]
still a few old - fashioned persons who hold it obvious that one who is ambitious
仍然 一个 很少 老的 - 造型 人 WHO 抓住 它 明显的 那 一 WHO 是 雄心勃勃
[tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [wɪl] [nɒt] [wɪð] [səʊ] [lait] [ə; eɪ] [hɑːt] [ænd; ənd][səʊ]['eəri]
to break the laws of his country will not with so light a heart and so airy
到 休息 这 法律 的 他的 国家 将要 不是 和 所以 光 一个 心 和 所以 轻盈的
[æn; ən] [ɪn'dɪfrəns] [ɪn'kɜː(r)][ðə; ði]['perəl][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɑːʃ] ['penəlti] [æz; əz][hiː; hi] [wɪl] [ðə; ði] [tʃɑːns]
an indifference incur the peril of a harsh penalty as he will the chance
一个 漠不关心 招致 这 危险 的 一个 残酷的 惩罚 作为 他 将要 这 机会
[ɒv; əv][wʌn][mɔː(r)] ['nɪəli] [rɪ'zemblɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [hɪm'self] [sɪ'lekt] .
of one more nearly resembling that which he would himself select .
的 一 更多的 几乎 类似 那 哪个 他 会 他自己 选择 .

仍然有一些老派人士认为，一个野心勃勃想要违反国家法律的人，不会如此轻率地冒着受到严厉惩罚的风险，而是会选择一种更接近他自己所选择的惩罚方式。

[viː]
V
V

V

[ˈɑːftə(r)] [ˈlaɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [ded] [ai] [wɒz; wəz] [rɪˈvaɪvd] , [ˈdauə] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [ˈbɒdi] ,
After lying for more than a century dead I was revived , dowered with a new body ,
后 说谎 为了 更多的 比 一个 世纪 死的 我 曾是 复活 , 嫁妆 和 一个 新的 身体 ,

死去一百多年后，我复活了，并被赋予了一副新的身体。

[ænd; ənd] [rɪˈstɔːd] [tuː; tə] [səˈsaɪəti] .
and restored to society .
和 恢复 到 社会 .

并重新融入社会。

[ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [ɒv; əv] [ˈɪntrəst] [ðæt] [ai] [əbˈzɜːvd] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪˈnɔːməs] [ˈbɪldɪŋ] ,
The first thing of interest that I observed was an enormous building ,
这 第一的 事物 的 兴趣 那 我 观察到 曾是 一个 巨大的 建筑 ,

我首先注意到的是一座巨大的建筑物，

[ˈkʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [skweə(r)] [maɪl] [ɒv; əv] [graʊnd] .
covering a square mile of ground .
覆盖 一个 正方形 英里 的 地面 .

覆盖一平方英里的土地。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [səˈraʊndɪd] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [baɪ] [ə; eɪ] [haɪ] ,
It was surrounded on all sides by a high ,
它 曾是 包围 在 全部 侧面 经过 一个 高的 ,

它四周都被高耸的山体环绕，

[strɒŋ] [wɔːl] [ɒv; əv] [hjuːn] [stəʊn] [əˈpɒn] [wɪtʃ] [ɑːmd] [ˈsentinəl] [peɪst] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] .
strong wall of hewn stone upon which armed sentinels paced to and fro .
强的 墙 的 凿 石头 之上 哪个 武装 哨兵 踱步 到 和 弗 .

坚固的石墙，上面有全副武装的哨兵来回巡逻。

[ɪn] [wʌn] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [geɪt] [ɒv; əv] [ˈmæsɪv] [ˈaɪən] , [ˈstrɒŋli] [ˈgɑːdɪd] .
In one face of the wall was a single gate of massive iron , strongly guarded .
在 一 脸 的 这 墙 曾是 一个 单身的 门 的 大量的 铁 , 强烈 守卫 .

墙的一侧有一道巨大的铁门，守卫森严。

[waɪl] [ədˈmaɪərɪŋ] [ðə; ði] [saɪˈkləʊpɪən] [ˈɑːkɪtektʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [ˈrevərənd] [paɪl] " [ai] [wɒz; wəz] [əˈkɒstɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ˈjuːnɪfɔːm] ,
While admiring the Cyclopean architecture of the " reverend pile " I was accosted by a man in uniform ,
尽管 钦佩 这 独眼巨人 建筑学 的 这 " 牧师 桩 " 我 曾是 被骚扰 经过 一个 男人 在 制服 ,

当我欣赏这座“神圣建筑群”的宏伟建筑时，一名身穿制服的男子拦住了我。

[ˈevɪdəntli] [ðə; ði] [ˈwɔːdn] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈtʃɪəf(ə)l] [ˌsæljuˈteɪʃ(ə)n] .
evidently the warden , with a cheerful salutation .
显然 这 典狱长 , 和 一个 快乐 问候 .

显然是典狱长，他热情地打了个招呼。

" [ˈkɜːn(ə)l] , " [ai] [sed] , " [preɪ] [tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [ˈbɪldɪŋ] . "
" Colonel , " I said , " pray tell me what is this building . "
" 上校 , " 我 说 , " 祈祷 告诉 我 什么 是 这 建筑 . "

“上校，”我说，“请告诉我这是什么建筑。”

" [ðɪs] , " [sed] [hiː; hi] , " [ɪz][ðə; ði] [njuː] [steɪt] [ˌpenɪ'tenʃəri] .
" This , " said he , " is the new state penitentiary .
" 这 , " 说 他 , " 是 这 新的 状态 监狱 .

“这就是新的州立监狱，”他说。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv] [twelv] , [ɔːl][ə'laɪk] . "
It is one of twelve , all alike . "
它 是 一 的 十二 , 全部 同样 . "

它是十二个同类事物之一。

" [juː; jʊ] [sə'praɪz] [ˌem 'iː] , " [ai] [rɪ'plaɪd] .
" You surprise me , " I replied .
" 你 惊喜 我 , " 我 回复 .

“你让我很意外，”我回答道。

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] ['elɪmənt] [mʌst; məst][hæv; həv] [ɪn'kriːst] [ɪ'nɔːməsli] . "
" Surely the criminal element must have increased enormously . "
" 一定 这 刑事 元素 必须 有 增加 非常 . "

“犯罪分子肯定大幅增加了。”

" [jes] , [ɪn'diːd] , " [hiː; hi] [ə'sent] ; " ['ʌndə(r)][ðə; ði] [rɪ'fɔːm] [reɪ'ʒiːm] , [wɪtʃ] [bɪ'gæn][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [deɪ] ,
" Yes , indeed , " he assented ; " under the Reform régime , which began in your day ,
" 是的 , 的确 , " 他 同意 ; " 在下面 这 改革 政权 , 哪个 开始 在 你的 天 ,

“是的，的确如此，”他同意道；“在你们那个年代开始的改革政权下，

[kraɪm] [bɪ'keɪm] [səʊ] ['paʊəf(ə)l] ,
crime became so powerful ,
犯罪 成为 所以 强大的 ,

犯罪势力变得如此强大，

[bəʊld][ænd; ənd] [fɪəs] [ðæt] [ə'rests] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)]['pɒsəb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['prizənz] [ðen] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ˌəʊvə'kraʊdɪd] .
bold and fierce that arrests were no longer possible and the prisons then in existence were soon overcrowded .
大胆的 和 凶猛的 那 逮捕 是 不 更长 可能的 和 这 监狱 然后 在 存在 是 很快 过度拥挤 .

胆大妄为、凶狠残暴，以至于逮捕行动无法进行，当时的监狱很快就人满为患。

[ðə; ði] [steɪt] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [ɪ'rekt] ['ʌðə(r)z][ɒv; əv]['greɪtə(r)][kə'pæsəti] . "
The state was compelled to erect others of greater capacity . "
这 状态 曾是 被迫 到 直立 其他的 的 更大的 容量 . "

州政府被迫建造容量更大的其他设施。

" [bʌt; bət] , ['kɜːn(ə)l] , " [ai]['proʊtestɪd; prə'testɪd] ,
" But , Colonel , " I protested ,
" 但 , 上校 , " 我 抗议 ,

“但是，上校，”我抗议道。

" [ɪf] [ðə; ði] ['krɪmɪnlz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [bəʊld][ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən]['ɪntuː] ['kʌstədi] ,
" if the criminals were too bold and powerful to be taken into custody ,
" 如果 这 罪犯 是 也 大胆的 和 强大的 到 是 已采取 进入 保管 ,

“如果犯罪分子胆大妄为、势力强大到无法被逮捕，

[ɒv; əv] [wɒt] [juːz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['prizənz] ?
of what use are the prisons ?
的 什么 使用 是 这 监狱 ?

监狱有什么用？

[ænd; ənd] [haʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] ['kraʊdɪd] ?
And how are they crowded ?
和 如何 是 他们 挤 ?

它们有多拥挤?

" [hi:; hi] [fɪkst] [ə'pɒn][ˌem 'i:][ə; eɪ] [lʊk] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][nɒt][feɪl][tu:; tə] [ɪn'tɜ:prət] [æz; əz] [ɪk'spresɪŋ]
" He fixed upon me a look that I could not fail to interpret as expressing
" 他 固定的 之上 我 一个 看 那 我 可以 不是 失败 到 解释 作为 表达
[ə; eɪ] [daʊt] [ɒv; əv][maɪ]['sænəti] .
a doubt of my sanity .
一个 怀疑 的 我的 理智 .

"他盯着我看，那眼神让我觉得他怀疑我的精神状态。"

" [wɒt] !
" What !
" 什么 !

"什么！

" [hi:; hi] [sed] , " [ɪz][ˌaɪ 'ti:]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['mɒd(ə)n][pi:'nɒlədʒi; pɪ'nɒlədʒi][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] [tu:; tə][ju:; jʊ]
" he said , " is it possible that the modern penology is unknown to you
" 他 说 , " 是 它 可能的 那 这 现代的 刑罚学 是 未知 到 你
?
?
?

他说："难道你对现代刑罚学一无所知吗？"

[du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [wi:; wi] ['præktɪs] [ðə; ði]['æntɪkweɪtɪd][ænd; ənd] [ˌɪnɪ'fektɪv] ['meθəd] [ɒv; əv]
Do you suppose we practice the antiquated and ineffective method of
做 你 认为 我们 实践 这 过时的 和 无效 方法 的
['ʃʌtɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['rɑ:skəl, 'ræ-] ?
shutting up the rascals ?
关闭 向上 这 无赖 ?

你认为我们还在使用过时且无效的方法来让那些无赖闭嘴吗?

[sɜ:(r)] , [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] ['elɪmənt] [hæz; həz] , [æz; əz][ai] [sed] ,
Sir , the growth of the criminal element has , as I said ,
先生 , 这 生长 的 这 刑事 元素 有 , 作为 我 说 ,

先生，正如我所说，犯罪分子的增长已经......

[kəm'peld] [ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv][mɔ:(r)][ænd; ənd]['lɑ:dʒə(r)] ['prizənz] .
compelled the erection of more and larger prisons .
被迫 这 勃起 的 更多的 和 更大的 监狱 .

迫使人们建造更多更大的监狱。

[wi:; wi][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][həʊld]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][ɔ:l][ðə; ði] ['ɒnɪst] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn]
We have enough to hold comfortably all the honest men and women
我们 有 足够的 到 抓住 舒适地 全部 这 诚实的 男人 和 女性
[ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
of the state .
的 这 状态 .

我们有足够的空间舒适地容纳全州所有诚实的男男女女。

[wɪ'ðɪn] [ði:z] [prə'tektɪŋ] [wɔ:lz] [ðeɪ] ['kæri] [ɒn][ɔ:l][ðə; ði] ['nesəsəri] [vəʊ'keɪʃənz][ɒv; əv][laɪf] [ɪk'septɪŋ]
Within these protecting walls they carry on all the necessary vocations of life excepting
之内 这些 保护 墙壁 他们 携带 在 全部 这 必要的 职业 的 生活 除外
['kɒmɜ:s] .
commerce .
商业 .

在这些保护性的围墙之内，他们从事着除商业之外的所有必要生活职业。

[ðæt] [ɪz] [ˌnesə'serəli] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊgz] , [æz; əz][bɪ'fɔː(r)] . "
That is necessarily in the hands of the rogues , as before . "
那 是 一定 在 这 双手 的 这 流氓 , 作为 前 . "

那必然会像以前一样，落入那些恶棍手中。

" ['venəreɪtɪd] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] [rɪ'fɔːm] , " [ai] [ɪk'skleɪmd] , ['rɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [wɪð] [ɪ'fjuːʒ(ə)n]
" Venerated representative of Reform , " I exclaimed , wringing his hand with effusion
" 受人尊敬 代表 的 改革 , " 我 惊呼 , 拧干 他的 手 和 渗出液
, " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['nɒlɪdʒ] ,
, " you are Knowledge ,
, " 你 是 知识 ,

"尊敬的改革代表,"我激动地搓着手，大声说道，"您就是知识本身。"

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['haɪə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] !
you are History , you are the Higher Education !
你 是 历史 , 你 是 这 更高 教育 !

你就是历史，你就是高等教育！

[wiː; wi][mʌst; məst] [tɔːk] ['fɜːðə(r)] .
We must talk further .
我们 必须 讲话 更远 .

我们必须进一步讨论。

[kʌm] , [let][ˌjuː 'es]['entə(r)] [ðɪs] [bɪ'naɪn] ['edɪfɪs] ;
Come , let us enter this benign edifice ;
来 , 让 我们 进入 这 良性 大厦 ;

来吧，让我们进入这座庄严的建筑物；

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [də'mɪnjən] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkt] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [ruːlz] .
you shall show me your dominion and instruct me in the rules .
你 将 展示 我 你的 统治权 和 指示 我 在 这 规则 .

你要向我展示你的统治范围，并教导我其中的规则。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [prə'pəʊz] [ˌem 'iː][æz; əz][æn; ən] ['ɪnmeɪt] .
You shall propose me as an inmate .
你 将 提出 我 作为 一个 囚犯 .

你要提名我为囚犯。

" [ai] [wɔːkt] ['ræpɪdli][tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] .
" I walked rapidly to the gate .
" 我 步行 快速 到 这 门 .

我快步走向大门。

[wen] ['tʃælɪndʒd] [baɪ][ðə; ði]['sentɪn(ə)l] , [ai] [tɜːnd] [tuː; tə] ['sʌmən] [maɪ][ɪn'strʌktə(r)] .
When challenged by the sentinel , I turned to summon my instructor .
什么时候 挑战 经过 这 哨兵 , 我 转向 到 召唤 我的 讲师 .

当哨兵质问我时，我转身去召唤我的教官。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['nəʊweə(r)]['vɪzəb(ə)l] .
He was nowhere visible .
他 曾是 无处 可见的 .

他消失得无影无踪。

[ai] [tɜːnd] [ə'gen] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['prɪz(ə)n] .
I turned again to look at the prison .
我 转向 再次 到 看 在 这 监狱 .

我再次转身看向监狱。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz][ðeə(r)] : ['desələt] [ænd; ənd] [fə'bɪdɪŋ] , [æz; əz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['brəʊkən]['stætʃuː][ɒv; əv]
Nothing was there : desolate and forbidding , as about the broken statue of
没有什么 曾是 那里 : 荒凉 和 禁止 , 作为 关于 这 破碎的 雕像 的
[ˌɒzi'mændiəs] ,
Ozymandias ,
奥西曼德斯 ,

那里空无一物：荒凉而令人望而生畏，就像那座破碎的奥西曼德斯雕像一样。

[ðə; ði] [ləʊn] [ænd; ənd] ['lev(ə)l] [sændz] [stretʃt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .
The lone and level sands stretched far away .
这 孤独 和 等级 沙子 拉伸 远的 离开 .

孤寂而平坦的沙丘绵延至远方。

[ˌɪmɔː'tæləti]
IMMORTALITY
不朽

不朽

[ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][laɪf] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [hæz; həz] ['kɒmənli] [biːn] [ə'fɜːrm] [tuː; tə][biː; bi]
The desire for life everlasting has commonly been affirmed to be
这 欲望 为了 生活 永恒 有 通常 到过 确认 到 是
[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] — [æt; ət] [liːst] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [vjuː] ['teɪkən][baɪ] [ðəʊz] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð] [ˌɔːri'ent(ə)l]
universal — at least that is the view taken by those unacquainted with Oriental
普遍的 — 在 至少 那 是 这 看法 已采取 经过 那些 不熟悉的 和 东方
[feiθ] [ænd; ənd] [wɪð] [ˌɔːri'ent(ə)l]['kærəktə(r)] .
faiths and with Oriental character .
信仰 和 和 东方 特点 .

人们普遍认为，对永生的渴望是普遍存在的——至少那些不了解东方信仰和东方性格的人是这么认为的。

[ðəʊz] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [huːz] ['nɒlɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l]['waɪdə(r)][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [seɪ]
Those of us whose knowledge is a trifle wider are not prepared to say
那些 的 我们 谁 知识 是 一个 琐事 更广泛 是 不是 准备 到 说
[ðæt] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][nɔː(r)]['iːv(ə)n]['dʒen(ə)rəl] .
that the desire is universal nor even general .
那 这 欲望 是 普遍的 也不 甚至 一般的 .

我们这些见识稍广一些的人并不认为这种愿望是普遍的，甚至是普遍的。

[ɪf] [ðə; ði] [dɪ'vaʊt] ['bʊdɪst] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , ['wɪʃɪz] [tuː; tə] " [lɪv; laɪv] ['ɔːlweɪz] ,
If the devout Buddhist , for example , wishes to " live always ,
如果 这 虔诚的 佛教徒 , 为了 例子 , 愿望 到 " 居住 总是 ,

例如，如果虔诚的佛教徒希望"永远活着"，

" [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['veri] ['klɪəli] ['fɔːrmjʊleɪtɪŋ; 'fɔːrmjəleɪtɪŋ][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)] .
" he has not succeeded in very clearly formulating the desire .
" 他 有 不是 成功了 在 非常 清楚地 制定 这 欲望 .

他并没有非常清晰地表达出自己的愿望。

[ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [pliːzd] [tuː; tə] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][ɪz][nɒt] [wɒt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]
The sort of thing that he is pleased to hope for is not what we should
这 种类 的 事物 那 他 是 高兴 到 希望 为了 是 不是 什么 我们 应该
[kɔːl] [laɪf] ,
call life ,
称呼 生活 ,

他乐于期盼的那种东西，我们不应该称之为生活。

[ænd; ənd] [nɒt] [wɒt] ['meni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wʊd] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)] .
and not what many of us would care for .
和 不是 什么 许多 的 我们 会 关心 为了 .

但这并非我们大多数人所乐见的。

[wen] [ə; eɪ][mæn] [sez] [ðæt] ['evribɒdi] [hæz; həz] " [ə; eɪ]['hɒrə(r)][ɒv; əv] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] ,
When a man says that everybody has " a horror of annihilation ,
什么时候 一个 男人 说道 那 大家 有 " 一个 恐怖 的 湮灭 ,

当一个人说每个人都"害怕毁灭"时,

" [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['veri] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] ['meni] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
" we may be very sure that he has not many opportunities for observation ,
" 我们 可能 是 非常 当然 那 他 有 不是 许多 机会 为了 观察 ,

我们可以非常肯定，他没有太多观察的机会。

[ɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [ə'veil] [hɪm'self][ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] .
or that he has not availed himself of all that he has .
或者 那 他 有 不是 已利用 他自己 的 全部 那 他 有 .

或者说，他还没有充分利用他所拥有的一切。

[məʊst] [p'ɜːsənz] [gəʊ][tuː; tə] [sliːp] ['rɑːðə(r)]['glædli] , [jet] [sliːp] [ɪz]['vɜːtʃuəl] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [lɑːsts] ;
Most persons go to sleep rather gladly , yet sleep is virtual annihilation while it lasts ;
最多 人 去 到 睡觉 相当 乐意 , 然而 睡觉 是 虚拟的 湮灭 尽管 它 持续时间 ;

大多数人都能很愉快地入睡，然而睡眠期间却如同炼狱一般;

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [lɑːst][fər'evə(r)][ðə; ði] ['sliːpə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [wɜːs] [ɒf] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['mɪljən] [j'iəz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən]['ɑːftə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and if it should last forever the sleeper would be no worse off after a million years of it than after an hour of it .
和 如果 它 应该 最后的 永远 这 轨枕 会 是 不 更糟 离开 后 一个 百万 年 的 它 比 后 一个 小时 的 它 .

即使睡眠持续一百万年，睡眠者的情况也不会比睡眠一小时后更糟。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][maɪndz] [sə'fɪʃntli] ['lɒdʒɪk(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] ,
There are minds sufficiently logical to think of it that way ,
那里 是 思想 足够 逻辑 到 思考 的 它 那 方式 ,

有些人逻辑思维足够强，会那样想。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðem; ðəm] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] ['kɒntəmpleɪt] [ænd; ənd][ɪk'spekt] .
and to them annihilation is not a disagreeable thing to contemplate and expect .
和 到 他们 湮灭 是 不是 一个 令人不快的 事物 到 沉思 和 预计 .

对他们来说，毁灭并不是一件令人不快的事情，值得思考和期待。

[ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)][ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti] , ['piːpəlz] [bɪ'liːfs] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðeə(r)] ['wɪʃɪz] .
In this matter of immortality , people's beliefs appear to go along with their wishes .
在 这 事情 的 不朽 , 人们的 信仰 出现 到 去 沿着 和 他们的 愿望 .

在永生这个问题上，人们的信仰似乎与他们的愿望相符。

[ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz]['kɒntent] [wɪð] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [θɪŋks] [hiː; hi] [wɪl] [get][ˌaɪ 'tiː] ;
The man who is content with annihilation thinks he will get it ;
这 男人 WHO 是 内容 和 湮灭 思考 他 将要 得到 它 ;

满足于毁灭的人认为自己终将实现毁灭;

[ðəʊz] [ðæt] [wɒnt] [ˌɪmɔː'tæləti] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'mɔːt(ə)l] ;
those that want immortality are pretty sure they are immortal ;
那些 那 想 不朽 是 漂亮的 当然 他们 是 不朽 ;

那些渴望永生的人，几乎都确信自己已经永生了；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] [ə'lɒtmənt] [ɒv; əv] [feiθ] .
and that is a very comfortable allotment of faiths .
和 那 是 一个 非常 舒服的 分配 的 信仰 .

这是一个非常合理的信仰群体构成。

[ðə; ði] [fjuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [left] [ˌʌnprə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [duː; də] [nɒt]
The few of us that are left unprovided for are those who do not
这 很少 的 我们 那 是 左边 未提供 为了 是 那些 WHO 做 不是
['bɒðə(r)] [ðəm'selvz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætə(r)] ,
bother themselves much about the matter ,
打扰 他们自己 很多 关于 这 事情 ,

少数被遗漏的人，往往是那些对此事不太在意的人。

[wʌn] [wei] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] .
one way or another .
一 方式 或者 其他 .

不管怎样。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [ˌɪmɔː'tæləti] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [mə'mentəs] [ðæt] [ðə; ði] [maɪnd] [ɪz]
The question of human immortality is the most momentous that the mind is
这 问题 的 人类 不朽 是 这 最多 意义重大 那 这 头脑 是
['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [kən'siːvɪŋ] .
capable of conceiving .
有能力的 的 受孕 .

人类永生的问题是人类思维所能构想的最重大的问题。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ded] [lɪv; laɪv] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [fækts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [kəm'pærɪs(ə)n] ['trɪviəl]
If it is a fact that the dead live all other facts are in comparison trivial
如果 它 是 一个 事实 那 这 死的 居住 全部 其他 事实 是 在 比较 琐碎的
[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['ɪntrəst] .
and without interest .
和 没有 兴趣 .

如果死者复活是事实，那么其他所有事实相比之下都显得微不足道，毫无意义。

[ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] ['sɜːt(ə)n] ['nɒlɪdʒ] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðɪs] [stjuː'pendəs] ['mætə(r)]
The prospect of obtaining certain knowledge with regard to this stupendous matter
这 前景 的 获得 肯定 知识 和 看待 到 这 惊人的 事情
[ɪz] [nɒt] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] .
is not encouraging .
是 不是 鼓励 .

就这件惊天大事而言，获得确切知识的前景并不乐观。

[ɪn] [ɔːl] ['kʌntriz] [bʌt; bət] [ðəʊz] [ɪn] ['bɑːbərɪzəm] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɹəf'aʊndəst] [ænd; ənd]
In all countries but those in barbarism the powers of the profoundest and
在 全部 国家 但 那些 在 野蛮 这 权力 的 这 最深邃 和
[məʊst] ['penətreɪtɪŋ] [ɪnt'ɛlɪdʒənsɪz] [hæv; həv] [biːn] ['siːsləsli] [ə'drest] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːsk] [ɒv; əv]
most penetrating intelligences have been ceaselessly addressed to the task of
最多 渗透 情报 有 到过 不停地 已解决 到 这 任务 的
[glimps] [ə; eɪ] [laɪf] [bɪ'jɒnd] [ðɪs] [laɪf] ;
glimpsing a life beyond this life ;
瞥见 一个 生活 超过 这 生活 ;

除了那些处于野蛮状态的国家之外，所有国家中最深刻、最敏锐的智慧都不断地致力于窥见来世的生活；

[jet] [tə'deɪ] [nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] ['truːli] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [nəʊz] .
yet today no one can truly say that he knows .
然而 今天 不 一 能 真的 说 那 他 知道 .

然而，如今却没有人能真正说自己知道。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [feɪθ] [æz; əz][ˈevə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] .
It is as much a matter of faith as ever it was .
它 是 作为 很多 一个 事情 的 信仰 作为 曾经 它 曾是 .

这和以往一样，仍然是一个信仰问题。

[ˈaʊə(r)][ˈmɒd(ə)n] [ˈkrɪstʃən] [ˈneɪʃnz] [prəˈfes] [ə; eɪ] [ˈpæʃənət] [həʊp][ænd; ənd] [bɪˈliːf] [ɪn][əˈnʌðə(r)] [wɜːld] ,
Our modern Christian nations profess a passionate hope and belief in another world ,
我们的 现代的 基督教 国家 宣称 一个 热情的 希望 和 信仰 在 其他 世界 ,

我们现代的基督教国家都宣称对另一个世界怀有热忱的希望和信仰，

[jet] [ðə; ði][məʊst][ˈpɒpjələ(r)][ˈraɪtə(r)][ænd; ənd] [ˈspiːkə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] ,
yet the most popular writer and speaker of his time ,
然而 这 最多 受欢迎的 作家 和 扬声器 的 他的 时间 ,

然而，他却是当时最受欢迎的作家和演说家。

[ðə; ði][mæn] [huːz] [ˈlektʃəz] [druː] [ðə; ði][ˈlɑːdʒɪst] [ˈɔːdiənsɪz] ,
the man whose lectures drew the largest audiences ,
这 男人 谁 讲座 画 这 最大 观众 ,

他的演讲吸引了最多的听众，

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [huːz] [pen] [brɔːt] [hɪm][ðə; ði] [haɪɪst] [rɪˈwɔːdz] ,
the work of whose pen brought him the highest rewards ,
这 工作 的 谁 笔 带来 他 这 最高 奖励 ,

他的笔为他带来了最高的赞誉。

[wɒz; wəz][hiː; hi] [huː] [məʊst] [ˈstrenjuəsli] [strəʊv] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [ɒv; əv] [ðæt] [həʊp]
was he who most strenuously strove to destroy the ground of that hope
曾是 他 WHO 最多 竭尽全力 努力 到 破坏 这 地面 的 那 希望
[ænd; ənd] [ʌnˈset(ə)l] [ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðæt] [bɪˈliːf] .
and unsettle the foundations of that belief .
和 不安 这 基础 的 那 信仰 .

他是最努力摧毁这种希望的根基、动摇这种信仰根基的人。

[ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ænd; ənd][ˈpɒpjələ(r)] [ˈfrentʃmən] , [prəˈfesə(r)] [ɒv; əv][spekˈtækjələ(r)] [əˈstrɒnəmi] , [kəˈmiːl]
The famous and popular Frenchman , Professor of Spectacular Astronomy , Camille
这 著名的 和 受欢迎的 法国人 , 教授 的 壮观的 天文学 , 卡米尔
[ˈflæməˌriən] ,
Flammarion ,
弗拉马里翁 ,

著名且广受欢迎的法国人，天文教授卡米尔·弗拉马利翁

[əˈfɜːmz] [ˌɪmɔːˈtæləti] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][hæz; həz] [tɔːkt] [wɪð] [dɪˈpɑːtɪd] [səʊlz] [huː] [sed] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː]
affirms immortality because he has talked with departed souls who said that it
肯定 不朽 因为 他 有 谈话 和 已离开 灵魂 WHO 说 那 它
[wɒz; wəz] [truː] .
was true .
曾是 真的 .

他肯定了永生的存在，因为他曾与逝去的灵魂交谈，而逝者的灵魂也证实了这一点。

[jes] , [məˈsjɜː] , [bʌt; bət][ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [ruːl] [əˈbaʊt] [ˈhɪəseɪ] [ˈevɪdəns] .
Yes , monsieur , but surely you know the rule about hearsay evidence .
是的 , 先生 , 但 一定 你 知道 这 规则 关于 传闻 证据 .

是的，先生，但您肯定知道关于传闻证据的规则。

[wiː; wi][ˈæŋɡləʊ] - [ˈsæksnz][ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [pəˈtɪkjələ(r)] [əˈbaʊt] [ðæt] .
We Anglo - Saxons are very particular about that .
我们 盎格鲁 - 撒克逊人 是 非常 特别的 关于 那 .

我们盎格鲁-撒克逊人对此非常在意。

[em] . ['flæməˌriən] [sez] :
M . Flammarion says :
M . 弗拉马里翁 说道 :

弗拉马里翁先生说：

" [ai][doʊnt] [rɪ'pjuːdieɪt] [ðə; ði] [prɪ'zʌmptɪv] ['ɑːgjʊm(ə)nts][ɒv; əv] [skuːl'men] .
" I don't repudiate the presumptive arguments of schoolmen .
" 我 不 否认 这 推定 论点 的 学者 .

“我并不否定经院学者的假定论点。”

[ai] ['mɪəli] ['sʌplɪmənt] [ðem; ðəm] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] ['pɒzətɪv] .
I merely supplement them with something positive .
我 仅仅 补充 他们 和 某物 积极的 .

我只是用一些积极的东西来补充它们。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
For instance ,
为了 实例 ,

例如，

[ɪf] [juː; jʊ] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][gɒd] [ðɪs] ['ɑːgjumənt][ɒv; əv][ðə; ði] [skə'læstɪk] [ɪz][ə; eɪ]
if you assumed the existence of God this argument of the scholastics is a
如果 你 假定 这 存在 的 上帝 这 争论 的 这 学者 是 一个
[gʊd] [wʌn] .
good one .
好的 一 .

如果你假设上帝存在，那么经院哲学家的这个论证就很有道理。

[gɒd][hæz; həz][ɪm'plɑːntɪd][ɪn][ɔːl] [men][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['pɜːfɪkt] ['hæpinəs] .
God has implanted in all men the desire of perfect happiness .
上帝 有 植入式 在 全部 男人 这 欲望 的 完美的 幸福 .

上帝在所有人的心中都植入了对完美幸福的渴望。

[ðɪs] [dɪ'zaɪə(r)] ['kænɒt] [biː; bi]['sætɪsfaɪd][ɪn]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][hɪə(r)] .
This desire cannot be satisfied in our lives here .
这 欲望 不能 是 使满意 在 我们的 生活 这里 .

这种愿望在我们今生是无法得到满足的。

[ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ə'nʌðə(r)][laɪf] [weər'ɪn] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ˌaɪ 'tiː] [ðen] [gɒd] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]
If there were not another life wherein to satisfy it then God would be a
如果 那里 是 不是 其他 生活 其中 到 满足 它 然后 上帝 会 是 一个
[dɪ'siːvə(r)] .
deceiver .
骗子 .

如果没有来生来满足这个愿望，那么上帝就是个骗子。

[vwʌ'lɑː] [taʊt] .
Voila tout .
瞧！ 兜售者 .

瞧！

" [ðeə(r)] [ɪz][mɔː(r)] : [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['pɜːfɪkt] ['hæpinəs] [dʌz] [nɒt] [ɪm'plaɪ] [ˌɪmɔː'tæləti] ,
" There is more : the desire of perfect happiness does not imply immortality ,
" 那里 是 更多的 : 这 欲望 的 完美的 幸福 做 不是 意味着 不朽 ,

还有一点：追求完美幸福并不意味着永生，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][gɒd] , [fɔː(r); fə(r)]
even if there is a God , for
甚至 如果 那里 是 一个 上帝 , 为了

即使有上帝，因为

([wʌn]) [gɒd] [meɪ] [nɒt][hæv; həv] [ɪm'plɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ['mɪəli] ['sʌfə] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɪg'zɪst] ,
(1) God may not have implanted it , but merely suffers it to exist ,
(1) 上帝 可能 不是 有 植入式 它 , 但 仅仅 遭受 它 到 存在 ,

（1）上帝可能并没有植入它，而只是允许它存在，

[æz; əz][hiː; hi] ['sʌfə] [sɪn][tuː; tə][ɪg'zɪst] , [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] [welθ] ,
as he suffers sin to exist , the desire of wealth ,
作为 他 遭受 罪 到 存在 , 这 欲望 的 财富 ,

他因罪孽而存在，因贪婪而生。

[ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][duː; də][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .
the desire to live longer than we do in this world .
这 欲望 到 居住 更长 比 我们 做 在 这 世界 .

渴望在这个世界活得更久。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [held] [ðæt] [gɒd] [ɪm'plɑːntɪd] [ɔːl][ðə; ði] [dɪ'zaɪr] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [hɑːt] .
It is not held that God implanted all the desires of the human heart .
它 是 不是 握住 那 上帝 植入式 全部 这 欲望 的 这 人类 心 .

人们并不认为上帝赋予了人类内心所有的欲望。

[ðen] [waɪ] [həʊld] [ðæt] [hiː; hi] [ɪm'plɑːntɪd] [ðæt] [ɒv; əv] ['pɜːfɪkt] ['hæpinəs] ?
Then why hold that he implanted that of perfect happiness ?
然后 为什么 抓住 那 他 植入式 那 的 完美的 幸福 ?

那么，为什么认为他植入了完美的幸福呢?

([ˌtuː'tuː]) ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] — ['iːv(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪnli] [ɪm'plɑːntɪd] [dɪ'zaɪə(r)] [ɪn'teɪl] [ɪts] [əʊn]
(2) Even if he did — even if a divinely implanted desire entail its own
(2) 甚至 如果 他 做过 — 甚至 如果 一个 神圣地 植入式 欲望 包含 它是自己的
[ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] — ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi]['grætɪfaɪd][ɪn] [ðɪs] [laɪf] — [ðæt] [dʌz] [nɒt][ɪm'plaɪ]
gratification — even if it cannot be gratified in this life — that does not imply
满足感 — 甚至 如果 它 不能 是 满意 在 这 生活 — 那 做 不是 意味着
[ˌɪmɔː'tæləti] .
immortality .
不朽 .

（2）即使他真的有——即使神圣植入的欲望本身就能得到满足——即使今生无法得到满足——那也不意味着永生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪm'plaɪz]['əʊnli][ə'nʌðə(r)] [laɪf] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ɪts][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][dʒʌst][wʌns] .
It implies only another life long enough for its gratification just once .
它 暗示 仅有的 其他 生活 长的 足够的 为了 它是 满足感 只是 一次 .

这意味着只有足够长的一生来满足它一次。

[æn; ən] [ɪ'tɜːnəti] [ɒv; əv][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['lɒdʒɪk(ə)l] ['ɪnfərəns] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
An eternity of gratification is not a logical inference from it .
一个 永恒 的 满足感 是 不是 一个 逻辑 推理 从 它 .

由此并不能合乎逻辑地推断出永恒的满足感。

([θriː]) [pə'hæps] [gɒd] [ɪz] " [ə; eɪ] [dɪ'siːvə(r)] ; " [huː] [nəʊz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɒt] ?
(3) Perhaps God is " a deceiver ; " who knows that he is not ?
(3) 也许 上帝 是 " 一个 骗子 ; " WHO 知道 那 他 是 不是 ?

（3）也许上帝是“骗子”；谁知道他不是呢?

[ə'sʌmpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɒd][ɪz][wʌn] [θɪŋ] ;
Assumption of the existence of a God is one thing ;
假设 的 这 存在 的 一个 上帝 是 一 事物 ;

假设上帝存在是一回事；

[ə'sʌmpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɒd] [huː] [ɪz] ['ɒnərəb(ə)l] [ænd; ənd]['kændɪd] [ə'kɔːdɪŋ]
assumption of the existence of a God who is honorable and candid according
假设 的 这 存在 的 一个 上帝 WHO 是 光荣的 和 坦率 根据
[tuː; tə]['aʊə(r)] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ɒnə(r)][ænd; ənd]['kændə(r)][ɪz][ə'nʌðə(r)] .
to our conception of honor and candor is another .
到 我们的 概念 的 荣誉 和 坦率 是 其他 .

假设存在一位按照我们对荣誉和坦诚的理解而言是正直和坦诚的上帝，这是另一回事。

([fɔːr]) [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] [ænd; ənd]['kændɪd] [gɒd] .
(4) There may be an honorable and candid God .
(4) 那里 可能 是 一个 光荣的 和 坦率 上帝 .

（4）可能有一位正直坦率的上帝。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [ɪm'plɑːntɪd] [ɪn][ˌjuː 'es][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['pɜːfɪkt] ['hæpinəs] .
He may have implanted in us the desire of perfect happiness .
他 可能 有 植入式 在 我们 这 欲望 的 完美的 幸福 .

他或许在我们心中种下了追求完美幸福的种子。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] — [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə]['grætɪfaɪ] [ðæt] [dɪ'zaɪə(r)][ɪn] [ðɪs] [laɪf] .
It may be — it is — impossible to gratify that desire in this life .
它 可能 是 — 它 是 — 不可能的 到 满足 那 欲望 在 这 生活 .

或许——也的确——此生不可能满足这个愿望。

[stɪl] , [ə'nʌðə(r)] [laɪf] [ɪz] [nɒt] [ɪm'plaɪd] ,
Still , another life is not implied ,
仍然 , 其他 生活 是 不是 暗示 ,

但这并不意味着会有另一条生命。

[fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv] [ɪn'tendɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] ['ɪnfərəns] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ]
for God may not have intended us to draw the inference that he is going
为了 上帝 可能 不是 有 故意的 我们 到 画 这 推理 那 他 是 去
[tuː; tə]['grætɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː] .
to gratify it .
到 满足 它 .

因为上帝可能并不希望我们得出他会满足我们愿望的结论。

[ɪf] [ɒm'nɪsiənt] [ænd; ənd] [ɒm'nɪpətənt] , [gɒd] [mʌst; məst] [biː; bi] [held] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪn'tendɪd]
If omniscient and omnipotent , God must be held to have intended
如果 无所不知 和 无所不能 , 上帝 必须 是 握住 到 有 故意的
[wɒt'evə(r)] [ə'kɜːz] ,
whatever occurs ,
任何 发生 ,

如果上帝全知全能，那么就必须认为上帝有意安排一切发生的事情。

[bʌt; bət][nəʊ] [sʌtʃ] [gɒd] [ɪz] [ə'sjuːmd] [ɪn][em] . - [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ,
but no such God is assumed in M . Flammarion's illustration ,
但 不 这样的 上帝 是 假定 在 M . - 插图 ,

但弗拉马利翁先生的插图中并没有设定这样的神。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [gɑːdz] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd]['paʊə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['lɪmɪtɪd] ,
and it may be that God's knowledge and power are limited ,
和 它 可能 是 那 神的 知识 和 力量 是 有限的 ,

或许上帝的知识和能力是有限的。

[ɔː(r)] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ['lɪmɪtɪd] .
or that one of them is limited .
或者 那 一 的 他们 是 有限的 .

或者说，其中之一存在局限性。

[em] . ['flæməˌriən] [ɪz][ə; eɪ] ['lɜːnɪd] , [ɪf] ['sʌmwɒt] [θi'ætrɪk(ə)l] , [ə'strɒnəmə(r)] .
M . Flammarion is a learned , if somewhat theatrical , astronomer .
M . 弗拉马里翁 是 一个 学习 , 如果 有些 戏剧 , 天文学家 .

弗拉马利翁先生是一位博学但略带戏剧性的天文学家。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [trə'mendəs] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
He has a tremendous imagination ,
他 有 一个 巨大的 想像力 ,

他拥有丰富的想象力，

[wɪtʃ] ['nætʃ(ə)rəli][ɪz][mɔː(r)][æt; ət][həʊm][ɪn][ðə; ði] ['mɑːvələs] [ænd; ənd] [ˌkætə'strɒfɪk] [ðæn; ðən][ɪn]

which naturally is more at home in the marvelous and catastrophic than in

哪个 自然 是 更多的 在 家 在 这 奇妙 和 灾难性的 比 在

[ðə; ði] ['ɔːdəli] ['riːdʒənz][ɒv; əv][fə'mɪliə(r)] [fə'nɒmɪnə] .

the orderly regions of familiar phenomena .

这 秩序 地区 的 熟悉的 现象 .

它自然更适应奇妙和灾难性的事物，而不是熟悉的有序现象。

[tuː; tə][hɪm][ðə; ði] ['hevənz] [ɑː(r); ə(r)][æn; ən] [ɪ'mens] - [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ðə; ði]

To him the heavens are an immense pyrotechnicon and he is the

到 他 这 天 是 一个 巨大 - 和 他 是 这

['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃəʊ] [ænd; ənd][sets] [ɒf] [ðə; ði] ['faɪəwɜːks] .

master of the show and sets off the fireworks .

掌握 的 这 展示 和 套 离开 这 烟花 .

在他眼中，苍穹是一个巨大的烟火表演场，而他是这场表演的指挥者，负责燃放烟火。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nəʊz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv]['lɒdʒɪk] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [streɪt] ['θɪŋkɪŋ] ,

But he knows nothing of logic , which is the science of straight thinking ,

但 他 知道 没有什么 的 逻辑 , 哪个 是 这 科学 的 直的 思维 ,

但他对逻辑一窍不通，逻辑是研究理性思考的科学。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [v'juːz] [ɒv; əv] [θɪŋz] [hæv; həv] ['ðeəfɔː(r)] [nəʊ]['væljuː] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['nebjələs] .

and his views of things have therefore no value ; they are nebulous .

和 他的 浏览 的 事物 有 所以 不 价值 ; 他们 是 模糊的 .

因此，他对事物的看法毫无价值，都是模糊不清的。

['nʌθɪŋ] [ɪz]['klɪərə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ['aʊə(r)]['priː] - [ɪg'zɪstəns] [ɪz][ə; eɪ] [driːm] ,

Nothing is clearer than that our pre - existence is a dream ,

没有什么 是 更清晰 比 那 我们的 预 - 存在 是 一个 梦 ,

没有什么比我们前世的存在只是一场梦更清楚的了。

['hævɪŋ] ['æbsəluːtli] [nəʊ]['beɪsɪs][ɪn] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [ɔː(r)][kæn; kən][həʊp][tuː; tə] [nəʊ] .

having absolutely no basis in anything that we know or can hope to know .

拥有 绝对地 不 基础 在 任何事物 那 我们 知道 或者 能 希望 到 知道 .

完全没有任何我们已知或希望知道的依据。

[ɒv; əv]['ɑːftə(r)] - [ɪg'zɪstəns] [ðeə(r)][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['evɪdəns] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] ['testɪməni] ,

Of after - existence there is said to be evidence , or rather testimony ,

的 后 - 存在 那里 是 说 到 是 证据 , 或者 相当 见证 ,

据说有证据，或者更确切地说是证词，证明来世的存在。

[ɪn] [ə'ʃuərənsiz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['prez(ə)nt][ɪn'dʒɔɪmənt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

in assurances of those who are in present enjoyment of it — if it is

在 保证 的 那些 WHO 是 在 展示 享受 的 它 — 如果 它 是

[ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] .

enjoyable .

令人愉悦 .

那些正在享受它的人可以向他们保证——如果它确实令人愉悦的话。

['weðə(r)] [ðɪs] ['testɪməni] [hæz; həz] ['æktʃuəli] [biːn] ['gɪv(ə)n] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['əʊnli]

Whether this testimony has actually been given — and it is the only

无论 这 见证 有 实际上 到过 给定 — 和 它 是 这 仅有的

['testɪməni] [wɜːθ] [ə; eɪ]['məʊmənts][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] — [ɪz][ə; eɪ][dɪ'spjuːtɪd] [pɔɪnt] .

testimony worth a moment's consideration — is a disputed point .

见证 值得 一个 瞬间 考虑 — 是 一个 争议 观点 .

这份证词是否真的存在——而且是唯一值得考虑的证词——尚有争议。

['meni] [p'ɜːsənz] ['lɪvɪŋ] [ðɪs] [laɪf] [prə'fes] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] .

Many persons living this life profess to have received it .

许多 人 活的 这 生活 宣称 到 有 已收到 它 .

许多过着这种生活的人都声称自己得到了它。

[bʌt; bət]['nəʊbədi] [prəu'fes] , [ɔː(r)]['evə(r)][hæz; həz] [prə'fest] ,
But nobody professes , or ever has professed ,
但 无人 声称 , 或者 曾经 有 声称 ,

但没有人宣称，或者曾经宣称过，

[tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd][frɒm; frəm][wʌn][ɪn]['æktʃuəl]
to have received a communication of any kind from one in actual
到 有 已收到 一个 沟通 的 任何 种类 从 一 在 实际的
[ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] - [laɪf] .
experience of the fore - life .
经验 的 这 前 - 生活 .

收到过来自真正体验过来世的人的任何形式的信息。

" [ðə; ði] [səʊlz] [æz; əz] [jet] [ʌn'gɑːrmɛntɪd] .
" The souls as yet ungarmented .
" 这 灵魂 作为 然而 裸体 .

“尚未披上衣裳的灵魂。”

" [ɪf] [sʌtʃ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [dʌm] [tuː; tə] ['kwestʃən] .
" if such there are , are dumb to question .
" 如果 这样的 那里 是 , 是 哑的 到 问题 .

“如果真有这样的人，质疑他们就是愚蠢的。”

[ðə; ði][lænd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [greɪv] [hæz; həz] [biːn] , [ɪf] [nɒt] [əb'zɜːvd] , [jet] ['ɒf(ə)n][ænd; ənd] ['veəriəsli]
The Land beyond the Grave has been , if not observed , yet often and variously
这 土地 超过 这 严重 有 到过 , 如果 不是 观察到 , 然而 经常 和 各种各样的
[dɪ'skraɪbd] :
described :
描述 :

即使人们没有亲眼见过，但对死后的世界却经常有各种各样的描述：

[ɪf] [nɒt] [ɪk'splɔːrd] [ænd; ənd] ['sɜrˌveɪd] , [jet] ['keəfəli] ['tʃɑːrtɪd] .
if not explored and surveyed , yet carefully charted .
如果 不是 探索 和 调查 , 然而 小心 图表 .

即使未经勘探和勘测，也已仔细绘制成图。

[frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [səʊ] ['meni] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ,
From among so many accounts of it that we have ,
从 之中 所以 许多 账户 的 它 那 我们 有 ,

在我们所掌握的众多相关记载中，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [fæ'stɪdiəs] [ɪn'diːd] [huː] ['kænɒt] [biː; bi]['suːtɪd; 'sjuːtɪd] .
he must be fastidious indeed who cannot be suited .
他 必须 是 挑剔 的确 WHO 不能 是 适合 .

不穿合适的衣服的人，一定是相当挑剔了。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːðəlænd] [ðæt] [spredz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['kreɪd(ə)l] — [ðə; ði] [greɪt] [ˌhɪətu'fɔː(r)] ,
But of the Fatherland that spreads before the cradle — the great Heretofore ,
但 的 这 祖国 那 传播 前 这 摇篮 — 这 伟大的 此前 ,

但那在摇篮前铺展开来的祖国——伟大的过去，

[weər'ɪn] [wiː; wi][ɔːl] [dwelt] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [dwel] [ɪn][ðə; ði][ˌhɪər'ɑːftə(r)] , [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ]
wherein we all dwelt if we are to dwell in the Hereafter , we have no
其中 我们 全部 居住 如果 我们 是 到 住 在 这 此后 , 我们 有 不
[ə'kaʊnt] .
account .
帐户 .

如果我们要在后世居住，那么我们今生所居住的地方，我们无需承担任何责任。

['nəʊbədi] [prəu'fes] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðæt] .
Nobody professes knowledge of that .
无人 声称 知识 的 那 .

没有人声称知道这件事。

[nəʊ] ['testɪməni] ['riːtʃɪz] ['aʊə(r)] [ɪəz] [ɒv; əv] [fleʃ] [kən'sɜːnɪŋ] [ɪts] [ˌtɒpə'græfɪk(ə)l] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['fiːtʃəz]
No testimony reaches our ears of flesh concerning its topographical or other features
不 见证 到达 我们的 耳朵 的 肉 有关 它是 地形 或者 其他 特征
;
;
;

我们这些血肉之躯听不到任何关于其地形或其他特征的记载；

[nəʊ][wʌn][hæz; həz] [biːn] [səʊ] ['entəpraɪzɪŋ] [æz; əz][tuː; tə] [rest] [frɒm; frəm][ɪts]['æktʃuəl] [ɪn'hæbətənt]
no one has been so enterprising as to wrest from its actual inhabitants
不 一 有 到过 所以 进取 作为 到 夺取 从 它是 实际的 居民
['eni] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['kærəktə(r)][ænd; ənd] [ə'pɪərəns] .
any particulars of their character and appearance .
任何 细节 的 他们的 特点 和 外貌 .

没有人足够大胆，从当地居民那里套取到有关他们性格和外貌的任何细节。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['edʒukeɪtɪd]['ekspɜːts][ænd; ənd] [prə'feʃən(ə)l] [prə'pəʊnənts][ɒv; əv] [wɜːld] [tuː; tə][biː; bi]
And among educated experts and professional proponents of worlds to be
和 之中 受过教育 专家 和 专业的 支持者 的 世界 到 是
[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][dɪ'naɪəl][ɒv; əv][ɪts] [ɪg'zɪstəns] .
there is a general denial of its existence .
那里 是 一个 一般的 拒绝 的 它是 存在 .

而在受过良好教育的专家和未来世界的专业人士中，普遍否认它的存在。

[ai][ˌeɪ 'em][ɒv; əv][ðeə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] .
I am of their way of thinking about that .
我 是 的 他们的 方式 的 思维 关于 那 .

我同意他们的看法。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fɔːmə(r)][laɪf][ɪz] [ɪn'taɪəli] [kən'kluːsɪv]
The fact that we have no recollection of a former life is entirely conclusive
这 事实 那 我们 有 不 回忆 的 一个 以前的 生活 是 完全 确凿
[ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] .
of the matter .
的 这 事情 .

我们对前世没有任何记忆，这一事实足以说明一切。

[tuː; tə][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][æn; ən] [ˌʌnrɛkə'lɛktɪd] [laɪf][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][ænd; ənd] [ʌn'θɪŋkəbl] ,
To have lived an unrecollected life is impossible and unthinkable ,
到 有 居住地 一个 不记得了 生活 是 不可能的 和 不可思议 ,

过着一段毫无记忆的人生是不可能的，也是不可想象的。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kə'nekt] [ðə; ði] [njuː] [laɪf] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] — [nəʊ]
for there would be nothing to connect the new life with the old — no
为了 那里 会 是 没有什么 到 连接 这 新的 生活 和 这 老的 — 不
[θred] [ɒv; əv][ˌkɒntɪ'njuːəti] — ['nʌθɪŋ] [ðæt] [pə'sistid] [frɒm; frəm][ðə; ði][wʌn][laɪf][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
thread of continuity — nothing that persisted from the one life to the other .
线 的 连续性 — 没有什么 那 持续 从 这 一 生活 到 这 其他 .

因为新生活与旧生活之间将没有任何东西联系在一起——没有延续的纽带——没有什么东西能从一种生活延续到另一种生活。

[ðə; ði]['leɪtə(r)] [bɜːθ] [wʊd] [biː; bi] [ðæt] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] , [æn; ən][ˌɔːltə'geðə(r)] ['dɪfrənt] ['biːɪŋ] ,
The later birth would be that of another person , an altogether different being ,
这 之后 出生 会 是 那 的 其他 人 , 一个 共 不同的 存在 ,

后来出生的将是另一个人，一个完全不同的生命。

[ˌʌnrɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] — [ə; eɪ] [njuː] [dʒɒn] [smɪθ] [sək'siːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪt] [tɒm] [dʒəunz] .
unrelated to the first — a new John Smith succeeding to the late Tom Jones .
无关 到 这 第一的 — 一个 新的 约翰 史密斯 成功 到 这 晚的 汤姆 琼斯 .

与第一起事件无关——一位新的约翰·史密斯接替了已故的汤姆·琼斯。

[let] [ˌjuː ˈes][nɒt][biː; bi][ˌmɪsˈled][hɪə(r)][baɪ][ə; eɪ] [fɔːls] [əˈnælədʒi] .
Let us not be misled here by a false analogy .
让 我们 不是 是 被误导 这里 经过 一个 错误的 类比 .

我们不要被错误的类比所误导。

[təˈdeɪ] [ai] [meɪ] [get] [ə; eɪ] [θwæk] [əʊ] - [ðə; ði] [ˈmæzəd] [wɪtʃ] [wɪl] [gɪv] [ˌem ˈiː][æn; ən] [ˌɪntəˈviːnɪŋ]
Today I may get a thwack o ' the mazzard which will give me an intervening
今天 我 可能 得到 一个 钉入 o - 这 马扎德 哪个 将要 给 我 一个 介入
[ˈsiːz(ə)n] [ɒv; əv] [ʌnˈkɒnʃəsnəs] [bɪˈtwiːn] [ˈjestədeɪ] [ænd; ənd][tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] .
season of unconsciousness between yesterday and to - morrow .
季节 的 无意识 之间 昨天 和 到 - 明天 .

今天我可能会挨一记耳光，让我从昨天到明天之间陷入一段昏迷期。

[ˌðeərˈɑːftə(r)][ai] [meɪ] [lɪv; laɪv][tuː; tə][ə; eɪ] [griːn] [əʊld][eɪdʒ] [wɪð] [nəʊ] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈeniθɪŋ] [ðæt]
Thereafter I may live to a green old age with no recollection of anything that
此后 我 可能 居住 到 一个 绿色的 老的 年龄 和 不 回忆 的 任何事物 那
[ai] [njuː] ,
I knew ,
我 知道 ,

此后，我或许会安享晚年，却对曾经拥有的一切毫无记忆。

[ɔː(r)][dɪd] , [ɔː(r)][wɒz; wəz] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][ˈæksɪdənt] ; [jet] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [ˈpɜːs(ə)n] ,
or did , or was before the accident ; yet I shall be the same person ,
或者 做过 , 或者 曾是 前 这 事故 ; 然而 我 将 是 这 相同的 人 ,

或者说，或者说，在事故发生之前是；然而，我依然是同一个人。

[fɔː(r); fə(r)] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][əʊld][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][ˈneksəs] ,
for between the old life and the new there will be a nexus ,
为了 之间 这 老的 生活 和 这 新的 那里 将要 是 一个 关系 ,

因为在旧生活和新生活之间会存在某种联系。

[ə; eɪ] [θred] [ɒv; əv][ˌkɒntɪˈnjuːəti] , [ˈsʌmθɪŋ] [ˈspænɪŋ] [ðə; ði] [gʌlf] [frɒm; frəm][ðə; ði][wʌn] [steɪt] [tuː; tə]
a thread of continuity , something spanning the gulf from the one state to
一个 线 的 连续性 , 某物 跨越 这 海湾 从 这 一 状态 到
[ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,
the other ,
这 其他 ,

一条延续的纽带，某种跨越州与州之间鸿沟的东西，

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][bəʊθ] — [ˈneɪmli] , [maɪ] [ˈbɒdi] [wɪð] [ɪts][ˈhæbɪts] , [kəˈpæsitiz] [ænd; ənd]
and the same in both — namely , my body with its habits , capacities and
和 这 相同的 在 两个都 — 即 , 我的 身体 和 它是 习惯 , 容量 和
[pˈaʊəz] .
powers .
权力 .

两者之间也存在着相同的情况——即我的身体及其习惯、能力和力量。

[ðæt] [ɪz][ai] ;
That is I ;
那 是 我 ;

那就是我；

[ðæt] [aɪˈdentɪfaɪz][ˌem ˈiː][tuː; tə][ˈʌðə(r)z][æz; əz][maɪ][ˈfɔːmə(r)][self] — [ɔːˈθentikeit] [ænd; ənd] [krəˈdenʃ(ə)lz]
that identifies me to others as my former self — authenticates and credentials
那 识别 我 到 其他的 作为 我的 以前的 自己 — 验证 和 证书
[ˌem ˈiː][æz; əz][ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] [ðæt] [ɪnˈkɜːd] [ðə; ði][ˈkreɪniəl] [ˌmɪsˈtʃɑːns] ,
me as the person that incurred the cranial mischance ,
我 作为 这 人 那 已发生 这 颅骨 灾难 ,

它向他人表明我就是以前的我——验证并证明我就是遭受颅骨意外事故的那个人。

[dɪs'lɑːdʒɪŋ] ['meməri] .
dislodging memory .
移位 记忆 .

清除记忆。

[bʌt; bət] [wen] [deθ] [ə'kɜːz] [ɔːl] [ɪz] [dɪs'lɒdʒd] [ɪf] ['meməri] [ɪz] ;
But when death occurs all is dislodged if memory is ;
但 什么时候 死亡 发生 全部 是 脱落 如果 记忆 是 ;

但当死亡来临时，如果记忆消逝，一切都将不复存在；

[fɔː(r); fə(r)] [bɪ'twiːn] [tuː] ['mɪəli] ['ment(ə)l] [ɔː(r)] ['spɪrɪtʃuəl] [ɪg'zɪstəns] ['meməri] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] ['neksəs] [kən'siːvəb(ə)l] ;
for between two merely mental or spiritual existences memory is the only nexus conceivable ;
为了 之间 二 仅仅 精神的 或者 精神 存在 记忆 是 这 仅有的 关系 可以想象的 ;

对于两个纯粹的精神或心灵存在而言，记忆是唯一可以想象的联系；

['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [aɪ'dentəti] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [aɪ'dentəti] .
consciousness of identity is the only identity .
意识 的 身份 是 这 仅有的 身份 .

对身份的意识就是唯一的身份。

[tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ə'gen] [wɪ'ðaʊt] ['meməri] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [lɪvd; 'laɪvd] [bɪ'fɔː(r)] [ɪz] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ə'nʌðə(r)] .
To live again without memory of having lived before is to live another .
到 居住 再次 没有 记忆 的 拥有 居住地 前 是 到 居住 其他 .

没有前世记忆地重新生活，就是过另一种人生。

[ˌɑːr 'iː] - [ɪg'zɪstəns] [wɪ'ðaʊt] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɪz] [əb'sɜːd] .
Re - existence without recollection is absurd .
关于 - 存在 没有 回忆 是 荒诞 .

没有记忆的重生是荒谬的。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˌɑːr 'iː] - [ɪg'zɪst] .
There is nothing to re - exist .
那里 是 没有什么 到 关于 - 存在 .

没有什么可以重新存在。

[ɪ'mænsɪpeɪtɪd] ['wʊmən]
EMANCIPATED WOMAN
解放 女士

获得解放的女性

[wɒt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪz] ,
What I should like to know is ,
什么 我 应该 喜欢 到 知道 是 ,

我想知道的是，

[haʊ] " [ðə; ði] [ɪn'lɑːdʒmənt] [ɒv; əv] ['wʊmənz] [sfɪə(r)] " [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['entrəns] ['ɪntuː] ['veəriəs] [æk'tɪvətiz] [ɒv; əv] [kə'mɜːʃ(ə)l] ,
how " the enlargement of woman's sphere " by her entrance into various activities of commercial ,
如何 " 这 放大 的 女性的 领域 " 经过 她 入口 进入 各种各样的 活动 的 商业的 ,

通过女性进入各种商业活动，“女性领域”是如何扩大的？

[prə'feʃən(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [laɪf] ['benɪfɪts] [ðə; ði] [seks] .
professional and industrial life benefits the sex .
专业的 和 工业的 生活 好处 这 性别 .

职业和工业生活对性生活有益。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [pliːz] ['helən] - [ænd; ənd]['sætɪsfaɪ][hɜː(r); hə(r)] [sens] [ɒv; əv]['lɒdʒɪk(ə)l] ['ækjərəsi]
It may please Helen Gougar and satisfy her sense of logical accuracy
它 可能 请 海伦 - 和 满足 她 感觉 的 逻辑 准确性
[tuː; tə] [seɪ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [dʌz] :
to say , as she does :
到 说 , 作为 她 做 :

海伦·古加尔或许会很高兴，并满足她对逻辑严谨性的追求，就像她所说的那样：

" [wiː; wi] ['wɪmɪn] [mʌst; məst] [wɜːk] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði]['pleɪsɪz] [left] ['veɪkənt][baɪ] ['lɪkə(r)] -
" We women must work in order to fill the places left vacant by liquor -
" 我们 女性 必须 工作 在 命令 到 充满 这 地方 左边 空缺 经过 酒 -
['drɪŋkɪŋ] [men] .
drinking men .
喝 男人 .

“我们女人必须工作，才能填补酗酒男人留下的空缺。”

" [bʌt; bət] [huː] [fɪld] [ðiːz] ['pleɪsɪz] [bɪ'fɔː(r)] ?
" But who filled these places before ?
" 但 WHO 已填 这些 地方 前 ?

但之前这些地方都住着谁呢?

[dɪd] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] ['veɪkənt] , [ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [ðen] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ['æplɪkənts] , [æz; əz] [naʊ] ?
Did they remain vacant , or were there then disappointed applicants , as now ?
做过 他们 保持 空缺 , 或者 是 那里 然后 失望的 申请人 , 作为 现在 ?

这些职位一直空缺吗? 还是像现在一样，当时也有求职者失望而归?

[ɪf] [maɪ] ['meməri] [sɜːrvz] ,
If my memory serves ,
如果 我的 记忆 服务 ,

如果我没记错的话，

[ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [nəʊ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]['pɪəriəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌvəz] [wen] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]
there has been no time in the period that it covers when the supply of
那里 有 到过 不 时间 在 这 时期 那 它 封面 什么时候 这 供应 的
['wɜːkəz] — [əb'stiːmiəs] [meɪl] ['wɜːkəz] — [wɒz; wəz][nɒt][ɪn] [ɪk'ses] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'mɑːnd] .
workers — abstemious male workers — was not in excess of the demand .
工人 — 节制的 男性 工人 — 曾是 不是 在 过量的 的 这 要求 .

在它所涵盖的这段时期内，从来没有哪个时期劳动力（节制的男性劳动力）的供应量不超过需求量。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [səʊ][ɪz] [sə'fɪʃntli] [ə'testɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [ɪn'ædɪkwət]
That it has always been so is sufficiently attested by the universally inadequate
那 它 有 总是 到过 所以 是 足够 已证实 经过 这 普遍地 不足
[weɪdʒ] [reɪt] .
wage rate .
工资 速度 .

普遍不足的工资水平充分证明了这种情况一直存在。

[ɪm'plɔɪər] ['seldəm] [feɪl] , [ænd; ənd]['nevə(r)][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] , [tuː; tə] [get] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɜːkmən] [ðeɪ]
Employers seldom fail , and never for long , to get all the workmen they
雇主 很少 失败 , 和 绝不 为了 长的 , 到 得到 全部 这 工人 他们
[niːd] .
need .
需要 .

雇主很少会招不到他们需要的所有工人，而且这种情况也不会持续太久。

[ðə; ði] [fiːld] ['ɪntuː] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [pʊt] [ðeə(r)] ['sɪkəlz] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ˌəʊvə'kraʊdɪd] [wɪð]
The field into which women have put their sickles was already overcrowded with
这 场地 进入 哪个 女性 有 放 他们的 镰刀 曾是 已经 过度拥挤 和
['riːpəz] .
reapers .
收割者 .

妇女们挥动镰刀收割庄稼的田地里，早已挤满了收割者。

[wɒt'evə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [əb'teɪnd] [hæz; həz] [biːn] [gɒt] [baɪ] [dɪs'pleɪsɪŋ] [men] — [huː]
Whatever employment women have obtained has been got by displacing men — who
任何 就业 女性 有 获得 有 到过 得到 经过 位移 男人 — WHO
[wʊd] ['ʌðəwaɪz] [biː; bi] [sə'pɔːtɪŋ] ['wɪmɪn] .
would otherwise be supporting women .
会 否则 是 支持 女性 .

女性所获得的任何就业机会都是通过取代男性而获得的——而男性原本应该是女性的后备力量。

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [əd'vɑːntɪdʒ] ?
Where is the general advantage ?
在哪里 是 这 一般的 优势 ?

普遍优势体现在哪里?

[wiː; wi] [meɪ] [ʃaʊt] " [haɪ] ['tærɪf] , "
We may shout " high tariff , "
我们 可能 喊 " 高的 关税 , "

我们可能会高喊"高关税",

" [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] , "
" combination of capital , "
" 组合 的 首都 , "

"资本组合"

" [diːmʌnɪtaɪ'zeɪʃən] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ,
" demonetization of silver ,
" 废钞令 的 银 ,

"白银非货币化,

" [ænd; ənd] [wɒt] [nɒt] , [bʌt; bət] [ɪf] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ɔːg'mentɪd] ['pɒvəti]
" and what not , but if searching for the cause of augmented poverty
" 和 什么 不是 , 但 如果 搜索 为了 这 原因 的 增强 贫困
[ænd; ənd] [kraɪm] ,
and crime ,
和 犯罪 ,

等等,但如果要寻找贫困和犯罪加剧的原因,

" [ɪn'dʌstriəl] [ˌdɪskən'tent] " [ænd; ənd][ðə; ði][træmp]['iːv(ə)l] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [dɒg'mætɪkli] [ɪk'spaʊndɪŋ]
" industrial discontent " and the tramp evil , instead of dogmatically expounding
" 工业的 不满 " 和 这 流浪汉 邪恶的 , 反而 的 教条地 阐述
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

与其教条地阐述"工业不满"和流浪汉的罪恶,不如探讨它们。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'nɔːməs] , ['sʌd(ə)n] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
we should take some account of this enormous , sudden addition to the
我们 应该 拿 一些 帐户 的 这 巨大的 , 突然 添加 到 这
['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['wɜːkəz] [siːkɪŋ] [wɜːk] .
number of workers seeking work .
数字 的 工人 寻求 工作 .

我们应该考虑到求职者人数的这一巨大且突然的增加。

[ɪf] ['eni] [wʌn] [θɪŋks] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [bri:f] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['vɪzəb(ə)l] [sə'plaɪ]
If any one thinks that within the brief period of a generation the visible supply
如果 任何 一 思考 那 之内 这 简短的 时期 的 一个 一代 这 可见的 供应
[ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [kæn; kən] [bi:; bi] [ɪ'nɔ:məsli] [ɔ:g'mentɪd] [wɪ'ðaʊt] [prə'faʊndli] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði]
of labor can be enormously augmented without profoundly affecting the
的 劳动 能 是 非常 增强 没有 深刻地 影响 这
[stə'bɪləti] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ænd; ənd] [dɪ'zɑ:strəsli] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [weɪdʒ] - ['wɜ:kəz] [let]
stability of things and disastrously touching the interests of wage - workers let
稳定 的 事物 和 灾难性的 接触 这 兴趣 的 工资 - 工人 让
[nəʊ] [ru:d] [vɔɪs] [dɪ'spel] [hɪz; ɪz] [dri:m] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [mə'lefɪs(ə)nt] ['eɪdʒənsiz] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['slʌmbrəs]
no rude voice dispel his dream of such maleficent agencies as his slumbrous
不 粗鲁的 嗓音 打消 他的 梦 的 这样的 玛琳菲森 机构 作为 他的 昏昏欲睡的
[ˌʌndə'stændɪŋ] [meɪ] [dʒɔɪ] [tu:; tə] [ə'fɜ:m] .
understanding may joy to affirm .
理解 可能 喜悦 到 确认 .

如果有人认为，在一代人的短暂时间内，劳动力的可见供给可以大幅增加，而不会深刻影响事物的稳定性，也不会对雇佣工人的利益造成灾难性的损害，那么就不要让任何粗鲁的声音打破他关于那些邪恶机构的梦想，因为他昏昏欲睡的理解力可能乐于肯定这些机构的存在。

[ænd; ənd] [let] ['aʊə(r)] ['widəuz] [ɒv; əv] ['æʃʊə(r)] - [ðəm'selvz] [ɪn] ['ædvəkəsi] [ɒv; əv] [kwæk] ['remədiz]
And let our Widows of Ashur unlung themselves in advocacy of quack remedies
和 让 我们的 寡妇 的 阿舒尔 - 他们自己 在 倡导 的 嘎嘎 补救措施
[fɔ:(r); fə(r)] ['i:vəlz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðəm'selvz] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:z] ;
for evils of which themselves are cause ;
为了 罪恶 的 哪个 他们自己 是 原因 ;

就让亚述的寡妇们去鼓吹那些庸医的疗法，来治疗她们自身就是罪恶的根源吧；

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] [tru:] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [kən'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tu:] ['laɪənz] [fɔ:(r); fə(r)] [wʌn] [bəʊn] [ɪz]
it remains true that when the contention of two lions for one bone is
它 遗迹 真的 那 什么时候 这 争论 的 二 狮子 为了 一 骨 是
[ɪg'zæsəˌbeɪtid] [baɪ] [ðə; ði] [ək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['laɪənes] [ðə; ði] ['skwɒb(ə)l] [ɪz] [nɒt] [kəm'pəuzəbl] [baɪ]
exacerbated by the accession of a lioness the squabble is not composable by
加剧 经过 这 加入 的 一个 母狮 这 争吵 是 不是 可组合的 经过
['stɜ:rɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm] [beəz] [ɪn] [ðə; ði] [keɪdʒ] [ə'dʒeɪs(ə)nt] .
stirring up some bears in the cage adjacent .
搅拌 向上 一些 熊 在 这 笼 邻近的 .

仍然不变的是，当两只狮子争夺一根骨头，而一只母狮加入进来，使得争吵愈演愈烈时，即使去隔壁笼子里挑拨几只熊，也无法化解这场争吵。

[ɪn'dju:bɪtəbli] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz] ['ʌndə(r)] [nəʊ] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['sækrɪfaɪs] [hɜ:'self] [tu:; tə] [ðə; ði] [gʊd]
Indubitably a woman is under no obligation to sacrifice herself to the good
无疑 一个 女士 是 在下面 不 义务 到 牺牲 她自己 到 这 好的
[ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [seks] [baɪ] ['fɔ:gəʊɪŋ] ['ni:dɪd] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [fɔ:l]
of her sex by foregoing needed employment in the hope that it may fall
的 她 性别 经过 前文 需要 就业 在 这 希望 那 它 可能 落下
[tu:; tə] [ə; eɪ] [mæn] ['gɪftɪd] [wɪð] [dɪ'pendənt] ['wɪmɪn] .
to a man gifted with dependent women .
到 一个 男人 天才 和 依赖 女性 .

毫无疑问，女性没有义务为了女性的利益而牺牲自己，放弃必要的工作，希望工作机会能落到有女人需要照顾的男人身上。

[ˌnevəðə'les] ['aʊə(r)] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [ɑ:(r); ə(r)] [mɔ:(r)] [ɪn'telɪdʒənt] [wen] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [hɜ:(r); hə(r)]
Nevertheless our congratulations are more intelligent when bestowed upon her
尽管如此 我们的 恭喜！ 是 更多的 聪明的 什么时候 授予 之上 她
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [hed] [ðæn; ðən] [wen] ['sɪftɪd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [heə(r)] [ɒv; əv] [ɔ:l] [i:vz] [d'ɔ:təz] .
individual head than when sifted into the hair of all Eve's daughters .
个人 头 比 什么时候 筛过的 进入 这 头发 的 全部 夏娃的 女儿们 .

然而，与其将祝贺之词撒在夏娃所有女儿的头发上，不如直接送给她一个人，这样才更有意义。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] [kəm'pleksətiz] ,
This is a world of complexities ,
这 是 一个 世界 的 复杂性 ,

这是一个充满复杂性的世界。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [ˌɪntər'tæŋgəld] [æz; əz] ['friːkwəntli] [tuː; tə] [trænz'gres]
in which the lines of interest are so intertangled as frequently to transgress
在 哪个 这 线条 的 兴趣 是 所以 交织在一起 作为 频繁地 到 越界
[ðæt] [ɒv; əv] [seks] ;
that of sex ;
那 的 性别 ;

其中，各种兴趣线交织在一起，经常越过性方面的界限；

[ænd; ənd] [wʌn] [æm'bɪʃəs] [tuː; tə] [help] [bʌt; bət] [hɑːf] [ðə; ði] [reɪs] [meɪ] ['prɒfɪtəbli] [nəʊ] [ðæt] ['evri]
and one ambitious to help but half the race may profitably know that every
和 一 雄心勃勃 到 帮助 但 一半 这 种族 可能 盈利 知道 那 每一个
['efət] [tuː; tə] [ðæt] [end] [prəu'vəuk] [ə; eɪ] [ˌkaʊntər'bæləns] ['mɪstʃɪf] .
effort to that end provokes a counterbalancing mischief .
努力 到 那 结尾 挑衅 一个 平衡 恶作剧 .

有人雄心勃勃地想要帮忙，但有一半的人可能已经明白，任何试图达到这个目的的努力都会引发相应的破坏。

[ðə; ði] " [ɪn'lɑːdʒmənt] [ɒv; əv] ['wʊmənz] [ˌɒpə'tjuːnətiz] " [hæz; həz] ['benɪfɪtɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['wɪmɪn] .
The " enlargement of woman's opportunities " has benefited individual women .
这 " 放大 的 女性的 机会 " 有 受益 个人 女性 .

“扩大女性的机会”使个别女性受益。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [nɒt] ['benɪfɪtɪd] [ðə; ði] [seks] [æz; əz] [ə; eɪ] [həʊl] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [dɪ'stɪŋktli] ['dæmɪdʒd]
It has not benefited the sex as a whole , and has distinctly damaged
它 有 不是 受益 这 性别 作为 一个 所有的 , 和 有 明显地 损坏的
[ðə; ði] [reɪs] .
the race .
这 种族 .

它对整个性别群体没有好处，反而明显损害了种族利益。

[ðə; ði] [maɪnd] [ðæt] [kæn; kən] [nɒt] [dɪ'sɜːn] [ə; eɪ] [skɔː(r)] [ɒv; əv] [greɪt] [ænd; ənd] [ɪ'repərəb(ə)l] ['dʒen(ə)rəl]
The mind that can not discern a score of great and irreparable general
这 头脑 那 能 不是 辨别 一个 分数 的 伟大的 和 无法弥补的 一般的
['iːvəlz] [dɪ'stɪŋktli] ['treɪsəb(ə)l] [tuː; tə] " [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wʊmən] " [ɪz] [æz; əz] [ɪm'pregnəb(ə)l] [tuː; tə]
evils distinctly traceable to " emancipation of woman " is as impregnable to
罪恶 明显地 可追溯的 到 " 解放 的 女士 " 是 作为 坚不可摧 到
[ðə; ði] [lait] [æz; əz] [ə; eɪ] [təʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [rɒk] .
the light as a toad in a rock .
这 光 作为 一个 蟾蜍 在 一个 岩石 .

如果一个人的思想不能辨别出许多巨大的、无法弥补的普遍弊端，而这些弊端都明显源于“妇女解放”，那么他就像石头里的蟾蜍一样，对光明视而不见。

[ə; eɪ] [mɑːkt] [diː'merɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] — [ðə; ði] [reɪ'ʒiːm] [ɒv; əv] ['fiːmeɪl]
A marked demerit of the new order of things — the régime of female
一个 标记 缺点 的 这 新的 命令 的 事物 — 这 政权 的 女性
[kə'mɜːʃ(ə)l] ['sɜːvɪs] — [ɪz] [ðæt] [ɪts] [meɪn] [əd'vɑːntɪdʒ] [ə'kruː] ,
commercial service — is that its main advantage accrues ,
商业的 服务 — 是 那 它是 主要的 优势 累积 ,

新秩序——女性商业服务制度——的一个显著缺点是，它的主要优势在于：

[nɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [reɪs] , [nɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [seks] , [nɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [klɑːs] , [nɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]
not to the race , not to the sex , not to the class , not to the individual
不是 到 这 种族 , 不是 到 这 性别 , 不是 到 这 班级 , 不是 到 这 个人
['wʊmən] ,
woman ,
女士 ,

并非针对种族，并非针对性别，并非针对阶级，也并非针对个别女性。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [liːst] [niːd] [ænd; ənd] [wɜːθ] — [ðə; ði] [meɪl] [ɪm'plɔɪə(r)] .
but to the person of least need and worth — the male employer .
但 到 这 人 的 至少 需要 和 值得 — 这 男性 雇主 .

但最终却落到了最不需要、最有价值的人——男性雇主——的头上。

(['fiːmeɪl] [ɪm'plɔɪər] [ɪn] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbə(r)][ðeə(r)] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ,
(Female employers in any considerable number there will not be ,
(女性 雇主 在 任何 大量 数字 那里 将要 不是 是 ,

（女性雇主的数量不会很多，）

[bʌt; bət] [ðəʊz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][kʊd; kəd] [gɪv] [ðə; ði] [meɪl] [wʌnz]['prɒfɪtəb(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn]
but those that we have could give the male ones profitable instruction in
但 那些 那 我们 有 可以 给 这 男性 一个 有利可图 操作说明 在
['graɪndɪŋ] [ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪm'plɔɪiːz] .)
grinding the faces of their employees .)
研磨 这 面孔 的 他们的 雇员 .)

但我们拥有的那些人可以给男性提供有利可图的指导，教他们如何折磨员工。）

[ðɪs] ['kɒnstənt] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] — ['ɔːlweɪz] [ænd; ənd] ['evriweə(r)] [tuː] [lɑːdʒ]
This constant increase of the army of labor — always and everywhere too large
这 持续的 增加 的 这 军队 的 劳动 — 总是 和 到处 也 大的
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [ɪn] [saɪt] — [baɪ] [ək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [kən'tɪndʒənt][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]
for the work in sight — by accession of a new contingent of natural
为了 这 工作 在 视线 — 经过 加入 的 一个 新的 队伍 的 自然的
- [meɪks] [ðə; ði] ['veri] [tiːθ] [ɒv; əv][əʊld] - [θrɪl] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɔɪnjənt] [dɪ'laɪt] .
oppressibles makes the very teeth of old Munniglut thrill with a poignant delight .
- 制作 这 非常 牙齿 的 老的 - 刺激 和 一个 令人心酸的 喜 .

劳动力大军不断壮大——无论在何处，都远远超过了眼前的工作量——这得益于一批又一批自然受压迫者的加入，这让老穆尼格鲁特的牙齿都因一种辛酸的喜悦而颤抖。

[ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [ɪn] [ðæt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [nəʊn] [æz; əz] [tuː] ['læbɔːərz] ['siːkɪŋ] [wʌn][dʒɒb] — [ænd; ənd][wʌn]
It brings in that situation known as two laborers seeking one job — and one
它 带来 在 那 情况 已知 作为 二 劳工 寻求 一 工作 — 和 一
[ɒv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huːz] [bəʊnz] [hiː; hi][kæn; kən] ['iːzəli] [graɪnd][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [bred] ;
of them a person whose bones he can easily grind to make his bread ;
的 他们 一个 人 谁 骨头 他 能 容易地 研磨 到 制作 他的 面包 ;

这就引出了一个叫做两个工人竞争一份工作的情况——其中一个工人的骨头他可以轻易碾碎来做面包；

[ænd; ənd] - [ɪz][ə; eɪ]['mɪlə(r)][ɒv; əv] [skɪl] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] ,
and Munniglut is a miller of skill and experience ,
和 - 是 一个 磨坊主 的 技能 和 经验 ,

穆尼格鲁特是一位技艺精湛、经验丰富的磨坊主。

[dʌst] [ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['juːsf(ə)l][krɑːft] .
dusted all over with the evidence of his useful craft .
掸去灰尘 全部 超过 和 这 证据 的 他的 有用 工艺 .

身上到处都沾满了他的精湛技艺的痕迹。

[wen] ['hev(ə)n] [hæz; həz] [ə'sɪstɪd] [ðə; ði] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv] [həʊp] [tuː; tə]['əʊpən][tuː; tə] ['wɪmɪn] [ə; eɪ]
When Heaven has assisted the Daughters of Hope to open to women a
什么时候 天堂 有 协助 这 女儿们 的 希望 到 打开 到 女性 一个
[njuː] " ['ævənjuː][ɒv; əv] [ˌɒpə'tjuːnətiz] " [ðə; ði][fɜːst][tuː; tə]['entə(r)][ænd; ənd][wɔːk] [ˌðeər'ɪn] ,
new " avenue of opportunities " the first to enter and walk therein ,
新的 " 大街 的 机会 " 这 第一的 到 进入 和 走 其中 ,

当上天帮助希望之女为女性开辟了一条新的“机遇之路”时，她们便成为第一批踏入其中的女性。

[laɪk] [gɒd] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] ['iːdn] , [ɪz][ðə; ði] [gʊd] ['mɪstə(r)] . - ,
like God in the Garden of Eden , is the good Mr . Munniglut ,
喜欢 上帝 在 这 花园 的 伊甸园 , 是 这 好的 先生 . - ,

就像伊甸园里的上帝一样，善良的穆尼格鲁特先生

[kən'tentɪdli] ['smuːðɪŋ] [ðə; ði][fəʊldz][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][suː'pɪəriə(r)][sləʊp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pɔːntʃ] ,
contentedly smoothing the folds out of the superior slope of his paunch ,
心满意足地 平滑 这 折叠 出去 的 这 优越的 坡 的 他的 大肚子 ,

他心满意足地抚平了隆起的腹部上的褶皱，

[ɪg'zjuːd] [ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)][ə'rəʊmə][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌəʊli'ædʒɪnəs] [ˌpɜːsə'næləti] [ænd; ənd] [lɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [njuː]
exuding the peculiar aroma of his oleaginous personality and larding the new
渗出 这 奇特 香气 的 他的 油性的 性格 和 肥肉 这 新的
['rəʊdweɪ] [wɪð] [ðə; ði] [ˌəʊvə'fləʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['raɪtʃəsnəs] ['stɪmjuleɪtɪd] [tuː; tə]['ækʃ(ə)n][baɪ] ['relɪʃ] [ɒv; əv]
roadway with the overflow of a righteousness stimulated to action by relish of
道路 和 这 溢出 的 一个 义 刺激 到 行动 经过 尽情享用 的
[hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪ'dentəti] .
his own identity .
他的 自己的 身份 .

他散发着油滑个性的独特气息，用一种因享受自身身份而激发出的正义感，为这条新路增添了浓厚的色彩。

[ænd; ənd]['evə(r)][ˌðeər'ɑːftə(r)][ðə; ði]['sʌt(ə)l] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ][fæt] ['fɪlɪstɪnɪzəm] ['lɪŋgəz] [ə'lɒŋ]
And ever thereafter the subtle suggestion of a fat philistinism lingers along
和 曾经 此后 这 微妙的 建议 的 一个 胖的 庸俗主义 徘徊不去 沿着
[ðæt] [pɑːθ] [ɒv; əv] ['prəʊgres] [laɪk] [æn; ən] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pə'zesəri] [raɪt] .
that path of progress like an assertion of a possessory right .
那 小路 的 进步 喜欢 一个 断言 的 一个 占有 正确的 .

此后，一种肥胖庸俗主义的微妙暗示便如影随形地沿着进步的道路徘徊，如同对占有权利的宣示。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][gɑːdz] [əʊn] ['krɪst(ə)l] [truːθ] [ðæt] [ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð] ['wɪmɪn] [ʌn'fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]
It is God's own crystal truth that in dealing with women unfortunate enough to be
它 是 神的 自己的 水晶 真相 那 在 处理 和 女性 不幸 足够的 到 是
[kəm'peld] [tuː; tə] [ɜːn] [ðeə(r)] [əʊn] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [restid]
compelled to earn their own living and fortunate enough to have wrested
被迫 到 赚 他们的 自己的 活的 和 幸运 足够的 到 有 夺取
[frɒm; frəm] [feɪt] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ,
from Fate an opportunity to do so ,
从 命运 一个 机会 到 做 所以 ,

这是上帝亲口昭示的真理：对于那些不幸被迫自食其力的女性，以及那些幸运地从命运手中夺得这一机会的女性而言，

[men][ɒv; əv] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [ə'feəz] [triːt] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] ['delɪkət]
men of business and affairs treat them with about the same delicate
男人 的 商业 和 事务 对待 他们 和 关于 这 相同的 精美的
[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [ʃəʊ] [tuː; tə][dɒgz][ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'fɪəriə(r)] [briːdz] .
consideration that they show to dogs and horses of the inferior breeds .
考虑 那 他们 展示 到 狗 和 马匹 的 这 下 品种 .

商界人士对待它们的态度，与对待低等品种的狗和马的态度，几乎一样轻描淡写。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ['kɒmənli] [ə'kɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['welθi] " [prə'feʃən(ə)l] [mæn] , " [ɔː(r)] " ['prɒmɪnənt]
It does not commonly occur to the wealthy " professional man , " or " prominent
它 做 不是 通常 发生 到 这 富裕 " 专业的 男人 , " 或者 " 著名的
['mɜːtʃənt] ,
merchant ,
商人 ,

富有的“专业人士”或“知名商人”通常不会想到这一点。

" [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['jɪəli] [θ'aʊzəndz] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sæləri]
" to be ashamed to add to his yearly thousands a part of the salary
" 到 是 羞愧 到 添加 到 他的 每年 数千 一个 部分 的 这 薪水
['dʒʌstli] [djuː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fiːmeɪl] ['bʊkkiːpə(r)] [ɔː(r)] ['taɪpraɪtə(r)] ,
justly due to his female bookkeeper or typewriter ,
公正地 到期的 到 他的 女性 会计 或者 打字机 ,

“羞于将他每年数千英镑的薪水中理应属于他的女记账员或打字员的一部分加到自己的薪水里。”

[huː] [sɪts] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] [ɔːl] [deɪ] [wɪð] [æn; ən] [ˈempti] [ˈbeli] [ɪn] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən]
who sits before him all day with an empty belly in order to have an
WHO 坐着 前 他 全部 天 和 一个 空的 腹部 在 命令 到 有 一个
[həˈbɪlɪməntɪd] [bæk] .
habilimented back .
穿着 后退 .

为了获得矫正背部的帮助，有人整天饿着肚子坐在他面前。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [veɪɡ] , [ˈheɪzi] [ˈnəʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [səˈplaɪ] [ænd; ənd] [dɪˈmɑːnd] [ɪz]
He has a vague , hazy notion that the law of supply and demand is
他 有 一个 模糊的 ， 朦胧 概念 那 这 法律 的 供应 和 要求 是
[ˈmændətəri] ,
mandatory ,
强制的 ，

他模糊地认为供求规律是强制性的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [səbˈmɪtɪŋ] [hɪmˈself] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] [baɪ] [ˈpeɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [hɑːf] [ɒv; əv] [wɒt]
and that in submitting himself to it by paying her a half of what
和 那 在 提交 他自己 到 它 经过 付费 她 一个 一半 的 什么
[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [ɪnˈfɪəriə(r)] [ɪˈfɪʃ(ə)nsi] [hiː; hi] [ɪz] [səˈplaɪɪŋ] [ðə; ði]
he would have to pay a man of inferior efficiency he is supplying the
他 会 有 到 支付 一个 男人 的 下 效率 他 是 供应 这
[wɜːld] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈnəʊb(ə)l] [ɪɡˈzɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [əˈbiːdiəns] .
world with a noble example of obedience .
世界 和 一个 高贵 例子 的 服从 .

他甘愿支付给她相当于支付给能力不如自己的人的一半的薪水，以此来服从她，这为世界树立了一个高尚的服从榜样。

[ai] [mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [ˈlɪbəti] [tuː; tə] [rɪˈmaɪnd] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [səˈplaɪ] [ænd; ənd] [dɪˈmɑːnd]
I must take the liberty to remind him that the law of supply and demand
我 必须 拿 这 自由 到 提醒 他 那 这 法律 的 供应 和 要求
[ɪz] [nɒt] [ɪmˈperətɪv] ;
is not imperative ;
是 不是 至关重要的 ；

我必须冒昧地提醒他，供求规律并非绝对的；

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈstætʃuːt] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fəˈnɒmɪnən] .
it is not a statute but a phenomenon .
它 是 不是 一个 法令 但 一个 现象 .

它不是一项法规，而是一种现象。

[hiː; hi] [meɪ] [rɪˈplaɪ] : " [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪmˈperətɪv] ; [ðə; ði] [ˈpenəlti] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdɪsəˈbiːdiəns] [ɪz] [ˈfeɪljə(r)] .
He may reply : " It is imperative ; the penalty for disobedience is failure .
他 可能 回复 ： " 它 是 至关重要的 ； 这 惩罚 为了 不服从 是 失败 .

他可能会回答：“这是必须的；不服从的惩罚是失败。”

[ɪf] [ai] [peɪ] [mɔː(r)] [ɪn] [ˈsæləriz] [ænd; ənd] [ˈweɪdʒɪz] [ðæn; ðən] [ai] [niːd] [tuː; tə] , [maɪ] [kəmˈpetɪtə(r)] [wɪl] [nɒt] ;
If I pay more in salaries and wages than I need to , my competitor will not ;
如果 我 支付 更多的 在 薪资 和 工资 比 我 需要 到 ， 我的 竞争者 将要 不是 ；

如果我支付的工资和薪金超过实际需要，我的竞争对手就不会这样做；

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [ədˈvɑːntɪdʒ] [hiː; hi] [wɪl] [draɪv] [ˌem ˈiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fiːld] .
and with that advantage he will drive me from the field .
和 和 那 优势 他 将要 驾驶 我 从 这 场地 .

凭借这一优势，他会将我赶出赛场。

" [ɪf] [hɪz; ɪz] [ˈmɑːdʒɪn] [ɒv; əv] [ˈprɒfɪt] [ɪz] [səʊ] [smɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [iːk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [baɪ] [ˈkɔɪnɪŋ]
" If his margin of profit is so small that he must eke it out by coining
" 如果 他的 利润 的 利润 是 所以 小的 那 他 必须 埃克 它 出去 经过 铸币
[ðə; ði] [swet] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈwɜːkˌwɪmɪn] [ˈɪntuː] [ˈnikəlz] [aɪv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm] .
the sweat of his workwomen into nickels I've nothing to say to him .
这 汗 的 他的 女工 进入 镍币 我已经 没有什么 到 说 到 他 .

“如果他的利润如此之低，以至于他必须通过榨取女工们的血汗钱来勉强维持生计，那我无话可说。”

[let] [hɪm] [ə'dɒpt] [ɪn] [piːs] [ðə; ði] ['mɒtəʊ] , " [ai] [tʃiːt] [tuː; tə] [iːt] .
Let him adopt in peace the motto , " I cheat to eat .
让 他 采纳 在 和平 这 座右铭 , " 我 欺骗 到 吃 .

让他安心地接受"我作弊是为了吃饭"的座右铭吧。

" [ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [waɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [iːt] , [bʌt; bət] ['neɪtʃə(r)] ,
" I do not know why he should eat , but Nature ,
" 我 做 不是 知道 为什么 他 应该 吃 , 但 自然 ,

我不知道他为什么要吃东西，但自然规律使然，

[huː] [hæz; həz] [prə'vaɪdɪd] ['sʌstənəns] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɜːrmɪŋ] ['spærəʊ] , [ðə; ði] - [aʊl]
who has provided sustenance for the worming sparrow , the sparrowing owl
WHO 有 假如 维持 为了 这 驱虫 麻雀 , 这 - 猫头鹰
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['aʊlɪŋ] ['iːg(ə)l] ,
and the owling eagle ,
和 这 猫头鹰 鹰 ,

谁为觅食的麻雀、觅食的猫头鹰和觅食的鹰提供了食物?

[ə'pruːv] [ðə; ði] ['niːdi] [mæn] [ɒv; əv] [preɪ] [ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [æt; ət] ['teɪb(ə)l] .
approves the needy man of prey and makes a place for him at table .
批准 这 贫困 男人 的 猎物 和 制作 一个 地方 为了 他 在 桌子 .

他认可了需要帮助的掠夺者，并为他留了一个席位。

['hjuːmən] ['neɪtʃə(r)] [ɪz] ['prɪti] [wel] ['bælənst] ;
Human nature is pretty well balanced ;
人类 自然 是 漂亮的 出色地 均衡 ;

人性相当平衡;

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['lækɪŋ] ['vɜːtʃuː] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [rʌf] ['sʌbstɪtjuːt] [ðæt] [wɪl] [sɜːv] [æt; ət] [ə; eɪ] [pɪntʃ]
for every lacking virtue there is a rough substitute that will serve at a pinch
为了 每一个 缺乏 美德 那里 是 一个 粗糙的 代替 那 将要 服务 在 一个 捏
— [æz; əz] ['kʌnɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌn'waɪz] ,
— as cunning is the wisdom of the unwise ,
— 作为 狡猾 是 这 智慧 的 这 失策 ,

每一种美德的缺失，都有一种粗糙的替代品，可以在紧急情况下使用——正如愚人的智慧一样狡猾。

[ænd; ənd] [fə'rɒsəti] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊəd] .
and ferocity the courage of the coward .
和 恶 这 勇气 的 这 懦夫 .

凶狠是懦夫的勇气。

['nəʊbədi] [ɪz] [ˌɔːltə'geðə(r)] [bæd] ;
Nobody is altogether bad ;
无人 是 共 坏的 ;

没有人是彻头彻尾的坏人;

[ðə; ði] ['skaʊndrəl] [huː] [hæz; həz] [grəʊn] [rɪtʃ] [baɪ] [ˌʌndə'pei] ['wɜːkmən] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fæktri; 'fæktəri] [wɪl]
the scoundrel who has grown rich by underpaying workmen in his factory will
这 恶棍 WHO 有 生长 富有的 经过 少付工资 工人 在 他的 工厂 将要
['sʌmtaɪmz] [ɪn'daʊ] [æn; ən] [ə'saɪləm] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndɪdʒənt] ['siːmən] .
sometimes endow an asylum for indigent seamen .
有时 赋予 一个 庇护所 为了 贫困者 海员 .

那些靠克扣工厂工人工资而发家致富的无赖，有时会捐资建立收容贫困海员的收容所。

[tuː; tə] [ə'pres] [wʌnz] [əʊn] ['wɜːkmən] ,
To oppress one's own workmen ,
到 压迫 一个人的 自己的 工人 ,

压迫自己的工人，

[ænd; ənd] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɜːkmən] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['neɪbə(r)] — [tuː; tə] [skɪn] [ðəʊz] [ɪn] [tʃɑːdʒ]
and provide for the workmen of a neighbor — to skin those in charge
和 提供 为了 这 工人 的 一个 邻居 — 到 皮肤 那些 在 收费

[ɒv; əv] [wʌnz] [əʊn] ['ɪntrəsts] [waɪl] ['kɔtən] [ænd; ənd] ['ɒɪlɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zɪdjuəri] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv]
of one's own interests while cottoning and oiling the residuary product of
的 一个人的 自己的 兴趣 尽管 棉 和 注油 这 剩余物 产品 的

[ə'nʌðərz] ['skɪnərɪ] — [ðæt] [ɪz] [nɒt] ['veri] [gʊd] [bə'nevələns] ,
another's skinnery — that is not very good benevolence ,
另一个的 斯金纳里 — 那 是 不是 非常 好的 仁 ,

为邻居的工人提供救济——剥削那些维护自身利益的人，同时又去榨取和利用别人皮毛厂的剩余产品——这算不上什么真正的善举。

[nɔː(r)] ['veri] [gʊd] [sens] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvz] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [bəʊθ] .
nor very good sense , but it serves in place of both .
也不 非常 好的 感觉 , 但 它 服务 在 地方 的 两个都 .

既不明智，也不明智，但可以代替这两者。

[ðə; ði] [mæn] [huː] [iːts] [peɪt] [diː] [fwɑː] ['grɑː] [ɪn] [ðə; ði] [swet] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gɜːl] [kæ'ʃiəs] [feɪs] ,
The man who eats pâté de fois gras in the sweat of his girl cashier's face ,
这 男人 WHO 吃 肉酱 德 fois 草地 在 这 汗 的 他的 女孩 收银员 脸 ,

那个男人在女收银员汗津津的脸上吃鹅肝酱，

[ɔː(r)] [weəz] ['pɜːp(ə)l] [ænd; ənd] [faɪn] ['lɪnɪn] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['taɪpraɪtə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [æn; ən]
or wears purple and fine linen in order that his typewriter may have an
或者 穿着 紫色的 和 美好的 亚麻布 在 命令 那 他的 打字机 可能 有 一个

['iːəʊˌsiːn] [gaʊn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['plaɪəˌsiːn] [hæt] ,
eocene gown and a pliocene hat ,
始新世 袍 和 一个 上新世 帽子 ,

或者身着紫色和精细的亚麻布，以便他的打字机可以拥有始新世的长袍和上新世的帽子。

[siːm] [ə; eɪ] ['tɒlərəbli] [ˌsætɪs'fæktəri] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒiːnəs] [θiːf] ;
seems a tolerably satisfactory specimen of the genus thief ;
似乎 一个 勉强可以接受 令人满意的 标本 的 这 属 贼 ;

看起来像是一个相当令人满意的盗贼属标本；

[bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es] [nɒt] [fə'get] [ðæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] — [ə; eɪ] ['feəli] [gʊd] [wʌn] — [hiː; hi] [meɪ]
but let us not forget that in his own home — a fairly good one — he may
但 让 我们 不是 忘记 那 在 他的 自己的 家 — 一个 相当 好的 一 — 他 可能

[ɪn'dʒɔɪ] [ænd; ənd] ['merɪt] [ðæt] [haɪɪst] [ænd; ənd] [məʊst] ['ɒnərəb(ə)l] ['taɪt(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [skrəʊl] [ɒv; əv]
enjoy and merit that highest and most honorable title on the scroll of
享受 和 优点 那 最高 和 最多 光荣的 标题 在 这 滚动 的

['wʊmənz] ['feɪvə(r)] ,
woman's favor ,
女性的 偏爱 ,

但我们不要忘记，在他自己的家中——一个相当不错的家中——他可以享受并配得上在女人宠爱的卷轴上那最高贵、最光荣的称号。

" [ə; eɪ] [gʊd] [prə'vaɪdə(r)] .
" a good provider .
" 一个 好的 提供商 .

一位优秀的供应商。

" [wʌn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [kleɪm] [tuː; tə] [ðæt] ['glɪtərɪŋ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'dʒɔɪ] [ɪ'mjuːnəti] [frɒm; frəm]
" One having a claim to that glittering distinction should enjoy immunity from
" 一 拥有 一个 宣称 到 那 闪闪发光 区别 应该 享受 免疫 从

[ðə; ði] [kɔːs] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)lsəm] ['kwestʃən] ,
the coarse and troublesome question ,
这 粗 和 麻烦的 问题 ,

“凡是有资格获得这种光辉殊荣的人，都应免受粗俗和麻烦问题的困扰。”

" [frɒm; frəm] [huːz] [bæks] [ænd; ənd] [['beliz]] [duː; də][juː; jʊ][prə'vaɪd] ?
" From whose backs and bellies do you provide ?
" 从 谁 背部 和 肚子 做 你 提供 ?

你们靠谁的血汗钱养活自己?

" [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mə'tɪəriəl] [rɪ'zʌlts] [tuː; tə][ðə; ði][seks] .
" So much for the material results to the sex .
" 所以 很多 为了 这 材料 结果 到 这 性别 .

“以上就是性行为带来的物质结果。”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['mɒrəl] [rɪ'zʌlts] ?
What are the moral results ?
什么 是 这 道德 结果 ?

由此会产生哪些道德后果?

[wʌn] [dʌz] [nɒt] [laɪk][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
One does not like to speak of them ,
一 做 不是 喜欢 到 说话 的 他们 ,

人们不愿提及他们。

[pə'tɪkjələli] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [duː; də][nɒt][ænd; ənd][kæn; kən][nɒt] [nəʊ] — [tuː; tə] [gʊd] ['wɪmɪn] [ɪn]
particularly to those who do not and can not know — to good women in
特别 到 那些 WHO 做 不是 和 能 不是 知道 — 到 好的 女性 在
[huːz] ['ɪnəs(ə)nt] [maɪndz] ['fiːmeɪl] [ˌɪmə'ræləti] [ɪz] [ɪn'seprəbl] [frɒm; frəm] ['flæʃi] ['gaʊnɪŋ] [ænd; ənd]
whose innocent minds female immorality is inseparable from flashy gowning and
谁 清白的 思想 女性 不道德 是 形影不离 从 华丽的 礼服 和
[ðə; ði] ['peɪntɪd] [feɪs] ;
the painted face ;
这 绘 脸 ;

尤其是对于那些不知道、也不能知道的人——对于那些天真无邪的善良女性来说，女性的不道德行为与华丽的服饰和浓妆艳抹密不可分;

[tuː; tə] ['fuːlɪʃ] , [bʊk] - [tɔːt] [men] [huː] ['ɒnɪstli] [bɪ'liːv] [ɪn][sʌm; səm] [prə'tektɪv] ['sæŋktəti] [ðæt]
to foolish , book - taught men who honestly believe in some protective sanctity that
到 愚蠢 , 书 - 教授 男人 WHO 诚实地 相信 在 一些 保护的 圣洁 那
['hedʒɪz] ['wʊmənhʊd] .
hedges womanhood .
对冲 女性 .

致那些愚昧无知、只受书本熏陶的男人，他们真心相信女性身上存在某种神圣的保护力量。

[ɪf] [men][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [j'iəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]
If men of the world with years enough to have lived out of the old
如果 男人 的 这 世界 和 年 足够的 到 有 居住地 出去 的 这 老的
[reɪ'ʒiːm]['ɪntuː][ðə; ði][njuː] [wʊd] ['testɪfaɪ][ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)][ðeə(r)] [wʊd] [ɪn'sjuː] [ə; eɪ] [greɪt] ['rætlɪŋ]
régime into the new would testify in this matter there would ensue a great rattling
政权 进入 这 新的 会 作证 在 这 事情 那里 会 随之而来 一个 伟大的 嘎嘎作响
[ɒv; əv][draɪ][bəʊnz][ɪn] ['bɒdɪs] [ɒv; əv] [rɪ'fɔːm] - ['leɪdɪz] .
of dry bones in bodices of reform - ladies .
的 干燥 骨头 在 紧身胸衣 的 改革 - 女士们 .

如果那些经历过旧制度到新制度过渡时期的世人能够就此事作证，那么改革派女士们的胸衣里将会响起一阵阵枯骨的嘎吱声。

[neɪ] , [ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ə'baʊt] [taʊn] ,
Nay , if the young man about town ,
不 , 如果 这 年轻的 男人 关于 镇 ,

不，如果镇上的那个年轻人，

['nəʊɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [haʊ] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] " [dɑːk] ['bækwəd] [ænd; ənd] - [ɒv; əv] [taɪm] ,
knowing nothing of how things were in the " dark backward and absym of time ,
会心 没有什么 的 如何 事物 是 在 这 " 黑暗的 落后 和 - 的 时间 ,

对"黑暗、倒退、深渊般的时间"中的事情一无所知

" [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒrəl] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] ['iːv(ə)n] [səʊ] [friː] - ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [gɜːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['wɜːkɪŋ] [gɜːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæktri; 'fæktəri] ,
" but something of the moral distance between even so free - running a creature as the society girl and the average working girl of the factory ,
" 但 某物 的 这 道德 距离 之间 甚至 所以 自由的 - 跑步 一个 生物 作为 这 社会 女孩 和 这 平均的 在职的 女孩 的 这 工厂 ,

"但是，即使是像社交名媛这样自由自在的人，与工厂里普通的女工之间，也存在着某种道德上的距离。"

[ðə; ði] [ʃɒp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [wʊd] [spiːk] [aʊt] (['ʌndə(r)] [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv] [ɪ'mjuːnəti] [frɒm; frəm] [ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n])
the shop and the office , would speak out (under assurance of immunity from prosecution)
这 店铺 和 这 办公室 , 会 说话 出去 (在下面 保证 的 免疫 从 起诉)

商店和办公室会公开表态（并保证免于起诉）。

[hɪz; ɪz] ['testɪməni] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [sə'praɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkɑːtɪ'lædʒɪnəs] ['vəːdʒinz] , ['blaʊzi] ['meitrən] ,
his testimony would be a surprise to the cartilaginous virgins , blowsy matrons ,
他的 见证 会 是 一个 惊喜 到 这 软骨 处女 , 蓬乱 女舍监 ,

他的证词会让那些软骨未干的处女、衣衫褴褛的贵妇们感到惊讶。

['ækrɪd] ['relɪkt] [ænd; ənd] ['heəri] [meɪlz] [ɒv; əv] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] .
acrid relicts and hairy males of Emancipation .
辛辣 遗迹 和 毛茸茸 男性 的 解放 .

解放时期的刺鼻残迹和毛茸茸的男性。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [peɪn] , [tuː] , [sʌm; səm] ['veri] ['wɜːðɪ] [bʌt; bət] [ʌnəb'zɜːv(ə)nt] [p'ɜːsənz] [nɒt] [ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð] " [ðə; ði] [kɔːz] .
It would pain , too , some very worthy but unobservant persons not in sympathy with " the cause .
它 会 疼痛 , 也 , 一些 非常 值得 但 昧 人 不是 在 同情 和 " 这 原因 .

这也会让一些品德高尚但缺乏洞察力的人感到痛苦，因为他们对"这项事业"没有同情心。

" ['sɜːt(ə)n] [sɪg'nɪfɪkənt] [fækts] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pɜːvjuː] [ɒv; əv] [ɔːl] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['veri] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [blaɪnd] .
" Certain significant facts are within the purview of all but the very young and the comfortably blind .
" 肯定 重要的 事实 是 之内 这 范围 的 全部 但 这 非常 年轻的 和 这 舒适地 瞎的 .

"某些重要事实，除了年纪很小的人和视而不见的人之外，人人都能理解。"

[tuː; tə] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɒv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] [ɪm'pɜːfɪktli] [pə'laɪt] .
To the woman of to - day the man of to - day is imperfectly polite .
到 这 女士 的 到 - 天 这 男人 的 到 - 天 是 不完美地 有礼貌的 .

在当今女性看来，当今男性的礼貌并不完美。

[ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] ['revərəns] [hiː; hi] [gɪvz] [hɜː(r); hə(r)] " ['defərəns] " ;
In place of reverence he gives her " deference " ;
在 地方 的 尊敬 他 给予 她 " 尊重 " ;

他没有对她表示敬意，而是给予了她"尊重"。

[tuː; tə][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv]['kɒmplɪmənt] [hæz; həz] [sək'siːdɪd] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv] ['reɪləri] .
to the language of compliment has succeeded the language of raillery .
到 这 语言 的 赞扬 有 成功了 这 语言 的 玩笑 .

赞美的语言取代了嘲讽的语言。

[men][hæv; həv]['ɔːlməʊst] [fə'gɒtn] [haʊ] [tuː; tə][baʊ; bəʊ] .
Men have almost forgotten how to bow .
男人 有 几乎 被遗忘的 如何 到 弓 .

男人们几乎已经忘记了如何鞠躬。

['daʊtləs] [ðə; ði] [əd'vɑːnst] ['fiːmeɪl] [prɪ'fɜːz] [ðə; ði] [njuː] ['mænə(r)] , [æz; əz] [meɪ] [sʌm; səm][ɒv; əv]
Doubtless the advanced female prefers the new manner , as may some of
毫无疑问 这 先进的 女性 偏好 这 新的 方式 , 作为 可能 一些 的
[hɜː(r); hə(r)] [les] ['fɔːwəd] ['sɪstəz] ,
her less forward sisters ,
她 较少的 向前 姐妹 ,

毫无疑问，思想前卫的雌性更喜欢这种新方式，一些思想较为保守的姐妹也可能如此。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)][sɪn'sɪə(r)] .
thinking it more sincere .
思维 它 更多的 真诚 .

觉得这样更真诚。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ; ['aʊə(r)] ['gɪdi] ['grænfɑːðə(r)] [tɔːkt] [haɪ] - [fləʊn] ['nɒns(ə)ns] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [hɑːt]
It is not ; our giddy grandfather talked high - flown nonsense because his heart
它 是 不是 ; 我们的 头晕 祖父 谈话 高的 - 飞行 废话 因为 他的 心
[hæd; həd]['tæŋg(ə)ld][hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
had tangled his tongue .
有 纠缠不清 他的 舌头 .

并非如此；我们那轻浮的祖父之所以胡言乱语，是因为他的心让他说不出话来。

[hiː; hi] ['triːtɪd] [hɪz; ɪz]['wʊmən][mɔː(r)] ['sɪvəli] [ðæn; ðən][wiː; wi]['aʊəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)]
He treated his woman more civilly than we ours because he loved her
他 治疗 他的 女士 更多的 文明地 比 我们 我们的 因为 他 喜爱 她
['betə(r)] .
better .
更好的 .

他对待他的女人比我们对待我们的女人更礼貌，因为他更爱她。

[hiː; hi]['nevə(r)][hæd; həd] [siːn] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði] " ['rɒstrəm] " [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['lɒbi] ,
He never had seen her on the " rostrum " and in the lobby ,
他 绝不 有 已见 她 在 这 " 主席台 " 和 在 这 大厅 ,

他从未在讲台上或大厅里见过她。

['nevə(r)][hæd; həd] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['ædvəkəsi] [ɒv; əv] [hɜː'self] , ['nevə(r)][hæd; həd] [riːd] [hɜː(r); hə(r)]
never had heard her in advocacy of herself , never had read her
绝不 有 听到 她 在 倡导 的 她自己 , 绝不 有 读 她
[kən'feʃnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sɪnz] ,
confessions of his sins ,
忏悔 的 他的 罪孽 ,

我从未听过她为自己辩护，也从未读过她对他的罪行的忏悔。

['nevə(r)][hæd; həd] [felt] [ðə; ði] [stres] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] ,
never had felt the stress of her competition ,
绝不 有 毛毡 这 压力 的 她 竞赛 ,

她从未感受到过比赛的压力。

[nɔː(r)][hɪm'self] [ə'sɪstɪd] [baɪ] ['deɪli] ['pɜːsən(ə)l]['kɒntækt][ɪn] ['rʌbɪŋ] [ðə; ði] [bluːm] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] .
nor himself assisted by daily personal contact in rubbing the bloom off her .
也不 他自己 协助 经过 日常的 个人的 接触 在 擦 这 盛开 离开 她 .

他自己也没有通过日常的个人接触来帮助她褪去光彩。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['vɜːtjuːz][wɜː(r); wə(r)][djuː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [sɪ'kluːdɪd] [laɪf] ,
He did not know that her virtues were due to her secluded life ,
他 做过 不是 知道 那 她 美德 是 到期的 到 她 僻 生活 ，

他并不知道她的美德源于她与世隔绝的生活。

[bʌt; bət] [θɔːt] , [dɪə(r)][əʊld] [bɔɪ] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][gɪft][ɒv; əv][gɒd] .
but thought , dear old boy , that they were a gift of God .
但 想法 ， 亲爱的 老的 男生 ， 那 他们 是 一个 礼物 的 上帝 .

但亲爱的老伙计，他却认为它们是上帝的恩赐。

[ə; eɪ][mæd] [wɜːld]
A MAD WORLD
一个 疯狂的 世界

疯狂世界

[let] [ˌjuː 'es] [sə'pəʊz] [ðæt] [ɪn] ['treɪsɪŋ] [ɪts] ['saɪklɔɪdl] [kɜːrvz] [θruː] [ðə; ði] [ʌn'θɪŋkəbl] ['riːtʃɪz] [ɒv; əv]
Let us suppose that in tracing its cycloidal curves through the unthinkable reaches of
让 我们 认为 那 在 追踪 它是 旋轮线 曲线 通过 这 不可思议 到达 的
[speɪs] ['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-][baɪ][ðə; ði]['səʊlə(r)] ['sɪstəm] ['aʊə(r)]['plænɪt] [ʃʊd; ʃəd] [pɑːs] [θruː] [ə; eɪ]
space traversed by the solar system our planet should pass through a
空间 穿越 经过 这 太阳的 系统 我们的 行星 应该 经过 通过 一个
" [belt] " [ɒv; əv] [ə'tenjueɪtɪd] ['mætə(r)] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [dɪ'ment] [ˌjuː 'es] !
" belt " of attenuated matter having the property of dementing us !
" 腰带 " 的 减弱 事情 拥有 这 财产 的 痴呆症 我们 ！

让我们假设，我们的星球在太阳系穿越难以想象的太空深处时，沿着旋轮线轨迹运动，会穿过一个由稀薄物质构成的“带”，这种稀薄物质具有使我们精神错乱的特性！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] [entə'teɪnd] .
It is a conception easily enough entertained .
它 是 一个 概念 容易地 足够的 娱乐 .

这是一个很容易接受的想法。

[ðæt] [speɪs] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [mə'laɪn] [kən'dɪʃ(ə)nz] - [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ;
That space is full of malign conditions incontinuously distributed ;
那 空间 是 满的 的 诽谤 状况 - 分布式 ;

该区域充满了不连续分布的恶性疾病；

[ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][wʌn][taɪm] ['trævɜːsɪŋ] [ə; eɪ][zəʊn] [kəm'pærətɪvli] [ɪ'nɒkjuəs] [ænd; ənd]
that we are at one time traversing a zone comparatively innocuous and
那 我们 是 在 一 时间 穿越 一个 区 比较 无害的 和
[æt; ət][ə'nʌðə(r)] ['spɪnɪŋ] [θruː] [ə; eɪ]['riːdʒən][ɒv; əv][ɪn'fekʃ(ə)n] ;
at another spinning through a region of infection ;
在 其他 旋转 通过 一个 地区 的 感染 ；

我们一会儿穿行于相对无害的区域，一会儿又穿行于感染区；

[ðæt] [ə'weɪ] [bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['swɜːrlɪŋ] [flaɪt] [ɑː(r); ə(r)] ['fiːldz] [ɒv; əv] [pleɪg]
that away behind us in the wake of our swirling flight are fields of plague
那 离开 在后面 我们 在 这 唤醒 的 我们的 旋转 航班 是 字段 的 瘟疫
[ænd; ənd][peɪn] [stɪl] ['ædʒɪteɪtɪd][baɪ]['aʊə(r)] ['pæsɪdʒ] [θruː] [ðem; ðəm] ,
and pain still agitated by our passage through them ,
和 疼痛 仍然 激动 经过 我们的 通道 通过 他们 ,

在我们旋转飞行之后，在我们身后是一片片瘟疫和痛苦的田野，我们穿过它们时，这些田野仍然在动荡不安。

— [ɔːl] [ðɪs] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [nəʊn] .
— all this is as good as known .
— 全部 这 是 作为 好的 作为 已知 .

——以上所述均为目前所知。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst][æz; əz]['sɜːt(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ɪn]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l]['ænjuəl]['sɜːk(ə)l] [raʊnd] [ðə; ði]
It is almost as certain as it is that in our little annual circle round the
它 是 几乎 作为 肯定 作为 它 是 那 在 我们的 小的 年度的 圆圈 圆形的 这
[sʌn] [ɑː(r); ə(r)] [pɔɪnts] [æt; ət] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [stəʊnd] [ænd; ənd] [brɪk] - ['bætɪd] [laɪk] [ə; eɪ][pɪg][ɪn]
sun are points at which we are stoned and brick - batted like a pig in
太阳 是 积分 在 哪个 我们 是 吸食大麻 和 砖 - 击球 喜欢 一个 猪 在
[ə; eɪ][pə'teɪtəʊ] - [pætʃ] — [pelt] [wɪð] ['lɪt(ə)l]['nɒdjuːlz] [ɒv; əv] [ˌmiːti'ɒrɪk] ['met(ə)l] [flʌŋ] [laɪk]['græv(ə)l] ,
a potato - patch — pelted with little nodules of meteoric metal flung like gravel ,
一个 土豆 - 修补 — 被毛皮覆盖 和 小的 结节 的 流星 金属 扔 喜欢 碎石 ,

几乎可以肯定的是，在我们围绕太阳运行的微小年度循环中，有一些时刻我们会像土豆地里的猪一样被石头和砖头砸中——被像砾石一样抛出的陨石金属小块砸中。

[ænd; ənd] [bɒm'bɑːdɪd] [wɪð] [dʒaɪ'gæntɪk] ['mæsɪz] [hɜːl] [baɪ] [gɒd] [nəʊz] [wɒt] ?
and bombarded with gigantic masses hurled by God knows what ?
和 轰炸 和 巨大 群众 投掷 经过 上帝 知道 什么 ?

并遭受了来自天知道是什么的物体投掷的巨大物体的轰击？

[wɒt] [streɪndʒ] [əd'ventʃəz] [ə'weɪt][ˌjuː 'es][ɪn] [ðəʊz] [jet] [ˌʌn'trævəld] ['riːdʒənz] [tə'wɔːd] [wɪtʃ] [wiː; wi]
What strange adventures await us in those yet untraveled regions toward which we
什么 奇怪的 冒险 等待 我们 在 那些 然而 未曾旅行过的人 地区 朝向 哪个 我们
[spiːd] ?
speed ?
速度 ?

在我们疾驰前往的那些尚未有人涉足的地区，等待我们的会是怎样的奇遇？

— ['ɪntuː] [wɒt] [mə'laɪn] [kən'dɪʃ(ə)nz] [meɪ] [wiː; wi][nɒt] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [plʌndʒ] ?
— into what malign conditions may we not at any time plunge ?
— 进入 什么 诽谤 状况 可能 我们 不是 在 任何 时间 暴跌 ?

——我们绝不会陷入哪些恶性境地？

— [tuː; tə][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] [stres] [ɒv; əv] [wɒt] ['fraɪtf(ə)l] [ɪn'vaɪrənmənt] [meɪ] [wiː; wi] [nɒt] [æt; ət]
— to the strength and stress of what frightful environment may we not at
— 到 这 力量 和 压力 的 什么 可怕 环境 可能 我们 不是 在
[lɑːst] [sə'kʌm] ?
last succumb ?
最后的 屈服 ?

——面对何等可怕的环境的力量和压力，我们最终怎能不屈服？

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [lend] [ɪt'self] ['redɪli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dʒest] , [bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['dʒestɪŋ] :
The subject lends itself readily enough to a jest , but I am not jesting :
这 主题 借贷 本身 容易 足够的 到 一个 笑话 , 但 我 是 不是 开玩笑 :

这个话题很容易拿来开玩笑，但我不是在开玩笑：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [ˌɔːltə'geðə(r)]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] ['aʊə(r)]['səʊlə(r)] ['sɪstəm] , ['reɪsɪŋ] [θruː] [speɪs] [wɪð]
it is really altogether probable that our solar system , racing through space with
它 是 真的 共 可能 那 我们的 太阳的 系统 , 赛车 通过 空间 和
[ˌɪnkən'siːvəbl] [və'lɒsəti] ,
inconceivable velocity ,
不可思议 速度 ,

我们的太阳系以难以想象的速度在太空中飞驰，这完全有可能……

[wɪl] [wʌn] [deɪ] ['entə(r)][ə; eɪ]['riːdʒən] [tʃɑːdʒd] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [ˌdelə'tɪəriəs] [tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən] [breɪn] ,
will one day enter a region charged with something deleterious to the human brain ,
将要 一 天 进入 一个 地区 带电 和 某物 有害的 到 这 人类 脑 ,

终有一天会进入一个充满对人脑有害物质的区域，

['maɪndɪŋ] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [mæd] - [waɪz] .
minding us all mad - wise .
介意 我们 全部 疯狂的 - 明智的 .

照顾我们所有人，疯狂而明智。

[baɪ] [ðə; ði] [wei] , [dɪə(r)] ['riːdə(r)] ,
By the way , dear reader ,
经过 这 方式 , 亲爱的 读者 ,

顺便一提，亲爱的读者，

[dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] ['hæpən] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['luːnətɪk] ,
did you ever happen to consider the possibility that you are a lunatic ,
做过 你 曾经 发生 到 考虑 这 可能性 那 你 是 一个 疯子 ,

你有没有想过自己可能是个疯子？

[ænd; ənd] [pə'hæps] [kən'faɪnd] [ɪn] [æn; ən] [ə'saɪləm] ?
and perhaps confined in an asylum ?
和 也许 受限 在 一个 庇护所 ?

或许会被关进精神病院？

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] — [ðæt] [juː; jʊ] [gəʊ] [wɪð] ['friːdəm] [weə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] ,
It seems to you that you are not — that you go with freedom where you will ,
它 似乎 到 你 那 你 是 不是 — 那 你 去 和 自由 在哪里 你 将要 ,

你似乎并不这么认为——你可以自由自在地去任何你想去的地方，

[ænd; ənd] [juːz] [ə; eɪ] [swiːt] ['riːznəblnəs] [ɪn] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːks] [ænd; ənd] [weɪz] ;
and use a sweet reasonableness in all your works and ways ;
和 使用 一个 甜的 合理性 在 全部 你的 作品 和 方式 ;

在你的所有行为举止中，都要秉持一种温和的理性；

[bʌt; bət] [tuː; tə] ['meni] [ə; eɪ] ['luːnətɪk] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['ræmisiːz] [ˌaɪ 'aɪ] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [hɑːl'kɑːr] [ɒv; əv] [in'dɔː] .
but to many a lunatic it seems that he is Rameses II , or the Holkar of Indore .
但 到 许多 一个 疯子 它 似乎 那 他 是 拉美西斯 二 , 或者 这 霍尔卡 的 印多尔 .

但在许多疯子眼中，他似乎是拉美西斯二世，或是印多尔的霍尔卡。

['meni] [ə; eɪ] ['plʌndʒɪŋ] ['meɪniæk] , ['aiən] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sel] ,
Many a plunging maniac , ironed to the floor of a cell ,
许多 一个 骤降 疯子 , 熨烫过的 到 这 地面 的 一个 细胞 ,

许多疯狂的纵身一跃者，被钉在牢房的地板上，

[bɪ'liːvz] [hɪm'self] [ðə; ði] ['gɒdes; 'gɒdəs] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [kəɹ'iəɹɪŋ] ['geɪli] [θruː] [ðə; ði] [ten] [kə'mændmənts] [ɪn] [ə; eɪ] ['tʃæriət] [ɒv; əv] [gəʊld] .
believes himself the Goddess of Liberty careering gaily through the Ten Commandments in a chariot of gold .
相信 他自己 这 女神 的 自由 职业 兴高采烈地 通过 这 十 诫命 在 一个 战车 的 金子 .

他自诩为自由女神，驾着金色战车，欢快地驰骋在十诫之上。

[ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['sænəti] [ænd; ənd] [aɪ'dentəti] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nəʊ] ['evɪdəns] [ðæt] [ɪz] ['eni] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæz; həz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] .
Of your own sanity and identity you have no evidence that is any better than he has of his .
的 你的 自己的 理智 和 身份 你 有 不 证据 那 是 任何 更好的 比 他 有 的 他的 .

关于你自己的精神状态和身份，你没有任何证据能比他更有力地证明这一点。

[mɔː(r)] ['ækjərətli] , [ai][hæv; həv] [nʌn] [ɒv; əv][maɪn] ; [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [ai] [nəʊ] , [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [ɪg'zɪst] ,
More accurately , I have none of mine ; for anything I know , you do not exist ,
更多的 准确 , 我 有 没有任何 的 矿 ; 为了 任何事物 我 知道 , 你 做 不是 存在 ,

更准确地说，我没有你的任何记忆；就我所知，你并不存在。

[nɔː(r)] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪð] [wɪtʃ] [ai] [θɪŋk] [maɪ'self] [fə'mɪliəli] ['kɒnʃəs] .
nor any one of all the things with which I think myself familiarly conscious .
也不 任何 一 的 全部 这 事物 和 哪个 我 思考 我 熟悉地 有意识的 .

也不是我自认为熟悉的任何事物。

[ɔːl] [meɪ] [biː; bi] ['fɪkʃənz] [ɒv; əv] [maɪ] [dɪs'ɔːdəd] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
All may be fictions of my disordered imagination .
全部 可能 是 虚构 的 我的 混乱 想像力 .

这一切可能都是我混乱的想象力所虚构的。

[ai] ['riːəli] [nəʊ] [ɒv; əv] [bʌt; bət] [wʌn] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['daʊtɪŋ] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [æn; ən] ['ɪnmeɪt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'saɪləm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪn'seɪn] — ['neɪmli] ,
I really know of but one reason for doubting that I am an inmate of an asylum for the insane — namely ,
我 真的 知道 的 但 一 原因 为了 怀疑 那 我 是 一个 囚犯 的 一个 庇护所 为了 这 疯狂的 — 即 ,

我只知道一个理由可以怀疑我是否是精神病院的病人——那就是:

[ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪləti] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['nəʊweə(r)] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [æn; ən] [ə'saɪləm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪn'seɪn] .
the probability that there is nowhere any such thing as an asylum for the insane .
这 可能性 那 那里 是 无处 任何 这样的 事物 作为 一个 庇护所 为了 这 疯狂的 .

很可能世界上根本没有精神病院这种东西。

[ðɪs] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [tʃɑːms] [ðæt] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [nek] - [həʊld] [ə'pɒn] [ə'tenʃ(ə)n] .
This kind of speculation has charms that get a good neck - hold upon attention .
这 种类 的 推测 有 魅力 那 得到 一个 好的 脖子 - 抓住 之上 注意力 .

这种投机取巧的方式有一种独特的魅力，能够牢牢抓住人们的注意力。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ɪf] [ai] [ˌeɪ 'em] ['riːəli] [ə; eɪ] ['luːnətɪk] ,
For example , if I am really a lunatic ,
为了 例子 , 如果 我 是 真的 一个 疯子 ,

例如，如果我真的是个疯子，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ðæt] [ai] [siːm] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] [hæv; həv] [nəʊ] [əb'dʒektɪv] [ɪg'zɪstəns] ,
and the persons and things that I seem to see about me have no objective existence ,
和 这 人 和 事物 那 我 似乎 到 看 关于 我 有 不 客观的 存在 ,

我周围的人和事物似乎并不存在客观事实。

[wɒt] [æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] [ðəʊ] [dɪs'ɔːdəd] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ai] [mʌst; məst] [hæv; həv] !
what an ingenious though disordered imagination I must have !
什么 一个 巧妙 尽管 混乱 想像力 我 必须 有 !

我一定拥有多么奇妙但又杂乱无章的想象力啊！

[wɒt] [ə; eɪ]['klevə(r)] [kuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][ɪn'vent]['mɪstə(r)] . ['rɒkəfelə(r)] [ænd; ənd] [kləʊð] [hɪm]
What a clever coup it was to invent Mr . Rockefeller and clothe him
什么 一个 聪明的 政变 它 曾是 到 发明 先生 . 洛克菲勒 和 衣服 他
[wɪð] [ðə; ði][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ɒv; əv] ['pɜːmənəns] !
with the attribute of permanence !
和 这 属性 的 永久性 !

创造出洛克菲勒先生这个人物，并赋予他永恒的象征意义，这真是一项巧妙的计策！

[wɪð] [wɒt] [ə'mjuːzɪŋ] ['kwɒlətiz] [ai][hæv; həv] [ɪn'daʊd] [maɪ] [leəd] [ɒv; əv]['skiːboʊ] , [fɪ'lænθrəpɪst] .
With what amusing qualities I have endowed my laird of Skibo , philanthropist .
和 什么 有趣 品质 我 有 捐赠 我的 领主 的 斯基博 , 慈善家 .

我赋予了我的斯基博领主兼慈善家多么有趣的品质啊！

[wɒt] [ə; eɪ] ['mɑːstəpiːs] [ɒv; əv] [kri'eɪtɪv] ['hjuːmə(r)][ɪz][maɪ] ['fæti] [tæft;taːft] , ['steɪtsmən] , ['teɪkɪŋ]
What a masterpiece of creative humor is my Fatty Taft , statesman , taking
什么 一个 杰作 的 有创造力的 幽默 是 我的 脂肪 塔夫脱 , 政治家 , 采取
[hɪm'self] ['sɪəriəsli] ,
himself seriously ,
他自己 严重地 ,

我的胖子塔夫脱，这位政治家，一本正经地对待自己，这真是创意幽默的杰作啊！

['iːv(ə)n] ['sɒləmli] , [ænd; ənd] [pə'sweɪdɪŋ] ['ʌðə(r)z][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [seɪm] !
even solemnly , and persuading others to do the same !
甚至 庄严地 , 和 说服 其他的 到 做 这 相同的 !

甚至还郑重其事地劝说其他人也这样做！

[ænd; ənd] [ðɪs] ['sɪti] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] , [wɪð] [ɪts] ['mɒtli] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][sai'ljuəriən; si-] ,
And this city of Washington , with its motley population of silurians ,
和 这 城市 的 华盛顿 , 和 它是 杂乱无章 人口 的 志留纪 ,

而华盛顿这座城市，居住着形形色色的志留纪居民，

\- [ænd; ənd][skæmp] [præŋk] [ˌʌnə'ʃeɪmd] [ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [deɪ] ,
parvenoodles and scamps pranking unashamed in the light of day ,
\- 和 流浪者 恶作剧 毫不羞愧 在 这 光 的 天 ,

一群小混混和恶作剧者在光天化日之下厚颜无耻地恶作剧。

[ænd; ənd][ɪts] ['seɪvɪŋ] [kən'tɪndʒənt][ɒv; əv][ðə; ði] [fə'seɪkən] ['raɪtʃəs] , [ðeə(r)] [siːd] ['begɪŋ] [bred] ,
and its saving contingent of the forsaken righteous , their seed begging bread ,
和 它是 保存 队伍 的 这 被遗弃的 正义 , 他们的 种子 乞讨 面包 ,

以及那些被遗弃的义人，他们如同乞讨面包的后裔，拯救着他们。

— [dɪd]['ræbə,leiz] - [ɪg'zjuːbərənt]['fænsi]['evə(r)] [kən'siːv] [səʊ] — [bʌt; bət]['ræbə,leiz][ɪz] , [pə'hæps] ,
— did Rabelais ' exuberant fancy ever conceive so — but Rabelais is , perhaps ,
— 做过 拉伯雷 - 旺盛 想要 曾经 构想 所以 — 但 拉伯雷 是 , 也许 ,
[hɪm'self] [ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] .
himself a conception .
他自己 一个 概念 .

——拉伯雷天马行空的想象力是否曾构想过这样的事——但拉伯雷本人或许就是一种构想。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hiː; hi][ɪz][nəʊ] ['kɒmən] ['meɪniæk] [huː] [hæz; həz] [rɔːt] [aʊt][ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði]
Surely he is no common maniac who has wrought out of nothing the
一定 他 是 不 常见的 疯子 WHO 有 锻 出去 的 没有什么 这
['hɪstri; 'hɪstəri] ,
history ,
历史 ,

他绝不是一个凭空捏造出这段历史的普通疯子。

[ðə; ði] [fə'lɒsəfi] , ['saɪəns] , [a:ts] , [lɔːz] , [rɪ'lɪdʒən] , ['pɒlətɪks] [ænd; ənd] ['mɒrəlz] [ɒv; əv] [ðɪs]
the philosophies , sciences , arts , laws , religions , politics and morals of this
这 哲学 , 科学 , 艺术 , 法律 , 宗教 , 政治 和 德 的 这
[ɪ'mædʒɪnəri] [wɜːld] .
imaginary world .
假想 世界 .

这个虚构世界的哲学、科学、艺术、法律、宗教、政治和道德。

[neɪ] , [ðə; ði] [wɜːld] [ɪt'self] , ['tʌmblɪŋ] [ʌn'iːzɪli] [θruː] [speɪs] [laɪk] [ə; eɪ] ['biːtlz] [bɔːl] , [ɪz] [nəʊ]
Nay , the world itself , tumbling uneasily through space like a beetle's ball , is no
不 , 这 世界 本身 , 翻滚 不安地 通过 空间 喜欢 一个 甲虫的 球 , 是 不
[miːn] [ə'tʃiːvmənt] ,
mean achievement ,
意思是 成就 ,

不，地球本身，像甲虫的球一样在太空中不安地翻滚，这本身就是一项了不起的成就。

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [praʊd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
and I am proud of it .
和 我 是 自豪的 的 它 .

我为此感到自豪。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ment(ə)l] [fiːt] [ɪn] [wɪtʃ] [ai] [teɪk] [məʊst] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
But the mental feat in which I take most satisfaction ,
但 这 精神的 特技 在 哪个 我 拿 最多 满意 ,

但我最引以为豪的脑力成就，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ai] [daʊt] [nɒt] [ɪz] [məʊst] [daɪ'vɜːtɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] ['kiːpərz] ,
and which I doubt not is most diverting to my keepers ,
和 哪个 我 怀疑 不是 是 最多 转移注意力 到 我的 守门员 ,

而且我毫不怀疑，这给我的管理员们带来了极大的乐趣。

[ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [kriː'eɪtɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['dʌbljuː] . [ɑː(r)] . [hɜːst] ,
is that of creating Mr . W . R . Hearst ,
是 那 的 创建 先生 . W . 拉 . 赫斯特 ,

那就是创造W·R·赫斯特先生。

['pɔɪntɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [ænd; ənd] [in'dau] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['perələs]
pointing his eyes toward the White House and endowing him with a perilous
指向 他的 眼睛 朝向 这 白色的 房子 和 捐赠 他 和 一个 危险的
[dʒæk'səʊnɪən] [æm'bɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'faɪl] [ˌaɪ 'tiː] .
Jacksonian ambition to defile it .
杰克逊式 志向 到 亵渎 它 .

他将目光投向白宫，赋予他一种危险的杰克逊式野心，即玷污白宫。

[ðə; ði] [hɜːst] [ɪz] [dɪ'stɪŋktli] [ə; eɪ] ['treʒə(r)] .
The Hearst is distinctly a treasure .
这 赫斯特 是 明显地 一个 宝藏 .

赫斯特酒店无疑是一件珍宝。

[ɒn] [ðə; ði] [həʊl] , [ai] [hæv; həv] [dʌn] , [ai] [θɪŋk] , ['tɒlərəbli] [wel] ,
On the whole , I have done , I think , tolerably well ,
在 这 所有的 , 我 有 完毕 , 我 思考 , 勉强可以接受 出色地 ,

总的来说，我觉得我做得还算过得去。

[ænd; ənd] [wen] [ai] ['kɒntəmpleɪt] [ðə; ði] [fə'tɪləti] [ænd; ənd] [əˌrɪdʒə'næləti] [ɒv; əv] [maɪ] [ɪn'venʃnz] ,
and when I contemplate the fertility and originality of my inventions ,
和 什么时候 我 沉思 这 生育力 和 独创性 的 我的 发明 ,

当我思考我的发明创造的丰富性和独创性时，

[ðə; ði][kwɪə(r)] [ʌn'ə:θlinis] [ænd; ənd] [grəʊ'tesk] ['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kærəktəz] [hu:m] [ai][hæv; həv]
the queer unearthliness and grotesque actions of the characters whom I have
这 酷儿 怪异 和 怪诞 行动 的 这 人物 谁 我 有
[ɪ'vɒlvd] , ['aɪsəleɪtɪd][ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['kʌltɪveɪtɪŋ] ,
evolved , isolated and am cultivating ,
进化 , 孤立 和 是 耕作 ,

我所创造、隔离和培养的角色身上那种奇异的超凡脱俗和怪诞的行为，

[ai] ['kænɒt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɪf] ['hev(ə)n] [hæd; həd] [nɒt] [meɪd] [ˌem 'i:][ə; eɪ]['lu:nətɪk][maɪ][pɪ'kju:liə(r)]
I cannot help thinking that if Heaven had not made me a lunatic my peculiar
我 不能 帮助 思维 那 如果 天堂 有 不是 制成 我 一个 疯子 我的 奇特
['tælənt] [mait] [hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'i:][æn; ən] [ˌentə'teɪnɪŋ] ['raɪtə(r)] .
talent might have made me an entertaining writer .
天赋 可能 有 制成 我 一个 娱乐 作家 .

我不禁想到，如果上天没有把我变成疯子，我这种奇特的才能或许能让我成为一名有趣的作家。

['epigræm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪnɪk]
EPIGRAMS OF A CYNIC
警句 的 一个 犬儒

愤世嫉俗者的警句

[ɪf] ['evri] ['hɪpəkrɪt] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz][leg][tu:; tə] - [deɪ] [ðə; ði]
If every hypocrite in the United States were to break his leg to - day the
如果 每一个 伪君子 在 这 团结的 各州 是 到 休息 他的 腿 到 - 天 这
['kʌntri] [kʊd; kəd][bi:; bi] [sək'sesfəli] [ɪn'veɪdɪd][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [baɪ][ðə; ði] ['wɔ:laɪk] ['hɪpəkrɪt] [ɒv; əv]
country could be successfully invaded to - morrow by the warlike hypocrites of
国家 可以 是 成功地 入侵 到 - 明天 经过 这 好战 伪君子 的
['kænədə] .
Canada .
加拿大 .

如果美国所有的伪君子今天都摔断了腿，那么明天加拿大那些好战的伪君子就可能成功入侵美国。

[tu:; tə]['dɒgmətɪzəm][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]['i:v(ə)l] ,
To Dogmatism the Spirit of Inquiry is the same as the Spirit of Evil ,
到 教条主义 这 精神 的 询问 是 这 相同的 作为 这 精神 的 邪恶的 ,

在教条主义看来，探究精神等同于邪恶精神。

[ænd; ənd][tu:; tə] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][ˌaɪ 'ti:] [ə'pend] [ə; eɪ][teɪl][tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][nəʊt]
and to pictures of the latter it appends a tail to represent the note
和 到 图片 的 这 后者 它 追加 一个 尾巴 到 代表 这 笔记
[ɒv; əv] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .
of interrogation .
的 审讯 .

并且，在后者的图片上添加一个尾巴，以表示审讯记录。

" [ɪ'mɒrəl] " [ɪz][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔ:ld] [ɒks][ɒn][ðə; ði] ['gæmbəl] [læm] .
" Immoral " is the judgment of the stalled ox on the gamboling lamb .
" 不道德 " 是 这 判断 的 这 停滞 牛 在 这 嬉戏 羊肉 .

“不道德”是停滞不前的公牛对嬉戏的羔羊的评判。

[ɪn] [fə'gɪvɪŋ] [æn; ən]['ɪndʒəri][bi:; bi] ['sʌmwɒt] [ˌserə'məʊniəs] , [lest] [jɔ:(r); jə(r)][ˌmægnə'nɪməti][bi:; bi]
In forgiving an injury be somewhat ceremonious , lest your magnanimity be
在 宽恕 一个 受伤 是 有些 隆重 , 免得 你的 海量 是
[kən'stru:d] [æz; əz] [ɪn'dɪfrəns] .
construed as indifference .
解释 作为 漠不关心 .

原谅伤害时要讲究一些礼节，以免你的宽宏大量被误解为冷漠。

[tru:] , [mæn] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] ['wʊmən] .
True , man does not know woman .
真的 , 男人 做 不是 知道 女士 .

没错，男人并不了解女人。

[bʌt; bət]['naɪðə(r)] [dʌz] ['wʊmən] .
But neither does woman .
但 两者都不 做 女士 .

但女人也一样。

[eɪdʒ][ɪz] ['prɒvɪdənt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [les] ['fju:tʃə(r)][wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði][mɔ:(r)][wi:; wi][fɪə(r)][ˌaɪ 'ti:] .
Age is provident because the less future we have the more we fear it .
年龄 是 普罗维登特 因为 这 较少的 未来 我们 有 这 更多的 我们 害怕 它 .

年龄是件好事，因为未来越少，我们就越害怕未来。

['ri:z(ə)n] [ɪz]['fæləb(ə)l][ænd; ənd]['vɜ:tʃu:][ɪn'vɪnsəb(ə)l] ; [ðə; ði][wɪndz; waɪndz] ['veəri] [ænd; ənd][ðə; ði]['ni:d(ə)l]
Reason is fallible and virtue invincible ; the winds vary and the needle
原因 是 易犯错的 和 美德 无敌 ; 这 风 各不相同 和 这 针
[fɔ'seik] [ðə; ði][pəʊl] ,
forsakes the pole ,
遗弃 这 极 ,

理性会出错，美德不可战胜；风向变幻莫测，指针也会偏离极点。

[bʌt; bət][stju:'pɪdəti]['nevə(r)] [ɜ:z] [ænd; ənd]['nevə(r)] [,intə'mit] .
but stupidity never errs and never intermits .
但 愚蠢 绝不 错误 和 绝不 间歇 .

但愚蠢从不犯错，也从不间断。

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['æksɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] ['wɑ:bəlz] ,
Since it has been found that the axis of the earth wabbles ,
自从 它 有 到过 成立 那 这 轴 的 这 地球 摇摆 ,

既然已经发现地球的轴线会摆动，

[stju:'pɪdəti][ɪz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['stændəd] [ɒv; əv] ['kɒnstənsi] .
stupidity is indispensable as a standard of constancy .
愚蠢 是 必不可少 作为 一个 标准 的 恒常 .

愚蠢是衡量恒常性的必要标准。

[ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] [ðə; ði] [lɪst][ɒv; əv]['eɪb(ə)l] ['wɪmɪn] [meɪ] [bi:; bi] ['meməraɪzd] [fɔ:(r); fə(r)][ju:z][æt; ət]
In order that the list of able women may be memorized for use at
在 命令 那 这 列表 的 有能力的 女性 可能 是 记忆 为了 使用 在
['mi:tiŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prest] [seks] ,
meetings of the oppressed sex ,
会议 的 这 受压迫者 性别 ,

为了便于记住有能力的女性名单，以便在受压迫性别的集会上使用，

['hev(ə)n] [hæz; həz] [kən'sɪdərətli] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [bri:f] .
Heaven has considerately made it brief .
天堂 有 体贴地 制成 它 简短的 .

上天体贴周到，让它简短一些。

['fɜ:mnəs] [ɪz][maɪ] [pə'sɪstənsi] ; ['ɒbstɪnəsi] [ɪz] [jɔ:z] .
Firmness is my persistency ; obstinacy is yours .
硬度 是 我的 持久性 ; 固执 是 你的 .

我的坚持是坚定，你的固执是顽固。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hi:p] [ɒv; əv] [dʌst] ,
A little heap of dust ,
一个 小的 堆 的 灰尘 ,

一小堆灰尘，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stri:k] [ɒv; əv] [rʌst] ,
A little streak of rust ,
一个 小的 条纹 的 锈 ,

一小道锈迹，

[ə; eɪ] [stəʊn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [neɪm] —
A stone without a name —
一个 石头 没有 一个 姓名 —

一块没有名字的石头——

[ləʊ] ! ['hɪərəʊ] , [sɒ:d] [ænd; ənd] [feɪm] .
Lo ! hero , sword and fame .
洛 ! 英雄 , 剑 和 名声 .

瞧！英雄、宝剑和名声。

['aʊə(r)][və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɪz] [dɪ'fektɪv] ;
Our vocabulary is defective ;
我们的 词汇 是 有缺陷的 ;

我们的词汇量不足；

[wi:; wi] [gɪv] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [tu:; tə] ['wʊmənz] [læk] [ɒv; əv] [temp'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [mænz] [læk] [ɒv; əv] [ˌɒpə'tju:nəti] .
we give the same name to woman's lack of temptation and man's lack of opportunity .
我们 给 这 相同的 姓名 到 女性的 缺少 的 诱惑 和 男人的 缺少 的 机会 .

我们用同一个词来形容女性缺乏诱惑和男性缺乏机会。

" [ju:; jʊ] ['skaʊndrəl] , [ju:; jʊ] [hæv; həv] [rɒŋd] [ˌem 'i:] , " [his] [ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] .
" You scoundrel , you have wronged me , " hissed the philosopher .
" 你 恶棍 , 你 有 冤枉 我 , " 嘶嘶作响 这 哲学家 .

"你这个无赖，你得罪了我！"哲学家嘶嘶地说。

" [meɪ] [ju:; jʊ] [lɪv; laɪv] [fər'evə(r)] !
" May you live forever !
" 可能 你 居住 永远 !

愿你长生不老！

" [ðə; ði] [mæn] [hu:] [θɪŋks] [ðæt] [ə; eɪ] ['gɑ:nɪt] [kæn; kən] [bi:; bi] [meɪd] [ə; eɪ] ['ru:bi] [baɪ] ['setɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [brɑ:s] [ɪz] ['raɪtɪŋ] " ['daɪəlekt] " [fɔ:(r); fə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
" The man who thinks that a garnet can be made a ruby by setting it in brass is writing " dialect " for publication .
" 这 男人 WHO 思考 那 一个 石榴石 能 是 制成 一个 红宝石 经过 环境 它 在 黄铜 是 写作 " 方言 " 为了 发布 .

"认为把石榴石镶嵌在黄铜里就能变成红宝石的人，是在写'方言'发表文章。"

" [hu:] [ɑ:t] [ðaʊ] , ['streɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] [wɒt] [dʌst] [ðaʊ] [si:k] ? "
" Who art thou , stranger , and what dost thou seek ? "
" WHO 艺术 你 , 陌生人 , 和 什么 朋友 你 寻找 ? "

"陌生人，你是谁？你想要什么？"

" [ai][ˌeɪ 'em][ˌdʒenə'rɒsəti] , [ænd; ənd][ai] [si:k] [ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] [nemd] ['grætɪtju:d] . "
" I am Generosity , and I seek a person named Gratitude . "
" 我 是 慷慨 , 和 我 寻找 一个 人 命名 感激 . "

"我是慷慨，我寻找一个名叫感恩的人。"

" [ðen] [ðaʊ] [dʌst] [nɒt] [dɪ'zɜ:v] [tu:; tə][faɪnd][hɜ:(r); hə(r)] . "
" Then thou dost not deserve to find her . "
" 然后 你 朋友 不是 应得 到 寻找 她 . "

"那么你就不配找到她。"

" [tru:] .
" True .
" 真的 .

"真的。

[ai] [wɪl] [gəʊ] [ə'baʊt] [maɪ] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] .
I will go about my business and think of her no more .
我 将要 去 关于 我的 商业 和 思考 的 她 不 更多的 .

我会继续忙自己的事，不再想起她。

[bʌt; bət] [huː] [ɑːt] [ðaʊ] , [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] [waɪz] ? "
But who art thou , to be so wise ? "
但 WHO 艺术 你 , 到 是 所以 明智的 ? "

你究竟是谁，竟如此睿智？

" [ai] [ˌeɪ 'em] ['grætɪtjuːd] — [ˌfeə'wel] [fər'evə(r)] .
" I am Gratitude — farewell forever .
" 我 是 感激 — 告别 永远 .

“我是感恩——永别了。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [ə; eɪ] ['dʒiːniəs] [huː] [wɒz; wəz] [nɒt] [θɔːt] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [dis'kləuz] [hɪm'self] ;
" There was never a genius who was not thought a fool until he disclosed himself ;
" 那里 曾是 绝不 一个 天才 WHO 曾是 不是 想法 一个 傻子 直到 他 披露 他自己 ;

“从来没有哪个天才在展现自己之前不被认为是傻瓜；

[ˌweər'æz] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [fuːl] [ðen] ['əʊnli] .
whereas he is a fool then only .
然而 他 是 一个 傻子 然后 仅有的 .

只有这样，他才是个傻瓜。

[ðə; ði] ['baʊndriz] [ðæt] [nə'pəʊlɪən] [druː] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'feɪst] ; [ðə; ði] ['kɪŋdəmz] [ðæt] [hiː; hi] [set] [ʌp] [hæv; həv] [dɪsə'pɪəd] .
The boundaries that Napoleon drew have been effaced ; the kingdoms that he set up have disappeared .
这 边界 那 拿破仑 画 有 到过 抹去 ; 这 王国 那 他 放 向上 有 消失 .

拿破仑划定的边界已被抹去；他建立的王国已不复存在。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [ænd; ənd] ['steɪtkrɑːft] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ['kænɒt] [ʌn'seɪ] [wɒt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [sed] .
But all the armies and statecraft of Europe cannot unsay what you have said .
但 全部 这 军队 和 治国之道 的 欧洲 不能 未说 什么 你 有 说 .

但是，欧洲所有的军队和政治手段都无法收回你说过的话。

[straɪv] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsɪŋgju'lærəti] [ɪn] [dres] ;
Strive not for singularity in dress ;
努力 不是 为了 奇点 在 裙子 ;

不要追求穿着上的标新立异；

[fuːlz] [hæv; həv] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [men] [ɒv; əv] [sens] [ðə; ði] [les] .
Fools have the more and men of sense the less .
傻瓜 有 这 更多的 和 男人 的 感觉 这 较少的 .

愚者拥有的更多，明事理者拥有的更少。

[tuː; tə] [lʊk] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪz] [nɒt] [wɜːθ] [waɪl] ,
To look original is not worth while ,
到 看 原来的 是 不是 值得 尽管 ,

追求标新立异毫无意义。

[bʌt; bət] [biː; bi] [ɪn] [maɪnd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] [staɪl] .
But be in mind a little out of style .
但 是 在 头脑 一个 小的 出去 的 风格 .

但请注意，它有点过时了。

[ə; eɪ] ['kɒŋkərə(r)] [ə'rəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ded] .
A conqueror arose from the dead .
一个 征服者 出现 从 这 死的 .

一位征服者从死里复活了。

" ['jestədeɪ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ai] [ruːld] [hɑːf] [ðə; ði] [wɜːld] . "
" Yesterday , " he said , " I ruled half the world . "
" 昨天 , " 他 说 , " 我 裁决 一半 这 世界 . "

他说："昨天，我统治了半个世界。"

" [pliːz] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [hɑːf] [ðæt] [juː; jʊ] [ruːld] , " [sed] [æn; ən] ['eɪndʒl] ,
" Please show me the half that you ruled , " said an angel ,
" 请 展示 我 这 一半 那 你 裁决 , " 说 一个 天使 ,

"请让我看看你统治的那一半，"一位天使说道。

['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [wɪsp] [ɒv; əv] ['gləʊɪŋ] ['veɪpə(r)] ['fləʊtɪŋ] [ɪn] [speɪs] .
pointing out a wisp of glowing vapor floating in space .
指向 出去 一个 烟雾 的 发光 汽 漂浮的 在 空间 .

指着漂浮在太空中的一缕发光蒸汽。

" [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [wɜːld] . "
" That is the world . "
" 那 是 这 世界 . "

这就是世界。

" [huː] [ɑːt] [ðaʊ] , ['ʃɪvərɪŋ] [ɪn] [ðaɪ] [fɜːrz] ? "
" Who art thou , shivering in thy furs ? "
" WHO 艺术 你 , 瑟瑟发抖 在 你的 毛皮 ? "

"你是谁？为何裹着皮毛瑟瑟发抖？"

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['ævərɪs] .
" My name is Avarice .
" 我的 姓名 是 贪婪 .

我的名字叫贪婪。

[wɒt] [ɪz] [ðaɪn] ? "
What is thine ? "
什么 是 你的 ? "

你的是什么？

" [ʌn'selfɪʃnəs] . "
" Unselfishness . "
" 无私 . "

无私。

" [weə(r)] [ɪz] [ðaɪ] ['kləʊðɪŋ] , ['plæsɪd] [wʌn] ? "
" Where is thy clothing , placid one ? "
" 在哪里 是 你的 衣服 , 平静 一 ? "

"你的衣物在哪里，宁静的女子？"

" [ðaʊ] [ɑːt] ['weərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
" Thou art wearing it .
" 你 艺术 穿着 它 .

你戴着它。

" [tuː; tə] [biː; bi] ['kɒmɪk] [ɪz] ['mɪəli] [tuː; tə] [biː; bi] ['pleɪf(ə)l] , [bʌt; bət] [wɪt] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['mætə(r)] .
" To be comic is merely to be playful , but wit is a serious matter .
" 到 是 漫画 是 仅仅 到 是 顽皮的 , 但 有 是 一个 严肃的 事情 .

"喜剧只是玩乐，但机智是一件严肃的事情。"

[tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] .
To laugh at it is to confess that you do not understand .
到 笑 在 它 是 到 承认 那 你 做 不是 理解 .

嘲笑它就等于承认你不理解。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ə'kaʊntɪd] [greɪt] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] , [biː; bi] [nɒt] [tuː] [mʌtʃ]
If you would be accounted great by your contemporaries , be not too much
如果 你 会 是 已记录 伟大的 经过 你的 同时代人 , 是 不是 也 很多
['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] .
greater than they .
更大的 比 他们 .

如果你想被同时代的人视为伟大，就不要比他们伟大太多。

[tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [dɪ'zaɪə(r)] ,
To have something that he will not desire ,
到 有 某物 那 他 将要 不是 欲望 ,

拥有他并不想要的东西，

[nɔː(r)] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] — [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [həʊp][ɒv; əv][hɪm] [huː] [siːk] [ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n]
nor know that he has — such is the hope of him who seeks the admiration
也不 知道 那 他 有 — 这样的 是 这 希望 的 他 WHO 寻找 这 钦佩
[ɒv; əv] [pɒ'sterəti] .
of posterity .
的 后人 .

也不知道自己拥有什么——这就是那些渴望获得后世赞赏的人的希望。

[ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] [dʌz] [nɒt]['mætə(r)] ; [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['hjuːmərɪst] .
The character of his work does not matter ; he is a humorist .
这 特点 的 他的 工作 做 不是 事情 ; 他 是 一个 幽默家 .

他的作品风格并不重要；他是一位幽默作家。

['wɪmɪn] , [ænd; ənd] [fɔksiz] , ['biːɪŋ] [wiːk] , [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][suː'pɪəriə(r)][tækt] .
Women , and foxes , being weak , are distinguished by superior tact .
女性 , 和 狐狸 , 存在 虚弱的 , 是 杰出的 经过 优越的 策略 .

女人和狐狸虽然体弱，但却以高超的机智著称。

[tuː; tə]['fæt(ə)n][pɪgz] , [kən'faɪn][ænd; ənd] [fiːd] [ðem; ðəm] ; [tuː; tə]['fæt(ə)n] [rəʊgz] , ['kʌltɪveɪt] [ə; eɪ]
To fatten pigs , confine and feed them ; to fatten rogues , cultivate a
到 催肥 猪 , 局限 和 喂养 他们 ; 到 催肥 流氓 , 培育 一个
['dʒenərəs] [ˌdɪspə'zɪʃn] .
generous disposition .
慷慨的 处置 .

要想使猪长肥，就圈养并喂养它们；要想使流氓长肥，就培养他们宽容的性情。

['evri] [hɑːt] [ɪz][ðə; ði][leə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [fə'rəʊʃəs] ['ænɪm(ə)l] .
Every heart is the lair of a ferocious animal .
每一个 心 是 这 巢穴 的 一个 凶猛 动物 .

每个人的内心都潜藏着凶猛野兽的巢穴。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [rɒŋ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][pʊt] [ə'pɒn][ə; eɪ][mæn][ɪz][tuː; tə] [prə'vəʊk] [hɪm][tuː; tə][let]
The greatest wrong that you can put upon a man is to provoke him to let
这 最 错误的 那 你 能 放 之上 一个 男人 是 到 惹 他 到 让
[aʊt] [hɪz; ɪz] [biːst] .
out his beast .
出去 他的 兽 .

对一个人来说，最大的伤害就是激怒他，让他释放出内心的野兽。

[wen] [tuː] [ɪˌrekən'saɪləbl; ɪ'rekənsaɪləbl] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zentɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'sent] [ðə; ði]
When two irreconcilable propositions are presented for assent the
什么时候 二 不可调和的 命题 是 呈现 为了 同意 这
['seɪfɪst] [wei] [ɪz][tuː; tə] [θæŋk] ['hev(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][æz; əz][ðə; ði] [ʌn'riːzənɪŋ] [bruːts] ,
safest way is to thank Heaven that we are not as the unreasoning brutes ,
最安全 方式 是 到 感谢 天堂 那 我们 是 不是 作为 这 不讲道理 野蛮人 ,

当两个无法调和的命题被提出并需要达成共识时，最安全的做法是感谢上苍，我们不是没有理性的野兽。

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [bəuθ] .

and believe both .

和 相信 两个都 .

两者都要相信。

[truːθ] [ɪz][mɔː(r)] [dɪ'septɪv] [ðæn; ðən] ['fɔːlshʊd] ,

Truth is more deceptive than falsehood ,

真相 是 更多的 欺骗性的 比 谬误 ,

真相比谎言更具欺骗性。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] ['friːkwəntli] [prɪ'zentɪd] [baɪ] [ðəʊz] [frɒm; frəm] [huːm] [wiː; wi][duː; də][nɒt]

for it is more frequently presented by those from whom we do not

为了 它 是 更多的 频繁地 呈现 经过 那些 从 谁 我们 做 不是

[ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː] ,

expect it ,

预计 它 ,

因为它往往是由我们意想不到的人提出的。

[ænd; ənd][səʊ][hæz; həz] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][njuː'merɪk(ə)l] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] .

and so has against it a numerical presumption .

和 所以 有 反对 它 一个 数值 假定 .

因此，它面临着数量上的劣势。

[ə; eɪ][bæd] ['mærɪdʒ] [ɪz][laɪk][æn; ən][ɪ'lektrɪk(ə)l] ['θrɪlɪŋ] [mə'ʃiːn] : [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [juː; jʊ] [dɑːns] ,

A bad marriage is like an electrical thrilling machine : it makes you dance ,

一个 坏的 婚姻 是 喜欢 一个 电气 惊险 机器 : 它 制作 你 舞蹈 ,

糟糕的婚姻就像一台令人兴奋的电动机器：它让你情不自禁地跳舞。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kænt] [let][gəʊ] .

but you can't let go .

但 你 不能 让 去 .

但你无法放手。

['miːtɪŋ] ['merɪt][ɒn][ə; eɪ] [striːt] - ['krɒsɪŋ] , [sək'ses] [stʊd] [stɪl] .

Meeting Merit on a street - crossing , Success stood still .

会议 优点 在 一个 街道 - 过境 , 成功 站立 仍然 .

在人行横道上偶遇美德，成功停住了脚步。

['merɪt] [stept] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd] [went] [ə'raʊnd] [hɪm] , ['bəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ep'ɒlədʒɪz] ,

Merit stepped off into the mud and went around him , bowing his apologies ,

优点 步 离开 进入 这 泥 和 去 大约 他 , 鞠躬 他的 致歉 ,

梅里特踏进泥泞中，绕过他，鞠躬道歉。

[wɪtʃ] [sək'ses] [hæd; həd][ðə; ði] [greɪs] [tuː; tə][ək'sept] .

which Success had the grace to accept .

哪个 成功 有 这 优雅 到 接受 .

而成功先生欣然接受了这个事实。

" [ai] [θɪŋk] , " [sez] [ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] [dɪ'vaɪn] , " ['ðeəfɔː(r)] [ai][ˌeɪ 'em] .

" I think , " says the philosopher divine , " Therefore I am .

" 我 思考 , " 说道 这 哲学家 神圣的 , " 所以 我 是 .

“我思故我在,”哲学家说道。

" [sɜː(r)] , [hɪrz] [ə; eɪ]['ʃʊrər] [saɪn] : [wiː; wi] [nəʊ] [wiː; wi][lɪv; laɪv] ,

" Sir , here's a surer sign : We know we live ,

" 先生 , 这里是 一个 确定 符号 : 我们 知道 我们 居住 ,

先生，这里有一个更确凿的迹象：我们知道我们还活着，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] ['aʊə(r)] ['evri] [breθ] [wiː; wi] [fiːl] [ðə; ði][fɪə(r)][ænd; ənd] ['ɪmɪnəns] [ɒv; əv] [deθ] .

for with our every breath we feel the fear and imminence of death .

为了 和 我们的 每一个 气息 我们 感觉 这 害怕 和 迫在眉睫 的 死亡 .

因为我们每一次呼吸都感受到死亡的恐惧和迫近。

[ðə; ði][fɜːst][mæn][juː; jʊ] [miːt] [ɪz][ə; eɪ] [fuːl] .
The first man you meet is a fool .
这 第一的 男人 你 见面 是 一个 傻子 .

你遇到的第一个人是个傻瓜。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [səʊ][ɑːsk][hɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .
If you do not think so ask him and he will prove it .
如果 你 做 不是 思考 所以 问 他 和 他 将要 证明 它 .

如果你不相信，就去问他，他会证明给你看。

[hiː; hi] [huː] [wʊd] ['rɑːðə(r)][ɪn'flɪkt][ɪn'dʒʌstɪs][ðæn; ðən]['sʌfə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlweɪz][hæv; həv][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs]
He who would rather inflict injustice than suffer it will always have his choice
他 WHO 会 相当 造成 不公正 比 遭受 它 将要 总是 有 他的 选择
,
,
,

宁愿施加不公也不愿遭受不公的人，永远都有自己的选择。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][ɪn'dʒʌstɪs][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][hɪm] .
for no injustice can be done to him .
为了 不 不公正 能 是 完毕 到 他 .

任何人都不能对他不公。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][æz; əz]['meni] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['hæpinəs] [ˌhɪər'ɑːftə(r)][æz; əz][ðeə(r)]
There are as many conceptions of a perfect happiness hereafter as there
那里 是 作为 许多 概念 的 一个 完美的 幸福 此后 作为 那里
[ɑː(r); ə(r)][maɪndz][ðæt][hæv; həv] ['mɑːd] [ðeə(r)] ['hæpinəs] [hɪə(r)] .
are minds that have marred their happiness here .
是 思想 那 有 受损 他们的 幸福 这里 .

每个人对于来世完美幸福的理解都各不相同，就像有多少人的心灵在破坏了今生的幸福一样。

[wiː; wi] [jɜːn] [tuː; tə][biː; bi] , [nɒt] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [bʌt; bət] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] .
We yearn to be , not what we are , but what we are not .
我们 向往 到 是 , 不是 什么 我们 是 , 但 什么 我们 是 不是 .

我们渴望成为的，不是我们现在的样子，而是我们不是的样子。

[ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɪ'mɔːt(ə)l] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [kreɪv] [ˌɪmɔː'tæləti] .
If we were immortal we should not crave immortality .
如果 我们 是 不朽 我们 应该 不是 渴望 不朽 .

如果我们拥有永生，我们就不应该渴望永生。

[ə; eɪ] ['ræbɪts] [fʊt] [meɪ] [brɪŋ] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə][juː; jʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [nʌn] [tuː; tə][ðə; ði]
A rabbit's foot may bring good luck to you , but it brought none to the
一个 兔子的 脚 可能 带来 好的 运气 到 你 , 但 它 带来 没有任何 到 这
['ræbɪt] .
rabbit .
兔子 .

兔脚或许能给你带来好运，但却没给兔子带来任何好运。

[bɪ'fɔː(r)] ['preɪzɪŋ] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə][həʊld][hɪz; ɪz] [tʌŋ]
Before praising the wisdom of the man who knows how to hold his tongue
前 赞扬 这 智慧 的 这 男人 WHO 知道 如何 到 抓住 他的 舌头
[ˌæsə'teɪn] [ɪf] [hiː; hi] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə][həʊld][hɪz; ɪz][pen] .
ascertain if he knows how to hold his pen .
探明 如果 他 知道 如何 到 抓住 他的 笔 .

在赞扬一个懂得谨言慎行的人的智慧之前，先要确定他是否懂得如何握笔。

[ðə; ði][məʊst] ['tʃɑːmɪŋ] [vjuː] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [əb'teɪnd] [baɪ] [ˌɪntrə'spekʃ(ə)n] .
The most charming view in the world is obtained by introspection .
这 最多 迷人 看法 在 这 世界 是 获得 经过 内省 .

世上最迷人的风景，来自内省。

[lʌv] [ɪz][ˌʌn'laɪk] [tʃes] ,
Love is unlike chess ,
爱 是 与此不同 棋 ,

爱情不像下棋，

[ɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [muːvd] ['siːkrətli] [ænd; ənd][ðə; ði]['pleɪə(r)] [siːz] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]
in that the pieces are moved secretly and the player sees most of the
在 那 这 件 是 已搬 偷偷 和 这 玩家 看到 最多 的 这
[geɪm] .
game .
游戏 .

游戏规则是，棋子是秘密移动的，玩家只能看到游戏的大部分过程。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lʊkə(r)] - [ɒn][hæz; həz][wʌn] [ɪn'kɒmprəbl] [əd'vɑːntɪdʒ] : [hiː; hi][ɪz][nɒt][ðə; ði] [steɪk] .
But the looker - on has one incomparable advantage : he is not the stake .
但 这 观察者 - 在 有 一 无与伦比 优势 : 他 是 不是 这 赌注 .

但旁观者有一个无可比拟的优势：他不是赌注。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [t'aɪgəz] [tʃuːz] [tuː; tə] [haɪd] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,
It is not for nothing that tigers choose to hide in the jungle ,
它 是 不是 为了 没有什么 那 老虎 选择 到 隐藏 在 这 丛林 ,

老虎选择藏身丛林并非没有原因。

[fɔː(r); fə(r)] ['kɒmɜːs] [ænd; ənd] [treɪd] [ɑː(r); ə(r)] ['kærid] [ɒn] , ['məʊstli] , [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] .
for commerce and trade are carried on , mostly , in the open .
为了 商业 和 贸易 是 携带 在 , 大多 , 在 这 打开 .

因为商业和贸易大多是在公开场合进行的。

[wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] [lʌv] , [nɒt] [huːm] [wiː; wi] [wɪl] , [bʌt; bət] [huːm] [wiː; wi][mʌst; məst] .
We say that we love , not whom we will , but whom we must .
我们 说 那 我们 爱 , 不是 谁 我们 将要 , 但 谁 我们 必须 .

我们说我们爱的，不是我们想爱的人，而是我们必须爱的人。

['aʊə(r)]['dʒʌdʒmənt] [niːd] [nɒt] , ['ðeəfɔː(r)] , [gəʊ][tuː; tə] [kən'feʃ(ə)n] .
Our judgment need not , therefore , go to confession .
我们的 判断 需要 不是 , 所以 , 去 到 忏悔 .

因此，我们的判断无需诉诸忏悔。

[ɒv; əv] [tuː] [kaɪndz][ɒv; əv] ['temprəri] [ɪn'sænəti] , [wʌn] [endz] [ɪn]['suːɪsaɪd] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn] ['mærɪdʒ] .
Of two kinds of temporary insanity , one ends in suicide , the other in marriage .
的 二 种类 的 暂时的 疯狂 , 一 结束 在 自杀 , 这 其他 在 婚姻 .

有两种暂时性精神错乱，一种以自杀告终，另一种以结婚告终。

[ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [ɑːmz][frɒm; frəm] [kəm'pæʃ(ə)n] , [waɪ] [rɪ'kwaɪə(r)][ðə; ði] [ˌbenɪ'fɪʃəri] [tuː; tə][biː; bi] " [ə; eɪ]
If you give alms from compassion , why require the beneficiary to be " a
如果 你 给 施舍 从 同情 , 为什么 要求 这 受益人 到 是 " 一个
[dɪ'zɜːvɪŋ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ?
deserving object ?
值得 目的 ?

如果出于慈悲之心施舍，为什么要求受助者必须是“值得帮助的人”呢?

" [nəʊ]['ʌðə(r)] [əd'vɜːsəti] [ɪz][səʊ] [ʃɑːp] [æz; əz][ˌdestɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv]['merɪt] .
" No other adversity is so sharp as destitution of merit .
" 不 其他 逆境 是 所以 锋利的 作为 赤贫 的 优点 .

“没有比缺乏才华更残酷的逆境了。”

[bɪ'riːvmənt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ðæt] ['selfɪʃnəs] [gɪvz] [tuː; tə][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)][praɪ'veɪʃ(ə)n] .
Bereavement is the name that selfishness gives to a particular privation .
丧亲之痛 是 这 姓名 那 自私 给予 到 一个 特别的 匮乏 .

“丧亲之痛”是自私自利对某种特定匮乏的称呼。

[əʊ] [praʊd] [fɪ'lænθrəpɪst] , [jɔː(r); jə(r)] [həʊp] [ɪz] [veɪn]
O proud philanthropist , your hope is vain
哦 自豪的 慈善家 , 你的 希望 是 徒劳

骄傲的慈善家啊，你的希望是徒劳的。

[tuː; tə] [get] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [wɒt] [juː; jʊ] [lɒst] [baɪ] [geɪn] .
To get by giving what you lost by gain .
到 得到 经过 给予 什么 你 丢失的 经过 获得 .

用所得弥补失去的。

[wɪð] ['evri] [gɪft] [juː; jʊ] [duː; də] [bʌt; bət] [swel] [ðə; ði] [klaʊd]
With every gift you do but swell the cloud
和 每一个 礼物 你 做 但 膨胀 这 云

你所做的每一份礼物，只会让云朵更加丰满。

[ɒv; əv] ['wɪtnəsiz] [ə'genst] [juː; jʊ] , [swɪft] [ænd; ənd] [laʊd] —
Of witnesses against you , swift and loud —
的 证人 反对 你 , 迅速 和 大声 —

指证你的证人，迅速而响亮——

[ə'kɑːmplɪsɪz; ə'kʌmplɪsɪz] [huː] [tɜːn] [ænd; ənd] [sweə(r)] [juː; jʊ] [splɪt]
Accomplices who turn and swear you split
同谋 WHO 转动 和 发誓 你 分裂

同伙背叛并发誓你分道扬镳

[jɔː(r); jə(r)] [laɪf] : [hɑːf] ['rɒbə(r)] [ænd; ənd] [hɑːf] ['hɪpəkrɪt] .
Your life : half robber and half hypocrite .
你的 生活 : 一半 强盗 和 一半 伪君子 .

你的人生：一半是强盗，一半是伪君子。

[jʊr; jər] [liːst] [ʌn'seɪf] [wen] [məʊst] [ɪn'tækt] [juː; jʊ] [həʊld]
You're least unsafe when most intact you hold
你是 至少 不安全 什么时候 最多 完好无损的 你 抓住

当你保持最完整的时候，你最安全。

[jɔː(r); jə(r)] [kɜːst] [ə'lɒtmənt] [ɒv; əv] [dɪs'ɒnɪst] [gəʊld] .
Your curst allotment of dishonest gold .
你的 诅咒 分配 的 不诚实 金子 .

你那份来路不明的黄金配额真是糟糕透了。

[ðə; ði] [haɪɪst] [ænd; ənd] [rer] [fɔːm] [ɒv; əv] [kən'tentmənt] [ɪz] [ə'pruːv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] .
The highest and rarest form of contentment is approval of the success of another .
这 最高 和 最稀有 形式 的 满意 是 赞同 的 这 成功 的 其他 .

最高尚、最难得的满足感莫过于认可他人的成功。

[ɪf] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] ['tʃælɪndʒ] , [stænd] [ænd; ənd] [faɪt] —
If Inclination challenge , stand and fight —
如果 倾角 挑战 , 站立 和 斗争 —

如果倾向挑战你，那就站起来反抗——

[frɒm; frəm] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ðə; ði] [waɪz] [teɪk] [flaɪt] .
From Opportunity the wise take flight .
从 机会 这 明智的 拿 航班 .

智者从机遇中展翅高飞。

[wɒt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [məʊst] [əd'maiəz] [ɪn] [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] [dɪ'stɪŋkʃn] [ə'mʌŋ] [men] .
What a woman most admires in a man is distinction among men .
什么 一个 女士 最多 钦佩 在 一个 男人 是 区别 之中 男人 .

女人最欣赏男人的品质是与众不同。

[wɒt] [ə; eɪ] [mæn] [məʊst] [əd'maiəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə] [hɪm'self] .
What a man most admires in a woman is devotion to himself .
什么 一个 男人 最多 钦佩 在 一个 女士 是 虔诚 到 他自己 .

男人最欣赏女人的一点就是她对自己的忠诚。

[ðəʊz] [huː] [məʊst] ['laʊdli] [ɪn'vaɪt] [gɑːdz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [wen] [ɪn] ['perəl] [ɒv; əv] [deθ]
Those who most loudly invite God's attention to themselves when in peril of death
那些 WHO 最多 高声 邀请 神的 注意力 到 他们自己 什么时候 在 危险 的 死亡

[ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [məʊst] ['fɜːvəntli] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [hɪz; ɪz] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .
are those who should most fervently wish to escape his observation .
是 那些 WHO 应该 最多 热切地 希望 到 逃脱 他的 观察 .

那些在生死攸关之际最大声地请求上帝关注的人，恰恰是最应该渴望逃避上帝注视的人。

[wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['kætəlɒg] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [frɛndz] [fɔːlts] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [feə(r)]
When you have made a catalogue of your friend's faults it is only fair
什么时候 你 有 制成 一个 目录 的 你的 朋友们 故障 它 是 仅有的 公平的

[tuː; tə] [sə'plaɪ] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['djuːplɪkeɪt] ,
to supply him with a duplicate ,
到 供应 他 和 一个 复制 ,

当你把朋友的缺点都列出来之后，公平起见，也应该给他一份副本。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [nəʊ] [jɔːz] .
so that he may know yours .
所以 那 他 可能 知道 你的 .

好让他知道你的情况。

[haʊ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ɪz] [æn'tɪkwəti] ! — [ɪn] [wɒt] [ə; eɪ] ['gəʊldən] [heɪz] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)]
How fascinating is Antiquity ! — in what a golden haze the ancients lived their
如何 迷人 是 古代 ! — 在 什么 一个 金的 阴霾 这 古代人 居住地 他们的

[laɪvz; lɪvz] !
lives !
生活 !

古代真是太迷人了！——古人生活在多么美好的时光里啊！

[wiː; wi] , [tuː] , [ɑː(r); ə(r)] ['eɪnʃənts] .
We , too , are ancients .
我们 , 也 , 是 古代人 .

我们也是古人。

[ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ɪn'tʃɑːntɪŋ] [taɪm] [pɑ'stɛrətiz] [greɪt] ['pəʊəts] [wɪl] [sɪŋ] [ɪ'mɔːt(ə)l] [sɔːŋz] ,
Of our enchanting time Posterity's great poets will sing immortal songs ,
的 我们的 妖娆 时间 后代的 伟大的 诗人 将要 唱歌 不朽 歌曲 ,

后世伟大的诗人将歌颂我们这个迷人的时代，谱写不朽的赞歌。

[ænd; ənd] [ɪts] [ˌɑːkɪ'ɒlədʒɪsts] [wɪl] ['revərəntli] [ʌn'kʌvə(r)] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['pæləs]
and its archaeologists will reverently uncover the foundations of our palaces
和 它是 考古学家 将要 虔诚地 揭露 这 基础 的 我们的 宫殿

[ænd; ənd] ['templz] .
and temples .
和 寺庙 .

其考古学家将怀着敬畏之心发掘我们宫殿和寺庙的地基。

['miːntaɪm] [wiː; wi] [swɒp] [dʒæk] - [naɪvz] .
Meantime we swap jack - knives .
与此同时 我们 交换 杰克 - 刀具 .

与此同时，我们交换了折叠刀。

[əb'zɜːv] , [maɪ] [sʌn] ,
Observe , my son ,
观察 , 我的 儿子 ,

看着，我的孩子，

[wɪð] [haʊ] [ɒ'stɪə(r)] [ə; eɪ]['vɜːtʃuː][ðə; ði][mæn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][sent] [pʊts][ə'saɪd][ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə]
with how austere a virtue the man without a cent puts aside the temptation to
和 如何 简朴 一个 美德 这 男人 没有 一个 中心 放置 旁边 这 诱惑 到
[mə'nɪpjuleɪt] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ɔː(r)][ə'kwaɪə(r)][ə; eɪ] [mə'nɒpəli] .
manipulate the market or acquire a monopoly .
操纵 这 市场 或者 获得 一个 垄断 .

一个身无分文的人，凭借着极其严苛的品德，克制住了操纵市场或攫取垄断地位的诱惑。

[fɔː(r); fə(r)] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði][bæd][ɪn]['wʊmən] [tuː] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]
For study of the good and the bad in woman two women are a
为了 学习 的 这 好的 和 这 坏的 在 女士 二 女性 是 一个
['niːdləs] [ɪk'spens] .
needless expense .
不必要 费用 .

为了研究女性的优点和缺点，两个女性是不必要的开支。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [friː] [wɪl] , " [sez] [ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] ;
" There's no free will , " says the philosopher ;
" 有 不 自由的 将要 , " 说道 这 哲学家 ;

“没有自由意志，”哲学家说；

" [tuː; tə] [hæŋ] [ɪz][məʊst][ˌʌn'dʒʌst] . "
" To hang is most unjust . "
" 到 悬挂 是 最多 不公正 . "

“绞刑是最不公正的。”

" [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [friː] [wɪl] , " [ə'sent] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] ;
" There is no free will , " assents the officer ;
" 那里 是 不 自由的 将要 , " 同意 这 官 ;

“没有自由意志，”警官同意道；

" [wiː; wi] [hæŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][mʌst; məst] .
" We hang because we must .
" 我们 悬挂 因为 我们 必须 .

我们之所以被吊死，是因为我们必须这样做。

" [həʊp] [ɪz][æn; ən][ɪk'splɔːrə(r)] [huː] [sər've] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə'hed] .
" Hope is an explorer who surveys the country ahead .
" 希望 是 一个 探险家 WHO 调查 这 国家 前方 .

“希望是一位探险家，他眺望着前方的国土。”

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi] [nəʊ] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði][ˌhɪər'ɑːftə(r)][ænd; ənd][səʊ]['lɪt(ə)l][ə'baʊt][ðə; ði]
That is why we know so much about the Hereafter and so little about the
那 是 为什么 我们 知道 所以 很多 关于 这 此后 和 所以 小的 关于 这
[ˌhɪətu'fɔː(r)] .
Heretofore .
此前 .

这就是为什么我们对来世了解很多，而对前世却知之甚少的原因。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['wʊmən] [huː] [lɒst] [ðə; ði] [wɜːld] ,
Remembering that it was a woman who lost the world ,
记住 那 它 曾是 一个 女士 WHO 丢失的 这 世界 ,

记住，失去世界的是一位女性。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ək'sept][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['kæklɪŋ] [giːs] [ɪn] ['seɪvɪŋ] [rəʊm] [æz; əz]['pɑːʃ(ə)l][ˌrepə'reɪʃ(ə)n] .
we should accept the act of cackling geese in saving Rome as partial reparation .
我们 应该 接受 这 行为 的 咯咯笑 鹅 在 保存 罗马 作为 部分的 赔偿 .

我们应该接受鹅群拯救罗马的行为作为部分赔偿。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [huː] [meɪ] [duː; də][æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] ;
There are two classes of women who may do as they please ;
那里 是 二 课程 的 女性 WHO 可能 做 作为 他们 请 ;

有两种女性可以随心所欲；

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] .
those who are rich and those who are poor .
那些 WHO 是 富有的 和 那些 WHO 是 贫穷的 .

富人和穷人。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][kæn; kən] [kaʊnt] [ɒn] [ə'sent] , [ðə; ði]['lætə(r)][ɒn] [ˌɪnə'tenʃn] .
The former can count on assent , the latter on inattention .
这 以前的 能 数数 在 同意 , 这 后者 在 注意力不集中 .

前者可以指望得到赞同，后者可以指望得到忽视。

[wen] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [ˌkjʊəri'ɒsəti][ɪz] [əd'mɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði] [gest] [ɒv; əv] [lʌv]
When into the house of the heart Curiosity is admitted as the guest of Love
什么时候 进入 这 房子 的 这 心 好奇心 是 承认 作为 这 客人 的 爱
[ʃiː; ʃi] [tɜːnz] [hɜː(r); hə(r)][həʊst] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] .
she turns her host out of doors .
她 转弯 她 主持人 出去 的 门 .

当好奇心作为爱的客人被允许进入心灵的殿堂时，她却将主人赶出了门外。

['hæpinəs] [hæz; həz] [nɒt] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] : [tuː; tə] [juːθ] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði]
Happiness has not to all the same name : to Youth she is known as the
幸福 有 不是 到 全部 这 相同的 姓名 : 到 青年 她 是 已知 作为 这
['fjuːtʃə(r)] ;
Future ;
未来 ;

幸福对不同的人来说有不同的称呼：对年轻人来说，幸福就是未来；

[eɪdʒ] [nəʊz] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [driːm] .
Age knows her as the Dream .
年龄 知道 她 作为 这 梦 .

年龄让她成为了梦。

" [huː] [ɑːt] [ðaʊ] , [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['maɪə(r)] ? "
" Who art thou , there in the mire ? "
" WHO 艺术 你 , 那里 在 这 沼泽 ? "

“你是谁，为何身处泥沼之中？”

" [ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] .
" Intuition .
" 直觉 .

“直觉。

[ai] [liːpt] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ðaʊ] ['stændɪst] [ɪn] [fɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɒg]
I leaped all the way from where thou standest in fear on the brink of the bog
我 跳跃 全部 这 方式 从 在哪里 你 最 在 害怕 在 这 边缘 的 这 沼泽
. "
. "
. "

我从你现在恐惧地站在沼泽边缘的地方一路跳了过去。

" [ə; eɪ] [greɪt] [fiːt] , ['mædəm] ; [ək'sept] [ðə; ði] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] , ['sʌmtaɪmz] [nəʊn] [æz; əz]
" A great feat , madam ; accept the admiration of Reason , sometimes known as
" 一个 伟大的 特技 , 女士 ; 接受 这 钦佩 的 原因 , 有时 已知 作为
['draɪfʊt] .
Dryfoot .
干脚 .

“夫人，这是一项伟大的壮举；请接受理性（有时也被称为“干足”）的赞赏。”

" [ɪn] [ɪ'rædɪkeɪtɪŋ] [æn; ən][ˈiːv(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌp'ruːt] [ɔː(r)]
" In eradicating an evil , it makes a difference whether it is uprooted or
" 在 根除 一个 邪恶的 , 它 制作 一个 不同之处 无论 它 是 连根拔起 或者
['ruːtɪd] [ʌp] .
rooted up .
根 向上 .

"根除邪恶，是将其连根拔起还是彻底铲除，这两者是有区别的。"

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [rɪ'fɔːmə(r)] .
The difference is in the reformer .
这 不同之处 是 在 这 改革者 .

区别在于改革者。

[ðə; ði] ['ɔːdəbl] ['sɪstəhʊd] ['raɪtli] [ə'fəːmz] [ðə; ði] [i'kwɒləti] [ɒv; əv][ðə; ði]['seksɪz] :
The Audible Sisterhood rightly affirms the equality of the sexes :
这 可听见的 姐妹情谊 没错 肯定 这 平等 的 这 性别 :

Audible Sisterhood 正确地肯定了性别平等：

[nəʊ][mæn][ɪz][səʊ] [beɪs] [bʌt; bət][sʌm; səm]['wʊmən][ɪz] [beɪs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lʌv] [hɪm] .
no man is so base but some woman is base enough to love him .
不 男人 是 所以 根据 但 一些 女士 是 根据 足够的 到 爱 他 .

没有哪个男人卑鄙到会爱上他，但总有一些女人卑鄙到会爱上他。

['hævɪŋ] [nəʊ] [aɪz] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] ,
Having no eyes in the back of the head ,
拥有 不 眼睛 在 这 后退 的 这 头 ,

由于后脑勺没有眼睛，

[wiː; wi] [siː] [ɑː'selvz] [ɒn][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtlʊk] .
we see ourselves on the verge of the outlook .
我们 看 我们自己 在 这 边缘 的 这 前景 .

我们觉得自己正处于展望未来的边缘。

['əʊnli][hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [ə'kʌmplɪʃt] [ðə; ði]['nəʊtəb(ə)l] [fiːt] [ɒv; əv] ['tɜːnɪŋ] [ə'baʊt] [nəʊz] [hɪm'self]
Only he who has accomplished the notable feat of turning about knows himself
仅有的 他 WHO 有 完成 这 值得注意的 特技 的 转弯 关于 知道 他自己
[ðə; ði] ['sentrəl] ['fɪgə(r)][ɪn][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .
the central figure in the universe .
这 中央 数字 在 这 宇宙 .

只有完成了转身这一非凡壮举的人，才知道自己是宇宙的中心。

[truːθ] [ɪz][səʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] ['fɔːlshʊd] [kæn; kən][nɒt] [ə'fɔːd] [tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Truth is so good a thing that falsehood can not afford to be without it .
真相 是 所以 好的 一个 事物 那 谬误 能 不是 买得起 到 是 没有 它 .

真理如此美好，谎言离不开真理。

[ɪf] ['wɪmɪn] [dɪd][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] ,
If women did the writing of the world , instead of the talking ,
如果 女性 做过 这 写作 的 这 世界 , 反而 的 这 说 ,

如果女性来书写世界，而不是只会空谈，

[men] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði][suː'pɪəriə(r)][seks][ɪn] ['bjuːti] , [greɪs] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] .
men would be regarded as the superior sex in beauty , grace and goodness .
男人 会 是 认为 作为 这 优越的 性别 在 美丽 , 优雅 和 善良 .

男性在美貌、优雅和善良方面会被认为是更优秀的性别。

[lʌv] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [deɪz] ['dʒɜːni] .
Love is a delightful day's journey .
爱 是 一个 愉快 天 旅行 .

爱情是一段令人愉悦的旅程。

[æt; ət][ðə; ði]['fɑːðə(r)][end] [kɪs] [jɔː(r); jə(r)][kəm'pænjən][ænd; ənd][seɪ] [ˌfeə'wel] .
At the farther end kiss your companion and say farewell .
在 这 更远 结尾 吻 你的 伴侣 和 说 告别 .

在终点，吻别你的同伴，道别。

[let] [hɪm] [huː] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə]['djuːplɪkeɪt][hɪz; ɪz] ['evri] [ɪk'spɪəriəns] [preɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['væljuː]
Let him who would wish to duplicate his every experience prate of the value
让 他 WHO 会 希望 到 复制 他的 每一个 经验 喋喋不休 的 这 价值
[ɒv; əv][laɪf] .
of life .
的 生活 .

让那些想要复制自己所有经历的人去歌颂生命的价值吧。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

愤世嫉俗者眼中的人生(A Cynic Looks at Life)
第3/3页

[ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] [ˌdɪskən'tent] [hæz; həz][ɪts] [ruːlz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [disri'gɑ:d] [ðem; ðəm] [tʃiːts] .

The game of discontent has its rules , and he who disregards them cheats .

这 游戏 的 不满 有 它是 规则 , 和 他 WHO 漠视 他们 作弊 .

不满的游戏自有其规则，无视这些规则的人就是作弊者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ə'nʌðərz] [əd'væntɪdʒ] [ɔː(r)] [pə'zeʃənz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ;

It is not permitted to you to wish to add another's advantages or possessions to your own ;

它 是 不是 允许 到 你 到 希望 到 添加 另一个的 优势 或者 财产 到 你的 自己的 ;

你不得企图将他人的优势或财产据为己有；

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd] ['əʊnli][tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][ə'nʌðə(r)] .

you are permitted only to wish to be another .

你 是 允许 仅有的 到 希望 到 是 其他 .

你只能希望成为另一个人。

[ðə; ði][kri'eɪtə(r)][ænd; ənd]['ɑːbɪtə(r)][ɒv; əv] ['bjuːti] [ɪz][ðə; ði] [hɑːt] ;

The creator and arbiter of beauty is the heart ;

这 创作者 和 仲裁者 的 美丽 是 这 心 ;

美的创造者和评判者是人心；

[tuː; tə][ðə; ði] [meɪl] ['rætlsneɪk] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['rætlsneɪk] [ɪz][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [θɪŋ] [ɪn]['neɪtʃə(r)] .

to the male rattlesnake the female rattlesnake is the loveliest thing in nature .

到 这 男性 响尾蛇 这 女性 响尾蛇 是 这 最可爱的 事物 在 自然 .

在雄性响尾蛇眼中，雌性响尾蛇是自然界最美丽的生物。

[θɔːt] [ænd; ənd][ɪ'məʊʃ(ə)n] [dwel] [ə'pɑːt] .

Thought and emotion dwell apart .

想法 和 情感 住 除 .

思想和情感是分开存在的。

[wen] [ðə; ði] [hɑːt] [gəʊz]['ɪntuː][ðə; ði] [hed] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [dɪ'senʃ(ə)n] ; ['əʊnli][æn; ən] [ɪ'vɪkʃn] .

When the heart goes into the head there is no dissension ; only an eviction .

什么时候 这 心 去 进入 这 头 那里 是 不 纠纷 ; 仅有的 一个 驱逐 .

当心进入脑中时，就不会有分歧；只有驱逐。

[ɪf] [juː; jʊ][wɒnt][tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [bʊk] [ðeə(r)][ɪz]['əʊnli][wʌn] [wei] : [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

If you want to read a perfect book there is only one way : write it .

如果 你 想 到 读 一个 完美的 书 那里 是 仅有的 一 方式 : 写 它 .

如果你想读到一本完美的书，只有一个办法：那就是自己写。

" [weə(r)] ['gəʊɪst] [ðaʊ] , ['ɪgnərəns] ? "

" Where goest thou , Ignorance ? "

" 在哪里 去 你 , 无知 ? "

“无知啊，你往哪里去？”

" [tuː; tə]['fɔːtɪfaɪ][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['meɪdn] [ə'genst] [ə; eɪ]['perəl] . "

" To fortify the mind of a maiden against a peril . "

" 到 强化 这 头脑 的 一个 少女 反对 一个 危险 . "

“增强少女的意志力，抵御危险。”

" [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [ðaɪ] [wei] .
" I am going thy way .
" 我 是 去 你的 方式 .

“我要去你那里。”

[maɪ] [neɪm] [ɪz] ['nɒlɪdʒ] . "
My name is Knowledge . "
我的 姓名 是 知识 . "

我的名字是知识。

" ['skaʊndrəl] !
" Scoundrel !
" 恶棍 !

“恶棍！

[ðaʊ] [ɑ:t] [ðə; ði]['perəl] .
Thou art the peril .
你 艺术 这 危险 .

你就是危险所在。

" [ə; eɪ] [pruːd] [ɪz][wʌn] [huː] [blʌʃ] ['mɒdɪstli] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn'delɪkəsi] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [θɔːts]
" A prude is one who blushes modestly at the indelicacy of her thoughts
" 一个 伪善 是 一 WHO 脸红 谦虚地 在 这 不得体 的 她 想法
[ænd; ənd] ['vɜːtʃuəsli] [flaɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'zaɪr] .
and virtuously flies from the temptation of her desires .
和 有德行 苍蝇 从 这 诱惑 的 她 欲望 .

“一个贞洁的人，会为自己不雅的想法感到羞愧，并能克制自己的欲望，远离诱惑。”

[ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['teɪkɪŋ] [juː; jʊ][baɪ][ðə; ði][hænd][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [huː] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]
The man who is always taking you by the hand is the same who if you were
这 男人 WHO 是 总是 采取 你 经过 这 手 是 这 相同的 WHO 如果 你 是
['hʌŋgri] [wʊd] [teɪk] [juː; jʊ][baɪ][ðə; ði]['kæfeɪ] .
hungry would take you by the cafe .
饥饿的 会 拿 你 经过 这 咖啡店 .

那个总是牵着你的手的人，就是如果你饿了就会带你去咖啡馆的人。

[wen] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['sɒvrɪn] ['wɒntɪd] [wɔː(r)][hiː; hi] [θruː] [aʊt] [ə; eɪ][ˌdɪplə'mætɪk][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n] ; [wen]
When a certain sovereign wanted war he threw out a diplomatic intimation ; when
什么时候 一个 肯定 主权 通缉 战争 他 扔 出去 一个 外交 暗示 ; 什么时候
['redi] , [ə; eɪ]['dɪpləmæt] .
ready , a diplomat .
准备好 , 一个 外交官 .

当某个君主想要发动战争时，他会发出外交暗示；时机成熟时，就会派遣外交官。

[ɪf] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][ə; eɪ] [θrəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][daɪs] ,
If public opinion were determined by a throw of the dice ,
如果 民众 观点 是 决定 经过 一个 扔 的 这 骰子 ,

如果民意是由掷骰子决定的，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] [biː; bi][hɑːf][ðə; ði][taɪm] [raɪt] .
it would in the long run be half the time right .
它 会 在 这 长的 跑步 是 一半 这 时间 正确的 .

从长远来看，它有一半的概率是正确的。

[ðə; ði] ['gæmblɪŋ] [nəʊn] [æz; əz] ['bɪznəs] [lʊks] [wɪð] [ɒ'stɪə(r)] [dɪs'feɪvər][ə'pɒn][ðə; ði] ['bɪznəs] [nəʊn]
The gambling known as business looks with austere disfavor upon the business known
这 赌博 已知 作为 商业 看起来 和 简朴 不受欢迎 之上 这 商业 已知
[æz; əz] ['gæmblɪŋ] .
as gambling .
作为 赌博 .

以赌博为业的行业对以赌博为业的行业抱有极其强烈的反感。

[ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] ['wɪdəʊ] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['lɔɪəl] [ɒv; əv] ['mɔːtəlz] ;
A virtuous widow is the most loyal of mortals ;
一个 有德行的 寡妇 是 这 最多 忠诚 的 凡人 ;

贤良的寡妇是世间最忠诚的人;

[ʃiː; ʃi][ɪz]['feɪθf(ə)l][tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['naɪðə(r)] [pliːzd] [nɔː(r)] ['prɑfɪtid] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][fɪ'deləti] .
she is faithful to that which is neither pleased nor profited by her fidelity .
她 是 忠实 到 那 哪个 是 两者都不 高兴 也不 获利 经过 她 忠诚 .

她忠于那些既不会让她感到愉悦，也不会让她从中获利的事物。

[ɒv; əv][wʌn] [huː] [wɒz; wəz] " ['fuːlɪʃ] " [ðə; ði] [kɹiː'eɪtəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['læŋgwɪdʒ] [sed] [ðæt] [hiː; hi]
Of one who was " foolish " the creators of our language said that he
的 一 WHO 曾是 " 愚蠢 " 这 创造者 的 我们的 语言 说 那 他
[wɒz; wəz] " [fɒnd] .
was " fond .
曾是 " 喜爱 .

对于一个“愚蠢”的人，我们语言的创造者说他“可爱”。

" [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nɒt] ['defɪnətli] [rɪ'vɜːst] [ðə; ði] ['mɪnɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
" That we have not definitely reversed the meanings of the words should be
" 那 我们 有 不是 确实 反转 这 含义 的 这 字 应该 是
[set] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɜːtəsi] .
set down to the credit of our courtesy .
放 向下 到 这 信用 的 我们的 礼貌 .

“我们没有彻底颠倒这些词语的含义，这应该归功于我们的礼貌。”

['raɪətɪŋ] ['geɪnz][ɪts] [end] [baɪ][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['nʌmbəz] .
Rioting gains its end by the power of numbers .
骚乱 收益 它是 结尾 经过 这 力量 的 数字 .

暴乱最终会因人数优势而结束。

[tuː; tə][ə; eɪ] [bɪ'liːvə(r)] [ɪn][ðə; ði]['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] [ɒv; əv] [mə'dʒɔriti] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [pə'mɪtɪd]
To a believer in the wisdom and goodness of majorities it is not permitted
到 一个 信徒 在 这 智慧 和 善良 的 多数派 它 是 不是 允许
[tuː; tə] [dɪ'naʊns] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [mɒb] .
to denounce a successful mob .
到 声讨 一个 成功的 暴民 .

对于相信多数人智慧和善良的人来说，谴责成功的暴民是不允许的。

[ɑː'tɪstɪkli] [set][tuː; tə] [greɪs]
Artistically set to grace
艺术上 放 到 优雅

艺术性地营造出优雅的氛围

[ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'sektɪŋ] - [pleɪs] ,
The wall of a dissecting - place ,
这 墙 的 一个 解剖 - 地方 ,

解剖场所的墙壁，

[ə; eɪ]['hjuːmən] [ˌperɪ'kɑːdɪəm]
A human pericardium
一个 人类 心包

人类心包

[wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [wɪð] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][gʌm] ,
Was fastened with a bit of gum ,
曾是 系紧 和 一个 少量 的 胶 ,

用一点口香糖粘住了。

[waɪl] , ['sɪmpli] [ˌʌndər'rʌnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
While , simply underrunning it ,
尽管 , 简单地 跑偏了 它 ,

然而，简单地低于这个值，

[ðə; ði][wʌn] [wɜːd] , " ['tʃærəti] , " [wɒz; wəz] [rɪt]
The one word , " Charity , " was writ
这 一 单词 , " 慈善 , " 曾是 写

"慈善"一词被写下

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][bænd] [ðæt] ['hɔvə, 'hʌ-]
To show the student band that hovered
到 展示 这 学生 乐队 那 悬停

为了向悬停的学生乐队展示

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wʌns][hæd; həd] ['kʌvəd] .
About it what it once had covered .
关于 它 什么 它 一次 有 涵盖 .

关于它曾经涵盖的内容。

['vɜːtʃuː][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪz]['helpf(ə)l] [tuː; tə]['vɜːtʃuː] .
Virtue is not necessary to a good reputation , but a good reputation is helpful to virtue .
美德 是 不是 必要的 到 一个 好的 名声 , 但 一个 好的 名声 是 有帮助 到 美德 .

美德并非获得良好声誉的必要条件，但良好声誉有助于培养美德。

[wen] [lɒst] [ɪn][ə; eɪ] ['fɒrɪst] [gəʊ] ['ɔːlweɪz] [daʊn] [hɪl] .
When lost in a forest go always down hill .
什么时候丢失的 在 一个 森林 去 总是 向下 爬坡道 .

在森林里迷路时，总是往下走。

[wen] [lɒst] [ɪn][ə; eɪ] [fə'lɒsəfi] [ɔː(r)] ['dɒktrɪn] [gəʊ][ʌp] - [wɔːd] .
When lost in a philosophy or doctrine go up - ward .
什么时候丢失的 在 一个 哲学 或者 教义 去 向上 - 病房 .

当你在某种哲学或教义中迷失方向时，向上寻求答案。

[wiː; wi] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] .
We submit to the majority because we have to .
我们 提交 到 这 多数 因为 我们 有 到 .

我们服从多数人的意见，因为我们别无选择。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kəm'peld] [tuː; tə][kɔːl]['aʊə(r)] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [səb'dʒekʃn] [ə; eɪ]['pɒstʃə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] .
But we are not compelled to call our attitude of subjection a posture of respect .
但 我们 是 不是 被迫 到 称呼 我们的 态度 的 隶属 一个 姿势 的 尊重 .

但我们没有义务将我们这种屈从的态度称为尊重的姿态。

['pæskl] [sez] [ðæt] [æn; ən] [ɪntʃ] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [ˌkliə'pætrəz] [nəʊz] [wʊd] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
Pascal says that an inch added to the length of Cleopatra's nose would have changed the fortunes of the world .
帕斯卡尔 说道 那 一个 英寸 额外 到 这 长度 的 克利奥帕特拉的 鼻子 会 有 已更改 这 财富 的 这 世界 .

帕斯卡尔说，如果克利奥帕特拉的鼻子再长一英寸，世界的命运就会改变。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi][hæz; həz] [sed] ['nʌθɪŋ] ,
But having said this , he has said nothing ,
但 拥有 说 这 , 他 有 说 没有什么 ,

但说了这些话之后，他什么也没再说。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['dainəstiz] [kʊd; kəd][nɒt]
for all the forces of nature and all the power of dynasties could not
为了 全部 这 力量 的 自然 和 全部 这 力量 的 王朝 可以 不是
[hæv; həv] ['ædɪd] [æn; ən] [ɪntʃ] [tuː; tə][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [ˌkliə'pætrəz] [nəʊz] .
have added an inch to the length of Cleopatra's nose .
有 额外 一个 英寸 到 这 长度 的 克利奥帕特拉的 鼻子 .

即使倾尽自然之力和王朝之权，也无法让克利奥帕特拉的鼻子长出一英寸。

['aʊə(r)] ['lʌkʃəriz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [mɑːskə'reɪdɪŋ] [æz; əz] ['nesəsəriz] .
Our luxuries are always masquerading as necessaries .
我们的 奢侈品 是 总是 伪装 作为 必需品 .

我们的奢侈品总是伪装成必需品。

['wʊmən] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] ['nesəsəri] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['bəʊldnəs][ænd; ənd] [ə'dres] [tuː; tə][kəm'pel]
Woman is the only necessary having the boldness and address to compel
女士 是 这 仅有的 必要的 拥有 这 大胆 和 地址 到 迫使
[ˌrekəg'nɪʃn] [æz; əz][ə; eɪ] ['lʌkʃəri] .
recognition as a luxury .
认出 作为 一个 奢华 .

女人是唯一拥有勇气和魄力，能够将获得认可视为奢侈品的人。

" [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fekʃən] , " [sed] [ðə; ði] [hɑːt] .
" I am the seat of the affections , " said the heart .
" 我 是 这 座位 的 这 情感 , " 说 这 心 .

“我是情感的居所，”心说道。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] , " [juː; jʊ] [seɪv] [maɪ] [feɪs] . "
" Thank you , " said the judgment , " you save my face . "
" 感谢 你 , " 说 这 判断 , " 你 节省 我的 脸 . "

“谢谢你，”判决书说道，“你保住了我的面子。”

" [huː] [ɑːt] [ðaʊ] [ðæt] [wiːp] ? "
" Who art thou that weepest ? "
" WHO 艺术 你 那 最悲伤的 ? "

“你是谁，为何如此哭泣？”

" [mæn] . "
" Man . "
" 男人 . "

“男人。”

" [neɪ] , [ðaʊ] [ɑːt]['egətɪz(ə)m; 'iː-] .
" Nay , thou art Egotism .
" 不 , 你 艺术 自负 .

不，你就是利己主义。

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [skiːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .
I am the Scheme of the Universe .
我 是 这 方案 的 这 宇宙 .

我就是宇宙的蓝图。

['stʌdi] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [lɜːn] [ðæt] ['nʌθɪŋ] ['mætəz] . "
Study me and learn that nothing matters . "
学习 我 和 学习 那 没有什么 事情 . "

研究我，你就会明白一切都无关紧要。

" [ðen] [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [ðæt] [ai] [wiːp] ?
" Then how does it happen that I weep ?
" 然后 如何 做 它 发生 那 我 哭泣 ?

“那我为什么会哭呢？”

" [ə; eɪ] [slaɪt] [ɪz] [les] ['i:zəli] [fə'givn] [ðæn; ðən][æn; ən]['ɪndʒəri] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][ɪm'plaɪz]
" A slight is less easily forgiven than an injury , because it implies
" 一个 轻微 是 较少的 容易地 已原谅 比 一个 受伤 , 因为 它 暗示
['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [kən'tempt] ,
something of contempt ,
某物 的 鄙视 ,

"轻蔑比伤害更难被原谅，因为它暗示着某种蔑视。"

[ɪn'dɪfrəns] , [æn; ən] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] ; [ˌweər'æz] [æn; ən]['ɪndʒəri] [ˌpri:sə'pəuz]
indifference , an overlooking of our importance ; whereas an injury presupposes
漠不关心 , 一个 俯瞰 的 我们的 重要性 ; 然而 一个 受伤 预设
[sʌm; səm] [dɪ'gri:] [ɒv; əv][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
some degree of consideration .
一些 程度 的 考虑 .

冷漠，是对我们重要性的忽视；而伤害则意味着某种程度的考虑。

" [ðə; ði] ['blægɑ:d] ! " [sed] [ə; eɪ] ['trævələ] [hu:m] [si'siljən] ['brigənd] [hæd; həd] [rɪ'li:st] [wɪ'ðaʊt]
" The blackguards ! " said a traveler whom Sicilian brigands had released without
" 这 黑帮 ! " 说 一个 游客 谁 西西里 强盗 有 发布 没有
['rænsəm] ;
ransom ;
赎金 ;

"这些恶棍！"一位被西西里强盗无偿释放的旅行者说道；

" [dɪd] [ðeɪ] [θɪŋk] [ˌem 'i:][ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][ɒv; əv][nəʊ] ['kɒnsɪkwəns] ?
" did they think me a person of no consequence ?
" 做过 他们 思考 我 一个 人 的 不 结果 ?

"他们认为我无关紧要吗？"

" [ðə; ði] ['pi:pəlz] ['plɔ:dɪts] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌn'hɜ:d] [ɪn] [hel] .
" The people's plaudits are unheard in hell .
" 这 人们的 赞誉 是 闻所未闻 在 地狱 .

"人民的赞誉在地狱里听不到。"

[ˌdʒenə'rɒsəti][tu:; tə][ə; eɪ]['fɔ:lən] [fəʊ][ɪz][ə; eɪ]['vɜ:tʃu:] [ðæt] [teɪks] [nəʊ] [tʃɑ:nsiz] .
Generosity to a fallen foe is a virtue that takes no chances .
慷慨 到 一个 倒下 敌人 是 一个 美德 那 需要 不 机会 .

对战败的敌人展现慷慨是一种不容有失的美德。

[ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɜ:ld] [bɪ'fɔ:(r)] [ðɪs] [wi:; wi][mʌst; məst][ɔ:l][hæv; həv][daɪd] [ɪm'penɪtənt] .
If there was a world before this we must all have died impenitent .
如果 那里 曾是 一个 世界 前 这 我们 必须 全部 有 死亡 不知悔改的 .

如果在此之前真的存在一个世界，那么我们所有人都会死得毫无悔意。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [wɒt] [wi:; wi] [lɑ:f] [æt; ət] .
We are what we laugh at .
我们 是 什么 我们 笑 在 .

我们嘲笑什么，我们就是什么。

[ðə; ði]['stju:pɪd]['pɜ:s(ə)n][ɪz][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][dʒəʊk] , [ðə; ði]['klevə(r)] , [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .
The stupid person is a poor joke , the clever , a good one .
这 愚蠢的 人 是 一个 贫穷的 开玩笑 , 这 聪明的 , 一个 好的 一 .

愚蠢的人是个糟糕的笑话，聪明的人才是好笑话。

[ɪf] ['evri] [mæn] [hu:] [ri'zent] ['bi:ɪŋ] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [rəʊg] [ri'zent] ['bi:ɪŋ] [wʌn] [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]
If every man who resents being called a rogue resented being one this would be a
如果 每一个 男人 WHO 怨恨 存在 称为 一个 流氓 怨恨 存在 一 这 会 是 一个
[wɜ:ld] [ɒv; əv] [rɒθ] .
world of wrath .
世界 的 愤怒 .

如果每个痛恨被称作恶棍的人都痛恨自己是恶棍，那么这个世界将会充满愤怒。

[fɔːs] [ænd; ənd] [tʃɑːm] [ɑː(r); ə(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['elɪmənts] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] ,
Force and charm are important elements of character ,
力量 和 魅力 是 重要的 元素 的 特点 ,

力量和魅力是性格的重要组成部分。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l][tuː; tə][biː; bi][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən] ['hʌni] [ænd; ənd] [s'wiːtər]
but it counts for little to be stronger than honey and sweeter
但 它 计数 为了 小的 到 是 更强 比 蜂蜜 和 更甜
[ðæn; ðən][ə; eɪ]['laɪən] .
than a lion .
比 一个 狮子 .

但即便比蜂蜜更浓烈，比狮子更甜美，也毫无意义。

[griːf] [ænd; ənd] [dɪs'kʌmfɪtʃə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [kəʊl] [ðæt] [kuːl] :
Grief and discomfiture are coals that cool :
悲伤 和 沮丧 是 煤炭 那 凉爽的 :

悲伤和不安就像冷却的煤炭:

[waɪ] [kiːp] [ðem; ðəm] ['gləʊɪŋ] [wɪð] [ðaɪ] [saɪz] , [pɔː(r); pʊə(r)] [fuːl] ?
Why keep them glowing with thy sighs , poor fool ?
为什么 保持 他们 发光 和 你的 叹息 , 贫穷的 傻子 ?

可怜的傻瓜，你为何要让它们因你的叹息而熠熠生辉?

[ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] ['ɔːθə(r)] [ɪz][wʌn] [huː] [raɪts] [wɒt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [θɪŋk] .
A popular author is one who writes what the people think .
一个 受欢迎的 作者 是 一 WHO 写 什么 这 人们 思考 .

受欢迎的作家就是那些写出人们所想之事的作家。

['dʒiːniəs][ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts][ðem; ðəm][tuː; tə] [θɪŋk] ['sʌmθɪŋ] [els] .
Genius invites them to think something else .
天才 邀请 他们 到 思考 某物 别的 .

天才引导他们去思考其他的事情。

[ɑːskt] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] , [ə; eɪ] ['dɒŋki] [wʊd] [ˌreprɪ'zent] [hɪm] [wɪð] [lɒŋ] [ɪəz]
Asked to describe the Deity , a donkey would represent him with long ears
问 到 描述 这 神 , 一个 驴 会 代表 他 和 长的 耳朵
[ænd; ənd][ə; eɪ][teɪl] .
and a tail .
和 一个 尾巴 .

如果被问及如何描述神明，人们会用一头长着长耳朵和尾巴的驴来代表他。

[mænz] [kən'sepʃ(ə)n] [ɪz] ['haɪə(r)] [ænd; ənd]['truːə(r)] : [hiː; hi] [θɪŋks] [ɒv; əv][hɪm] [æz; əz] ['sʌmwɒt]
Man's conception is higher and truer : he thinks of him as somewhat
男人的 概念 是 更高 和 更真实 : 他 思考 的 他 作为 有些
[rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ][mæn] .
resembling a man .
类似 一个 男人 .

人类的观念更高尚、更真实:他认为他有点像人类。

['krɪstʃənz] [ænd; ənd] ['kæmlz] [rɪ'siːv] [ðeə(r)] ['bɜːdən] ['niːlɪŋ] .
Christians and camels receive their burdens kneeling .
基督徒 和 骆驼 收到 他们的 负担 跪着 .

基督徒和骆驼跪着接受他们的重担。

[ðə; ði][skaɪ][ɪz][ə; eɪ] [kɒn'keɪv] ['mɪrə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [mæn] [siːz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'stɔːtɪd] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd]
The sky is a concave mirror in which Man sees his own distorted image and
这 天空 是 一个 凹 镜子 在 哪个 男人 看到 他的 自己的 扭曲 图像 和
[siːk] [tuː; tə] [prə'pɪʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
seeks to propitiate it .
寻找 到 安抚 它 .

天空是一面凹面镜，人类从中看到自己扭曲的影像，并试图安抚它。

['ɒnə(r)] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ðaɪ] ['mʌðə(r)] [ðæt] [ðaɪ] [deɪz] [meɪ] [biː; bi] [lɒŋ] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] ,
Honor thy father and thy mother that thy days may be long in the land ,
荣誉 你的 父亲 和 你的 母亲 那 你的 天 可能 是 长的 在 这 土地 ,

当孝敬父母，使你的日子在世上得以长久。

[bʌt; bət] [duː; də] [nɒt] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] [laɪf] [ɪn'ʃʊərəns] ['kʌmpəniz] [wɪl] ['ɒfə(r)] [ðiː] ['speʃ(ə)l] [reɪts] .
but do not hope that the life insurance companies will offer thee special rates .
但 做 不是 希望 那 这 生活 保险 公司 将要 提供 你 特别的 利率 .

但不要指望人寿保险公司会给你提供特殊费率。

[p'ɜːsənz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['hɒrɪfaɪd] [baɪ] [wɒt] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [tuː; tə] [biː; bi] ['dɑːrwɪnz] ['θɪəri] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Persons who are horrified by what they believe to be Darwin's theory of the
人 WHO 是 惊恐万分 经过 什么 他们 相信 到 是 达尔文的 理论 的 这
[dɪ'sent] [ɒv; əv] [mæn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [eɪp] [meɪ] [faɪnd] ['kʌmfət] [ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] .
descent of Man from the Ape may find comfort in the hope of his return .
下降 的 男人 从 这 猿 可能 寻找 舒适 在 这 希望 的 他的 返回 .

那些对达尔文关于人类起源于猿猴的理论感到震惊的人，或许会因达尔文的回归而感到慰藉。

[ə; eɪ] [strɒŋ] [maɪnd] [ɪz] [mɔː(r)] ['iːzəli] [ɪm'prest] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [wiːk] ;
A strong mind is more easily impressed than a weak ;
一个 强的 头脑 是 更多的 容易地 印象深刻 比 一个 虚弱的 ;

意志坚定的人比意志薄弱的人更容易被影响;

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [səʊ] ['redɪli] [kən'vɪns] [ə; eɪ] [fuːl] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ]
you shall not so readily convince a fool that you are a philosopher as a
你 将 不是 所以 容易 说服 一个 傻子 那 你 是 一个 哲学家 作为 一个
[fə'lɒsəfə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [fuːl] .
philosopher that you are a fool .
哲学家 那 你 是 一个 傻子 .

你不可能像哲学家那样轻易地让一个傻瓜相信你是哲学家，就像哲学家不可能轻易地让你相信你是傻瓜一样。

[ə; eɪ] [tʃiːp] [ænd; ənd] ['iːzi] ['sɪnɪsɪzəm] ['reɪlz] [æt; ət] ['evriθɪŋ] .
A cheap and easy cynicism rails at everything .
一个 便宜的 和 简单的 玩世不恭 铁轨 在 一切 .

廉价而肤浅的愤世嫉俗会抨击一切。

[ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːt] [ə'kʌmpliʃ, ə'kɒm-] [ðə; ði] [fə'mɪdəb(ə)l] [tɑːsk] [ɒv; əv] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] .
The master of the art accomplishes the formidable task of discrimination .
这 掌握 的 这 艺术 完成 这 强大 任务 的 歧视 .

技艺精湛者能够完成辨别的艰巨任务。

[wen] ['pʌblɪkli] ['senʃəd] ['aʊə(r)] [fɜːst] ['ɪnstɪŋkt] [ɪz] [tuː; tə] [meɪk] ['evribɒdi] [ə; eɪ] [ˌkəʊdɪ'fendənt] .
When publicly censured our first instinct is to make everybody a codefendant .
什么时候 公开 受谴责 我们的 第一的 本能 是 到 制作 大家 一个 共同被告 .

当受到公开谴责时，我们的第一反应是让所有人都成为共同被告。

[əʊ] ['leɪdi] [faɪn] , [fɪə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [liːd]
O lady fine , fear not to lead
哦 女士 美好的 , 害怕 不是 到 带领

哦，美丽的女士，不要害怕引领。

[tuː; tə] [haɪmənz] [ʃraɪn] [ə; eɪ] [klaʊn] :
To Hymen's shrine a clown :
到 处女膜 神社 一个 小丑 :

去婚姻之神庙朝拜小丑:

[lʌv] ['kænɒt] ['lev(ə)l] [ʌp] , [ɪn'diːd] ,
Love cannot level up , indeed ,
爱 不能 等级 向上 , 的确 ,

爱情的确无法升级。

[bʌt; bət][hiː; hi][kæn; kən]['lev(ə)l] [daʊn] .
But he can level down .
但 他 能 等级 向下 .

但他可以降低标准。

[men][ɑː(r); ə(r)] [pə'lɪɡəməs] [baɪ]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [mə'nɒɡəməs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] .
Men are polygamous by nature and monogamous for opportunity .
男人 是 一夫多妻制 经过 自然 和 一夫一妻制 为了 机会 .

男人天性倾向于一夫多妻，而一夫一妻制则是为了机会。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l][mæn] [huː] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [wɒtʃt] [baɪ][ə; eɪ][hɑːf] - ['dʌz(ə)n] [waɪvz] .
It is a faithful man who is willing to be watched by a half - dozen wives .
它 是 一个 忠实 男人 WHO 是 愿意的 到 是 观看 经过 一个 一半 - 打 妻子们 .

一个忠诚的男人才会愿意被六个妻子监视。

[ðə; ði]['vɜːtjuːz] [tʃəʊz] ['mɒdəsti] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] [kwiːn] .
The virtues chose Modesty to be their queen .
这 美德 选择 谦逊 到 是 他们的 女王 .

美德们推选谦逊为女王。

" [ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['vɜːtʃuː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" I did not know that I was a virtue , " she said .
" 我 做过 不是 知道 那 我 曾是 一个 美德 , " 她 说 .

“我以前不知道自己是美德，”她说。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɒt] [tʃuːz] ['ɪnəs(ə)ns] ? "
" Why did you not choose Innocence ? "
" 为什么 做过 你 不是 选择 无辜 ? "

你为什么不选择纯真?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['ɪɡnərəns] , " [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] .
" Because of her ignorance , " they replied .
" 因为 的 她 无知 , " 他们 回复 .

“因为她的无知，”他们回答说。

" [ʃiː; ʃi] [nəʊz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['vɜːtʃuː] .
" She knows nothing but that she is a virtue .
" 她 知道 没有什么 但 那 她 是 一个 美德 .

她除了知道自己是美德之外，什么都不知道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][waɪz] " [mænz][mæn] " [huː] [nəʊz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'spaɪzɪz] [ɪn][ə; eɪ] "
" It is a wise " man's man " who knows what it is that he despises in a "
" 它 是 一个 明智的 " 男人的 男人 " WHO 知道 什么 它 是 那 他 鄙视 在 一个 "
['leɪdɪz] - [mæn] .
ladies ' man .
女士们 - 男人 .

一个聪明的“真男人”知道自己鄙视“花花公子”身上的哪些特质。

" [ɪf] [ðə; ði][v'aɪsɪz][ɒv; əv] ['wɪmɪn] ['wəːʃip] [ðeə(r)] [kɹiː'eɪtəz] [men] [wʊd] [bəʊst] [ɒv; əv][ðə; ði]
" If the vices of women worshiped their creators men would boast of the
" 如果 这 恶习 的 女性 崇拜 他们的 创造者 男人 会 夸 的 这
[ˌædə'reɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [ɪn'spaɪə(r)] .
adoration they inspire .
崇拜 他们 启发 .

“如果女人的恶习崇拜她们的创造者，男人就会夸耀她们所激发的崇拜。”

[ðə; ði]['əʊnli] [dɪ'stɪŋkʃn] [ðæt] [di'mɔkrəsiz] [rɪ'wɔːd] [ɪz][ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'ɡriː] [ɒv; əv] [kən'fɔːməti] .
The only distinction that democracies reward is a high degree of conformity .
这 仅有的 区别 那 民主国家 报酬 是 一个 高的 程度 的 一致性 .

民主制度唯一奖励的特质就是高度的服从。

[slæŋ] [ɪz][ðə; ði] [spiːtʃ] [ɒv; əv][hɪm] [huː] [rɒbz][ðə; ði] ['lɪtərəri] ['gɑːbɪdʒ] [kɑːts] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə]
Slang is the speech of him who robs the literary garbage carts on their way to
俚语 是 这 演讲 的 他 WHO 抢劫 这 文学 垃圾 购物车 在 他们的 方式 到
[ðə; ði] [dʌmps] .
the dumps .
这 倾倒 .

俚语是那些在文学垃圾车开往垃圾场的路上偷东西的人说的话。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [daɪd] [huː] [hæd; həd] [pɑːst] [hɜː(r); hə(r)][laɪf][ɪn] [ə'fɜːmɪŋ] [ðə; ði][suːˌpɪəri'ɒrəti][ɒv; əv]
A woman died who had passed her life in affirming the superiority of
一个 女士 死亡 WHO 有 通过了 她 生活 在 肯定 这 优势 的
[hɜː(r); hə(r)][seks] .
her sex .
她 性别 .

一位毕生致力于宣扬女性优越性的女性去世了。

" [æt; ət][lɑːst] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [rest] [ænd; ənd] ['ɑːnərz] . "
" At last , " she said , " I shall have rest and honors . "
" 在 最后的 , " 她 说 , " 我 将 有 休息 和 荣誉 . "

“终于，”她说，“我将得到安息和荣耀。”

" ['entə(r)] , " [sed] [seɪnt] ['piːtə(r)] ; " [ðaʊ] [ʃælt] [wɒʃ] [ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['tʃerəbɪm]
" Enter , " said Saint Peter ; " thou shalt wash the faces of the dear little cherubim
" 进入 , " 说 圣 彼得 ; " 你 应 洗 这 面孔 的 这 亲爱的 小的 基路伯
.
.
.

“进来吧，”圣彼得说；“你要去洗洗那些可爱的小天使们的脸。”

" [tuː; tə] ['wʊmən] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [truːθ] [hæz; həz]['naɪðə(r)]['væljuː][nɔː(r)] ['ɪntrəst] [ən'les] [ʃiː; ʃi][kæn; kən]
" To woman a general truth has neither value nor interest unless she can
" 到 女士 一个 一般的 真相 有 两者都不 价值 也不 兴趣 除非 她 能
[meɪk] [ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
make a particular application of it .
制作 一个 特别的 应用 的 它 .

“对于女性而言，除非她能将普遍真理具体应用到实际生活中，否则这个真理既没有价值也没有意义。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [seɪ] [ðæt] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['præktɪkl] !
And we say that women are not practical !
和 我们 说 那 女性 是 不是 实际的 !

我们竟然说女人不切实际！

[ðə; ði] ['ɪgnərənt] [nəʊ] [nɒt] [ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɪgnərəns] ,
The ignorant know not the depth of their ignorance ,
这 无知 知道 不是 这 深度 的 他们的 无知 ,

无知者不知其无知之深。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lɜːnɪd] [nəʊ] [ðə; ði] ['ʃæləʊnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['lɜːnɪŋ] .
but the learned know the shallowness of their learning .
但 这 学习 知道 这 浅 的 他们的 学习 .

但有学问的人都知道自己学识的浅薄。

[hiː; hi] [huː] [rɪ'leɪts] [hɪz; ɪz] [sək'ses] [ɪn] ['tʃɑːmɪŋ] ['wʊmənz] [hɑːt] [meɪ] [biː; bi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
He who relates his success in charming woman's heart may be assured of his
他 WHO 相关 他的 成功 在 迷人 女性的 心 可能 是 保证 的 他的
['feɪljə(r)][tuː; tə] [tʃɑːm] [mænz] [ɪə(r)] .
failure to charm man's ear .
失败 到 魅力 男人的 耳朵 .

如果有人声称自己成功地俘获了女人的芳心，那么他肯定无法打动男人的心。

[wɒt] ['pɔɪnjənt] ['meməriz] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [brɪŋ]
What poignant memories the shadows bring
什么 令人心酸的 回忆 这 阴影 带来

阴影唤起多么令人心酸的回忆啊！

[wɒt] [sɔːŋz] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːnɪŋ] [rɪŋ] !
What songs of triumph in the dawning ring !
什么 歌曲 的 胜利 在 这 黎明 戒指 !

黎明破晓之际，擂台上响起了多么辉煌的凯旋之歌！

[baɪ] [naɪt] [ə; eɪ] ['kaʊəd] [ænd; ənd][baɪ] [deɪ] [ə; eɪ] [kɪŋ] .
By night a coward and by day a king .
经过 夜晚 一个 懦夫 和 经过 天 一个 国王 .

夜晚是懦夫，白天是王者。

[wen] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪvz] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['feloʊz] , [wɔːk] [wɪð] [ˌsɜːkəm'spekʃn] ; [ðaɪn] [əʊn] [ɪz]['əʊpən]
When among the graves of thy fellows , walk with circumspection ; thine own is open
什么时候 之中 这 坟墓 的 你的 伙伴们 , 走 和 谨慎 ; 你的 自己的 是 打开
[æt; ət][ðaɪ] [fiːt] .
at thy feet .
在 你的 脚 .

当你在同伴的坟墓间行走时，要谨慎；你自己的坟墓就在你的脚下敞开着。

[æz; əz][ðə; ði] [fɪzɪ'ɒgnəmɪst] [teɪks] [hɪz; ɪz] [əʊn] [feɪs] [æz; əz][ðə; ði] [haɪɪst] [taɪp] [ænd; ənd] ['stændəd] ,
As the physiognomist takes his own face as the highest type and standard ,
作为 这 相面师 需要 他的 自己的 脸 作为 这 最高 类型 和 标准 ,

相面师以自己的面容作为最高类型和标准，

[səʊ][ðə; ði] ['krɪtɪks] ['θɪərɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'pəʊzd] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] .
so the critic's theories are imposed by his own limitations .
所以 这 评论家的 理论 是 强加 经过 他的 自己的 限制 .

因此，批评家的理论是由他自身的局限性造成的。

" ['hev(ə)n] [laɪz] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es][ɪn]['aʊə(r)] ['ɪnfənsi] ,
" Heaven lies about us in our infancy ,
" 天堂 谎言 关于 我们 在 我们的 婴儿期 ,

“天堂在我们幼年时就环绕着我们，

" [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['neɪbəz] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [teɪl] [æz; əz][wiː; wi][mə'tʃʊə(r)] .
" and our neighbors take up the tale as we mature .
" 和 我们的 邻居 拿 向上 这 故事 作为 我们 成熟 .

随着我们长大，我们的邻居们也开始讲述这个故事。

" [maɪ] [lɔːz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][maɪ'self][ə; eɪ][pɑːt] :
" My laws , " she said , " are of myself a part :
" 我的 法律 , " 她 说 , " 是 的 我 一个 部分 :

“我的法律，”她说，“是我自身的一部分：”

[ai] [riːd] [ðem; ðəm][baɪ] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [maɪ] [hɑːt] . "
I read them by examining my heart . "
我 读 他们 经过 检查 我的 心 . "

我通过审视自己的内心来解读它们。

" [truː] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ; " [laɪk] [ðəʊz] [tuː; tə]['məʊzɪz] [nəʊn] ,
" True , " he replied ; " like those to Moses known ,
" 真的 , " 他 回复 ; " 喜欢 那些 到 摩西 已知 ,

“没错，”他回答说；“就像摩西所认识的那些人一样，

[ðaɪn] ['ɔːlsəʊ][ɑː(r); ə(r)][ɛn'gɹeɪvən][ə'pɒn] [stəʊn] .
Thine also are engraven upon stone .
瘦 还 是 雕刻 之上 石头 .

你的名也镌刻在石头上。

" [lʌv] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'stræktɪd] [ə'tenʃ(ə)n] : [frɒm; frəm][ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wʌnz] [self][wʌn] [tɜːnz] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] [wʌnz] [driːm] .

" Love is a distracted attention : from contemplation of one's self one turns to consider one's dream .

" 爱 是 一个 愣 注意力 : 从 沉思 的 一个人的 自己 一 转弯 到 考虑 一个人的 梦 .

“爱情是一种注意力分散：从对自我的沉思转向对梦想的思考。”

" [hɔːlt] ! — [huː] [gəʊz] [ðeə(r)] ? "

" Halt ! — who goes there ? "

" 停止 ! — WHO 去 那里 ? "

“站住！——谁在那里？”

" [deθ] . "

" Death . "

" 死亡 . "

“死亡。”

" [əd'vɑːns] , [deθ] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] ['kaʊntəsaɪn] . "

" Advance , Death , and give the countersign . "

" 进步 , 死亡 , 和 给 这 会签 . "

“前进，死神，并给出反击信号。”

" [haʊ] ['niːdləs] !

" How needless !

" 如何 不必要 !

“真是没必要！”

[ai][keə(r)][nɒt][tuː; tə]['entə(r)][ðaɪ][kæmp] [tə'naɪt] .

I care not to enter thy camp tonight .

我 关心 不是 到 进入 你的 营 今晚 .

今晚我不想进入你的营地。

[ðaʊ] [ʃælt] ['entə(r)][maɪn] . "

Thou shalt enter mine . "

你 应 进入 矿 . "

你将进入我的地盘。

" [wɒt] !

" What !

" 什么 !

“什么！

[ai][ə; eɪ][dɪ'zɜːtə(r)] ? "

I a deserter ? "

我 一个 逃兵 ? "

我是个逃兵吗？

" [neɪ] , [ə; eɪ] [greɪt] ['səʊldʒə(r)] .

" Nay , a great soldier .

" 不 , 一个 伟大的 士兵 .

“不，他是一位伟大的士兵。”

[ðaʊ] [ʃælt] [ˌəʊvə'kʌm] [ɔːl][ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] . "

Thou shalt overcome all the enemies of mankind . "

你 应 克服 全部 这 敌人 的 人类 . "

你必战胜人类的一切敌人。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? "

" Who are they ? "

" WHO 是 他们 ? "

“他们是谁？”

" [laɪf] [ænd; ənd][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] [deθ] .
" Life and the Fear of Death .
" 生活 和 这 害怕 的 死亡 .

"生命与对死亡的恐惧。"

" [ðə; ði]['pɑːmɪst] [lʊks] [æt; ət][ðə; ði] ['rɪŋklz] [meɪd] [baɪ]['kləʊzɪŋ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [sez] [ðeɪ]
" The palmist looks at the wrinkles made by closing the hand and says they
" 这 手相师 看起来 在 这 皱纹 制成 经过 结束 这 手 和 说道 他们
['sɪɡnɪfaɪ]['kærəktə(r)] .
signify character .
表示 特点 .

"手相师观察握拳时产生的皱纹，说这些皱纹代表性格。"

[ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] [riːdz] ['kærəktə(r)][baɪ] [wɒt] [ðə; ði][hænd][məʊst] [lʌvz] [tuː; tə][kləʊz] [ə'pɒn] .
The philosopher reads character by what the hand most loves to close upon .
这 哲学家 阅读 特点 经过 什么 这 手 最多 爱 到 关闭 之上 .

哲学家通过观察一个人的手最喜欢抓住的是什么来解读他的性格。

[ɑː] , [wəʊ] [ɪz][hɪz; ɪz] , [wɪð] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [kɜːst; 'kɜːsɪd] ,
Ah , woe is his , with length of living cursed ,
啊 , 悲哀 是 他的 , 和 长度 的 活的 被诅咒的 ,

唉，他真可怜，寿命短得令人诅咒。

[huː] , [n'iəɹɪŋ] ['sekənd] ['tʃaɪldhʊd] , [hæd; həd][nəʊ][fɜːst] .
Who , nearing second childhood , had no first .
WHO , 临近 第二 童年 , 有 不 第一的 .

即将步入第二个童年的人，却没有第一个童年。

[bɪ'haɪnd] , [nəʊ] ['ɡlɪmə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [nəʊ] [reɪ] —
Behind , no glimmer , and before no ray —
在后面 , 不 微光 , 和 前 不 射线 —

身后不见一丝光亮，前方也无一缕光芒——

[ə; eɪ] [naɪt] [æt; ət]['aɪðə(r)][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɑːk] [deɪ] .
A night at either end of his dark day .
一个 夜晚 在 任何一个 结尾 的 他的 黑暗的 天 .

他黑暗的一天以夜晚为始，夜晚以终。

[ə; eɪ]['nəʊb(ə)l][ɪn'θjuːziæzəm][ɪn] [preɪz] [ɒv; əv] ['wʊmən] [ɪz] [nɒt] [ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] [ziːl]
A noble enthusiasm in praise of Woman is not incompatible with a spirited zeal
一个 高贵 热情 在 称赞 的 女士 是 不是 不相容 和 一个 精神抖擞 热情
[ɪn][ˌdefə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['wɪmɪn] .
in defamation of women .
在 诽谤 的 女性 .

对女性的赞美之情与对女性的诋毁之热情并不矛盾。

[ðə; ði] ['mʌni] - ['ɡetə(r)] [huː] [pliːdz] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ɒv; əv] [wɜːk] [hæz; həz][ə; eɪ] [leɪm] [dɪ'fens] ,
The money - getter who pleads his love of work has a lame defense ,
这 钱 - 取物器 WHO 恳求 他的 爱 的 工作 有 一个 瘸 防御 ,

那些以热爱工作为由逃避责任的人，这种辩解站不住脚。

[fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] [wɜːk] [æt; ət] ['mʌni] - ['ɡetɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['ləʊə(r)] [teɪst] [ðæn; ðən] [lʌv] [ɒv; əv]
for love of work at money - getting is a lower taste than love of
为了 爱 的 工作 在 钱 - 获得 是 一个 降低 品尝 比 爱 的
['mʌni] .
money .
钱 .

热爱工作而追求金钱，这种品味比热爱金钱要低下。

[hiː; hi] [huː] [θɪŋks] [ðæt] [preɪz] [ɒv; əv] [ˌmiːdiˈɒkrəti] [əˈtəun] [fɔː(r); fə(r)] [dɪˈspærɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ˈdʒiːniəs] [ɪz]
He who thinks that praise of mediocrity atones for disparagement of genius is
他 WHO 思考 那 称赞 的 平庸 赎罪 为了 贬损 的 天才 是
[laɪk] [wʌn] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [pliːd] [ˈrɒbəri] [ɪn] [ɪkˈskjuːs] [ɒv; əv] [θeft] .
like one who should plead robbery in excuse of theft .
喜欢 一 WHO 应该 恳求 抢劫 在 原谅 的 盗窃 .

认为赞扬平庸之人可以弥补贬低天才之人的人，就好比用抢劫来为偷窃开脱一样。

[ðə; ði] [məʊst] [ˌdɪsəˈgriːəb(ə)l] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˈmæskjəlɪn] [hɪˈpɒkrəsi] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [faindz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪn]
The most disagreeable form of masculine hypocrisy is that which finds expression in
这 最多 令人不快的 形式 的 男性 虚伪 是 那 哪个 发现 表达 在
[prɪˈtendɪd] [rɪˈmɔːs] [fɔː(r); fə(r)] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [ˈgæləntri] .
pretended remorse for impossible gallantries .
假装 悔恨 为了 不可能的 英勇 .

男性最令人厌恶的虚伪表现就是对不可能的英勇行为假装懊悔。

[ˈeni] [wʌn] [kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [njuː] ; [ˈeni] [wʌn] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [truː] .
Any one can say that which is new ; any one that which is true .
任何 一 能 说 那 哪个 是 新的 ; 任何 一 那 哪个 是 真的 .

任何人都能说出新颖的事物；任何人都能说出真理。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [bəuθ] [njuː] [ænd; ənd] [truː] [wiː; wi] [mʌst; məst] [gəʊ] [ˈdjuːli] [əˈkredɪtɪd] [tuː; tə]
For that which is both new and true we must go duly accredited to
为了 那 哪个 是 两个都 新的 和 真的 我们 必须 去 正式地 认证 到
[ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd] [əˈweɪt] [ðeə(r)] [ˈpleʒə(r)] .
the gods and await their pleasure .
这 神 和 等待 他们的 乐趣 .

对于既新颖又真实的事物，我们必须虔诚地向神灵祈祷，并等待他们的喜悦。

[ðə; ði] [test] [ɒv; əv] [truːθ] [ɪz] [ˈriːz(ə)n] , [nɒt] [feɪθ] ;
The test of truth is Reason , not Faith ;
这 测试 的 真相 是 原因 , 不是 信仰 ;

检验真理的标准是理性，而不是信仰；

[fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ˈriːz(ə)n] [mʌst; məst] [biː; bi] [səbˈmɪtɪd] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv]
for to the court of Reason must be submitted even the claims of
为了 到 这 法庭 的 原因 必须 是 提交 甚至 这 索赔 的
[feɪθ] .
Faith .
信仰 .

即使是信仰的主张，也必须提交给理性法庭。

" [ˈwɪðə(r)] [ˈgəʊɪst] [ðaʊ] ? " [sed] [ðə; ði] [ˈeɪndʒl] .
" Whither goest thou ? " said the angel .
" 往哪里去 去 你 ? " 说 这 天使 .

“你要去哪里？”天使问道。

" [ai] [nəʊ] [nɒt] . "
" I know not . "
" 我 知道 不是 . "

我不知道。

" [ænd; ənd] [wens] [hæst] [ðaʊ] [kʌm] ? "
" And whence hast thou come ? "
" 和 何处 哈斯特 你 来 ? "

你从哪里来？

" [ai] [nəʊ] [nɒt] . "
" I know not . "
" 我 知道 不是 . "

我不知道。

" [bʌt; bət] [huː] [ɑːt] [ðaʊ] ? "

" But who art thou ? "

" 但 WHO 艺术 你 ? "

“但你究竟是谁？”

" [ai] [nəʊ] [nɒt] . "

" I know not . "

" 我 知道 不是 . "

我不知道。

" [ðen] [ðaʊ] [ɑːt] [mæn] .

" Then thou art Man .

" 然后 你 艺术 男人 .

那么你就是人。

[siː] [ðæt] [ðaʊ] [tɜːn] [nɒt] [bæk] , [bʌt; bət] [pɑːs] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wens] [ðaʊ] [hæst] [kʌm] .

See that thou turn not back , but pass on to the place whence thou hast come .

看 那 你 转动 不是 后退 , 但 经过 在 到 这 地方 何处 你 哈斯特 来 .

切记不要回头，要继续往你来的地方走。

" [ɪf] [ɪk'spiːdiənsi] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði]

" If Expediency and Righteousness are not father and son they are the

" 如果 权宜之计 和 义 是 不是 父亲 和 儿子 他们 是 这

[məʊst] [hɑː'məʊniəs] ['brʌðəz] [ðæt] ['evə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] .

most harmonious brothers that ever were seen .

最多 和谐 兄弟 那 曾经 是 已见 .

“如果权宜之计和正义不是父子，那他们就是有史以来最和谐的兄弟。”

[treɪn] [ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɑːt] [wɪl] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ɪt'self] ;

Train the head , and the heart will take care of itself ;

火车 这 头 , 和 这 心 将要 拿 关心 的 本身 ;

训练头脑，心灵自然会照顾好自己；

[ə; eɪ] ['rɑːskl] [ɪz] [wʌn] [huː] [nəʊz] [nɒt] [haʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] .

a rascal is one who knows not how to think .

一个 恶棍 是 一 WHO 知道 不是 如何 到 思考 .

无赖就是不会思考的人。

[duː; də] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] [æz; əz] [juː; jʊ] [wʊd]

Do you to others as you would

做 你 到 其他的 作为 你 会

己所不欲，勿施于人。

[ðæt] ['ʌðə(r)z] [duː; də] [tuː; tə] [juː; jʊ] ;

That others do to you ;

那 其他的 做 到 你 ;

别人对你做的事；

[bʌt; bət] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] ['sɜːvɪs] [gʊd]

But see that you no service good

但 看 那 你 不 服务 好的

但请注意，您没有提供任何服务。

[wʊd] [hæv; həv] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

Would have from others that they could

会 有 从 其他的 那 他们 可以

他们本可以从其他人那里获得这样的机会。

[nɒt] ['raɪtli] [duː; də] .

Not rightly do .

不是 没错 做 .

不应该这样做。

[tɔːnt, tɑːnt][ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊəbl] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɒbstɪnət] ['hʌzbənd] :
Taunts are allowable in the case of an obstinate husband :
嘲讽 是 允许的 在 这 案件 的 一个 顽固 丈夫 :
面对固执的丈夫，嘲讽是允许的：

['bɔːlki; 'bɔːki] ['hɔːsɪz] [meɪ] [best] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][gəʊ][baɪ] ['hævɪŋ] [ðeə(r)] [ɪəz] ['bɪtn] .
balky horses may best be made to go by having their ears bitten .
顽固的 马匹 可能 最好的 是 制成 到 去 经过 拥有 他们的 耳朵 被咬 .
对于不听话的马，最好的办法或许是咬它们的耳朵，让它们乖乖走。

['ædəm] ['prɒbəbli] [rɪ'gɑːdɪd] [iːv] [æz; əz][ðə; ði] ['wʊmən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] ,
Adam probably regarded Eve as the woman of his choice ,
亚当 大概 认为 前夕 作为 这 女士 的 他的 选择 ,
亚当可能把夏娃视为他心仪的女子。

[ænd; ənd][ɪg'zæktɪd][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['grætɪtjuːd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prefrəns] .
and exacted a certain gratitude for the distinction of his preference .
和 索取 一个 肯定 感激 为了 这 区别 的 他的 偏爱 .
并要求对方对他的偏爱表示一定的感激之情。

[ə; eɪ][mæn][ɪz][ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ænsestəz; 'ænsəstəz] ;
A man is the sum of his ancestors ;
一个 男人 是 这 和 的 他的 祖先 ;
人是其祖先的总和；

[tuː; tə] [rɪ'fɔːm] [hɪm][juː; jʊ][mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [ded] [eɪp] [ænd; ənd] [wɜːk] ['daʊnwəd] [θruː]
to reform him you must begin with a dead ape and work downward through
到 改革 他 你 必须 开始 和 一个 死的 猿 和 工作 向下 通过
[ə; eɪ] ['mɪljən] [greɪvz] .
a million graves .
一个 百万 坟墓 .
要改造他，你必须从一只死猿开始，向下翻遍一百万个坟墓。

[hiː; hi][ɪz][laɪk][ðə; ði]['ləʊə(r)][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [sə'spendɪd] [tʃeɪn] ;
He is like the lower end of a suspended chain ;
他 是 喜欢 这 降低 结尾 的 一个 暂停 链 ;
他就像悬挂链条的下端；

[juː; jʊ][kæn; kən] [sweɪ] [hɪm] ['slaɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔː(r)][ðə; ði][left] ,
you can sway him slightly to the right or the left ,
你 能 摇摆 他 轻微地 到 这 正确的 或者 这 左边 ,
你可以稍微把他向右或向左摇晃一下，

[bʌt; bət] [rɪ'muːv] [jɔː(r); jə(r)][hænd][ænd; ənd][hiː; hi] [fɔːls] ['ɪntuː][laɪn] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [lɪŋks] .
but remove your hand and he falls into line with the other links .
但 消除 你的 手 和 他 瀑布 进入 线 和 这 其他 链接 .
但如果你把手拿开，他就会和其他链子一样排列整齐。

[hiː; hi] [huː] [θɪŋks] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [bɪ'liːvz] [wɪð] [ə'lækrəti] .
He who thinks with difficulty believes with alacrity .
他 WHO 思考 和 困难 相信 和 敏捷 .
思考困难的人往往轻易相信。

[ə; eɪ] [fuːl] [ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['prɒsɪˌlaɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [kɔːt] [jʌŋ] , [fɔː(r); fə(r)]
A fool is a natural proselyte , but he must be caught young , for
一个 傻子 是 一个 自然的 皈依者 , 但 他 必须 是 捕捉 年轻的 , 为了
[hɪz; ɪz] [kən'vikʃənz] ,
his convictions ,
他的 定罪 ,
愚人天生容易被劝服，但必须从小就劝服他，因为他的信念……

[ˌʌn'laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪz] , [ˈhɑːd(ə)n] [wɪð] [eɪdʒ] .
unlike those of the wise , harden with age .
与此不同 那些 的 这 明智的 , 硬化 和 年龄 .

与智者不同，他们随着年龄增长而变得冷漠。

[ði:z] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [priˈrɔgətiv] [ɒv; əv]['dʒiːniəs] : [tuː; tə] [nəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] ['lɜːnɪd] ;
These are the prerogatives of genius : To know without having learned ;
这些 是 这 特权 的 天才 : 到 知道 没有 拥有 学习 ;

这是天才的特权：无需学习就能知道；

[tuː; tə] [drɔː] [dʒʌst] [kən'kluʒənz] [frɒm; frəm] [ˌʌn'nəʊn] ['premɪsɪz] ; [tuː; tə] [dɪ'sɜːn] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv]
to draw just conclusions from unknown premises ; to discern the soul of
到 画 只是 结论 从 未知 前提 ; 到 辨别 这 灵魂 的
[θɪŋz] .
things .
事物 .

从未知的前提中得出正确的结论；洞察事物的本质。

[ɔːl'ðəʊ] [wʌn] [lʌv] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] , [jet] [wɪl] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [lʌv] [siːm] [ðə; ði] [fɜːst] .
Although one love a dozen times , yet will the latest love seem the first .
虽然 一 爱 一个 打 时代 , 然而 将要 这 最新的 爱 似乎 这 第一的 .

即使一个人爱过十几次，但最近一次的爱情却会感觉像是第一次。

[hiː; hi] [huː] [sez] [hiː; hi][hæz; həz] [lʌvd] [twaɪs] [hæz; həz][nɒt] [lʌvd] [wʌns] .
He who says he has loved twice has not loved once .
他 WHO 说道 他 有 喜爱 两次 有 不是 喜爱 一次 .

自称爱过两次的人，其实从未爱过一次。

[men] [huː] [ɪk'spekt][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [piːs] [θruː] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'strʌktɪv] ['wepənz] [ɒv; əv][wɔː(r)]
Men who expect universal peace through invention of destructive weapons of war
男人 WHO 预计 普遍的 和平 通过 发明 的 破坏性的 武器 的 战争
[ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['waɪzə(r)][ðæn; ðən][wʌn] [huː] ,
are no wiser than one who ,
是 不 更明智 比 一 WHO ,

指望通过发明毁灭性战争武器来实现世界和平的人，与那些......的人并无二致。

['nəʊtɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['ɪmplɪm(ə)nts] , [ʃʊd; ʃəd] ['prɒfəsaɪ] [æn; ən] [end] [tuː; tə]
noting the improvement of agricultural implements , should prophesy an end to
注意到 这 改进 的 农业 实施 , 应该 预言 一个 结尾 到
[ðə; ði] ['tɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] .
the tilling of the soil .
这 瓷砖 的 这 土壤 .

鉴于农业工具的改进，应该可以预言耕地时代的终结。

[tuː; tə]['peərənts]['əʊnli] , [deθ] [brɪŋz] [æn; ən][ˌɪnkən'səʊləb(ə)l] ['sɒrəʊ] .
To parents only , death brings an inconsolable sorrow .
到 父母 仅有的 , 死亡 带来 一个 无法安慰 悲哀 .

只有对父母而言，死亡才会带来无法排解的悲痛。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [daɪ][ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][lɪv; laɪv] ,
When the young die and the old live ,
什么时候 这 年轻的 死 和 这 老的 居住 ,

当年轻人逝去，老年人长寿，

['neɪtʃərz] [mə'ʃiːnəri] [ɪz] ['wɜːkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['frɪkʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [neɪm] [griːf] .
nature's machinery is working with the friction that we name grief .
自然的 机械 是 在职的 和 这 摩擦 那 我们 姓名 悲伤 .

大自然的机制在与我们称之为悲伤的摩擦中运转。

['empti] [waɪn] ['bɒtlz] [hæv; həv][ə; eɪ][bæd] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] .
Empty wine bottles have a bad opinion of women .
空的 葡萄酒 瓶子 有 一个 坏的 观点 的 女性 .

空酒瓶对女性有不好的看法。

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɪz][ðə; ði][tʃaɪld][ɒv; əv]['hjuːmən] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [kən'siːt] .

Civilization is the child of human ignorance and conceit .

文明 是 这 孩子 的 人类 无知 和 自负 .

文明是人类无知和自负的产物。

[ɪf] [mæn] [njuː] [hɪz; ɪz] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkəns] [ɪn][ðə; ði] [skiːm] [ɒv; əv] [θɪŋz] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]

If Man knew his insignificance in the scheme of things he would not think it

如果 男人 知道 他的 微不足道 在 这 方案 的 事物 他 会 不是 思考 它

[wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə][raɪz][frɒm; frəm][bɑː'bærəti][tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] .

worth while to rise from barbarity to enlightenment .

值得 尽管 到 上升 从 野蛮 到 启示 .

如果人类知道自己在万物中的渺小，就不会觉得从野蛮走向文明是值得的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [θruː] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [nəʊ] .

But it is only through enlightenment that he can know .

但 它 是 仅有的 通过 启示 那 他 能 知道 .

但只有通过启蒙，他才能明白。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd][ɒv; əv][laɪf][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['pleʒə(r)] [rɪ'zɔːrts] ,

Along the road of life are many pleasure resorts ,

沿着 这 路 的 生活 是 许多 乐趣 度假村 ,

人生道路上有很多休闲度假胜地，

[bʌt; bət] [θɪŋk] [nɒt] [ðæt] [baɪ] ['tæri] [ɪn][ðem; ðəm][juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [mɔː(r)] [deɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒɜːni]

but think not that by tarrying in them you will take more days to the journey

但 思考 不是 那 经过 逗留 在 他们 你 将要 拿 更多的 天 到 这 旅行

.

.

.

但不要以为在这些地方逗留就能延长旅程的时间。

[ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ə'raɪv(ə)l][ɪz] [ɔːl'redi] [rɪ'kɔːdɪd] .

The day of your arrival is already recorded .

这 天 的 你的 到达 是 已经 记录 .

您的抵达日期已记录在案。

[ðə; ði][məʊst] [ə'fensɪv] ['iːgətɪst] [ɪz][hiː; hi] [ðæt] [fɪəz] [tuː; tə] [seɪ] " [ai] " [ænd; ənd] " [ˌem 'iː] . "

The most offensive egotist is he that fears to say " I " and " me . "

这 最多 进攻 自负 是 他 那 恐惧 到 说 " 我 " 和 " 我 . "

最令人反感的自大狂是不敢说“我”的人。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɒbəbli] [reɪn] " — [ðæt] [ɪz][dɒg'mætɪk] .

" It will probably rain " — that is dogmatic .

" 它 将要 大概 雨 " — 那 是 教条主义 .

“很可能会下雨”——这种说法未免过于武断。

" [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [reɪn] " — [ðæt] [ɪz]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] ['mɒdɪst] .

" I think it will rain " — that is natural and modest .

" 我 思考 它 将要 雨 " — 那 是 自然的 和 谦虚的 .

“我觉得会下雨”——这是很自然也很谦虚的说法。

[man'tɛn] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɒv; əv] ['eseiist] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][səʊ] [greɪt] [ɪz][hɪz; ɪz][hjuː'mɪləti]

Montaigne is the most delightful of essayists because so great is his humility

蒙田 是 这 最多 愉快 的 散文家 因为 所以 伟大的 是 他的 谦逊

[ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæt] [wiː; wi] [siː] [nɒt] [man'tɛn] .

that he does not think it important that we see not Montaigne .

那 他 做 不是 思考 它 重要的 那 我们 看 不是 蒙田 .

蒙田是最令人愉悦的散文家，因为他非常谦逊，认为我们看不到蒙田本人并不重要。

[hiː; hi][səʊ] [fə'gɛt] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] [im'plɔi] [nəʊ] ['ɑːtɪfɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [fə'get] [hɪm] .

He so forgets himself that he employs no artifice to make us forget him .

他 所以 忘记了 他自己 那 他 雇佣 不 技巧 到 制作 我们 忘记 他 .

他如此忘我，以至于无需任何花招就能让我们忘记他。

[ɒn] [feə(r)] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] ['θiːəkræt] [ˌʌn'waɪz]
On fair foundations Theocrats unwise
在 公平的 基础 神权统治者 失策

在公平的基础上，神权政治家是不明智的

[rɪə(r)] ['suːpəstrʌktʃə(r)] [ðæt] [ə'fend] [ðə; ði] [skaɪz] .
Rear superstructures that offend the skies .
后部 上层建筑 那 得罪 这 天空 .

冒犯天空的后部上层建筑。

" [bɪ'həʊld] , " [ðeɪ] [kraɪ] , " [ðɪs] [paɪl] [səʊ] [feə(r)] [ænd; ənd] [tɔːl] !
" Behold , " they cry , " this pile so fair and tall !
" 看哪 , " 他们 哭 , " 这 桩 所以 公平的 和 高的 !

“看哪，”他们喊道，“这座又漂亮又高的堆！”

[kʌm] [dwel] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [biː; bi] ['hæpi] [ɔːl] .
Come dwell within it and be happy all .
来 住 之内 它 和 是 快乐的 全部 .

来吧，安居其中，享受快乐吧。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ə'ləʊn] [ɪn'hæbɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [faɪnd] ,
" But they alone inhabit it , and find ,
" 但 他们 独自的 居住 它 , 和 寻找 ,

“但只有他们居住在那里，并且发现，

[pɔː(r); pʊə(r)] [fuːlz] , - [tɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [maɪnd] .
Poor fools , ' tis but a prison for the mind .
贫穷的 傻瓜 , - 的 但 一个 监狱 为了 这 头脑 .

可怜的傻瓜们，这不过是心灵的牢笼。

[ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] [nɒt] [lɑːf] [æt; ət] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mænz] [wɪt] [ðaʊ] [ɑːt] [æn; ən] ['ænəkɪst] ,
If thou wilt not laugh at a rich man's wit thou art an anarchist ,
如果 你 枯萎 不是 笑 在 一个 富有的 男人的 有 你 艺术 一个 无政府主义者 ,

如果你不嘲笑富人的幽默，那你就是个无政府主义者。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðaʊ] [teɪk] [nɒt] [hɪz; ɪz] [wɜːd] [ðaʊ] [ʃælt] [teɪk] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] .
and if thou take not his word thou shalt take nothing that he hath .
和 如果 你 拿 不是 他的 单词 你 应 拿 没有什么 那 他 有 .

如果你不相信他的话，你就什么也得不到。

[meɪk] [heɪst] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [biː; bi] ['sɪv(ə)l] [tuː; tə] [ðaɪ] [b'ɛtəz] , [ænd; ənd] [səʊ] ['prɒspə(r)] ,
Make haste , therefore , to be civil to thy betters , and so prosper ,
制作 匆忙 , 所以 , 到 是 民用 到 你的 博彩公司 , 和 所以 繁荣 ,

因此，你当尽快对比你地位高的人表示礼貌，这样你才能获得成功。

[fɔː(r); fə(r)] [prɒ'sperəti] [ɪz] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] .
for prosperity is the foundation of the state .
为了 繁荣 是 这 基础 的 这 状态 .

繁荣是国家的基础。

[deθ] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [end] ; [ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] [ˌlɪtɪ'geɪʃn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] .
Death is not the end ; there remains the litigation over the estate .
死亡 是 不是 这 结尾 ; 那里 遗迹 这 诉讼 超过 这 财产 .

死亡并非终点；遗产纠纷依然存在。

[wen] [gɒd] [meɪks] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] , [ðə; ði] ['dev(ə)l] ['əʊpənz] [ə; eɪ] [njuː] ['redʒɪstə(r)] .
When God makes a beautiful woman , the devil opens a new register .
什么时候 上帝 制作 一个 美丽的 女士 , 这 魔鬼 打开 一个 新的 登记 .

上帝创造了一位美丽的女人，魔鬼就打开了一个新的登记簿。

[wen] [iːv] [fɜːst] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [puːl] , [ʃiː; ʃi] [sɔːt] [ˈædəm][ænd; ənd] [əˈkjuːzd]
When Eve first saw her reflection in a pool , she sought Adam and accused
什么时候 前夕 第一的 锯 她 反射 在 一个 水池 , 她 寻求 亚当 和 被告
[hɪm][ɒv; əv][ˌɪnfɪˈdeləti] .
him of infidelity .
他 的 不忠 .

夏娃第一次在水池中看到自己的倒影时，她找到亚当，指责他不忠。

" [waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [wiːp] ? "
" Why dost thou weep ? "
" 为什么 朋友 你 哭泣 ? "

你为何哭泣?

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][maɪ][waɪf] .
" For the death of my wife .
" 为了 这 死亡 的 我的 妻子 .

“为了我妻子的去世。”

[əˈlæs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ai][ʃæl; ʃəl][ˈnevə(r)] [əˈgen] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ! "
I shall never again see her ! "
我 将 绝不 再次 看 她 ! "

我再也见不到她了!

" [ðaɪ] [waɪf] [wɪl] [ˈnevə(r)] [əˈgen] [siː] [ðiː] , [jet] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [wiːp] .
" Thy wife will never again see thee , yet she does not weep .
" 你的 妻子 将要 绝不 再次 看 你 , 然而 她 做 不是 哭泣 .

“你的妻子再也见不到你了，但她并没有哭泣。”

" [wɒt] [θiˈɒlədʒi] [ɪz][tuː; tə] [rɪˈlɪdʒən] [ænd; ənd][ˌdʒʊərɪsˈpruːdns][tuː; tə][ˈdʒʌstɪs] , [ˈetɪkət] [ɪz][tuː; tə]
" What theology is to religion and jurisprudence to justice , etiquette is to
" 什么 神学 是 到 宗教 和 法理 到 正义 , 礼仪 是 到
[səˈvɪləti] .
civility .
礼貌 .

“神学之于宗教，法理学之于正义，正如礼仪之于文明。”

" [huː] [ɑːt] [ðaʊ] [ðæt] [dɪˈspaɪt] [ðə; ði] [ˈpɪəsɪŋ] [kəʊld][ænd; ənd][ðaɪ] [-] [ˈrægɪdnəs] [siːməst]
" Who art thou that despite the piercing cold and thy robe's raggedness seemest
" WHO 艺术 你 那 尽管 这 冲孔 寒冷的 和 你的 长袍 破烂 似乎
[tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ] [ðaɪˈself] ? "
to enjoy thyself ? "
到 享受 你自己 ? "

“你是谁？尽管天气寒冷刺骨，衣衫褴褛，你似乎依然感到快乐？”

" [nɔːt] [els] [ɪz][ɪnˈdʒɔɪəb(ə)l] — [ai][ˌeɪ ˈem] [kənˈtentmənt] . "
" Naught else is enjoyable — I am Contentment . "
" 零 别的 是 令人愉悦 — 我 是 满意 . "

“其他一切都索然无味——我就是知足。”

" [hɑː] ! [ðaɪn] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][ˈmædʒɪk] [ʃɜːt] .
" Ha ! thine must be a magic shirt .
" 哈 ! 你的 必须 是 一个 魔法 衬衫 .

“哈！你的衬衫一定是件魔法衬衫。”

[ɒf] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] !
Off with it !
离开 和 它 !

把它拿走!

[aɪ] ['ʃɪvə(r)] [ɪn][maɪ] [faɪn] [ə'taɪə(r)] . "
I shiver in my fine attire . "
我 颤抖 在 我的 美好的 服装 . "

我穿着华丽的衣服，却冷得直哆嗦。

" [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [ʃɜːt] .
" I have no shirt .
" 我 有 不 衬衫 .

我没有衬衫。

[pɑːs] [ɒn] , [sək'ses] .
Pass on , Success .
经过 在 , 成功 .

成功，继续传递。

" ['ɪgnərəns] [wen] [ɪn'evɪtəb(ə)l][ɪz][ɪk'skjuːzəb(ə)l] .
" Ignorance when inevitable is excusable .
" 无知 什么时候 不可避免的 是 情有可原 .

“无知在所难免，情有可原。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['hɑːmləs] , ['iːv(ə)n] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tʃɑːmɪŋ] ['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði]
It may be harmless , even beneficial ; but it is charming only to the
它 可能 是 无害 , 甚至 有利 ; 但 它 是 迷人 仅有的 到 这
[ˌʌn'waɪz] .
unwise .
失策 .

它或许无害，甚至有益；但它只对愚昧的人有吸引力。

[tuː; tə] [ə'fekt] [ə; eɪ]['spjʊəriəs] ['ɪgnərəns] [ɪz][tuː; tə][dɪs'kləʊz][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] .
To affect a spurious ignorance is to disclose a genuine .
到 影响 一个 虚假的 无知 是 到 透露 一个 真的 .

装作无知反而会暴露出真实的无知。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [baɪ] [θeft] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][baɪ] ['tʃiːtɪŋ] ,
Because you will not take by theft what you can have by cheating ,
因为 你 将要 不是 拿 经过 盗窃 什么 你 能 有 经过 作弊 ,

因为你不会通过偷窃得到你能通过欺骗得到的东西，

[θɪŋk] [nɒt] [jɔːz] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] ['kɒnʃəns] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
think not yours is the only conscience in the world .
思考 不是 你的 是 这 仅有的 良心 在 这 世界 .

别以为只有你的良心是世界上唯一的良心。

['iːv(ə)n][hiː; hi] [huː] [pə'mɪts] [juː; jʊ][tuː; tə] [tʃiːt] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] [wɪl] [ʃrɪŋk] [frɒm; frəm] [pə'mitɪŋ]
Even he who permits you to cheat his neighbor will shrink from permitting
甚至 他 WHO 许可证 你 到 欺骗 他的 邻居 将要 收缩 从 允许
[juː; jʊ][tuː; tə] [tʃiːt] [hɪm'self] .
you to cheat himself .
你 到 欺骗 他自己 .

即使他允许你欺骗他的邻居，他也绝不会允许你欺骗他自己。

" [gɒd] [kiːp] [ðiː] , ['streɪndʒə(r)] ; [wɒt] [ɪz][ðaɪ] [neɪm] ? "
" God keep thee , stranger ; what is thy name ? "
" 上帝 保持 你 , 陌生人 ; 什么 是 你的 姓名 ? "

“愿上帝保佑你，陌生人；你叫什么名字？”

" ['wɪzdəm] .
" Wisdom .
" 智慧 .

“智慧。

[ænd; ənd] [ðaɪn] ? "
And thine ? "
和 你的 ? "

你的呢?

" ['nɒlɪdʒ] .
" Knowledge .
" 知识 .

“知识。

[haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [ðæt] [wiː; wi] [miːt] ? "
How does it happen that we meet ? "
如何 做 它 发生 那 我们 见面 ? "

我们怎么会相遇呢?

" [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ˌɪntə'sekʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [pɑːðz] . "
" This is an intersection of our paths . "
" 这 是 一个 路口 的 我们的 路径 . "

“这是我们人生轨迹的交汇点。”

" [wɪl] [ˌaɪ 'tiː]['evə(r)][biː; bi] [dɪ'kriːd] [ðæt] [wiː; wi]['træv(ə)l]['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] [rəʊd] ? "
" Will it ever be decreed that we travel always the same road ? "
" 将要 它 曾经 是 颁布 那 我们 旅行 总是 这 相同的 路 ? "

“难道有一天，我们会被规定永远走同一条路吗？”

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [wel] [nemd] [ɪf] [wiː; wi] [njuː] .
" We were well named if we knew .
" 我们 是 出色地 命名 如果 我们 知道 .

“如果我们早知道的话，我们的名字起得真好。”

" ['nʌθɪŋ] [ɪz][mɔː(r)]['lɒdʒɪk(ə)l][ðæn; ðən][ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] .
" Nothing is more logical than persecution .
" 没有什么 是 更多的 逻辑 比 迫害 .

“没有什么比迫害更合乎逻辑的了。”

[rɪ'lɪdʒəs] ['tɒlərəns] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ˌɪnfɪ'deləti] .
Religious tolerance is a kind of infidelity .
宗教 宽容 是 一个 种类 的 不忠 .

宗教宽容是一种背信弃义。

[kən'vikʃənz] [ɑː(r); ə(r)]['veəriəb(ə)l] ; [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlweɪz] [kən'sɪstənt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmtaɪmz]
Convictions are variable ; to be always consistent is to be sometimes
定罪 是 多变的 ; 到 是 总是 持续的 是 到 是 有时
[dɪs'ɒnɪst] .
dishonest .
不诚实 .

信念是会变化的；始终如一有时就是不诚实。

[ðə; ði] [fɪ'lɒsəfərz] [pɹəf'aʊndəst] [kən'vɪkʃn] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][məʊst] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə]
The philosopher's profoundest conviction is that which he is most reluctant to
这 哲学家的 最深邃 定罪 是 那 哪个 他 是 最多 不情愿的 到
[ɪk'spres] , [lest] [hiː; hi] [ˌmɪs'liːd] .
express , lest he mislead .
表达 , 免得 他 误导 .

哲学家最深刻的信念往往是他最不愿表达的，以免误导他人。

[wen] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [aɪ'dentɪtiz] [ɪz]['pɒsəb(ə)l] , [biː; bi]['keəf(ə)l] ; [juː; jʊ] [meɪ] [tʃuːz] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n]
When exchange of identities is possible , be careful ; you may choose a person
什么时候 交换 的 身份 是 可能的 , 是 小心 ; 你 可能 选择 一个 人
[huː] [ɪz] ['wɪlɪŋ] .
who is willing .
WHO 是 愿意的 .

当身份互换成为可能时，要小心；你可能会选择一个愿意互换身份的人。

[ðə; ði][məʊst] [ɪn'tɒlərənt] ['ædvəkeɪt] [ɪz][hiː; hi] [huː] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪm'self] .
The most intolerant advocate is he who is trying to convince himself .
这 最多 不宽容 提倡 是 他 WHO 是 尝试 到 说服 他自己 .

最不宽容的倡导者是试图说服自己的人。

[ɪn][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ɒv; əv] - [ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] [prə'pəʊzd] [ə; eɪ][tæks] [ɒn] [fuːlz] .
In the Parliament of Otumwee the Chancellor of the Exchequer proposed a tax on fools .
在 这 议会 的 - 这 校长 的 这 国库 建议的 一个 税 在 傻瓜 .

在奥图姆维议会上，财政大臣提议对傻瓜征税。

" [ðə; ði] [raɪt] ['ɒnərəb(ə)l] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] ['dʒentlmən] , " [sed] [ə; eɪ]['membə(r)] ,
" The right honorable and generous gentleman , " said a member ,
" 这 正确的 光荣的 和 慷慨的 绅士 , " 说 一个 成员 ,

一位成员说："这位先生真是位正直、慷慨的绅士。"

" [fə'gɛt] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːl'redi] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][pəʊl][tæks] . "
" forgets that we already have it in the poll tax . "
" 忘记了 那 我们 已经 有 它 在 这 轮询 税 . "

"他忘了我们已经在人头税里有了这部分收入。"

" [huːz] [ded] ['bɒdi] [ɪz] [ðæt] ? "
" Whose dead body is that ? "
" 谁 死的 身体 是 那 ? "

"那是谁的尸体？"

" - . "
" Credulity's . "
" - . "

"轻信的。"

" [baɪ] [huːm] [wɒz; wəz][hiː; hi][sleɪn] ? "
" By whom was he slain ? "
" 经过 谁 曾是 他 被杀 ? "

他被谁杀害了？

" [krɪ'djuːləti] . "
" Credulity . "
" 轻信 . "

"轻信。"

" [ɑː] , ['suːɪsaɪd] . "
" Ah , suicide . "
" 啊 , 自杀 . "

"啊，自杀。"

" [nəʊ] , ['sɜːfɪt] .
" No , surfeit .
" 不 , 过量 .

"不，是过剩。"

[hiː; hi] [daind] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['saɪəns] , [ænd; ənd] [sw'ɒləʊd] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz][set] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
He dined at the table of Science , and swallowed all that was set before him .
他 用餐 在 这 桌子 的 科学 , 和 吞咽 全部 那 曾是 放 前 他 .

他参加了科学的盛宴，并将摆在他面前的一切都一一吸收。

" [doʊnt] [bɔːd] [wɪð] [ðə; ði]['dev(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][fæt] .
" Don't board with the devil if you wish to be fat .
" 不 木板 和 这 魔鬼 如果 你 希望 到 是 胖的 .

“如果你想变胖，就不要和魔鬼为伍。”

[preɪ] [duː; də][nɒt] [dɪ'spaɪz] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'lɪŋkwənt] ['detə(r)] ; [hɪz; ɪz] [dɪ'fɔːlt] [ɪz][nəʊ] [pruːf] [ɒv; əv] ['pɒvəti] .
Pray do not despise your delinquent debtor ; his default is no proof of poverty .
祈祷 做 不是 鄙视 你的 不良少年 债务人 ; 他的 默认 是 不 证明 的 贫困 .

请不要轻视拖欠债务的人；他的违约并不能证明他贫穷。

['kʌrɪdʒ] [ɪz][ðə; ði] [ək'septəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gæmblərz] [tʃɑːns] :
Courage is the acceptance of the gambler's chance :
勇气 是 这 验收 的 这 赌徒的 机会 :

勇气就是接受赌徒的侥幸心理:

[ə; eɪ] [breɪv] [mæn] [bets] [ə'genst] [ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] .
a brave man bets against the game of the gods .
一个 勇敢的 男人 赌注 反对 这 游戏 的 这 神 .

勇敢的人敢于与神明的游戏作对。

" [huː] [ɑːt] [ðaʊ] ? "
" Who art thou ? "
" WHO 艺术 你 ? "

你是谁?

" [ə; eɪ] [fɪ'lænθrəpɪst] .
" A philanthropist .
" 一个 慈善家 .

一位慈善家。

[ænd; ənd] [ðaʊ] ? "
And thou ? "
和 你 ? "

你呢?

" [ə; eɪ]['pɔːpə(r)] . "
" A pauper . "
" 一个 穷光蛋 . "

“一个穷人。”

" [ə'weɪ] !
" Away !
" 离开 !

“离开!

[juː; jʊ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [maɪ] [niːdz] .
you have nothing to relieve my needs .
你 有 没有什么 到 缓解 我的 需求 .

你没有任何东西可以满足我的需求。

" [juːθ] [lʊks] ['fɔːwəd] , [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɪz][bɪ'haɪnd] !
" Youth looks forward , for nothing is behind !
" 青年 看起来 向前 , 为了 没有什么 是 在后面 !

青春向前看，因为过去已无任何事可做!

[eɪdʒ] ['bækwəd] , [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɪz][bɪ'fɔː(r)] .
Age backward , for nothing is before .
年龄 落后 , 为了 没有什么 是 前 .

倒退年龄，因为过去不存在。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷